叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标
阅读创始人

注音阅
读英语
教育之父

English

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 可怜的鸭太太的冒险(the Adventures Of Poor Mrs. Quack) 000001

2. 可怜的鸭太太的冒险(the Adventures Of Poor Mrs. Quack) 000002

3. 可怜的鸭太太的冒险(the Adventures Of Poor Mrs. Quack) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

可怜的鸭太太的冒险(The Adventures of Poor Mrs. Quack)

“ ['mɑːrʃəz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [swɒmps] , ” ['ventʃəd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt]
“ Marshes must be something like swamps , ” ventured Peter Rabbit
“ 沼泽 必须 是 某物 喜欢 沼泽 , ” 冒险 彼得 兔子

“沼泽肯定跟湿地差不多吧,”彼得兔试探性地说道。

[ðə; ði] ['bedtaɪm] ['stɔːri] - [bʊks]
The Bedtime Story - Books
这 就寝时间 故事 - 图书

睡前故事书

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
THE ADVENTURES OF
这 冒险 的

《冒险记》

[pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪsɪz] .
POOR MRS .
贫穷的 太太 .

可怜的太太

[kwæk]
QUACK
嘎嘎

嘎嘎

[baɪ]
BY
经过

经过

['θɔːrntən] ['dʌbljuː] . ['bɜːdʒɪs]
THORNTON W . BURGESS
桑顿 W . 伯吉斯

桑顿·W·伯吉斯

['ɔːθə(r)] [ɒv; əv] “ [əʊld] ['mʌðə(r)] [west] [wɪnd] , ”
Author of “ Old Mother West Wind , ”
作者 的 “ 老的 母亲 西方 风 , ”

《西风老母亲》的作者

“ [ðə; ði] ['bedtaɪm]
“ The Bedtime
“ 这 就寝时间

“睡前故事”

['stɔːri] - [bʊks] , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
Story - Books , ” etc .
故事 - 图书 , ” ETC .

故事书等等。

[wɪð] [ɪˌlʌs'treʃən] [baɪ]
With Illustrations by
和 插图 经过

插图作者:

['hærɪs(ə)n] ['keidi]
HARRISON CADY
哈里森 凯迪

哈里森·凯迪

['bɒstən]
BOSTON
波士顿

波士顿

['lɪt(ə)l] , [braʊn] , [ænd; ənd] COMPANY1917
LITTLE , BROWN , AND COMPANY1917
小的 , 棕色的 , 和 COMPANY1917

小布朗公司 1917

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[ai] . ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [bɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪsɪz] . [kwæk]
I . Peter Rabbit Becomes Acquainted with Mrs . Quack
我 . 彼得 兔子 变成 熟人 和 太太 . 嘎嘎

一、彼得兔与鸭太太相识

[ˌaɪ 'aɪ] .
II .
二 .

二、

['mɪsɪz] . [kwæk] [ɪz] [dɪs'trʌstfl]
Mrs . Quack Is Distrustful
太太 . 嘎嘎 是 不信任

鸭太太多疑

[θriː] .
III .
三、 .

三、

['mɪsɪz] [kwæk] [telz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm]
Mrs Quack Tells About Her Home
太太 嘎嘎 讲述 关于 她 家

奎克太太讲述她的家

[ˌaɪ 'viː] .
IV .
第四 .

四、

['mɪsɪz] . [kwæk] [kən'tɪnjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri]
Mrs . Quack Continues Her Story
太太 . 嘎嘎 继续 她 故事

夸克太太继续讲述她的故事

[viː] . ['piːtə(r)] [lɜːrnz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . - ['trʌb(ə)lz]
V . Peter Learns More of Mrs . Quack's Troubles
V . 彼得 学习 更多的 的 太太 . - 麻烦

V. 彼得进一步了解了夸克太太的麻烦事

['sɪksθ]	.
VI	**.**
六年级	.

六、

['fɑːmə(r)]	[braʊnz]	[bɔɪ]	['vɪzɪts]	[ðə; ði]	['smaɪlɪŋ]	[puːl]
Farmer	**Brown's**	**Boy**	**Visits**	**the**	**Smiling**	**Pool**
农民	布朗的	男生	访问	这	微笑	水池

布朗农夫的儿子参观微笑池

[sevn]	.
VII	**.**
七	.

七、

['mɪsɪz]	.	[kwæk]	[rɪ'tɜːnz]
Mrs	**.**	**Quack**	**Returns**
太太	.	嘎嘎	返回

鸭太太回归

[eɪtθ]	.
VIII	**.**
八	.

第八章

['mɪsɪz]	.	[kwæk]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[miːl]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[rest]
Mrs	**.**	**Quack**	**Has**	**a**	**Good**	**Meal**	**and**	**a**	**Rest**
太太	.	嘎嘎	有	一个	好的	一顿饭	和	一个	休息

鸭太太饱餐一顿后好好休息了一会儿。

[ɪks]	.
IX	**.**
第九章	.

九、

['piːtə(r)]	['ræbɪt]	[meɪks]	[æn; ən]	['ɜːli]	[kɔːl]
Peter	**Rabbit**	**Makes**	**an**	**Early**	**Call**
彼得	兔子	制作	一个	早期的	称呼

彼得兔提前打了个电话

[eks]	.	[haʊ]	['mɪstə(r)]	.	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	[kwæk]	['stɑːtɪd]	[nɔːθ]
X	**.**	**How**	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**Quack**	**Started**	**North**
X	.	如何	先生	.	和	太太	.	嘎嘎	开始	北

X. 夸克夫妇是如何开始北方生活的

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]	.
XI	**.**
十一	.

十一、

[ðə; ði]	['terəb(ə)l]	['terəb(ə)l]	[gʌnz]
The	**Terrible**	**Terrible**	**Guns**
这	糟糕的	糟糕的	枪支

可怕的枪

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]	.
XII	**.**
十二	.

十二、

[wɒt]	[dɪd]	['hæpən]	[tuː; tə]	['mɪstə(r)]	.	[kwæk]
What	**Did**	**Happen**	**to**	**Mr**	**.**	**Quack**
什么	做过	发生	到	先生	.	嘎嘎

鸭先生到底发生了什么事?

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
XIII **.**
十三 .

十三、

['piːtə(r)] [telz] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [kwæk]
Peter Tells About Mrs . Quack
彼得 讲述 关于 太太 . 嘎嘎

彼得讲述了夸克太太的故事

[ˌɛksˌaɪ'viː] .
XIV **.**
十四 .

十四、

['sæmi] ['dʒeɪz][plæn][tuː; tə] [help] ['mɪsɪz] . [kwæk]
Sammy Jay's Plan to Help Mrs . Quack
萨米 杰伊的 计划 到 帮助 太太 . 嘎嘎

萨米·杰伊帮助鸭太太的计划

['ɛks'viː] .
XV **.**
十五 .

十五、

[ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [kwæk]
The Hunt for Mr . Quack
这 打猎 为了 先生 . 嘎嘎

追捕鸭先生

[ˌɛks'viː'aɪ] .
XVI **.**
十六 .

十六、

['sæmi] [dʒeɪ] [siːz] ['sʌmθɪŋ] [griːn]
Sammy Jay Sees Something Green
萨米 杰伊 看到 某物 绿色的

萨米·杰看到了绿色的东西

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
XVII **.**
十七 .

十七、

['mɪstə(r)] . [kwæk] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət][lɑːst]
Mr . Quack Is Found at Last
先生 . 嘎嘎 是 成立 在 最后的

鸭先生终于被找到了

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
XVIII **.**
十八 .

十八、

['sæmi] [dʒeɪ] [sendz] ['mɪsɪz] . [kwæk] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp]
Sammy Jay Sends Mrs . Quack to the Swamp
萨米 杰伊 发送 太太 . 嘎嘎 到 这 沼泽

萨米·杰伊把鸭太太送到沼泽地

[ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
XIX **.**
十九 .

十九、

['dʒeri] ['mʌskˌræts] [greɪt] [aɪ'dɪə]
Jerry Muskrat's Great Idea
杰瑞 麝鼠的 伟大的 主意

杰瑞·马斯克拉特的绝妙主意

['eks 'eks] .
XX .
xx .

XX.

['hæpi] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk]
Happy Days for Mr . and Mrs . Quack
快乐的 天 为了 先生 . 和 太太 . 嘎嘎

夸克夫妇的幸福时光

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
LIST OF ILLUSTRATIONS
列表 的 插图

插图列表

“ ['mɑːrʃəz] [mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [swɒmps] , ” ['ventʃəd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt]
“ Marshes must be something like swamps , ” ventured Peter Rabbit
“ 沼泽 必须 是 某物 喜欢 沼泽 , ” 冒险 彼得 兔子

“沼泽肯定跟湿地差不多吧，”彼得兔试探性地说道。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] , [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]
Several times she circled around , high over the Smiling Pool
一些 时代 她 圈起来 大约 , 高的 超过 这 微笑 水池

她多次绕着微笑池盘旋。

“ [sʌm; səm][fəʊks] [kɔːl] [hɪm] ['ælɪgeɪtə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][dʒʌst] - ['geɪtə(r)] - ”
“ Some folks call him Alligator and some just ' Gator ' ”
“ 一些 各位 称呼 他 鳄鱼 和 一些 只是 - 鳄鱼 - ”

“有些人叫他鳄鱼，有些人就叫他‘小鳄鱼’。”

“ [dʒʌst] [tʌk] [ðæt] [fækt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['empti] [hed] [ɒv; əv] [jɔːz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [seɪ] [kænt] ”
“ Just tuck that fact away in that empty head of yours and never say can't ”
“ 只是 塞进 那 事实 离开 在 那 空的 头 的 你的 和 绝不 说 不能 ”

“把这个事实藏在你空空如也的脑袋里，永远不要说‘不可能’。”

“ [jes] , ” [sed] [hiː; hi][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , “ [ai][ˌeɪ 'em]['mɪstə(r)] . [kwæk]
“ Yes , ” said he in a low voice , “ I am Mr . Quack
“ 是的 , ” 说 他 在 一个 低的 嗓音 , “ 我 是 先生 . 嘎嘎

“是的，”他低声说道，“我就是鸭先生。”

” [ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [ɪn][ðə; ði] [pɒnd]
” Those were happy days indeed for Mr . and Mrs . Quack in the pond
” 那些 是 快乐的 天 的确 为了 先生 . 和 太太 . 嘎嘎 在 这 池塘

[ɒv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)]
of Paddy the Beaver
的 稻田 这 海狸

“对于住在海狸帕迪池塘里的呱呱夫妇来说，那真是一段幸福的日子。”

[ðə; ði] [əd'ventʃəz] [ɒv; əv]
THE ADVENTURES OF
这 冒险 的

《冒险记》

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] .
POOR MRS .
贫穷的 太太 .

可怜的太太

[kwæk]
QUACK
嘎嘎

嘎嘎

[ai]
I
我

我

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [bɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪsɪz] .
PETER RABBIT BECOMES ACQUAINTED WITH MRS .
彼得 兔子 变成 熟人 和 太太 .

彼得兔与太太相识

[kwæk]
QUACK
嘎嘎

嘎嘎

[meɪk] [ə; eɪ] [njuː] [ə'kweɪntəns] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [kæn; kən] ;
Make a new acquaintance every time you can ;
制作 一个 新的 熟人 每一个 时间 你 能 ;

尽可能多地结识新朋友；

[jʊl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['helpf(ə)l] [plæn] .
You'll find it interesting and a very helpful plan .
你会 寻找 它 有趣的 和 一个 非常 有帮助 计划 .

你会发现这很有趣，而且是一个非常有用的计划。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [mɔː(r)] ['nɒlɪdʒ] .
It means more knowledge .
它 方法 更多的 知识 .

这意味着掌握更多知识。

[juː; jʊ] ['kænɒt] [miːt] ['eni] [wʌn] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [frɒm; frəm] [hɪm] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)]
You cannot meet any one without learning something from him if you keep your
你 不能 见面 任何 一 没有 学习 某物 从 他 如果 你 保持 你的
[ɪəz] ['əʊpən] [ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] ['əʊpən] .
ears open and your eyes open .
耳朵 打开 和 你的 眼睛 打开 .

只要你保持耳朵和眼睛的敏锐，就一定能从每个人身上学到东西。

['evri] [wʌn] [ɪz] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] ['evri] [wʌn] [els] ,
Every one is at least a little different from every one else ,
每一个 一 是 在 至少 一个 小的 不同的 从 每一个 一 别的 ,

每个人都至少与其他人略有不同。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [mɔː(r)] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [meɪ] [lɜːn] .
and the more people you know , the more you may learn .
和 这 更多的 人们 你 知道 , 这 更多的 你 可能 学习 .

你认识的人越多，你学到的东西就越多。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [nəʊz] [ðɪs] ,
Peter Rabbit knows this ,
彼得 兔子 知道 这 ,

彼得兔知道这一点。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [wʌn] ['riːz(ə)n] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [ɪz] [səʊ] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] [aʊt] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] .
and that is one reason he always is so eager to find out about other people .
和 那 是 一 原因 他 总是 是 所以 渴望的 到 寻找 出去 关于 其他 人们 .

这也是他总是那么渴望了解他人的原因之一。

[hiː; hi][hæd; həd][left] ['dʒɪmi] [skʌŋk] [ænd; ənd] ['bɒbi] [kuːn] [ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd][hæd; həd]
He had left Jimmy Skunk and Bobby Coon in the Green Forest and had
他 有 左边 吉米 臭鼬 和 鲍比 浣熊 在 这 绿色的 森林 和 有
['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [jet] .
headed for the Smiling Pool to see if Grandfather Frog was awake yet .
标题 为了 这 微笑 水池 到 看 如果 祖父 青蛙 曾是 醒 然而 .

他把臭鼬吉米和浣熊鲍比留在了绿森林里，然后前往微笑池，看看青蛙爷爷是否已经醒来。

[hiː; hi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['miːtɪŋ] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][ðeə(r)] ,
He had no idea of meeting a stranger there ,
他 有 不 主意 的 会议 一个 陌生人 那里 ,

他完全没想到会在那里遇到陌生人。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][kæn; kən][ɪ'mædʒɪn][dʒʌst] [haʊ] [sə'praɪzd] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wen] [hiː; hi][gɒt][ɪn]
and so you can imagine just how surprised he was when he got in
和 所以 你 能 想象 只是 如何 惊讶 他 曾是 什么时候 他 得到 在
[saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][wʌn] [huːm] [hiː; hi]['nevə(r)][hæd; həd] [siːn] [bɪ'fɔː(r)]
sight of the Smiling Pool to see some one whom he never had seen before
视线 的 这 微笑 水池 到 看 一些 一 谁 他 绝不 有 已见 前
['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] .
swimming about there .
游泳 关于 那里 .

所以你可以想象，当他看到微笑池时，看到一个他以前从未见过的人在那里游泳，他有多么惊讶。

[hiː; hi] [njuː] [raɪt] [ə'weɪ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
He knew right away who it was .
他 知道 正确的 离开 WHO 它 曾是 .

他立刻就知道是谁了。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪsɪz] . [kwæk] [ðə; ði] [dʌk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæd; həd]['ɒf(ə)n]
He knew that it was Mrs . Quack the Duck , because he had often
他 知道 那 它 曾是 太太 . 嘎嘎 这 鸭子 , 因为 他 有 经常
[hɜːd] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] .
heard about her .
听到 关于 她 .

他知道那是鸭子太太，因为他经常听到人们提起她。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] ,
And then , too ,
和 然后 , 也 ,

而且，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [lʊks] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['kʌz(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]
it was very clear from her looks that she was a cousin of the
它 曾是 非常 清除 从 她 看起来 那 她 曾是 一个 表哥 的 这
[dʌks] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ɪn]['fɑːmə(r)] [braʊnz] ['dɔːˌjɑːd] .
ducks he had seen in Farmer Brown's dooryard .
鸭子 他 有 已见 在 农民 布朗的 前院 .

从她的外表可以很清楚地看出，她是布朗农夫家门口那些鸭子的近亲。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [wɒz; wəz] [ðæt] [waɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][bɪg][ænd; ənd] [waɪt] [ænd; ənd]['stjuːpɪd] -
The difference was that while they were big and white and stupid -
这 不同之处 曾是 那 尽管 他们 是 大的 和 白色的 和 愚蠢的 -
['lʊkɪŋ] , ['mɪsɪz] . [kwæk] [wɒz; wəz][smɔːlə(r)] ,
looking , Mrs . Quack was smaller ,
寻找 , 太太 . 嘎嘎 曾是 较小的 ,

不同之处在于，虽然它们个头大、皮肤白皙、看起来很傻，但鸭太太个头却比较小。

[braʊn] , ['veri] [trɪm] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['stjuːpɪd] .
brown , very trim , and looked anything but stupid .
棕色的 , 非常 修剪 , 和 看起来 任何事物 但 愚蠢的 .

棕色皮肤，身材匀称，看起来一点也不愚蠢。

['piːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ðæt] [hiː; hi]['ɔːlməʊst]
Peter was so surprised to see her in the Smiling Pool that he almost
彼得 曾是 所以 惊讶 到 看 她 在 这 微笑 水池 那 他 几乎
[fə'gɒt] [tuː; tə][biː; bi][pə'laɪt] .
forgot to be polite .
忘了 到 是 有礼貌的 .

彼得在微笑池边看到她，惊讶得几乎忘了礼貌。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi] [stɛərd] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt] [wei] [æz; əz][hiː; hi] ['hʌrid] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ]
I am afraid he stared in a very impolite way as he hurried to the edge
我 是 害怕的 他 凝视 在 一个 非常 不礼貌 方式 作为 他 慌忙 到 这 边缘
[ɒv; əv][ðə; ði][bæŋk] .
of the bank .
的 这 银行 .

恐怕他一边匆匆走到河岸边，一边用非常不礼貌的眼神盯着我看。

“ [ai] [sə'pəʊz] , ” [sed] ['piːtə(r)] , “ [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] ,
“ I suppose , ” said Peter , “ that you are Mrs . Quack ,
“ 我 认为 , ” 说 彼得 , “ 那 你 是 太太 . 嘎嘎 ,

“我猜，”彼得说，“你就是夸克太太。”

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] [ən'les] [ai][ʃʊd; ʃəd][gəʊ]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ,
but I never expected to see you unless I should go over to the Big River ,
但 我 绝不 预期的 到 看 你 除非 我 应该 去 超过 到 这 大的 河 ,

但我从未想过会见到你，除非我去大河那边。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [pleɪs] [ai]['nevə(r)][hæv; həv] ['vɪzɪtɪd] [ænd; ənd] ['hɑːdli] [ɪk'spekt][tuː; tə][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
and that is a place I never have visited and hardly expect to because
和 那 是 一个 地方 我 绝不 有 到访 和 几乎 预计 到 因为
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] [fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .
it is too far from the dear Old Briar - patch .
它 是 也 远的 从 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

那是我从未去过的地方，而且也不太可能去，因为它离我亲爱的老荆棘丛太远了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] , [ɑːrnt] [juː; jʊ] ? ”
You are Mrs . Quack , aren't you ? ”
你 是 太太 . 嘎嘎 , 不是 你 ? ”

您就是鸭太太，对吧？

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] , “ [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi]['piːtə(r)] ['ræbɪt] .
“ Yes , ” replied Mrs . Quack , “ and you must be Peter Rabbit .
“ 是的 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 , “ 和 你 必须 是 彼得 兔子 .

“是的，”鸭太太回答说，“那你一定是彼得兔。”

[aɪv] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['veri] ['ɒf(ə)n] .
I've heard of you very often .
我已经 听到 的 你 非常 经常 .

我经常听到你的消息。

” [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['mɪsɪz] . [kwæk] [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] [ænd; ənd][ɪn]['lɪt(ə)l] ['sɜklz]
” All the time Mrs . Quack was swimming back and forth and in little circles
” 全部 这 时间 太太 . 嘎嘎 曾是 游泳 后退 和 前进 和 在 小的 界
[ɪn][ðə; ði][məʊst] [ʌn'iːzi] [wei] .
in the most uneasy way .
在 这 最多 不安 方式 .

“呱呱太太一直不安地来回游动，还画着小圈。”

“ [ai] [həʊp] [juːv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [gʊd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .
“ I hope you've heard nothing but good of me , ” replied Peter .
“ 我 希望 你已经 听到 没有什么 但 好的 的 我 , ” 回复 彼得 .

“我希望你听到的都是关于我的好话，”彼得回答道。

['mɪsɪz] . [kwæk] [stɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'iːzi] ['swɪmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ænd; ənd]['ɔːlməʊst]
Mrs . Quack stopped her uneasy swimming for a minute and almost
太太 . 嘎嘎 停止 她 不安 游泳 为了 一个 分钟 和 几乎
[smaɪld] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət]['piːtə(r)] ,
smiled as she looked at Peter ,
微笑 作为 她 看起来 在 彼得 ,

夸克太太停下了不安的游泳动作，看了彼得一眼，几乎露出了笑容。

“ [ðə; ði] [wɜːst] [ai][hæv; həv] [hɜːd] [ɪz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kjʊəriəs] [ə'baʊt] ['ʌðə(r)] ['piːpəlz] [ə'feəz]
“ The worst I have heard is that you are very curious about other people's affairs
“ 这 最差 我 有 听到 是 那 你 是 非常 好奇的 关于 其他 人们的 事务
,
,
,

“我听到的最糟糕的评价是，你对别人的事非常好奇。”

” [sed] [ʃiː; ʃi] .
” said she .
” 说 她 .

“她说。”

['piːtə(r)] [lʊkt] [ə; eɪ] [wiː] , [wiː] [bɪt] ['fuːlɪʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [lɑːft] [raɪt] [aʊt] .
Peter looked a wee , wee bit foolish , and then he laughed right out .
彼得 看起来 一个 哇 , 哇 少量 愚蠢 , 和 然后 他 笑了 正确的 出去 .

彼得看起来有点傻，然后他哈哈大笑起来。

“ [ai] [ges] [ðæt] [ɪz] [truː] [ɪ'nʌf] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I guess that is true enough , ” said he .
“ 我 猜测 那 是 真的 足够的 , ” 说 他 .

“我想这确实没错，”他说。

“ [ai][laɪk][tuː; tə] [lɜːn] [ɔːl][ai][kæn; kən] , [ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən][ai] [lɜːn] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['kjʊəriəs] ?
“ I like to learn all I can , and how can I learn without being curious ?
“ 我 喜欢 到 学习 全部 我 能 , 和 如何 能 我 学习 没有 存在 好奇的 ?

“我喜欢学习一切我能学到的东西，而如果没有好奇心，我怎么能学习呢？”

[aɪm]['kjʊəriəs] [raɪt] [naʊ] .
I'm curious right now .
我是 好奇的 正确的 现在 .

我现在很好奇。

[aɪm] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [brɪŋz] [juː; jʊ][tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wen] [juː; jʊ]['nevə(r)][hæv; həv] [biːn]
I'm wondering what brings you to the Smiling Pool when you never have been
我是 好奇 什么 带来 你 到 这 微笑 水池 什么时候 你 绝不 有 到过
[hɪə(r)][bɪ'fɔː(r)] .
here before .
这里 前 .

我很好奇是什么吸引你来到微笑池，你以前从未来过这里。

[,aɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði][lɑːst] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ai]['evə(r)] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ] . ”
It is the last place in the world I ever expected to find you . ”
它 是 这 最后的 地方 在 这 世界 我 曾经 预期的 到 寻找 你 . ”

我做梦也没想到会在这里遇到你。

“ [ðæts] [waɪ] [aɪm][hɪə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ That's why I'm here , ” replied Mrs . Quack .
“ 那就是 为什么 我是 这里 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 .

“这就是我来的原因，”奎克太太回答道。

“ [ai] [həʊp] ['ʌðə(r)z] [fiːl] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
“ I hope others feel the same way .
“ 我 希望 其他的 感觉 这 相同的 方式 .

“我希望其他人也有同感。”

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] ['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt]
I came here because I just had to find some place where people wouldn't
我 来了 这里 因为 我 只是 有 到 寻找 一些 地方 在哪里 人们 不会
[ɪk'spekt][tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː][ænd; ənd][səʊ] [ˌwʊdnt] [kʌm] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
expect to find me and so wouldn't come looking for me .
预计 到 寻找 我 和 所以 不会 来 寻找 为了 我 .

我来到这里是因为我必须找到一个人们不会想到会找到我的地方，这样就不会有人来找我了。

['lɪt(ə)l] [dʒəʊ] ['ɒtə(r)] [sɔː] [ˌem 'iː] ['jestədeɪ] [ɒn][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)][ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][ɒv; əv] [ðɪs] [pleɪs]
Little Joe Otter saw me yesterday on the Big River and told me of this place
小的 乔 獭 锯 我 昨天 在 这 大的 河 和 讲述 我 的 这 地方
,
,
,

小乔·奥特昨天在大河边遇见了我，并告诉我这个地方的事。

[ænd; ənd][səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ] ['sʌmweə(r)] , [ai] [keɪm] [hɪə(r)] .
and so , because I just had to go somewhere , I came here .
和 所以 , 因为 我 只是 有 到 去 某处 , 我 来了 这里 .

所以，因为我总得去某个地方，我就来到这里了。

" ['piːtərz] [aɪz] ['əʊpənd] ['veri] [waɪd] [wɪð] [sə'praɪz] .
" Peter's eyes opened very wide with surprise .
" 彼得的 眼睛 打开 非常 宽的 和 惊喜 .

彼得惊讶地睁大了眼睛。

" [waɪ] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] , " [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ɒn][ðə; ði][bɪg]
" Why , " he exclaimed , " I should think you would be perfectly safe on the Big
" 为什么 , " 他 惊呼 , " 我 应该 思考 你 会 是 完美 安全的 在 这 大的
['rɪvə(r)] !
River !
河 !

"为什么，"他惊呼道，"我认为你在大河上会非常安全！"

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] ['eni] [hɑːm] [kæn; kən] ['pɒsəbli] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] [aʊt] [ðeə(r)] .
I don't see how any harm can possibly come to you out there .
我 不 看 如何 任何 伤害 能 可能 来 到 你 出去 那里 .

我不明白你在外面会遇到什么危险。

" [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['suːnə(r)][aʊt] [ɒv; əv] ['piːtərz] [maʊθ] [ðæn; ðən][ə; eɪ][feɪnt] [bæŋ]
" The words were no sooner out of Peter's mouth than a faint bang
" 这 字 是 不 很快 出去 的 彼得的 嘴 比 一个 头晕的 砰
['saʊndɪd] [frɒm; frəm] [wei] [ɒf] [tə'wɔːdz] [ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .
sounded from way off towards the Big River .
听起来 从 方式 离开 向 这 大的 河 .

"彼得话音刚落，远处大河方向就传来一声轻微的巨响。"

['mɪsɪz] . [kwæk] [geɪv] [ə; eɪ] [greɪt] [stɑːt] [ænd; ənd][hɑːf] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][flai] .
Mrs . Quack gave a great start and half lifted her wings as if to fly .
太太 . 嘎嘎 给予 一个 伟大的 开始 和 一半 抬起 她 翅膀 作为 如果 到 飞 .

鸭太太迈出了漂亮的第一步，半张开翅膀，仿佛要飞翔。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːtə(r)] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [tremblɪŋ]
But she thought better of it , and then Peter saw that she was trembling
但 她 想法 更好的 的 它 , 和 然后 彼得 锯 那 她 曾是 发抖
[ɔːl]['əʊvə(r)] .
all over .
全部 超过 .

但她转念一想，还是算了，然后彼得看到她浑身都在颤抖。

" [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðæt] ?
" Did you hear that ?
" 做过 你 听到 那 ?

你听到了吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ɪn] [ə; eɪ] [feɪnt] [vɔɪs] .
" she asked in a faint voice .
" 她 问 在 一个 头晕的 嗓音 .

她虚弱地问道。

['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] .
Peter nodded .
彼得 点头 .

彼得点了点头。

" [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʌn] , [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [gʌn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [frɒm; frəm] [hɪə(r)] ,
" That was a gun , a terrible gun , but it was a long way from here ,
" 那 曾是 一个 枪 , 一个 糟糕的 枪 , 但 它 曾是 一个 长的 方式 从 这里 ,

"那是一把枪，一把可怕的枪，但离这里很远。"

" [sed] [hiː; hi] .
" said he .
" 说 他 .

他说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
" It was over on the Big River , " said Mrs . Quack .
" 它 曾是 超过 在 这 大的 河 , " 说 太太 . 嘎嘎 .

"那是在大河那边,"夸克太太说。

" [ðæts] [waɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] .
" That's why it isn't safe for me over there .
" 那就是 为什么 它 不是 安全的 为了 我 超过 那里 .

"这就是为什么我觉得去那里不安全。"

[ðæts] [waɪ] [ai] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] [pleɪs] .
That's why I just had to find some other place .
那就是 为什么 我 只是 有 到 寻找 一些 其他 地方 .

所以我不得不另找地方住。

[əʊ] , [dɪə(r)] ,
Oh , dear ,
哦 , 亲爱的 ,

哦亲爱的,

[ðə; ði] ['veri] [saʊnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [gʌn] [sets] [ˌem 'iː] [tuː; tə] ['ʃeɪkɪŋ] [ænd; ənd] [meɪks] [maɪ] [hɑːt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [stɒp] ['biːtɪŋ] .
the very sound of a gun sets me to shaking and makes my heart feel as if it would stop beating .
这 非常 声音 的 一个 枪 套 我 到 摇晃 和 制作 我的 心 感觉 作为 如果 它 会 停止 殴打 .

枪声一响，我就浑身发抖，感觉心脏都要停止跳动了。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [hɪə(r)] ? "
Are you sure I am perfectly safe here ? "
是 你 当然 我 是 完美 安全的 这里 ? "

你确定我在这里绝对安全吗?

“ ['pɜːfɪktli] , ” [spəʊk] [ʌp] ['dʒeri] ['mʌskræt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv]
“ Perfectly , ” spoke up Jerry Muskrat , who had been listening from the top of
“ 完美 , ” 辐 向上 杰瑞 麝鼠 , WHO 有 到过 聆听 从 这 顶部 的
[ðə; ði] [bɪg] [rɒk] ,
the Big Rock ,
这 大的 岩石 ,

“完全正确,”一直站在大岩石顶上听着的杰瑞·麝鼠开口说道。

[weə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['lʌntʃɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [klæm] ,
where he was lunching on a clam ,
在哪里 他 曾是 午餐 在 一个 蛤 ,

他当时正在吃蛤蜊午餐,

“ [ən'les] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['klʌtʃɪz] [ɒv; əv] ['ɹɛdi]
“ unless you are not smart enough to keep out of the clutches of Reddy
“ 除非 你 是 不是 聪明的 足够的 到 保持 出去 的 这 离合器 的 雷迪
[fɒks] [ɔː(r)] [əʊld] [mæn] [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [ɔː(r)] ['huti] [ðə; ði] [aʊl] [ɔː(r)] ['red.teɪl] [ðə; ði] [hɔːk] . ”
Fox or Old Man Coyote or Hooty the Owl or Redtail the Hawk . ”
狐狸 或者 老的 男人 郊狼 或者 呼呼 这 猫头鹰 或者 红尾 这 鹰 . ”

“除非你不够聪明,无法躲过红狐、老郊狼、猫头鹰胡蒂或红尾鹰的魔爪。”

“ [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ I'm not afraid of them , ” declared Mrs . Quack .
“ 我是 不是 害怕的 的 他们 , ” 声明 太太 . 嘎嘎 .

“我不怕他们,”奎克太太说道。

“ [ɪts] [ðəʊz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [wɪð] ['terəb(ə)l] [gʌnz] [aɪm] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ,
“ It's those two - legged creatures with terrible guns I'm afraid of ,
“ 它是 那些 二 - 腿 生物 和 糟糕的 枪支 我是 害怕的 的 ,

“我害怕的是那些拿着可怕枪支的两足动物。”

” [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [swɪm] [ə'baʊt] [mɔː(r)] [ʌn'iːzɪli] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
” and she began to swim about more uneasily than ever .
” 和 她 开始 到 游泳 关于 更多的 不安地 比 曾经 .

于是她开始比以往任何时候都更加不安地游来游去。

[ˌaɪ 'aɪ]
II
二

二

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[kwæk] [ɪz] [dɪs'trʌstfl]
QUACK IS DISTRUSTFUL
嘎嘎 是 不信任

庸医不信任他人

['dʒeri] ['mʌskræt] [θɪŋks] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [laɪk] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Jerry Muskrat thinks there is no place in the world like the Smiling Pool .
杰瑞 麝鼠 思考 那里 是 不 地方 在 这 世界 喜欢 这 微笑 水池 .

杰瑞·麝鼠认为世界上没有哪个地方能比得上微笑池。

[səʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɒv; əv] [ðæt] , [dʌz] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [ænd; ənd] ['ɔːlsəʊ] ['spɒti] [ðə; ði]
So , for the matter of that , does Grandfather Frog and also Spotty the
所以 , 为了 这 事情 的 那 , 做 祖父 青蛙 和 还 斑驳的 这
['tɜːt(ə)l] .
Turtle .
龟 .

所以,就这件事而言,青蛙爷爷和斑点乌龟也是如此。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðeɪ] [hæv; həv] [spent] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði]
they have spent their lives there and know little about the rest of the
他们 有 花费 他们的 生活 那里 和 知道 小的 关于 这 休息 的 这
[greɪt] [wɜːld] .
Great World .
伟大的 世界 .

他们一生都生活在那里，对外面的世界知之甚少。

[wen] ['mɪsɪz] . [kwæk] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [wɒz; wəz] [ðæt] [ə; eɪ] [tuː] - [legd] ['kriːtʃə(r)]
When Mrs . Quack explained that all she feared was that a two - legged creature
什么时候 太太 . 嘎嘎 解释 那 全部 她 害怕 曾是 那 一个 二 - 腿 生物
[wɪð] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [gʌn] [mait] [faɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] ,
with a terrible gun might find her there ,
和 一个 糟糕的 枪 可能 寻找 她 那里 ,

当奎克太太解释说她唯一害怕的就是一个拿着可怕枪支的两足生物会在那里找到她时

['dʒeri] ['mʌskræt] ['heɪs(ə)nd] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['wʌri] [ə'baʊt] [ɒn]
Jerry Muskrat hastened to tell her that she had nothing to worry about on
杰瑞 麝鼠 加快 到 告诉 她 那 她 有 没有什么 到 担心 关于 在
[ðæt] [ə'kaʊnt] .
that account .
那 帐户 .

杰瑞·麝鼠赶紧告诉她，她不必为此担心。

" [nəʊ] [wʌn] [hʌnts] [hɪə(r)] [naʊ] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæz; həz] [pʊt] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [gʌn] ,
" No one hunts here now that Farmer Brown's boy has put away his terrible gun ,
" 不 一 狩猎 这里 现在 那 农民 布朗的 男生 有 放 离开 他的 糟糕的 枪 ,

"自从布朗农夫的儿子收起了那把可怕的枪，这里就没人打猎了。"

" [ɪk'spleɪnd] ['dʒeri] .
" explained Jerry .
" 解释 杰瑞 .

杰瑞解释道。

" [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [hʌnt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [set] [træps] ,
" There was a time when he used to hunt here and set traps ,
" 那里 曾是 一个 时间 什么时候 他 用过的 到 打猎 这里 和 放 陷阱 ,

"以前他常在这里打猎、设陷阱，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['terəb(ə)l] [gʌnz] , [bʌt; bət] [ðæt] [wɒz; wəz] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi]
which are worse than terrible guns , but that was long ago , before he
哪个 是 更糟 比 糟糕的 枪支 , 但 那 曾是 长的 前 , 前 他
[njuː] ['eni] ['betə(r)] . "
knew any better . "
知道 任何 更好的 . "

那些枪比可怕的枪还要糟糕，但那是很久以前的事了，那时他还不懂事。

" [huː] [ɪz] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ? " [di'mɑːnd, -'mænd] ['mɪsɪz] . [kwæk] , ['lʊkɪŋ] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs]
" Who is Farmer Brown's boy ? " demanded Mrs . Quack , looking more anxious
" WHO 是 农民 布朗的 男生 ? " 要求 太太 . 嘎嘎 , 寻找 更多的 焦虑的
[ðæn; ðən] ['evə(r)] .
than ever .
比 曾经 .

"布朗农夫的儿子是谁？"夸克太太问道，看起来比以往任何时候都更加焦虑。

“ [ɪz][hiː; hi][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] ? ”
“ Is he one of those two - legged creatures ? ”
“ 是 他 一 的 那些 二 - 腿 生物 ? ”

“他是那种两足动物吗？”

“ [jes] , ” [sed] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
“ Yes , ” said Peter Rabbit , who had been listening with all his ears ,
“ 是的 , ” 说 彼得 兔子 , WHO 有 到过 聆听 和 全部 他的 耳朵 ,

“是的，”彼得兔说道，他一直竖起耳朵认真地听着。

“ [bʌt; bət][hiː; hi][ɪz][ðə; ði] [best] [frend] [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] .
“ but he is the best friend we Quaddies have got .
“ 但 他 是 这 最好的 朋友 我们 四重奏 有 得到 .

“但他是我们Quaddies最好的朋友。”

[hiː; hi][ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [frend] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] - [hɪm'self] .
He is such a good friend that he ought to be a Quaddy himself .
他 是 这样的 一个 好的 朋友 那 他 应该 到 是 一个 - 他自己 .

他真是个好朋友，他自己也应该成为一名夸迪（Quaddy，夸迪的昵称）。

[waɪ] , [ðɪs] [lɑːst]['wɪntə(r)][hiː; hi] [fed] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wen] [fuːd] [wɒz; wəz] [skeəs] ,
Why , this last winter he fed some of us when food was scarce ,
为什么 , 这 最后的 冬天 他 美联储 一些 的 我们 什么时候 食物 曾是 稀少 ,

去年冬天食物匮乏的时候，他收留了我们中的一些人。

[ænd; ənd][hiː; hi] [seɪvd] ['mɪsɪz] . [graʊs] [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ][sneə(r)] ,
and he saved Mrs . Grouse when she was caught in a snare ,
和 他 已保存 太太 . 松鸡 什么时候 她 曾是 捕捉 在 一个 圈套 ,

他救了落入陷阱的格劳斯太太。

[wɪtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv][træp] .
which you know is a kind of trap .
哪个 你 知道 是 一个 种类 的 陷阱 .

你知道这是一种陷阱。

[hiː; hi][woʊnt][let] ['eni] [hɑːm] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][hɪə(r)] , ['mɪsɪz] . [kwæk] . ”
He won't let any harm come to you here , Mrs . Quack . ”
他 惯于 让 任何 伤害 来 到 你 这里 , 太太 . 嘎嘎 . ”

“他不会让你在这里受到任何伤害的，奎克太太。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [hɪm] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)][wʌn]['sɪŋg(ə)l]['lɪt(ə)l] ['mɪnɪt] , ” [dɪ'kleəd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ I wouldn't trust him , not for one single little minute , ” declared Mrs . Quack .
“ 我 不会 相信 他 , 不是 为了 一 单身的 小的 分钟 , ” 声明 太太 . 嘎嘎 .

“我一分钟都不会相信他，”奎克太太说道。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] , [nɒt][wʌn] .
“ I wouldn't trust one of those two - legged creatures , not one .
“ 我 不会 相信 一 的 那些 二 - 腿 生物 , 不是 一 .

“我一个也不会相信那些两足动物，一个也不会。”

[juː; jʊ] [seɪ] [hiː; hi] [fed] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ][lɑːst]['wɪntə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dʌznt] [miːn] ['eniθɪŋ]
You say he fed some of you last winter , but that doesn't mean anything
你 说 他 美联储 一些 的 你 最后的 冬天 , 但 那 不 意思是 任何事物
[gʊd] .
good .
好的 .

你说他去年冬天养活了你们中的一些人，但这并不意味着什么好事。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [wɒt] [aɪv] [nəʊn] [ðiːz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][duː; də] ? ”
Do you know what I've known these two - legged creatures to do ? ”
做 你 知道 什么 我已经 已知 这些 二 - 腿 生物 到 做 ? ”

你知道我亲眼见过这些两脚兽干过什么吗？

“ [wɒt] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['piːtə(r)][ænd; ənd]['dʒeri][tə'geðə(r)] .
“ What ? ” demanded Peter and Jerry together .
“ 什么 ? ” 要求 彼得 和 杰瑞 一起 .

“什么？”彼得和杰瑞异口同声地问道。

“ [aɪv] [nəʊn] [ðem; ðəm][tuː; tə]['skætə(r)] [fuːd] [weə(r)] [wiː; wi] [dʌks] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd]
“ I've known them to scatter food where we Ducks would be sure to find
“ 我已经 已知 他们 到 分散 食物 在哪里 我们 鸭子 会 是 当然 到 寻找
[ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['fraɪt(ə)n] [ˌjuː 'es] [waɪl] [wiː; wi]
it and to take the greatest care that nothing should frighten us while we
它 和 到 拿 这 最 关心 那 没有什么 应该 吓唬 我们 尽管 我们
[wɜː(r); wə(r)] ['iːtɪŋ] .
were eating .
是 吃 .

“我知道他们会把食物撒在我们鸭子肯定能找到的地方，并且会非常小心地确保我们在吃东西的时候不会被任何东西吓到。

[ænd; ənd] [ðen] ,
And then ,
和 然后 ,

进而，

['ɑːftə(r)][wiː; wi][hæd; həd][gɒt][ɪn][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] ['fiːdɪŋ] [ɪn] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [pleɪs] [ænd; ənd]
after we had got in the habit of feeding in that particular place and
后 我们 有 得到 在 这 习惯 的 喂养 在 那 特别的 地方 和
[hæd; həd] [grəʊn] [tuː; tə] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ðeə(r)] ,
had grown to feel perfectly safe there ,
有 生长 到 感觉 完美 安全的 那里 ,

在我们养成在那个特定地点觅食的习惯，并且逐渐感到在那里非常安全之后，

[ðeɪ] [hæv; həv]['hɪd(ə)n] [kləʊz] [baɪ] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] ['fiːdɪŋ] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd]
they have hidden close by until a lot of us were feeding together and
他们 有 隐 关闭 经过 直到 一个 很多 的 我们 是 喂养 一起 和
[ðen] ['faɪəd][ðeə(r)]['terəb(ə)l] [gʌnz] [ænd; ənd] [kɪld] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv][maɪ] [frendz] [ænd; ənd] ['dredfəli]
then fired their terrible guns and killed a lot of my friends and dreadfully
然后 被解雇 他们的 糟糕的 枪支 和 被杀 一个 很多 的 我的 朋友们 和 极其糟糕
[hɜːt] [ə; eɪ][lɒt][mɔː(r)] .
hurt a lot more .
伤害 一个 很多 更多的 .

他们一直藏在附近，直到我们很多人一起吃饭的时候，才开枪射击，杀死了我的很多朋友，还让更多的人受了重伤。

[ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [nɒt][wʌn] ! ”
I wouldn't trust one of them , not one ! ”
我 不会 相信 一 的 他们 , 不是 一 ! ”

我一个都不信，一个都不信！

“ [əʊ] , [haʊ] ['dredf(ə)l] !
“ Oh , how dreadful !
“ 哦 , 如何 可怕 !

“哦，太可怕了！”

” [kraɪd]['piːtə(r)] , ['lʊkɪŋ] [kwaɪt][æz; əz] [ʃɒkt] [æz; əz][hiː; hi][felt] .
” cried Peter , looking quite as shocked as he felt .
” 哭 彼得 , 寻找 相当 作为 震惊 作为 他 毛毡 .

“彼得喊道，他看起来和内心一样震惊。”

[ðen] [hiː; hi] ['ædɪd] ['iːgəli] , “ [bʌt; bət]['aʊə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
Then he added eagerly , “ But our Farmer Brown's boy wouldn't do anything like that .
然后 他 额外 急切地 , “ 但 我们的 农民 布朗的 男生 不会 做 任何事物 喜欢 那 .

然后他急切地补充道：“但是我们布朗农夫的儿子绝不会做那样的事。”

[juː; jʊ] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [θɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][frɒm; frəm][hɪm] . ”
You haven't the least thing to fear from him . ”
你 还没有 这 至少 事物 到 害怕 从 他 . ”

你完全不必害怕他。

“ [pə'hæps] [nɒt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [kwæk] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['daʊtfəli] , “ [bʌt; bət][ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [hɪm] .
“ Perhaps not , ” said Mrs . Quack , shaking her head doubtfully , “ but I wouldn't trust him .
“ 也许 不是 , ” 说 太太 . 嘎嘎 , 摇晃 她 头 怀疑地 , “ 但 我 不会 相信 他 .

“也许不是，”奎克太太摇了摇头，表示怀疑，“但我不会信任他。”

[ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [hɪm][æz; əz][fɑː(r)] [ɒf] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [siː] [hɪm] .
I wouldn't trust him as far off as I could see him .
我 不会 相信 他 作为 远的 离开 作为 我 可以 看 他 .

就算隔着很远的距离，我也不会信任他。

[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] , [ɔːl'ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dredfəli] [smɔːl] ,
The Smiling Pool is a very nice place , although it is dreadfully small ,
这 微笑 水池 是 一个 非常 好的 地方 , 虽然 它 是 极其糟糕 小的 ,

微笑池是个很不错的地方，虽然它小得可怜。

[bʌt; bət] [ɪf] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɪə(r)] ,
but if Farmer Brown's boy is likely to come over here ,
但 如果 农民 布朗的 男生 是 可能 到 来 超过 这里 ,

但如果布朗农夫的儿子有可能来这里的话，

[ai] [ges] [ai]['betə(r)] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] ,
I guess I better look for some other place ,
我 猜测 我 更好的 看 为了 一些 其他 地方 ,

看来我最好还是另找地方住。

[ðəʊ] ['gʊdnəs] [nəʊz] [weə(r)] [ai] [wɪl] [faɪnd][wʌn] [weə(r)] [ai] [wɪl] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [seɪf] . ”
though goodness knows where I will find one where I will feel perfectly safe . ”
尽管 善良 知道 在哪里 我 将要 寻找 一 在哪里 我 将要 感觉 完美 安全的 . ”

虽然天知道我在哪里才能找到一个让我感到绝对安全的地方。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [raɪt] [hɪə(r)] , [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] ,
“ You are safe right here , if you have sense enough to stay here ,
“ 你 是 安全的 正确的 这里 , 如果 你 有 感觉 足够的 到 停留 这里 ,

“如果你足够明智，待在这里，你就是安全的。”

” [dɪ'kleəd] ['dʒeri]['mʌskræt]['rɑːðə(r)] ['testɪli] .
” declared Jerry Muskrat rather testily .
” 声明 杰瑞 麝鼠 相当 暴躁地 .

“杰瑞·马斯克拉特相当不耐烦地宣布道。”

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [sə'pəʊz] ['piːtə(r)][ænd; ənd][ai] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ”
“ Don't you suppose Peter and I know what we are talking about ? ”
“ 不 你 认为 彼得 和 我 知道 什么 我们 是 说 关于 ? ”

“难道你认为我和彼得不知道我们在说什么吗？”

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [bɪ'li:v] [səʊ] , ” [rɪ'tɜ:nd] ['mɪsɪz] . [kwæk] ['sædli] ,
“ I wish I could believe so , ” returned Mrs . Quack sadly ,
“ 我 希望 我 可以 相信 所以 , ” 返回 太太 . 嘎嘎 令人遗憾的是 ,

“我真希望我能相信,”奎克太太悲伤地回答道。

“ [bʌt; bət] [ɪf] [ju:; jʊ][hæd; həd] [bi:n] [θru:] [wɒt] [aɪv] [bi:n] [θru:] , [ænd; ənd] ['sʌfəd] [wɒt]
“ but if you had been through what I've been through , and suffered what
“ 但 如果 你 有 到过 通过 什么 我已经 到过 通过 , 和 遭受 什么
[aɪv] ['sʌfəd] ,
I've suffered ,
我已经 遭受 ,

“但是，如果你经历过我所经历的一切，遭受过我所遭受的痛苦，

[ju:; jʊ] [ˌwʊdnt] [bɪ'li:v] ['eni] [pleɪs] [seɪf] , [ænd; ənd][ju:; jʊ] ['sɜ:t(ə)nli] [ˌwʊdnt] [trʌst] [wʌn][ɒv; əv]
you wouldn't believe any place safe , and you certainly wouldn't trust one of
你 不会 相信 任何 地方 安全的 , 和 你 当然 不会 相信 一 的
[ðəʊz] [tu:] - [legd] ['kri:tʃəz] .
those two - legged creatures .
那些 二 - 腿 生物 .

你不会相信有哪个地方是安全的，你当然也不会信任那些两脚兽。

[waɪ] , [fɔ:(r); fə(r)] [wi:ks] [ðeɪ] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ˌem 'i:][ə; eɪ] [tʃɑ:ns] [tu:; tə] [get] [ə; eɪ][skweə(r)] [mi:l] ,
Why , for weeks they haven't given me a chance to get a square meal ,
为什么 , 为了 周 他们 还没有 给定 我 一个 机会 到 得到 一个 正方形 一顿饭 ,

为什么？他们好几个星期都没让我吃上一顿饱饭。

[ænd; ənd] — [ænd; ənd] — [ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kwæk] , [ænd; ənd]
and — and — I don't know what has become of Mr . Quack , and
和 — 和 — 我 不 知道 什么 有 变得 的 先生 . 嘎嘎 , 和
[aɪm][ɔ:l] [ə'ləʊn] !
I'm all alone !
我是 全部 独自的 !

而且——而且——我不知道鸭先生怎么样了，我孤身一人！

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌes əʊ 'bi:] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [vɔɪs] [ænd; ənd] [tɪəz] [ɪn] [hɜ:(r); hə(r)] [aɪz] .
” There was a little sob in her voice and tears in her eyes .
” 那里 曾是 一个 小的 哭泣 在 她 嗓音 和 眼泪 在 她 眼睛 .

“她的声音里带着一丝抽泣，眼里噙满了泪水。”

“ [tel] [ˌju: 'es] [ɔ:l] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'ti:] , ” [begd] ['pi:tə(r)] .
“ Tell us all about it , ” begged Peter .
“ 告诉 我们 全部 关于 它 , ” 乞求 彼得 .

“快把事情都告诉我们,”彼得恳求道。

“ [pə'hæps] [wi:; wi] [kæn; kən] [help] [ju:; jʊ] .
“ Perhaps we can help you .
“ 也许 我们 能 帮助 你 .

“或许我们可以帮到你。”

” [θri:]
” III
” 三、

“III

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[kwæk] [telz] [ə'baʊt] [hɜ:(r); hə(r)] [həʊm]
QUACK TELLS ABOUT HER HOME
嘎嘎 讲述 关于 她 家

鸭子讲述她的家

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['stɔːri] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [kwæk] , ['ʃeɪkɪŋ] [ðə; ði] [tɪəz] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
“ It's a long story , ” said Mrs . Quack , shaking the tears from her eyes ,
“ 它是 一个 长的 故事 , ” 说 太太 . 嘎嘎 , 摇晃 这 眼泪 从 她 眼睛 ,

“说来话长,”奎克太太说着，甩了甩眼角的泪水。

“ [ænd; ənd] [aɪ] ['hɑːdli] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] . ”
“ and I hardly know where to begin . ”
“ 和 我 几乎 知道 在哪里 到 开始 . ”

“我真不知道该从何说起。”

“ [bɪ'gɪn] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , ” [sed] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
“ Begin at the beginning , ” said Jerry Muskrat .
“ 开始 在 这 开始 , ” 说 杰瑞 麝鼠 .

“从头开始,”杰瑞·麝鼠说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɪz] ['sʌmweə(r)] [wei] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːθlənd] [weə(r)] ['hɒŋkə(r)] [ðə; ði] [guːs] [laɪvz; lɪvz] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Your home is somewhere way up in the Northland where Honker the Goose lives , isn't it ?
“ 你的 家 是 某处 方式 向上 在 这 北地 在哪里 喇叭 这 鹅 生活 , 不是 它 ?

“你的家在北部的某个地方，就是鹅Honker居住的地方，对吗? ”

” ['mɪsɪz] . [kwæk] [n'ɒdɪd] .
” Mrs . Quack nodded .
” 太太 . 嘎嘎 点头 .

奎克太太点了点头。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)] [ðɪs] ['veri] ['mɪnɪt] , ” [ʃiː; ʃi] [rɪ'plaɪd] , [ðə; ði] [tɪəz] ['kʌmɪŋ] [ə'gen] .
“ I wish I were there this very minute , ” she replied , the tears coming again .
“ 我 希望 我 是 那里 这 非常 分钟 , ” 她 回复 , 这 眼泪 未来 再次 .

“我真希望此刻我就在那里,”她回答道，泪水再次涌了出来。

“ [bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [aɪ] [daʊt] [ɪf] ['evə(r)] [aɪl] [get] [ðeə(r)] [ə'gen] .
“ But sometimes I doubt if ever I'll get there again .
“ 但 有时 我 怀疑 如果 曾经 患病的 得到 那里 再次 .

“但有时我会怀疑我是否还能再次到达那里。”

[juː; jʊ] [fəʊks] [huː] [dəʊnt] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [həʊmz] ['evri] [jɪə(r)] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [wel] [ɒf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [tuː; tə] [biː; bi] ['θæŋkfl] [fɔː(r); fə(r)] . ”
You folks who don't have to leave your homes every year don't know how well off you are or how much you have to be thankful for . ”
你 各位 WHO 不 有 到 离开 你的 房屋 每一个 年 不 知道 如何 出色地 离开 你 是 或者 如何 很多 你 有 到 是 感恩 为了 . ”

你们这些每年不用离开家乡的人，根本不知道自己有多幸福，也不知道自己有多少值得感恩的事。”

“ [aɪ] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] ['piːp(ə)l] [wɒnt] [tuː; tə] [liːv] [ðeə(r)] [həʊmz] [fɔː(r); fə(r)] , ['eniweɪ] , ” [dɪ'kleəd] ['piːtə(r)] .
“ I never could understand what people want to leave their homes for , anyway , ” declared Peter .
“ 我 绝不 可以 理解 什么 人们 想 到 离开 他们的 房屋 为了 , 反正 , ” 声明 彼得 .

“我一直都无法理解人们为什么要离开家园,”彼得说道。

“ [wiː; wi] [dəʊnt] [liːv] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæv; həv] [tuː; tə] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] ,
“ We don't leave because we want to , but because we have to , ” replied Mrs . Quack ,
“ 我们 不 离开 因为 我们 想 到 , 但 因为 我们 有 到 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 ,

“我们离开不是因为我们想离开，而是因为我们不得不离开,”奎克太太回答说。

“ [ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ] [bæk] [dʒʌst][æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
“ and we go back just as soon as we can .
“ 和 我们 去 后退 只是 作为 很快 作为 我们 能 .

“我们会尽快回去。”

[wɒt] [wʊd] [juː; jʊ][duː; də] [ɪf] [juː; jʊ]['kʊd(ə)nt] [faɪnd][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ? ”
What would you do if you couldn't find a single thing to eat ? ”
什么 会 你 做 如果 你 不能 寻找 一个 单身的 事物 到 吃 ? ”

如果你找不到任何可以吃的东西，你会怎么办?

“ [ai] [ges] [aɪ'd] [stɑːv] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] ['sɪmpli] .
“ I guess I'd starve , ” replied Peter simply .
“ 我 猜测 ID 饿死 , ” 回复 彼得 简单地 .

“我想我会饿死的。”彼得简单地回答道。

“ [ai] [ges] [juː; jʊ] [wʊd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [wʊd] [duː; də] ,
“ I guess you would , and that is just what we would do ,
“ 我 猜测 你 会 , 和 那 是 只是 什么 我们 会 做 ,

“我想你会这么做，而我们也正是这么做的。”

[ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [saʊθ] [wen] [dʒæk] [frɒst] ['friːzɪz] ['evriθɪŋ] [taɪt] [ʌp]
if we didn't take the long journey south when Jack Frost freezes everything tight up
如果 我们 没有 拿 这 长的 旅行 南 什么时候 杰克 霜 冰冻 一切 紧的 向上
[ðeə(r)] [weə(r)] [maɪ] [həʊm] [ɪz] ,
there where my home is ,
那里 在哪里 我的 家 是 ,

如果我们没有在寒冬腊月将我家乡的一切都冻得冰封的时候，踏上漫长的南方之旅，

” [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
” returned Mrs . Quack .
” 返回 太太 . 嘎嘎 .

“呱呱太太回答道。”

“ [hiː; hi] ['kʌmz] ['ɜːlɪə(r)] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [steɪz] [twaɪs] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi] [dʌz] [hɪə(r)] ,
“ He comes earlier up there and stays twice as long as he does here ,
“ 他 来 早些时候 向上 那里 和 停留 两次 作为 长的 作为 他 做 这里 ,

“他在那边来得早，待的时间是这里的两倍。”

[ænd; ənd] [meɪks] [ten] [taɪmz] [æz; əz] [mʌtʃ] [aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] .
and makes ten times as much ice and snow .
和 制作 十 时代 作为 很多 冰 和 雪 .

产生的冰雪量是原来的十倍。

[wiː; wi] [get] [məʊst] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [fuːd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mʌd] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
We get most of our food in the water or in the mud under the water ,
我们 得到 最多 的 我们的 食物 在 这 水 或者 在 这 泥 在下面 这 水 ,

我们的大部分食物都来自水中或水下的淤泥中。

[æz; əz][ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][ɪz]['frəʊz(ə)n] ,
as of course you know , and when the water is frozen ,
作为 的 课程 你 知道 , 和 什么时候 这 水 是 冷冻 ,

当然，你也知道，当水结冰的时候，

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][skræp][ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [wiː; wi][kæn; kən][get][tuː; tə] [iːt] .
there isn't a scrap of anything we can get to eat .
那里 不是 一个 废料 的 任何事物 我们 能 得到 到 吃 .

我们连一点吃的都没有。

[wiː; wi][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə] [kʌm] [saʊθ] .
We just have to come south .
我们 只是 有 到 来 南 .

我们只需要往南走就行了。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] , [bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][mʌst; məst] !
It isn't because we want to , but because we must !
它 不是 因为 我们 想 到 , 但 因为 我们 必须 !

这不是因为我们想这样做，而是因为我们必须这样做！

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [els] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] . ”
There is nothing else for us to do . ”
那里 是 没有什么 别的 为了 我们 到 做 . ”

我们别无他法了。

“ [ðen] [ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [həʊm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ,
“ Then I don't see what you want to make your home in such a place for ,
“ 然后 我 不 看 什么 你 想 到 制作 你的 家 在 这样的 一个 地方 为了 ,

“那我就不明白你为什么要在那样的地方安家了。”

” [sed] ['præktɪkl] ['piːtə(r)] .
” said practical Peter .
” 说 实际的 彼得 .

“务实的彼得说道。”

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [juː; jʊ][kæn; kən][lɪv; laɪv][ɔːl][ðə; ði][jɪə(r)] [ə'raʊnd] . ”
“ I should think you would make it where you can live all the year around . ”
“ 我 应该 思考 你 会 制作 它 在哪里 你 能 居住 全部 这 年 大约 . ”

“我想你应该能找到一个可以全年居住的地方。”

“ [ai][wɒz; wəz] [bɔːn] [ʌp] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [lʌv] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]
“ I was born up there , and I love it just as you love the dear Old
“ 我 曾是 出生 向上 那里 , 和 我 爱 它 只是 作为 你 爱 这 亲爱的 老的
['braɪə(r)] - [pætʃ] ,
Briar - patch ,
荆棘 - 修补 ,

“我出生在那里，我爱那里，就像你爱那片亲爱的老荆棘丛一样。”

” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] ['sɪmpli] .
” replied Mrs . Quack simply .
” 回复 太太 . 嘎嘎 简单地 .

“呱呱太太简单地回答道。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊm] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [həʊm] .
“ It is home , and there is no place like home .
“ 它 是 家 , 和 那里 是 不 地方 喜欢 家 .

“这里是家，没有哪个地方能比得上家。”

[bɪ'saɪdz] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['wʌndəf(ə)l] [pleɪs] [ɪn] ['sʌmə(r)] .
Besides , it is a very beautiful and a very wonderful place in summer .
除了 , 它 是 一个 非常 美丽的 和 一个 非常 精彩的 地方 在 夏天 .

此外，那里夏天是一个非常美丽、非常美好的地方。

[ðeə(r)] [ɪz] ['evriθɪŋ] [ðæt] [dʌks] [ænd; ənd] [giːs] [lʌv] .
There is everything that Ducks and Geese love .
那里 是 一切 那 鸭子 和 鹅 爱 .

这里有鸭子和鹅喜欢的一切。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][wiː; wi] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [fuːd] [wiː; wi] [lʌv] [best] .
We have all we want of the food we love best .
我们 有 全部 我们 想 的 这 食物 我们 爱 最好的 .

我们拥有了所有我们最爱的食物。

['evriweə(r)] [ɪz] ['ʃæləʊ] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [tɔːl] [grɑːs] ['grəʊɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”
Everywhere is shallow water with tall grass growing in it . ”
到处 是 浅的 水 和 高的 草 生长 在 它 . ”

到处都是浅水，水里长满了高高的野草。

" [hʌ] ! " [ˌɪntə'rʌptɪd] ['piːtə(r)] , " [ai] [ˌwʊdnt] [θɪŋk] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] . "
" Huh ! " interrupted Peter , " I wouldn't think much of a place like that . "
" 嗯 ! " 中断 彼得 , " 我 不会 思考 很多 的 一个 地方 喜欢 那 . "

"哼！"彼得打断道，"我可不怎么看得起那种地方。"

" [ðæts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ɪz] [gʊd] , " [snæpt] ['dʒeri]['mʌskræt] .
" That's because you don't know what is good , " snapped Jerry Muskrat .
" 那就是 因为 你 不 知道 什么 是 好的 , " 啪啪 杰瑞 麝鼠 .

"那是因为你不知道什么是好的，"杰瑞·麝鼠厉声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [suːt][ˌem 'iː] , " [hiː; hi] ['ædɪd] , [wɪð] ['ʃaɪnɪŋ] [aɪz] .
" It would suit me , " he added , with shining eyes .
" 它 会 套装 我 , " 他 额外 , 和 灼灼 眼睛 .

"这很适合我，"他补充道，眼睛闪闪发光。

" [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l]['aɪləndz][dʒʌst] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [seɪf] ['nestɪŋ] - ['pleɪsɪz] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . [kwæk] ,
" There are the dearest little islands just made for safe nesting - places , " continued Mrs . Quack ,
" 那里 是 这 亲爱的 小的 岛屿 只是 制成 为了 安全的 嵌套 - 地方 , " 持续 太太 . 嘎嘎 ,

"那里有一些非常可爱的小岛，简直就是为鸟类提供安全筑巢场所而生的，"奎克太太继续说道。

[wɪ'ðaʊt] ['hiːdɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪntə'rʌpʃənz] .
without heeding the interruptions .
没有 听从 这 中断 .

不理会干扰。

" [ænd; ənd][ðə; ði] [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə][haɪd] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] ,
" And the days are long , and it is easy to hide , and there is nothing to fear ,
" 和 这 天 是 长的 , 和 它 是 简单的 到 隐藏 , 和 那里 是 没有什么 到 害怕 ,

"日子漫长，很容易躲藏，没有什么好怕的。"

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [wɪð] ['terəb(ə)l] [gʌnz] ['nevə(r)] [kʌm] [ðeə(r)] . "
for two - legged creatures with terrible guns never come there . "
为了 二 - 腿 生物 和 糟糕的 枪支 绝不 来 那里 . "

因为那些拿着可怕枪支的两足动物永远不会到那里来。"

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][keə(r)] [ə'baʊt] ['pleɪsɪz][tuː; tə][haɪd] ? " [di'mɑːnd, -'mænd]['piːtə(r)] .
" If there is nothing to fear , why do you care about places to hide ? " demanded Peter .
" 如果 那里 是 没有什么 到 害怕 , 为什么 做 你 关心 关于 地方 到 隐藏 ? " 要求 彼得 .

"如果没什么好怕的，你为什么要在意哪里可以躲藏呢？"彼得质问道。

" [wel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][hæv; həv] ['enəmɪz] , [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][duː; də][hɪə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəl] ['enəmɪz] ,
" Well , of course , we have enemies , just as you do here , but they are natural enemies ,
" 出色地 , 的 课程 , 我们 有 敌人 , 只是 作为 你 做 这里 , 但 他们 是 自然的 敌人 ,

"当然，我们也有敌人，就像你们这里一样，但他们是天然的敌人。"

— [fɔksiz] [ænd; ənd] [mɪŋks] [ænd; ənd] [hɔːks] [ænd; ənd] [aʊlz] , " [ɪk'spleɪnd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
— Foxes and Minks and Hawks and Owls , " explained Mrs . Quack .
— 狐狸 和 水貂 和 老鹰队 和 猫头鹰 , " 解释 太太 . 嘎嘎 .

"狐狸、水貂、鹰和猫头鹰，"奎克太太解释道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] ,
“ Of course ,
“ 的 课程 ,

“当然，

[wiː; wi][hæv; həv][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][hæv; həv]['pleɪsɪz] [weə(r)] [wiː; wi]
we have to watch out for them and have places where we
我们 有 到 手表 出去 为了 他们 和 有 地方 在哪里 我们
[kæn; kən][haɪd][frɒm; frəm][ðem; ðəm] ,
can hide from them ,
能 隐藏 从 他们 ,

我们必须提防他们，并且要有可以躲避他们的地方。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)][wɪts] [ə'genst] [ðeə(r)][wɪts] ,
but it is our wits against their wits ,
但 它 是 我们的 智慧 反对 他们的 智慧 ,

但这是我们和他们之间的智力较量，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] [fɔːlt] [ɪf] [wiː; wi][get] [kɔːt] .
and it is our own fault if we get caught .
和 它 是 我们的 自己的 过错 如果 我们 得到 捕捉 .

如果我们被抓住了，那就是我们自己的错。

[ðæt] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [feə(r)] , [səʊ][wiː; wi][dəʊnt][maɪnd] [ðæt] .
That is perfectly fair , so we don't mind that .
那 是 完美 公平的 , 所以 我们 不 头脑 那 .

这完全合理，所以我们并不介意。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][men] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][feə(r)] .
It is only men who are not fair .
它 是 仅有的 男人 WHO 是 不是 公平的 .

只有男人才不公平。

[ðeɪ] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['feənəs] [ɪz] .
They don't know what fairness is .
他们 不 知道 什么 公平 是 .

他们根本不懂什么是公平。

” ['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [went] [ɒn] .
” Peter nodded that he understood , and Mrs . Quack went on .
” 彼得 点头 那 他 理解 , 和 太太 . 嘎嘎 去 在 .

彼得点点头表示明白，奎克太太继续说道。

“ [lɑːst] ['sʌmə(r)] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [ænd; ənd][ai][hæd; həd]['aʊə(r)][nest] [ɒn][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['lɪt(ə)l]['aɪlənd] ,
“ Last summer Mr . Quack and I had our nest on the dearest little island ,
“ 最后的 夏天 先生 . 嘎嘎 和 我 有 我们的 巢 在 这 亲爱的 小的 岛 ,

“去年夏天，我和鸭先生在我们最爱的小岛上安了家，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
and no one found it .
和 不 一 成立 它 .

但没有人找到它。

[fɜːst] [wiː; wi][hæd; həd] [twelv] [egz] , [ænd; ənd] [ðen] [twelv] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['beɪbiz] [juː; jʊ]['evə(r)]
First we had twelve eggs , and then twelve of the dearest babies you ever
第一的 我们 有 十二 鸡蛋 , 和 然后 十二 的 这 亲爱的 婴儿 你 曾经
[sɔː] . ”
saw . ”
锯 . ”

“我们先是孵出了十二个鸡蛋，然后又孵出了十二个你见过的最可爱的宝宝。”

“ ['meɪbi] , ” [sed] ['piːtə(r)] ['daʊtfəli] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['beɪbiz] .
“ Maybe , ” said Peter doubtfully , thinking of his own babies .
“ 或许 , ” 说 彼得 怀疑地 , 思维 的 他的 自己的 婴儿 .

“也许吧,”彼得犹豫地说，想着自己的孩子。

“ [ðeɪ] [gruː] [səʊ] [fɑːst] [ðæt] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] [kəʊld] ['weðə(r)] [keɪm] ,
“ They grew so fast that by the time the cold weather came ,
“ 他们 生长 所以 快速地 那 经过 这 时间 这 寒冷的 天气 来了 ,

“它们长得非常快，等到寒冷天气到来时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [bɪg] [æz; əz] [ðeə(r)] ['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
they were as big as their father and mother , ” continued Mrs . Quack .
他们 是 作为 大的 作为 他们的 父亲 和 母亲 , ” 持续 太太 . 嘎嘎 .

“它们和它们的父母一样高大,”奎克太太继续说道。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [smɑːt] , [tuː] .
“ And they were smart , too .
“ 和 他们 是 聪明的 , 也 .

“而且他们也很聪明。”

[ðeɪ] [hæd; həd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ðəm'selvz] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ai] [kʊd; kəd] .
They had learned how to take care of themselves just as well as I could .
他们 有 学习 如何 到 拿 关心 的 他们自己 只是 作为 出色地 作为 我 可以 .

他们学会了如何照顾自己，和我一样出色。

[ai] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [praʊd] [ɒv; əv] [ðæt] ['fæməli] .
I certainly was proud of that family .
我 当然 曾是 自豪的 的 那 家庭 .

我当然为那个家庭感到骄傲。

[bʌt; bət] [naʊ] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɪz] .
But now I don't know where one of them is .
但 现在 我 不 知道 在哪里 一 的 他们 是 .

但我现在不知道其中一个在哪里。

” ['mɪsɪz] . [kwæk] ['sʌd(ə)nli] [tʃəʊkt] [ʌp] [wɪð] [griːf] , [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [pə'laɪtli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] .
” Mrs . Quack suddenly choked up with grief , and Peter Rabbit politely turned his head away .
” 太太 . 嘎嘎 突然 窒息 向上 和 悲伤 , 和 彼得 兔子 礼貌地 转向 他的 头 离开 .

“呱呱太太突然哽咽起来，彼得兔礼貌地把头扭到一边去。”

[ˌaɪ 'viː]
IV
第四

第四

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[kwæk] [kən'tɪnjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri]
QUACK CONTINUES HER STORY
嘎嘎 继续 她 故事

鸭子继续讲述她的故事

[wen] ['mɪsɪz] . [kwæk] [təʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [twelv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ]
When Mrs . Quack told of her twelve children and how she didn't know
什么时候 太太 . 嘎嘎 讲述 的 她 十二 孩子们 和 如何 她 没有 知道
[weə(r)] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɒz; wəz] ,
where one of them was ,
在哪里 一 的 他们 曾是 ,

当奎克太太讲述她的十二个孩子以及她不知道其中一个孩子在哪里时，

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt] [njuː] [dʒʌst] [haʊ] ['bædli][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fiːlɪŋ] ,
Peter Rabbit and Jerry Muskrat knew just how badly she was feeling ,
彼得 兔子 和 杰瑞 麝鼠 知道 只是 如何 糟糕 她 曾是 感觉 ,

彼得兔和杰瑞麝鼠非常清楚她感觉有多糟糕。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tɜːnd] [ðeə(r)] [hedz] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [ðæt] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] [siː] [hɜː(r); hə(r)]
and they turned their heads away and pretended that they didn't see her
和 他们 转向 他们的 头部 离开 和 假装 那 他们 没有 看 她
[tɪəz] .
tears .
眼泪 .

他们转过头去，假装没看到她的眼泪。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] ['breɪvli] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
In a few minutes she bravely went on with her story .
在 一个 很少 分钟 她 勇敢地 去 在 和 她 故事 .

几分钟后，她勇敢地继续讲述她的故事。

" [wen] [dʒæk] [frɒst] [keɪm] [ænd; ənd] [wiː; wi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [ðə; ði] [lɒŋ]
" When Jack Frost came and we knew it was time to begin the long
" 什么时候 杰克 霜 来了 和 我们 知道 它 曾是 时间 到 开始 这 长的
['dʒɜːni] ,
journey ,
旅行 ,

"当霜冻来临，我们就知道漫长的旅程即将开始的时候了"，

['mɪstə(r)] . [kwæk] [ænd; ənd][maɪ'self][ænd; ənd]['aʊə(r)] [twelv] ['tʃɪldrən] [dʒɔɪnd] [wɪð] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]
Mr . Quack and myself and our twelve children joined with some other
先生 . 嘎嘎 和 我 和 我们的 十二 孩子们 加入 和 一些 其他
[dʌk] ['fæmɪlɪz] ,
Duck families ,
鸭子 家庭 ,

呱先生、我和我们的十二个孩子与其他一些鸭子家庭一起加入了进来。

[ænd; ənd] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [ɪn][ðə; ði] [liːd] , [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)]['wɪntə(r)] [həʊm] ,
and with Mr . Quack in the lead , we started for our winter home ,
和 和 先生 . 嘎嘎 在 这 带领 , 我们 开始 为了 我们的 冬天 家 ,

在鸭先生的带领下，我们出发前往我们的过冬住所。

[wɪtʃ] ['riːəli] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [həʊm] [bʌt; bət][dʒʌst][ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə] [steɪ] .
which really isn't a home but just a place to stay .
哪个 真的 不是 一个 家 但 只是 一个 地方 到 停留 .

那其实算不上家，只是一个暂住的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [wiː; wi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [tuː; tə][fɪə(r)] .
For a while we had nothing much to fear .
为了 一个 尽管 我们 有 没有什么 很多 到 害怕 .

有一段时间，我们没什么好怕的。

[wiː; wi] [wʊd] [flai] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [æt; ət] [naɪt] [rest] [ɪn] [sʌm; səm] ['kwaɪət] [leɪk] [ɔː(r)] [pɒnd] [ɔː(r)] [ɒn]
We would fly by day and at night rest in some quiet lake or pond or on
我们 会 飞 经过 天 和 在 夜晚 休息 在 一些 安静的 湖 或者 池塘 或者 在
[sʌm; səm] ['rɪvə(r)] ,
some river ,
一些 河 ，

我们白天飞行，晚上在某个安静的湖泊、池塘或河流上休息。

[wɪð] [ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː 'es] [ɔː(r)] ['sʌmtaɪmz] [greɪt] ['mɑːrʃəz] .
with the Great Woods all about us or sometimes great marshes .
和 这 伟大的 伍兹 全部 关于 我们 或者 有时 伟大的 沼泽 .

我们周围是茂密的森林，有时是广袤的沼泽。

[pə'hæps] [juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['mɑːrʃəz] [ɑː(r); ə(r)] .
Perhaps you don't know what marshes are .
也许 你 不 知道 什么 沼泽 是 .

或许你不知道沼泽是什么。

[ɪf] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [hɪə(r)] [hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [striːmz] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] ['rʌnɪŋ] ['evri] [wɪtʃ] [wei]
If the Green Meadows here had little streams of water running every which way
如果 这 绿色的 草地 这里 有 小的 溪流 的 水 跑步 每一个 哪个 方式
[θruː] [ðem; ðəm] ,
through them ,
通过 他们 ，

如果这里的绿草地上到处都有小溪潺潺流淌，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [graʊnd] [wɒz; wəz] [ɔːl] [sɒft] [ænd; ənd] ['mʌdi] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] , [ænd; ənd]
and the ground was all soft and muddy and full of water , and
和 这 地面 曾是 全部 柔软的 和 浑 和 满的 的 水 ， 和
[ðə; ði] [grɑːs] [gruː] [tɔːl] ,
the grass grew tall ,
这 草 生长 高的 ，

地面松软泥泞，积满了水，草长得很高。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['mɑːrʃəz] .
they would be marshes .
他们 会 是 沼泽 .

它们会变成沼泽。

" ['dʒeri] ['mʌsk,ræts] [aɪz] ['spɑːkl] .
" Jerry Muskrat's eyes sparkled .
" 杰瑞 麝鼠的 眼睛 闪闪发光 .

"杰瑞·麝鼠的眼睛闪闪发光。"

" [ai] [wʊd] [laɪk] [ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðæt] !
" I would like a place like that !
" 我 会 喜欢 一个 地方 喜欢 那 ！

"我想要那样的地方！"

" [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" he exclaimed .
" 他 惊呼 .

"他惊呼道。"

" [juː; jʊ] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
" You certainly would , " replied Mrs . Quack .
" 你 当然 会 ， " 回复 太太 . 嘎嘎 .

"你当然会，"奎克太太回答道。

" [wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [lɒts] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['relətɪvz] [ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] . "
" We always find lots of your relatives in such places . "
" 我们 总是 寻找 很多 的 你的 亲属 在 这样的 地方 . "

"我们总能在这样的地方找到你的很多亲戚。"

“ ['mɑːrʃəz] [mʌst; məst] [biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [swɒmps] , ” ['ventʃəd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [huː] [hæd; həd]
“ Marshes must be something like swamps , ” ventured Peter Rabbit , who had
“ 沼泽 必须 是 某物 喜欢 沼泽 , ” 冒险 彼得 兔子 , WHO 有
[biːn] ['θɪŋkɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] ['əʊvə(r)] .
been thinking the matter over .
到过 思维 这 事情 超过 .

“沼泽一定和湿地有点像，”彼得兔一直在思考这个问题，他试探性地说道。

“ ['veri] [mʌtʃ] [ðə; ði] [seɪm] , ['əʊnli] [wɪð] [ɡrɑːs] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ɪn] [pleɪs] [ɒv; əv] [triːz] [ænd; ənd]
“ Very much the same , only with grass and rushes in place of trees and
“ 非常 很多 这 相同的 , 仅有的 和 草 和 冲刺 在 地方 的 树木 和
[bʊʃɪz] ,
bushes ,
灌木丛 ,

“非常相似，只是把树木和灌木换成了草和灯芯草。”

” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
” replied Mrs . Quack .
” 回复 太太 . 嘎嘎 .

“，”奎克太太回答道。

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['haɪdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
“ There is plenty to eat and the loveliest hiding - places .
“ 那里 是 很多 到 吃 和 这 最可爱的 隐藏 - 地方 .

“这里有充足的食物和绝佳的藏身之处。”

[ɪn] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðiːz] [wiː; wi] [steɪd] [deɪz] [æt; ət] [ə; eɪ] [taɪm] .
In some of these we stayed days at a time .
在 一些 的 这些 我们 入住 天 在 一个 时间 .

有些地方我们一待就是好几天。

[ɪn] [fækt] , [wiː; wi] [steɪd] [ʌn'tɪl] [dʒæk] [frɒst] [keɪm] [tuː; tə] [draɪv] [ˌjuː 'es] [aʊt] .
In fact , we stayed until Jack Frost came to drive us out .
在 事实 , 我们 入住 直到 杰克 霜 来了 到 驾驶 我们 出去 .

事实上，我们一直待到严寒来临才离开。

[ðen] [æz; əz] [wiː; wi] [fluː] , [wiː; wi] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [ðiːz] ['terəb(ə)l] [tuː] - [legd]
Then as we flew , we began to see the homes of these terrible two - legged
然后 作为 我们 飞翔 , 我们 开始 到 看 这 房屋 的 这些 糟糕的 二 - 腿
['kriːtʃəz] [kɔːld] [men] ,
creatures called men ,
生物 称为 男人 ,

然后，当我们飞行时，我们开始看到这些可怕的两足生物——人类——的家园。

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðæt] [taɪm] [ɒn] [wiː; wi] ['nevə(r)] [njuː] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] [piːs] ,
and from that time on we never knew a minute of peace ,
和 从 那 时间 在 我们 绝不 知道 一个 分钟 的 和平 ,

从那以后，我们再也没有过一刻安宁。

[ɪk'septɪŋ] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ɔː(r)] [fɑː(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
excepting when we were flying high in the air or far out over the water .
除外 什么时候 我们 是 飞行 高的 在 这 空气 或者 远的 出去 超过 这 水 .

除非我们飞得很高或者飞得很远，否则不会发生这种情况。

[ɪf] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [dʒʌst] [kept] ['flaɪɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ɔː(r)] ['nevə(r)] [hæd; həd] [tuː; tə] [ɡəʊ] [nɪə(r)]
If we could have just kept flying all the time or never had to go near
如果 我们 可以 有 只是 保留 飞行 全部 这 时间 或者 绝不 有 到 去 靠近
[ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
the shore ,
这 支撑 ,

如果我们能一直飞下去，或者永远不必靠近海岸，

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɔːl] [raɪt] .
we would have been all right .
我们 会 有 到过 全部 正确的 .

我们本来会没事的。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [iːt] . ”
But we had to eat . ”
但 我们 有 到 吃 . ”

但我们必须吃饭。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , ” [sed] ['piːtə(r)] .
“ Of course , ” said Peter .
“ 的 课程 , ” 说 彼得 .

“当然，”彼得说。

“ ['evribɒdi] [hæz; həz][tuː; tə] [iːt] . ”
“ Everybody has to eat . ”
“ 大家 有 到 吃 . ”

“人人都要吃饭。”

“ [ænd; ənd][wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][rest] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ And we had to rest , ” said Mrs . Quack .
“ 和 我们 有 到 休息 , ” 说 太太 . 嘎嘎 .

“我们得休息一下，”奎克太太说。

“ ['sɜːt(ə)nli] , ” [sed] ['piːtə(r)] .
“ Certainly , ” said Peter .
“ 当然 , ” 说 彼得 .

“当然，”彼得说。

“ ['evribɒdi] [hæz; həz][tuː; tə][duː; də] [ðæt] . ”
“ Everybody has to do that . ”
“ 大家 有 到 做 那 . ”

“每个人都必须这样做。”

“ [ænd; ənd][tuː; tə] [iːt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][gəʊ][ɪn][kləʊz][tuː; tə] [ʃɔː(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)]
“ And to eat we had to go in close to shore where the water
“ 和 到 吃 我们 有 到 去 在 关闭 到 支撑 在哪里 这 水
[wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl] [diːp] ,
was not at all deep ,
曾是 不是 在 全部 深的 ,

“为了吃饭，我们必须到靠近岸边、水很浅的地方去。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊnli][ɪn] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən][get] [fuːd] , ” [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] .
because it is only in such places that we can get food , ” continued Mrs .
因为 它 是 仅有的 在 这样的 地方 那 我们 能 得到 食物 , ” 持续 太太 .
[kwæk] .
Quack .
嘎嘎 .

“因为只有在这样的地方我们才能获得食物，”奎克太太继续说道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [streŋθ] [tuː; tə][flai][æz; əz][wiː; wi][flai] , [ænd; ənd] [streŋθ] [rɪ'kwaɪəz]
“ It takes a lot of strength to fly as we fly , and strength requires
“ 它 需要 一个 很多 的 力量 到 飞 作为 我们 飞 , 和 力量 需要
['plenti] [ɒv; əv] [fuːd] .
plenty of food .
很多 的 食物 .

“像我们这样飞行需要很大的力量，而力量需要大量的食物。”

['mɪstə(r)] . [kwæk] [njuː] [ɔːl] [ðə; ði] [best] ['fiːdɪŋ] - ['pleɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] [ðə; ði]
Mr . Quack knew all the best feeding - places , for he had made the
先生 . 嘎嘎 知道 全部 这 最好的 喂养 - 地方 , 为了 他 有 制成 这
[lɒŋ] ['dʒɜːni] ['sevrəl] [taɪmz] ,
long journey several times ,
长的 旅行 一些 时代 ,

鸭先生知道所有最好的喂食地点，因为他曾多次长途跋涉前往。

[səʊ] ['evri] [deɪ] [hiː; hi] [wʊd] [liːd] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] .
so every day he would lead the way to one of these .
所以 每一个 天 他 会 带领 这 方式 到 一 的 这些 .

所以他每天都会带头去其中一个地方。

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [tʃəʊz] [ðə; ði] ['waɪldɪst] [ænd; ənd] [məʊst] ['ləʊnli] ['lʊkɪŋ] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [faɪnd] ,
He always chose the wildest and most lonely looking places he could find ,
他 总是 选择 这 最狂野的 和 最多 孤独 寻找 地方 他 可以 寻找 ,

他总是选择他能找到的最荒凉、最偏僻的地方。

[æz; əz] [fɑː(r)] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [men] , [bʌt; bət] ['iːv(ə)n] [ðen] [hiː; hi]
as far as possible from the homes of men , but even then he
作为 远的 作为 可能的 从 这 房屋 的 男人 , 但 甚至 然后 他
[wɒz; wəz] ['nevə(r)] ['keələs] .
was never careless .
曾是 绝不 粗心 .

他尽可能远离人类的住所，但即使在人类居住的地方，他也从不粗心大意。

[hiː; hi] [wʊd] [liːd] [ˌjuː 'es] [ə'raʊnd] [bæk] [ænd; ənd] [fɔːθ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] [hiː; hi] [hæd; həd] ['tʃəʊzn] ,
He would lead us around back and forth over the place he had chosen ,
他 会 带领 我们 大约 后退 和 前进 超过 这 地方 他 有 选定 ,

他会带着我们在他选定的地方来回走动，

[ænd; ənd] [wiː; wi] [wʊd] [ɔːl] [lʊk] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] [mait] [fɔː(r); fə(r)] [saɪnz] [ɒv; əv] ['deɪndʒə(r)] .
and we would all look with all our might for signs of danger .
和 我们 会 全部 看 和 全部 我们的 可能 为了 标志 的 危险 .

我们都会竭尽全力寻找危险的迹象。

[ɪf] [wiː; wi] [sɔː] [nʌn] , [wiː; wi] [wʊd] [drɒp] [daʊn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['nɪərə(r)] .
If we saw none , we would drop down a little nearer and a little nearer .
如果 我们 锯 没有任何 , 我们 会 降低 向下 一个 小的 更近 和 一个 小的 更近 .

如果看不到任何目标，我们就再往下俯冲一点，再往下俯冲一点。

[bʌt; bət] [wɪð] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['wɒtʃflnəs] , [wiː; wi] ['nevə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] , ['æbsəluːtli] [ʃʊə(r)] , [ðæt]
But with all our watchfulness , we never could be sure , absolutely sure , that
但 和 全部 我们的 警惕 , 我们 绝不 可以 是 当然 , 绝对地 当然 , 那
[ɔːl] [wɒz; wəz] [seɪf] .
all was safe .
全部 曾是 安全的 .

但即便我们时刻保持警惕，也永远无法绝对确定一切都是安全的。

['sʌmtaɪmz] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [wʊd] [biː; bi] ['haɪdɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['veri] ['mɪd(ə)l]
Sometimes those terrible two - legged creatures would be hiding in the very middle
有时 那些 糟糕的 二 - 腿 生物 会 是 隐藏 在 这 非常 中间
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['waɪldɪst] ,
of the wildest ,
的 这 最狂野的 ,

有时，那些可怕的两足生物会藏身于最荒野的中心地带。

[məʊst] ['ləʊnli] ['lʊkɪŋ] ['mɑːrʃəz] .
most lonely looking marshes .
最多 孤独 寻找 沼泽 .

看起来最荒凉的沼泽地。

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['kʌvəd] [wɪð] [grɑːs] [səʊ] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [siː] [ðem; ðəm] .
They would be covered with grass so that we couldn't see them .
他们 会 是 涵盖 和 草 所以 那 我们 不能 看 他们 .

它们会被草覆盖，这样我们就看不见它们了。

[ðen] , [æz; əz] [wiː; wi] [fluː] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] , [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] [bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] [ɒv; əv] ['terəb(ə)l] [gʌnz] ,
Then , as we flew over them , would come the bang , bang , bang , bang of terrible guns ,
然后 , 作为 我们 飞翔 超过 他们 , 会 来 这 砰 , 砰 , 砰 , 砰 的 糟糕的 枪支 ,

然后，当我们飞过他们头顶时，就会传来可怕的枪炮声，砰砰砰砰。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [flɒk] [wʊd] [drɒp] .
and always some of our flock would drop .
和 总是 一些 的 我们的 群 会 降低 .

总会有一些羊掉下来。

[wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [liːv] [ðem; ðəm] [bɪ'haɪnd] ,
We would have to leave them behind ,
我们 会 有 到 离开 他们 在后面 ,

我们不得不把他们留下。

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [njuː] [ɪf] [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [wiː; wi] [mʌst; məst] [get] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [gʌnz] .
for we knew if we wanted to live we must get beyond the reach of those terrible guns .
为了 我们 知道 如果 我们 通缉 到 居住 我们 必须 得到 超过 这 抵达 的 那些 糟糕的 枪支 .

因为我们知道，如果我们想活命，就必须逃离那些可怕的枪支。

[səʊ] [wiː; wi] [wʊd] [flaɪ] ['aʊə(r)] [hɑːdɪst] .
So we would fly our hardest .
所以 我们 会 飞 我们的 最难 .

所以我们会拼尽全力飞行。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːf(ə)l] , [dʒʌst] ['sɪmpli] ['ɔːf(ə)l] !
It was awful , just simply awful !
它 曾是 可怕 , 只是 简单地 可怕 !

太糟糕了，简直糟透了！

" ['mɪsɪz] . [kwæk] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['ʃʌdə] , [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] ['dʒeri] ['mʌskræt] ['ʃʌdə] [ɪn] ['sɪmpəθi] .
" Mrs . Quack paused and shuddered , and Peter Rabbit and Jerry Muskrat shuddered in sympathy .
" 太太 . 嘎嘎 暂停 和 颤抖 , 和 彼得 兔子 和 杰瑞 麝鼠 颤抖 在 同情 .

“鸭太太停顿了一下，浑身一颤，彼得兔和杰瑞麝鼠也感同身受地颤抖起来。”

" ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [traɪ] [θriː] [ɔː(r)] [fɔː(r)] ['fiːdɪŋ] - ['pleɪsɪz] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [faʊnd] [wʌn] [weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['terəb(ə)l] [gʌnz] .
" Sometimes we would have to try three or four feeding - places before we found one where there were no terrible guns .
" 有时 我们 会 有 到 尝试 三 或者 四 喂养 - 地方 前 我们 成立 一 在哪里 那里 是 不 糟糕的 枪支 .

“有时候，我们得去三四个地方喂食，才能找到一个没有可怕枪支的地方。”

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [dɪd] [faɪnd] [wʌn] ,
And when we did find one ,
和 什么时候 我们 做过 寻找 一 ,

当我们最终找到一个的时候，

[wiː; wi] [wʊd] [biː; bi][səʊ]['taɪəd][ænd; ənd] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [wiː; wi]['kʊd(ə)nt][ɪn'dʒɔɪ]['aʊə(r)] [fuːd] ,
we would be so tired and frightened that we couldn't enjoy our food ,
我们 会 是 所以 疲劳的 和 害怕 那 我们 不能 享受 我们的 食物 ，

我们会又累又害怕，根本没法好好吃饭。

[ænd; ənd][wiː; wi]['dɪd(ə)nt][deə(r)][tuː; tə] [sliːp] [wɪ'ðaʊt] [sʌm; səm][wʌn][ɒn] [wɒtʃ] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] .
and we didn't dare to sleep without some one on watch all the time .
和 我们 没有 敢 到 睡觉 没有 一些 一 在 手表 全部 这 时间 .

我们不敢在没有有人时刻守候的情况下睡觉。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][laɪk] [ðæt] ['evri] [deɪ] .
It was like that every day .
它 曾是 喜欢 那 每一个 天 .

每天都是这样。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][wiː; wi][gɒt] , [ðə; ði] [wɜːs] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] .
The farther we got , the worse it became .
这 更远 我们 得到 ， 这 更糟 它 成为 .

我们走得越远，情况就越糟糕。

['aʊə(r)] [flɒk] [gruː] [smɔːlə(r)][ænd; ənd][smɔːlə(r)] .
Our flock grew smaller and smaller .
我们的 群 生长 较小的 和 较小的 .

我们的羊群越来越少。

[ðəʊz] [huː] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [gʌnz] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['fraɪt(ə)nd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [fə'get]
Those who escaped the terrible guns would be so frightened that they would forget
那些 WHO 逃脱 这 糟糕的 枪支 会 是 所以 害怕 那 他们 会 忘记
[tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðeə(r)]['liːdə(r)][ænd; ənd] [wʊd] [flai][ɪn] ['dɪfrənt] [də'rekʃ(ə)nz][ænd; ənd]['leɪtə(r)] [pə'hæps]
to follow their leader and would fly in different directions and later perhaps
到 跟随 他们的 领导者 和 会 飞 在 不同的 方向 和 之后 也许
[dʒɔɪn]['ʌðə(r)] [fl'ɒks] .
join other flocks .
加入 其他 羊群 .

那些侥幸逃脱可怕枪炮的鸟儿会因为极度恐惧而忘记跟随它们的领头鸟，朝着不同的方向飞去，后来或许会加入其他鸟群。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [wen] [æt; ət][lɑːst][wiː; wi] [riːtʃt] [ðə; ði] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni] ['saʊθlænd]
So it was that when at last we reached the place in the sunny Southland
所以 它 曾是 那 什么时候 在 最后的 我们 达到 这 地方 在 这 阳光明媚 南地
[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæd; həd] ['stɑːtɪd] ,
for which we had started ,
为了 哪个 我们 有 开始 ，

所以，当我们最终到达我们出发的目的地——阳光明媚的南方大区时，

['mɪstə(r)] . [kwæk] [ænd; ənd][ai][wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] .
Mr . Quack and I were alone .
先生 . 嘎嘎 和 我 是 独自的 .

当时只有我和鸭先生两个人。

[wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [twelv] ['tʃɪldrən] [ai][doʊnt] [nəʊ] .
What became of our twelve children I don't know .
什么 成为 的 我们的 十二 孩子们 我 不 知道 .

我不知道我们的十二个孩子后来怎么样了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [gʌnz] [kɪld] [sʌm; səm] .
I am afraid the terrible guns killed some .
我 是 害怕的 这 糟糕的 枪支 被杀 一些 .

恐怕那些可怕的枪支夺走了一些人的生命。

[ai] [həʊp] [sʌm; səm] [dʒɔɪnd] ['ʌðə(r)] [fl'ɒks] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [nəʊ] . ”
I hope some joined other flocks and escaped , but I don't know . ”
我 希望 一些 加入 其他 羊群 和 逃脱 , 但 我 不 知道 . ”

我希望有些鸟加入了其他鸟群逃脱了，但我并不确定。

“ [ai] [həʊp] [ðeɪ] [dɪd] [tuː] , ” [sed] ['piːtə(r)] .
“ I hope they did too , ” said Peter .
“ 我 希望 他们 做过 也 , ” 说 彼得 .

“我希望他们也这么想，”彼得说。

[viː]
V
V

V

['piːtə(r)] [lɜːrnz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] .
PETER LEARNS MORE OF MRS .
彼得 学习 更多的 的 太太 .

彼得对夫人有了更多了解。

\- ['trʌb(ə)lz]
QUACK'S TROUBLES
\- 麻烦

庸医的麻烦

[ˌaɪ 'tiː] ['ɒf(ə)n] ['hæpənz] [wen] [wiː; wi] [nəʊ]
It often happens when we know
它 经常 发生 什么时候 我们 知道

这种情况经常发生在我们明知的时候。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ðæt] ['aʊə(r)] [frendz] [pɑːs] [θruː] ,
The troubles that our friends pass through ,
这 麻烦 那 我们的 朋友们 经过 通过 ,

我们朋友所经历的苦难，

['aʊə(r)] [əʊn] [siːm] ['veri] [smɔːl] [ɪn'diːd] ;
Our own seem very small indeed ;
我们的 自己的 似乎 非常 小的 的确 ;

我们自己的似乎确实非常渺小；

[jʊl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [truː] .
You'll always find that this is true .
你会 总是 寻找 那 这 是 真的 .

你会发现事实总是如此。

“ [maɪ] , [juː; jʊ] [mʌst; məst] [hæv; həv] [felt] [glæd] [wen] [juː; jʊ] [riːtʃt] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪntə(r)] [həʊm] !
“ My , you must have felt glad when you reached your winter home !
“ 我的 , 你 必须 有 毛毡 高兴的 什么时候 你 达到 你的 冬天 家 !

“哎呀，你到达冬日住所的时候一定很高兴吧！”

” [ɪk'skleɪmd] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wen] ['mɪsɪz] . [kwæk] ['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ,
” exclaimed Peter Rabbit when Mrs . Quack finished the account of her long ,
” 惊呼 彼得 兔子 什么时候 太太 . 嘎嘎 完成的 这 帐户 的 她 长的 ,

“当呱呱太太讲完她漫长的故事后，彼得兔惊呼道……”

['terəb(ə)l] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['nɔːθlənd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)]
terrible journey from her summer home in the far Northland to her
糟糕的 旅行 从 她 夏天 家 在 这 远的 北地 到 她
['wɪntə(r)] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['saʊθlænd] .
winter home in the far Southland .
冬天 家 在 这 远的 南地 .

从她位于遥远的北方避暑胜地到她位于遥远的南方避寒胜地，这是一段可怕的旅程。

“ [ai][dɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] ,
“ I did , ” replied Mrs . Quack ,
“ 我 做过 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 ,

“我做了，”奎克太太回答道。

“ [bʌt; bət] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ai] ['kʊd(ə)nt] [fə'get] [ðəʊz] [tuː; tə] [huːm] ['terəb(ə)l] [θɪŋz] [hæd; həd] ['hæpənd] [ɒn] [ðə; ði] [wei] [daʊn] ,
“ but all the time I couldn't forget those to whom terrible things had happened on the way down ,
“ 但 全部 这 时间 我 不能 忘记 那些 到 谁 糟糕的 事物 有 发生 在 这 方式 向下 ,

但我始终无法忘记那些在堕落过程中遭遇不幸的人。

[ænd; ənd] [ðen] , [tuː] , [ai] [kept] ['dredɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [bæk] . ”
and then , too , I kept dreading the long journey back . ”
和 然后 , 也 , 我 保留 恐惧 这 长的 旅行 后退 . ”

而且，我一直很害怕漫长的返程旅程。

“ [ai] [doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [steɪ] [raɪt] [ðeə(r)] .
“ I don't see why you didn't stay right there .
“ 我 不 看 为什么 你 没有 停留 正确的 那里 .

我不明白你为什么不待在那里。

[ai] [wʊd] [hæv; həv] , ” [sed] ['piːtə(r)] , ['nɒdɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [greɪt] ['wɪzdəm] .
I would have , ” said Peter , nodding his head with an air of great wisdom .
我 会 有 , ” 说 彼得 , 点头 他的 头 和 一个 空气 的 伟大的 智慧 .

“我会的，”彼得说着，点了点头，一副很有智慧的样子。

“ [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ai] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ Not if you were I , ” replied Mrs . Quack .
“ 不是 如果 你 是 我 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 .

“如果你是我，我就不会这么做，”奎克太太回答道。

“ [ɪn] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ə; eɪ] ['prɒpə(r)] [pleɪs] [ɪn] [wɪtʃ] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp] [jʌŋ] [dʌks] [ænd; ənd] [meɪk] [ðem; ðəm] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['helθi] .
“ In the first place it isn't a proper place in which to bring up young Ducks and make them strong and healthy .
“ 在 这 第一的 地方 它 不是 一个 恰当的 地方 在 哪个 到 带来 向上 年轻的 鸭子 和 制作 他们 强的 和 健康 .

“首先，这里并不是一个适合养育幼鸭、使其强壮健康的场所。

[ɪn] [ðə; ði] ['sekənd] [pleɪs] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [mɔː(r)] ['deindʒəz] [daʊn] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [dʌks] [ðæn; ðən] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['nɔːθlənd] .
In the second place there are more dangers down there for young Ducks than up in the far Northland .
在 这 第二 地方 那里 是 更多的 危险 向下 那里 为了 年轻的 鸭子 比 向上 在 这 远的 北地 .

其次，对于幼鸭来说，那里的危险比遥远的北方地区要大得多。

[ɪn] [ðə; ði] [θɜːd] [pleɪs] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [dʌks] [tuː; tə] [nest] ['prɒpəli] .
In the third place there isn't room for all the Ducks to nest properly .
在 这 第三 地方 那里 不是 房间 为了 全部 这 鸭子 到 巢 适当地 .

第三，没有足够的空间让所有的鸭子都好好筑巢。

[ænd; ənd] ['lɑːstli] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['riːəl] [həʊm] ,
And lastly there is a great longing for our real home ,
和 最后 那里 是 一个 伟大的 渴望 为了 我们的 真实的 家 ,

最后，我们心中还有着对真正家园的深深渴望。

[wɪtʃ] [əʊld]['mʌðə(r)]['neɪtʃə(r)][hæz; həz][pʊt][ɪn]['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [dʒʌst] [meɪks] [ˌjuː 'es][gəʊ]
which Old Mother Nature has put in our hearts and which just makes us go
哪个 老的 母亲 自然 有 放 在 我们的 心 和 哪个 只是 制作 我们 去
.
.
.

这是大自然母亲赋予我们的，也是驱使我们前行的力量。

[wiː; wi]['kʊd(ə)nt][biː; bi] ['hæpi] [ɪf] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] . ”
We couldn't be happy if we didn't . ”
我们 不能 是 快乐的 如果 我们 没有 . ”

如果我们不这样做，我们就无法快乐。

“ [ɪz][ðə; ði] ['dʒɜːni] [bæk] [æz; əz][bæd][æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːni] [daʊn] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] .
“ Is the journey back as bad as the journey down ? ” asked Peter .
“ 是 这 旅行 后退 作为 坏的 作为 这 旅行 向下 ? ” 问 彼得 .

彼得问道：“回程的路程和去程一样糟糕吗？”

“ [wɜːs] , ['veri] [mʌtʃ] [wɜːs] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] ['sædli] .
“ Worse , very much worse , ” replied Mrs . Quack sadly .
“ 更糟 , 非常 很多 更糟 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 令人遗憾的是 .

“更糟，糟得多，”奎克太太悲伤地回答道。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] [dʒʌst] [haʊ] [bæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɔːl]
“ You can see for yourself just how bad it is , for here I am all
“ 你 能 看 为了 你自己 只是 如何 坏的 它 是 , 为了 这里 我 是 全部
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

“你自己看看情况有多糟糕，因为我孤身一人在这里。”

” [tɪəz] [fɪld] ['mɪsɪz] . - [aɪz] .
” Tears filled Mrs . Quack's eyes .
” 眼泪 已填 太太 . - 眼睛 .

“奎克太太的眼里充满了泪水。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [tuː] ['terəb(ə)l][tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
“ It is almost too terrible to talk about , ” she continued after a minute .
“ 它 是 几乎 也 糟糕的 到 讲话 关于 , ” 她 持续 后 一个 分钟 .

“这事儿太可怕了，简直难以启齿，”她过了一会儿又说道。

“ [juː; jʊ] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [fuːd] ['ɪz(ə)nt][æz; əz]['plentɪf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,
“ You see , for one thing , food isn't as plentiful as it is in the fall ,
“ 你 看 , 为了 一 事物 , 食物 不是 作为 丰富 作为 它 是 在 这 落下 ,

“你看，首先，食物不像秋季那样充足，

[ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][weər'evə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] .
and we just have to go wherever it is to be found .
和 我们 只是 有 到 去 无论 它 是 到 是 成立 .

我们只需要去它所在的地方寻找它。

[ðəʊz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [nəʊ] [weə(r)] [ðəʊz] ['fiːdɪŋ] - [graʊndz] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [wel]
Those two - legged creatures know where those feeding - grounds are just as well
那些 二 - 腿 生物 知道 在哪里 那些 喂养 - 理由 是 只是 作为 出色地
[æz; əz][wiː; wi][duː; də] ,
as we do ,
作为 我们 做 ,

那些两脚动物和我们一样，也知道哪里有食物。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [haɪd] [ðeə(r)] [wɪð] [ðeə(r)] ['terəb(ə)l] [gʌnz] [dʒʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [saʊθ] .
and they hide there with their terrible guns just as they did when we were coming south .
和 他们 隐藏 那里 和 他们的 糟糕的 枪支 只是 作为 他们 做过 什么时候 我们 是 未来 南 .

他们带着可怕的枪支藏在那里，就像我们南下时他们藏匿的地方一样。

[bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mʌtʃ] [wɜːs] [naʊ] , ['veri] [mʌtʃ] [wɜːs] .
But it is much worse now , very much worse .
但 它 是 很多 更糟 现在 , 非常 很多 更糟 .

但现在情况更糟了，糟得多。

[juː; jʊ] [siː] , [wen] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [wei] ,
You see , when we were going the other way ,
你 看 , 什么时候 我们 是 去 这 其他 方式 ,

你看，当我们往反方向走的时候，

[ɪf] [wiː; wi] [faʊnd] [ðem; ðəm] [æt; ət] [wʌn] [pleɪs] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] [ɒn] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ,
if we found them at one place we could go on to another ,
如果 我们 成立 他们 在 一 地方 我们 可以 去 在 到 其他 ,

如果我们在一个地方找到了它们，我们就可以继续前往另一个地方。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [nɔːθ] [wiː; wi] ['kænɒt] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [ðæt] .
but when we are going north we cannot always do that .
但 什么时候 我们 是 去 北 我们 不能 总是 做 那 .

但是当我们向北行进时，我们并不总是能做到这一点。

[wiː; wi] ['kænɒt] [gəʊ] ['eni] [fɑːstə(r)] [ðæn; ðən] [dʒæk] [frɒst] [dʌz] .
We cannot go any faster than Jack Frost does .
我们 不能 去 任何 快点 比 杰克 霜 做 .

我们不可能比寒霜杰克走得更快。

['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['drɪvn] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [pleɪs] [baɪ] [ðə; ði] [bæŋ] ,
Sometimes we are driven out of a place by the bang ,
有时 我们 是 驱动 出去 的 一个 地方 经过 这 砰 ,

有时我们会因为一声巨响而离开某个地方。

[bæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [gʌnz] [ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] ,
bang of the terrible guns and go on ,
砰 的 这 糟糕的 枪支 和 去 在 ,

可怕的枪声响起，然后继续前进。

['əʊnli] [tuː; tə] [faɪnd] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [kɔːt] [ʌp] [wɪð] [dʒæk] [frɒst] ,
only to find that we have caught up with Jack Frost ,
仅有的 到 寻找 那 我们 有 捕捉 向上 和 杰克 霜 ,

结果却发现我们已经追上了杰克·弗罗斯特，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [pɒndz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪvəz] [ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['kʌvəd] [wɪð] [aɪs] .
and that the ponds and the rivers are still covered with ice .
和 那 这 池塘 和 这 河流 是 仍然 涵盖 和 冰 .

池塘和河流仍然被冰层覆盖。

[ðen] [ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [tuː; tə] [tɜːn] [bæk] [tuː; tə] [weə(r)] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [gʌnz] [ɑː(r); ə(r)] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] .
Then there is nothing to do but to turn back to where those terrible guns are waiting for us .
然后 那里 是 没有什么 到 做 但 到 转动 后退 到 在哪里 那些 糟糕的 枪支 是 等待 为了 我们 .

那么我们别无选择，只能返回那些可怕的枪支等待着我们的地方。

[wiː; wi][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
We just have to do it .
我们 只是 有 到 做 它 .

我们必须这么做。

” ['mɪsɪz] . [kwæk] [stɒpt] [ænd; ənd] ['ʃivə] .
” Mrs . Quack stopped and shivered .
” 太太 . 嘎嘎 停止 和 瑟瑟发抖 .

“奎克太太停了下来，打了个寒颤。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem 'iː][ai][hæv; həv] [hɜːd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [nɔɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l]
“ It seems to me I have heard nothing but the noise of those terrible
“ 它 似乎 到 我 我 有 听到 没有什么 但 这 噪音 的 那些 糟糕的
[gʌnz] ['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] ,
guns ever since we started ,
枪支 曾经 自从 我们 开始 ,

“自从我们开始行动以来，我似乎除了那些可怕的枪声之外什么也没听到。”

” [sed] [ʃiː; ʃi] .
” said she .
” 说 她 .

“她说。”

“ [ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [skweə(r)] [miːl] [fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd] [deɪz] , [nɔː(r)][ə; eɪ] [gʊd]
“ I haven't had a good square meal for days and days , nor a good
“ 我 还没有 有 一个 好的 正方形 一顿饭 为了 天 和 天 , 也不 一个 好的
[rest] .
rest .
休息 .

“我已经好几天没吃上一顿像样的饭了，也没好好休息过。”

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [meɪks] [ˌem 'iː][səʊ] ['dredfəli] ['nɜːvəs] .
That is what makes me so dreadfully nervous .
那 是 什么 制作 我 所以 极其糟糕 紧张的 .

这就是让我感到无比紧张的原因。

['sʌmtaɪmz] ,
Sometimes ,
有时 ,

有时，

[wen] [wiː; wi][hæd; həd] [biːn] ['drɪvn] [frɒm; frəm] [pleɪs] [tuː; tə] [pleɪs] [ʌn'tɪl][wiː; wi][hæd; həd] [kɔːt] [ʌp]
when we had been driven from place to place until we had caught up
什么时候 我们 有 到过 驱动 从 地方 到 地方 直到 我们 有 捕捉 向上
[wɪð] [dʒæk] [frɒst] ,
with Jack Frost ,
和 杰克 霜 ,

当我们一路辗转各地，直到追上杰克·弗罗斯特时，

[ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][aɪs] [ɪk'septɪŋ] [ɪn] [smɔːl] ['pleɪsɪz][ɪn][ə; eɪ]['rɪvə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]
there would be nothing but ice excepting in small places in a river where the
那里 会 是 没有什么 但 冰 除外 在 小的 地方 在 一个 河 在哪里 这
['wɔːtə(r)] [rʌnz] [tuː] ['swɪftli] [tuː; tə] [friːz] .
water runs too swiftly to freeze .
水 跑步 也 迅速地 到 冻结 .

除了河流中水流速度过快而无法结冰的小地方外，其他地方都将是冰。

[wiː; wi] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][drɒp]['ɪntuː][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [tuː; tə][rest][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
We would just have to drop into one of these to rest a little ,
我们 会 只是 有 到 降低 进入 一 的 这些 到 休息 一个 小的 ,

我们得找个地方稍微休息一下。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [hæd; həd] [fləʊn] [səʊ] [fɑː(r)] [ðæt] ['aʊə(r)] [wɪŋz] [eɪkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [drɒp]
because we had flown so far that our wings ached as if they would drop
因为 我们 有 飞行 所以 远的 那 我们的 翅膀 疼痛 作为 如果 他们 会 降低
[ɒf] .
off .
离开 .

因为我们飞得太远了，翅膀疼得好像要掉下来似的。

[ðen] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [wʊd] [θɪŋk] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,
Then just as we would think we were safe for a little while ,
然后 只是 作为 我们 会 思考 我们 是 安全的 为了 一个 小的 尽管 ,

正当我们以为暂时安全了的时候，

[ðeə(r)] [wʊd] [kʌm] [ðə; ði] [bæŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [gʌn] .
there would come the bang of a terrible gun .
那里 会 来 这 砰 的 一个 糟糕的 枪 .

一声可怕的枪响即将传来。

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [flai] [ə'gen] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi] [kʊd; kəd] ,
Then we would have to fly again as long as we could ,
然后 我们 会 有 到 飞 再次 作为 长的 作为 我们 可以 ,

然后，只要我们还能飞，我们就得继续飞下去。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪm] [pleɪs] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [pleɪs]
and finally come back to the same place because there was no other place
和 最后 来 后退 到 这 相同的 地方 因为 那里 曾是 不 其他 地方
[weə(r)] [wiː; wi] [kʊd; kəd] [gəʊ] .
where we could go .
在哪里 我们 可以 去 .

最后我们又回到了原地，因为我们无处可去。

[ðen] [wiː; wi] [wʊd] [hæv; həv] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] [ʌn'tɪl] [naɪt] [keɪm] .
Then we would have to do it all over again until night came .
然后 我们 会 有 到 做 它 全部 超过 再次 直到 夜晚 来了 .

然后我们就得一遍又一遍地重复这个过程，直到夜幕降临。

['sʌmtaɪmz] [ai] [θɪŋk] [ðæt] [ðəʊz] [men] [wɪð] ['terəb(ə)l] [gʌnz] [mʌst; məst] [heɪt] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [wɒnt]
Sometimes I think that those men with terrible guns must hate us and want
有时 我 思考 那 那些 男人 和 糟糕的 枪支 必须 恨 我们 和 想
[tuː; tə] [kɪl] ['evri] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] .
to kill every one of us .
到 杀 每一个 一 的 我们 .

有时我觉得那些拿着可怕枪支的人一定恨我们，想要杀光我们每一个人。

[ɪf] [ðeɪ] ['dɪd(ə)nt] , [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] ['pɪti] .
If they didn't , they would have a little bit of pity .
如果 他们 没有 , 他们 会 有 一个 小的 少量 的 遗憾 .

如果他们没有那样做，他们或许会有点同情心。

[ðeɪ] ['sɪmpli] ['hævnt] ['eni] [hɑːts] [æt; ət] [ɔːl] . ”
They simply haven't any hearts at all . ”
他们 简单地 还没有 任何 心 在 全部 . ”

他们根本没有心肠。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [səʊ] , ” [ə'griːd] ['piːtə(r)] .
“ It does seem so , ” agreed Peter .
“ 它 做 似乎 所以 , ” 同意 彼得 .

“看来确实如此，”彼得同意道。

“ [bʌt; bət] [weɪt] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] !
“ But wait until you know Farmer Brown's boy !
“ 但 等待 直到 你 知道 农民 布朗的 男生 !

“但是等等，你就会知道布朗农夫的儿子是谁了！”

[hiːz] [ɡɒt] [ə; eɪ] [hɑːt] !
He's got a heart !
他是 得到 一个 心 !

他心地善良!

" [hiː; hi] ['ædɪd] ['braɪtli] .
" he added brightly .
" 他 额外 明亮地 .

"他兴高采烈地补充道。"

" [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] , " [ri'tɔːt] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
" I don't want to know him , " retorted Mrs . Quack .
" 我 不 想 到 知道 他 , " 反驳 太太 . 嘎嘎 .

"我不想认识他,"奎克太太反驳道。

" [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] [nɪə(r)] [hɪə(r)] , [jʊl] [siː] [ˌem 'iː] [liːv] [ɪn] [ə; eɪ] ['hʌri] .
" If he comes near here , you'll see me leave in a hurry .
" 如果 他 来 靠近 这里 , 你会 看 我 离开 在 一个 匆忙 .

"如果他靠近这里,你就会看到我赶紧离开。"

[ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , [nɒt] [wʌn] ['mɪnɪt] .
I wouldn't trust one of them , not one minute .
我 不会 相信 一 的 他们 , 不是 一 分钟 .

我一个也不信,一分钟也不信。

[juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɪl] [kʌm] , [duː; də] [juː; jʊ] ?
You don't think he will come , do you ?
你 不 思考 他 将要 来 , 做 你 ?

你觉得他不会来,是吗?

" ['piːtə(r)] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ɡriːn] [medəuz] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [sæŋk] .
" Peter sat up and looked across the Green Meadows , and his heart sank .
" 彼得 卫星 向上 和 看起来 穿过 这 绿色的 草地 , 和 他的 心 沉没 .

彼得坐起身,望向绿茵茵的草地,心中一阵沉了下去。

" [hiːz] ['kʌmɪŋ] [naʊ] , [bʌt; bət] [aɪm] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [woʊnt] [hɜːt] [juː; jʊ] , ['mɪsɪz] . [kwæk] , " [sed] [hiː; hi] .
" He's coming now , but I'm sure he won't hurt you , Mrs . Quack , " said he .
" 他是 未来 现在 , 但 我是 当然 他 惯于 伤害 你 , 太太 . 嘎嘎 , " 说 他 .

"他现在就来,但我确信他不会伤害你,夸克太太,"他说。

[bʌt; bət] ['mɪsɪz] . [kwæk] [ˌwʊdnt] [weɪt] [tuː; tə] [siː] .
But Mrs . Quack wouldn't wait to see .
但 太太 . 嘎嘎 不会 等待 到 看 .

但奎克太太等不及了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [bæk] [wen] [ðə; ði] [wei] [wɒz; wəz] [klɪə(r)] ,
With a hasty promise to come back when the way was clear ,
和 一个 仓促 承诺 到 来 后退 什么时候 这 方式 曾是 清除 ,

他匆匆答应,等情况明朗后就会回来。

[ʃiː; ʃi] [dʒʌmpt] ['ɪntuː] [ðə; ði] [eə(r)] [ænd; ənd] [ɒn] [swɪft] [wɪŋz] [dɪsə'pɪəd] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [bɪɡ] ['rɪvə(r)] .
she jumped into the air and on swift wings disappeared towards the Big River .
她 跳了起来 进入 这 空气 和 在 迅速 翅膀 消失 向 这 大的 河 .

她跃入空中,展开迅捷的翅膀,消失在大河的方向。

['sɪksθ]
VI
六年级

六

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['vɪzɪts] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]
FARMER BROWN'S BOY VISITS THE SMILING POOL
农民 布朗的 男生 访问 这 微笑 水池

布朗农夫的儿子参观微笑池

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [hɜːd] ['welkəm] ['rɒbɪn] ['sɪŋɪŋ] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [kwaɪt][æz; əz]
Farmer Brown's boy had heard Welcome Robin singing in the Old Orchard quite as
农民 布朗的 男生 有 听到 欢迎 罗宾 歌唱 在 这 老的 果园 相当 作为
[suːn] [æz; əz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] ,
soon as Peter Rabbit had ,
很快 作为 彼得 兔子 有 ,

布朗农夫的儿子和彼得兔一样，很快就听到了罗宾鸟在老果园里的歌声。

[ænd; ənd] [ðæt] [sɒŋ] [ɒv; əv] “ [tʃɪə(r)] [ʌp] !
and that song of “ Cheer up !
和 那 歌曲 的 “ 欢呼 向上 !

还有那首“振作起来！

[tʃɪə(r)] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !

开心点！

[tʃɪə(r)] [ʌp] !
Cheer up !
欢呼 向上 !

开心点！

[tʃɪə(r)] ! ” [hæd; həd] [ə'weɪkənd] [kwaɪt][æz; əz] [mʌtʃ] ['glædnəs] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]
Cheer ! ” had awakened quite as much gladness in his heart as it had
欢呼 ! ” 有 觉醒 相当 作为 很多 欢乐 在 他的 心 作为 它 有
[ɪn] ['piːtərz] [hɑːt] .
in Peter's heart .
在 彼得的 心 .

“欢呼！”这句话在他心中唤起了和彼得心中一样的喜悦。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] ['mɪstrəs] [sprɪŋ] ['riːəli] [hæd; həd] [ə'raɪvd] ,
It meant that Mistress Spring really had arrived ,
它 意思是 那 情妇 春天 真的 有 到达的 ,

这意味着春天真的来了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ðeə(r)]
and that over in the Green Forest and down on the Green Meadows there
和 那 超过 在 这 绿色的 森林 和 向下 在 这 绿色的 草地 那里
[wʊd] [suːn] [biː; bi] [ʃaɪ] [bluː] ,
would soon be shy blue ,
会 很快 是 害羞的 蓝色的 ,

而在那片绿色的森林里，在那片绿色的草地上，很快就会出现害羞的蓝色。

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz] [ʃaɪ] [waɪt] ['vaiəlits][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ,
and just as shy white violets to look for ,
和 只是 作为 害羞的 白色的 紫罗兰 到 看 为了 ,

还有同样害羞的白色紫罗兰值得寻找。

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] ['ɔːlməʊst] [ɪf] [nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] [swiːt] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
and other flowers almost if not quite as sweet and lovely .
和 其他 花朵 几乎 如果 不是 相当 作为 甜的 和 迷人的 .

还有其他一些花，虽然不如它们那么甜美可爱，但也几乎一样。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['feðəd] [frendz] [wʊd] [suːn] [biː; bi] ['bɪzi] [haʊs] - ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]
It meant that his feathered friends would soon be busy house - hunting and
它 意思是 那 他的 羽毛 朋友们 会 很快 是 忙碌的 房子 - 打猎 和
['bɪldɪŋ] .
building .
建筑 .

这意味着他的鸟类朋友们很快就要忙着寻找和建造新家了。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frendz] [ɪn][fɜː(r)] [wʊd] ['ɔːlsəʊ][biː; bi] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['sɪmələ(r)]
It meant that his little friends in fur would also be doing something very similar
它 意思是 那 他的 小的 朋友们 在 毛皮 会 还 是 正在做 某物 非常 相似的
,
,
,

这意味着他那些毛茸茸的小伙伴们也会做类似的事情。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [ɔːl'redi] [dʌn] [səʊ] .
if they had not already done so .
如果 他们 有 不是 已经 完毕 所以 .

如果他们还没有这样做的话。

[ˌaɪ 'tiː] [ment] [ðæt] [suːn] [ðeə(r)] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['mɪljən] ['lʌvli] [θɪŋz] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ə; eɪ]
It meant that soon there would be a million lovely things to see and a
它 意思是 那 很快 那里 会 是 一个 百万 迷人的 事物 到 看 和 一个
['mɪljən] ['dʒɔɪəs] [saʊndz] [tuː; tə][hɪə(r)] .
million joyous sounds to hear .
百万 欢乐 声音 到 听到 .

这意味着很快就会有无数美好的事物可供观赏，无数欢乐的声音可供聆听。

[səʊ][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['welkəm] ['rɑːbɪnz] [vɔɪs] [meɪd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ]
So the sound of Welcome Robin's voice made the heart of Farmer Brown's boy
所以 这 声音 的 欢迎 罗宾的 嗓音 制成 这 心 的 农民 布朗的 男生
['iːv(ə)n][mɔː(r)] ['hæpi] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'fɔː(r)] ,
even more happy than it was before ,
甚至 更多的 快乐的 比 它 曾是 前 ,

所以，听到"欢迎罗宾"的声音，布朗农夫的儿子比之前更加高兴了。

[ænd; ənd][æz; əz] ['welkəm] ['rɒbɪn] [dʒʌst][hæd; həd][tuː; tə] [sɪŋ] , [səʊ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [dʒʌst]
and as Welcome Robin just had to sing , so Farmer Brown's boy just
和 作为 欢迎 罗宾 只是 有 到 唱歌 , 所以 农民 布朗的 男生 只是
[hæd; həd][tuː; tə] ['wɪs(ə)l] .
had to whistle .
有 到 哨 .

就像欢迎罗宾非要唱歌一样，布朗农夫的儿子也非要吹口哨。

[wen] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ]
When his work was finished , it seemed to Farmer Brown's boy that something
什么时候 他的 工作 曾是 完成的 , 它 似乎 到 农民 布朗的 男生 那 某物
[wɒz; wəz] ['kɔːlɪŋ] [hɪm] ,
was calling him ,
曾是 呼叫 他 ,

布朗农夫的儿子干完活后，感觉好像有什么东西在召唤他。

['kɔːlɪŋ] [hɪm][tuː; tə][get] [aʊt] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] [ɔː(r)]['əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd]
calling him to get out on the Green Meadows or over in the Green Forest and
呼叫 他 到 得到 出去 在 这 绿色的 草地 或者 超过 在 这 绿色的 森林 和
[ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [ðeə(r)] .
share in the happiness of all the little people there .
分享 在 这 幸福 的 全部 这 小的 人们 那里 .

呼唤他到绿草地上或绿森林里去，与那里所有的小家伙们一起分享快乐。

[səʊ]['prez(ə)ntli][hiː; hi][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə][faɪnd]
So presently he decided that he would go down to the Smiling Pool to find
所以 目前 他 决定 那 他 会 去 向下 到 这 微笑 水池 到 寻找
[aʊt] [haʊ] ['dʒeri]['mʌskræt][wɒz; wəz] ,
out how Jerry Muskrat was ,
出去 如何 杰瑞 麝鼠 曾是 ,

于是他决定去微笑池看看杰瑞·麝鼠的情况。

[ænd; ənd] [ɪf] ['grænfɑːðə(r)] [frɒg] [wɒz; wəz] [ə'weɪk] [jet] ,
and if Grandfather Frog was awake yet ,
和 如果 祖父 青蛙 曾是 醒 然而 ,

如果青蛙爷爷已经醒了，

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [swiːt] ['sɪŋəz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [ðeə(r)] ['wʌndəf(ə)l] [sprɪŋ] ['kɔːrəs] .
and if the sweet singers of the Smiling Pool had begun their wonderful spring chorus .
和 如果 这 甜的 歌手 的 这 微笑 水池 有 开始 他们的 精彩的 春天 合唱 .

如果微笑池的甜美歌者们已经开始了她们美妙的春日合唱。

[daʊn] [ðə; ði] ['krʊkɪd] ['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [krɒs] [ðə; ði] [griːn] [medəuz] [hiː; hi] [træmp] ,
Down the Crooked Little Path cross the Green Meadows he tramped ,
向下 这 歪 小的 小路 叉 这 绿色的 草地 他 践踏 ,

他沿着蜿蜒的小路穿过绿茵草地，一路跋涉。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [druː] [nɪə(r)][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
and as he drew near the Smiling Pool ,
和 作为 他 画 靠近 这 微笑 水池 ,

当他靠近微笑池时，

[hiː; hi] [stɒpt] ['wɪslɪŋ] [lest] [ðə; ði] [saʊnd] [ʃʊd; ʃəd] ['fraɪt(ə)n] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['piːp(ə)l] [ðeə(r)] .
he stopped whistling lest the sound should frighten some of the little people there .
他 停止 吹口哨 免得 这 声音 应该 吓唬 一些 的 这 小的 人们 那里 .

他停止吹口哨，以免声音吓到那里的小矮人。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [sʌm; səm] ['dɪstəns] [frɒm; frəm][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [wen] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [spræŋ] [ə; eɪ][bɪg][bɜːd][ænd; ənd][ɒn] [swɪft] ,
He was still some distance from the Smiling Pool when out of it sprang a big bird and on swift ,
他 曾是 仍然 一些 距离 从 这 微笑 水池 什么时候 出去 的 它 弹簧 一个 大的 鸟 和 在 迅速 ,

他离微笑池还有一段距离，这时一只大鸟从池子里跃了出来，飞快地飞过。

['wɪslɪŋ] [wɪŋz] [fluː] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .
whistling wings flew away in the direction of the Big River .
吹口哨 翅膀 飞翔 离开 在 这 方向 的 这 大的 河 .

翅膀呼啸着飞向大河的方向。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [stɒpt] [ænd; ənd] [wɒtʃt] [ʌn'tɪl] [ðə; ði][bɜːd][hæd; həd] [dɪsə'pɪəd] ,
Farmer Brown's boy stopped and watched until the bird had disappeared ,
农民 布朗的 男生 停止 和 观看 直到 这 鸟 有 消失 ,

布朗农夫的儿子停下来，一直看着，直到那只鸟消失不见。

[ænd; ənd][ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [greɪt] [sə'praɪz] .
and on his face was a look of great surprise .
和 在 他的 脸 曾是 一个 看 的 伟大的 惊喜 .

他脸上露出了非常惊讶的表情。

“ [æz; əz][ai][lɪv; laɪv] , [ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌk] !
“ As I live , that was a Duck !
“ 作为 我 居住 , 那 曾是 一个 鸭子 !

“我发誓，那是一只鸭子！”

” [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
” he exclaimed .
” 他 惊呼 .

“他惊呼道。”

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [aɪv] ['evə(r)] [nəʊn] [ə; eɪ][waɪld] [dʌk] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
“ That is the first time I've ever known a wild Duck to be in the Smiling Pool .
“ 那 是 这 第一的 时间 我已经 曾经 已知 一个 荒野 鸭子 到 是 在 这 微笑 水池 .
“这是我第一次看到一只野生鸭子出现在微笑池里。”

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [kʊd; kəd][hæv; həv] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)][hɪə(r)] .
I wonder what under the sun could have brought her over here .
我 想知道 什么 在下面 这 太阳 可以 有 带来 她 超过 这里 .
我真想知道究竟是什么事把她带到了这里。

” [dʒʌst] [ðen] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dɪstənt] [bæŋ] [ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .
” Just then there was a distant bang in the direction of the Big River .
” 只是 然后 那里 曾是 一个 遥远 砰 在 这 方向 的 这 大的 河 .
“就在这时，大河方向传来一声远处巨响。”

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [skaul] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] ['veri] ['æŋgri] - ['lʊkɪŋ] .
Farmer Brown's boy scowled , and it made his face very angry - looking .
农民 布朗的 男生 皱着眉头 , 和 它 制成 他的 脸 非常 生气的 - 寻找 .
布朗农夫的儿子皱起了眉头，一脸怒容。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['mʌtə] .
“ That's it , ” he muttered .
“ 那就是 它 , ” 他 低声说道 .
“就是这样，”他喃喃自语道。

“ ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] ['ʃuːtɪŋ] [ðə; ði] [dʌks] [ɒn][ðeə(r)] [wei] [nɔːθ] [ænd; ənd][hæv; həv] ['drɪvn] [ðə; ði]
“ Hunters are shooting the Ducks on their way north and have driven the
“ 猎人 是 射击 这 鸭子 在 他们的 方式 北 和 有 驱动 这
[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['lɪt(ə)l] ['mʌdhəʊl] [weə(r)] [ðeɪ] [kæn; kən] [get] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
poor things to look for any little mudhole where they can get a little
贫穷的 事物 到 看 为了 任何 小的 泥洞 在哪里 他们 能 得到 一个 小的
[rest] .
rest .
休息 .
“猎人们在野鸭北迁途中射杀它们，迫使这些可怜的家伙们只能寻找任何可以稍作休息的小泥坑。

['prɒbəbli] [ðæt] [dʌk] [hæz; həz] [biːn] [ʃɒt] [æt; ət][səʊ] ['meni] [taɪmz] [ɒn][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [felt]
Probably that Duck has been shot at so many times on the Big River that she felt
大概 那 鸭子 有 到过 射击 在 所以 许多 时代 在 这 大的 河 那 她 毛毡
[sefə] ['əʊvə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
safer over here in the Smiling Pool ,
更安全 超过 这里 在 这 微笑 水池 ,
或许是因为那只鸭子在大河边被枪击过太多次，所以她觉得在微笑池这里更安全。

['lɪt(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
little as it is .
小的 作为 它 是 .
虽然它很小。

” ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [gest] [ɪg'zæktli] [raɪt] , [æz; əz][juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [nəʊ] ,
” Farmer Brown's boy had guessed exactly right , as you and I know ,
” 农民 布朗的 男生 有 猜对了 确切地 正确的 , 作为 你 和 我 知道 ,
“正如你我所知，布朗农夫的儿子猜得完全正确。”

[ænd; ənd][æz; əz]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt] [njuː] .
and as Peter Rabbit and Jerry Muskrat knew .
和 作为 彼得 兔子 和 杰瑞 麝鼠 知道 .
正如彼得兔和杰瑞麝鼠所知的那样。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] ,
“ It's a shame ,
“ 它是 一个 耻辱 ,
“这是一个耻辱，

[ə; eɪ] ['daʊnraɪt] [ʃeɪm] [ðæt] ['eni] [wʌn] [ʃʊd; ʃəd] [wɒnt] [tuː; tə] [ʃuːt] [bɜ˞dz] [ɒn] [ðeə(r)] [wei] [tuː; tə] [ðeə(r)]
a downright shame that any one should want to shoot birds on their way to their
一个 彻头彻尾 耻辱 那 任何 一 应该 想 到 射击 鸟类 在 他们的 方式 到 他们的

['nestɪŋ] - [graʊndz] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [lɔː] [ʃʊd; ʃəd] [let] [ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] .
nesting - grounds and that the law should let them if they do want to .
嵌套 - 理由 和 那 这 法律 应该 让 他们 如果 他们 做 想 到 .

任何人竟然想射杀正在飞往筑巢地途中的鸟类，这简直太可耻了，而且如果他们真的想这么做，法律竟然还应该允许他们这样做。

[sʌm; səm] ['piːp(ə)l] ['hævnt] ['eni] [hɑːts] ; ['ðer] [ɔːl] ['stʌməks] .
Some people haven't any hearts ; they're all stomachs .
一些 人们 还没有 任何 心 ; 它们是 全部 胃 .

有些人没有心，只有胃。

[ai] [həʊp] [ðæt] ['feləʊ] [huː] [ʃɒt] [dʒʌst] [naʊ] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] ['dɪd(ə)nt] [hɪt] ['eniθɪŋ]
I hope that fellow who shot just now over there on the Big River didn't hit anything
我 希望 那 同伴 WHO 射击 只是 现在 超过 那里 在 这 大的 河 没有 打 任何事物

,
,
,

我希望刚才在大河那边开枪的那个人没打中任何东西。

[ænd; ənd] [ai] [wɪʃ] [ðæt] [gʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [mait] [hæv; həv] [kɪkt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz]
and I wish that gun of his might have kicked a little sense of what is
和 我 希望 那 枪 的 他的 可能 有 踢 一个 小的 感觉 的 什么 是

[raɪt] [ænd; ənd] [feə(r)] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] ,
right and fair into his head ,
正确的 和 公平的 进入 他的 头 ,

我真希望他那把枪的威力能让他稍微有点正义感和公平意识。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] .
but of course it didn't .
但 的 课程 它 没有 .

但事实当然并非如此。

" [hiː; hi] [grɪnd] [æt; ət] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [kən'tɪnjuːd] [hɪz; ɪz] [wei] [tə'wɔːdz] [ðə; ði]
" He grinned at the idea , and then he continued his way towards the
" 他 咧嘴一笑 在 这 主意 , 和 然后 他 持续 他的 方式 向 这

['smaɪlɪŋ] [puːl] .
Smiling Pool .
微笑 水池 .

他咧嘴一笑，然后继续朝着微笑池走去。

[hiː; hi] [həʊpt] [hiː; hi] [mait] [faɪnd] [ə'nʌðə(r)] [dʌk] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ɛpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ]
He hoped he might find another Duck there , and he approached the Smiling
他 希望 他 可能 寻找 其他 鸭子 那里 , 和 他 接近 这 微笑

[puːl] ['veri] , ['veri] ['keəfəli] .
Pool very , very carefully .
水池 非常 , 非常 小心 .

他希望在那里能找到另一只鸭子，于是他非常非常小心地靠近了微笑池。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
But when he reached a point where he could see all over the Smiling Pool ,
但 什么时候 他 达到 一个 观点 在哪里 他 可以 看 全部 超过 这 微笑 水池 ,

但当他到达能够俯瞰整个微笑池的位置时，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [seɪv] ['dʒeri]['mʌskræt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bɪɡ] [rɒk] [ænd; ənd]
there was no one to be seen save Jerry Muskrat sitting on the Big Rock and
那里 曾是 不 一 到 是 已见 节省 杰瑞 麝鼠 坐着 在 这 大的 岩石 和
['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɒn][ðə; ði][bæŋk][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][saɪd] .
Peter Rabbit on the bank on the other side .
彼得 兔子 在 这 银行 在 这 其他 边 .

除了坐在大石头上的杰瑞·麝鼠和在河对岸的彼得兔之外，一个人影也没有。

['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [smaɪld] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðem; ðəm] .
Farmer Brown's boy smiled when he saw them .
农民 布朗的 男生 微笑 什么时候 他 锯 他们 .

布朗农夫的儿子看到他们时笑了。

“ [hə'ləʊ] , ['dʒeri]['mʌskræt] ! ” [sed] [hiː; hi] .
“ Hello , Jerry Muskrat ! ” said he .
“ 你好 , 杰瑞 麝鼠 ! ” 说 他 .

“你好，杰瑞·麝鼠！”他说道。

“ [ai]['wʌndə(r)] [haʊ] [ə; eɪ] [baɪt][ɒv; əv] ['kærət] [wʊd] [teɪst] [tuː; tə][juː; jʊ] .
“ I wonder how a bite of carrot would taste to you .
“ 我 想知道 如何 一个 咬 的 胡萝卜 会 品尝 到 你 .

我想知道你觉得胡萝卜是什么味道。

” [hiː; hi] [felt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] [brɔːt] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['kærəts] .
” He felt in his pocket and brought out a couple of carrots .
” 他 毛毡 在 他的 口袋 和 带来 出去 一个 夫妻 的 胡萝卜 .

他摸了摸口袋，掏出几根胡萝卜。

[wʌn] [hiː; hi] [pʊt] [ɒn] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['tʌsək] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [njuː] ['dʒeri] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː]
One he put on a little tussock in the water where he knew Jerry would find it
一 他 放 在 一个 小的 簇草 在 这 水 在哪里 他 知道 杰瑞 会 寻找 它
.
.
.

其中一株他放在水里，他知道杰瑞会在那里找到它。

[ðə; ði]['ʌðə(r)][hiː; hi] [tɒst] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [weə(r)] [hiː; hi] [felt] [ʃʊə(r)]['piːtə(r)] [wʊd] [faɪnd]
The other he tossed across the Smiling Pool where he felt sure Peter would find
这 其他 他 抛掷 穿过 这 微笑 水池 在哪里 他 毛毡 当然 彼得 会 寻找
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他把另一只水扔过了微笑池，他相信彼得一定会找到它。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi] ['nəʊtɪst] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['feðər] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]
Presently he noticed two or three feathers on the water close to the edge of
目前 他 注意到 二 或者 三 羽毛 在 这 水 关闭 到 这 边缘 的
[ðə; ði][bæŋk] .
the bank .
这 银行 .

他随即注意到岸边附近的水面上漂浮着两三根羽毛。

['mɪsɪz] . [kwæk] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm] [ðeə(r)] .
Mrs . Quack had left them there .
太太 . 嘎嘎 有 左边 他们 那里 .

夸克太太把他们留在了那里。

“ [ai] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mælɑːd] [dʌk] , ” [sed] [hiː; hi] , [æz; əz] [hiː; hi] ['stʌdid] [ðem; ðəm] .
“ I believe that was a Mallard Duck , ” said he , as he studied them .
“ 我 相信 那 曾是 一个 凫 鸭子 , ” 说 他 , 作为 他 研究 他们 .

“我相信那是一只绿头鸭，”他一边观察一边说道。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪl] [duː; də] .
“ I know what I'll do .
“ 我 知道 什么 患病的 做 .

我知道我该怎么做。

[aɪl] [gəʊ] [streɪt] [bæk] [həʊm] [ænd; ənd] [get] [sʌm; səm] [wiːt] [ænd; ənd] [kɔːn] [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː]
I'll go straight back home and get some wheat and corn and put it
患病的 去 直的 后退 家 和 得到 一些 小麦 和 玉米 和 放 它
[hɪə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] .
here on the edge of the Smiling Pool .
这里 在 这 边缘 的 这 微笑 水池 .

我这就回家去买些小麦和玉米，放在微笑池边上。

[pəˈhæps] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] .
Perhaps she will come back and find it .
也许 她 将要 来 后退 和 寻找 它 .

或许她会回来找到它。

” [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [dʒʌst] [wɒt] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [dɪd] .
” And this is just what Farmer Brown's boy did .
” 和 这 是 只是 什么 农民 布朗的 男生 做过 .

“而这正是布朗农夫的儿子所做的事。”

[sevn]
VII
七

第七章

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[kwæk] [rɪˈtɜːnz]
QUACK RETURNS
嘎嘎 返回

鸭子归来

[ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [dʒʌst] [ˈkʊd(ə)nt] [gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] [ˈbraɪə(r)] - [pætʃ] .
Peter Rabbit just couldn't go back to the dear Old Briar - patch .
彼得 兔子 只是 不能 去 后退 到 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 .

彼得兔实在无法回到他亲爱的老荆棘丛。

[hiː; hi] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [ˈmɪsɪz] . [kwæk] [wʊd] [kʌm] [bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [puːl] .
He just had to know if Mrs . Quack would come back to the Smiling Pool .
他 只是 有 到 知道 如果 太太 . 嘎嘎 会 来 后退 到 这 微笑 水池 .

他只想知道鸭太太是否会回到微笑池。

[hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [kʌm] [ðeə(r)] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [taɪm] [ænd; ənd] [ˈskætə(r)] [wiːt]
He had seen Farmer Brown's boy come there a second time and scatter wheat
他 有 已见 农民 布朗的 男生 来 那里 一个 第二 时间 和 分散 小麦
[ænd; ənd] [kɔːn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] [stɔːks] [ɒv; əv] [lɑːst] [ˈsʌmərz] [ˈrʌʃɪz] ,
and corn among the brown stalks of last summer's rushes ,
和 玉米 之中 这 棕色的 茎 的 最后的 夏季 冲刺 ,

他第二次看到布朗农夫的儿子来到这里，把小麦和玉米撒在去年夏天枯萎的芦苇秆中。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [gest] [waɪ] [ˈfɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] .
and he had guessed why Farmer Brown's boy had done this .
和 他 有 猜对了 为什么 农民 布朗的 男生 有 完毕 这 .

他猜到了布朗农夫的儿子这样做的原因。

[hiː; hi][hæd; həd] [gest] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [pʊt] [ðeə(r)] [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] ,
He had guessed that they had been put there especially for Mrs . Quack ,
他 有 猜对了 那 他们 有 到过 放 那里 尤其 为了 太太 . 嘎嘎 ,

他猜测这些东西是专门为奎克太太放在那里的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi][ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bæk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də] ,
and if she should come back as she had promised to do ,
和 如果 她 应该 来 后退 作为 她 有 承诺 到 做 ,

如果她真的像她承诺的那样回来了，

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][hænd] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðəʊz] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd]
he wanted to be on hand when she found those good things to eat and
他 通缉 到 是 在 手 什么时候 她 成立 那些 好的 事物 到 吃 和
[hɪə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [seɪ] .
hear what she would say .
听到 什么 她 会 说 .

他想在她发现那些好吃的东西时在场，听听她会说什么。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] , [haɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl]
Several times she circled around , high over the Smiling Pool
一些 时代 她 圈起来 大约 , 高的 超过 这 微笑 水池

她多次绕着微笑池盘旋。

[səʊ]['piːtə(r)] [steɪd] ['əʊvə(r)][nɪə(r)][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [həʊpt] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] [ðæt]
So Peter stayed over near the Smiling Pool and hoped with all his might that
所以 彼得 入住 超过 靠近 这 微笑 水池 和 希望 和 全部 他的 可能 那
['ɹɛdi] [fɒks][ɔː(r)][əʊld][mæn][kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] [wʊd] [nɒt] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [kʌm]
Reddy Fox or Old Man Coyote would not take it into his head to come
雷迪 狐狸 或者 老的 男人 郊狼 会 不是 拿 它 进入 他的 头 到 来
['hʌntɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] .
hunting over there .
打猎 超过 那里 .

于是彼得在微笑池附近待了下来，他竭尽全力地希望红狐或老郊狼不要一时兴起到那里来打猎。

[æz; əz] [lʌk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , ['naɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][dɪd] ,
As luck would have it , neither of them did ,
作为 运气 会 有 它 , 两者都不 的 他们 做过 ,

真是巧合，他们俩都没做到。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['plez(ə)nt] [taɪm] ['gɑːsɪpɪŋ] [wɪð] ['dʒeri]['mʌskræt] ,
and Peter had a very pleasant time gossiping with Jerry Muskrat ,
和 彼得 有 一个 非常 令人愉快的 时间 八卦 和 杰瑞 麝鼠 ,

彼得和杰瑞·麝鼠聊得很开心，八卦不断。

['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] ['vɔɪsɪz] [ɒv; əv] [ˌʌn'siːn] ['sɪŋəz] [ɪn][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , — [ðə; ði]['haɪləz]
listening to the sweet voices of unseen singers in the Smiling Pool , — the Hylas
聆听 到 这 甜的 声音 的 看不见 歌手 在 这 微笑 水池 , — 这 希拉斯
,
,
,

聆听微笑池中看不见的歌者们甜美的歌声——海拉斯人

[wɪtʃ] [sʌm; səm]['piːp(ə)l] [kɔːl] ['piːpəz] , — [ænd; ənd] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] ['kærət] [wɪtʃ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz]
which some people call peepers , — and eating the carrot which Farmer Brown's
哪个 一些 人们 称呼 窥视者 , — 和 吃 这 胡萝卜 哪个 农民 布朗的
[bɔɪ] [hæd; həd] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
boy had left for him .
男生 有 左边 为了 他 .

有些人称之为“小眼睛”，——吃着布朗农夫的儿子留给他的胡萝卜。

['dʒɒli] , [raʊnd] ,
Jolly , round ,
乔利 , 圆形的 ,

快乐的，圆的，

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [hɪlz]
red Mr . Sun was just getting ready to go to bed behind the Purple Hills
红色的 先生 . 太阳 曾是 只是 获得 准备好 到 去 到 床 在后面 这 紫色的 丘陵
[wen] ['mɪsɪz] . [kwæk] [rɪ'tɜːnd] .
when Mrs . Quack returned .
什么时候 太太 . 嘎嘎 返回 .

红太阳先生正准备在紫山后面睡觉，这时鸭太太回来了。

[ðə; ði] [fɜːst] ['piːtə(r)] [njuː] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['wɪs(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz]
The first Peter knew of her coming was the whistle of her wings
这 第一的 彼得 知道 的 她 未来 曾是 这 哨 的 她 翅膀
[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [pɑːst] ['əʊvə(r)] [hɪm] .
as she passed over him .
作为 她 通过了 超过 他 .

彼得第一次察觉到她的到来，是她飞过他头顶时翅膀发出的哨声。

['sevrəl] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] ['sɜːkld] [ə'raʊnd] , [haɪ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
Several times she circled around , high over the Smiling Pool ,
一些 时代 她 圈起来 大约 , 高的 超过 这 微笑 水池 ,

她多次绕着微笑池高空盘旋，

[ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['sɪmpli] [stɛərd] [ɪn] ['əʊpən] - [maʊðd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [spiːd] [wɪð] [wɪtʃ]
and Peter simply stared in open - mouthed admiration at the speed with which
和 彼得 简单地 凝视 在 打开 - 嘴巴 钦佩 在 这 速度 和 哪个
[ʃiː; ʃi] [fluː] .
she flew .
她 飞翔 .

彼得目瞪口呆地看着她飞得如此之快，惊叹不已。

[ˌaɪ 'tiː] ['dɪd(ə)nt] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [wʌn] [səʊ] [bɪg] [kʊd; kəd] [muːv] [θruː] [ðə; ði] [eə(r)] [səʊ] [fɑːst] .
It didn't seem possible that one so big could move through the air so fast .
它 没有 似乎 可能的 那 一 所以 大的 可以 移动 通过 这 空气 所以 快速地 .

这么大的东西竟然能在空中飞得这么快，这似乎是不可能的。

[twaɪs] [ʃiː; ʃi] [set] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [dʒʌst] [slaɪd] [daʊn] ['ɔːlməʊst] [tuː; tə] [ðə; ði]
Twice she set her wings and seemed to just slide down almost to the
两次 她 放 她 翅膀 和 似乎 到 只是 滑动 向下 几乎 到 这
['sɜːfɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
surface of the Smiling Pool ,
表面 的 这 微笑 水池 ,

她两次展开翅膀，仿佛直接滑落到微笑池的水面附近。

['əʊnli] [tuː; tə] [stɑːt] [hɜː(r); hə(r)] [staʊt] [wɪŋz] [ɪn] ['məʊʃn] [wʌns] [mɔː(r)] [ænd; ənd] ['sɜːk(ə)l] [ə'raʊnd] [ə'gen] .
only to start her stout wings in motion once more and circle around again .
仅有的 到 开始 她 肥硕 翅膀 在 运动 一次 更多的 和 圆圈 大约 再次 .

然后她又开始扇动粗壮的翅膀，再次盘旋起来。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [klɪə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['terəbli] ['nɜːvəs] [ænd; ənd] [sə'spɪʃəs] .
It was very clear that she was terribly nervous and suspicious .
它 曾是 非常 清除 那 她 曾是 可怕 紧张的 和 可疑的 .

很明显，她非常紧张，而且疑心很重。

[ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['lændɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [ænd; ənd] [sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [wɪð]
The third time she landed in the water with a splash and sat perfectly still with
这 第三 时间 她 登陆 在 这 水 和 一个 溅 和 卫星 完美 仍然 和
[hɜː(r); hə(r)] [hed] [stretʃt] [ʌp] ,
her head stretched up ,
她 头 拉伸 向上 ,

她第三次落入水中时溅起水花，然后一动不动地仰着头坐着。

['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪsənɪŋ] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [mait] .
looking and listening with all her might .
寻找 和 聆听 和 全部 她 可能 .

她全神贯注地看、全神贯注地听。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
“ It's all right .
“ 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'freɪd] [ɒv; əv] , ” [sed] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
There's nothing to be afraid of , ” said Jerry Muskrat .
有 没有什么 到 是 害怕的 的 , ” 说 杰瑞 麝鼠 .

“没什么好怕的，”杰瑞·麝鼠说道。

“ [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ʃʊə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [kwæk] ['æŋkʃəsli] .
“ Are you sure ? ” asked Mrs . Quack anxiously .
“ 是 你 当然 ? ” 问 太太 . 嘎嘎 焦虑地 .

“你确定吗？”奎克太太焦急地问道。

“ [aɪv] [biːn] [fuːld] [tuː] ['ɒf(ə)n] [baɪ] [men] [wɪð] [ðeə(r)] ['terəb(ə)l] [gʌnz] [tuː; tə] ['evə(r)] [fiːl] ['æbsəluːtli]
“ I've been fooled too often by men with their terrible guns to ever feel absolutely
“ 我已经 到过 被骗了 也 经常 经过 男人 和 他们的 糟糕的 枪支 到 曾经 感觉 绝对地
[ʃʊə(r)] [ðæt] [wʌn] ['ɪz(ə)nt] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [ʃuːt] [ˌem 'iː] .
sure that one isn't hiding and waiting to shoot me .
当然 那 一 不是 隐藏 和 等待 到 射击 我 .

“我曾多次被那些拿着可怕枪支的人欺骗，所以我永远无法完全确定没有一个人躲起来等着射杀我。”

” [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [ʃiː; ʃi] [swæm] [ə'baʊt] ['nɜːvəsli] .
” As she spoke she swam about nervously .
” 作为 她 辐 她 游泳 关于 紧张地 .

“她一边说话，一边紧张地游来游去。”

“ ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [biːn] [hɪə(r)] ['evə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [left] ,
“ Peter Rabbit and I have been here ever since you left ,
“ 彼得 兔子 和 我 有 到过 这里 曾经 自从 你 左边 ,

“自从你离开后，我和彼得兔就一直待在这里。”

[ænd; ənd] [ai] [ges] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] ['rɑːðə(r)] ['ʃɔːtli] .
and I guess we ought to know , ” replied Jerry Muskrat rather shortly .
和 我 猜测 我们 应该 到 知道 , ” 回复 杰瑞 麝鼠 相当 不久 .

“我想我们应该知道，”杰瑞·麝鼠简短地回答道。

“ [ðeə(r)] ['hæznt] [biːn] ['enibɒdi] [nɪə(r)] [hɪə(r)] [ɪk'septɪŋ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,
“ There hasn't been anybody near here excepting Farmer Brown's boy ,
“ 那里 还没有 到过 任何人 靠近 这里 除外 农民 布朗的 男生 ,

“除了布朗农夫的儿子，附近没有其他人。”

[ænd; ənd] [wiː; wi] [təʊld] [juː; jʊ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [juː; jʊ] . ”
and we told you he wouldn't hurt you . ”
和 我们 讲述 你 他 不会 伤害 你 . ”

我们告诉过你他不会伤害你。

“ [hiː; hi] [brɔːt] [ˌjuː ˈes] [iːtʃ] [ə; eɪ] [ˈkærət] , ” [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] [brəʊk] [ɪn] [ˈiːgəli] .
“ He brought us each a carrot , ” Peter Rabbit broke in eagerly .
“ 他 带来 我们 每个 一个 胡萝卜 , ” 彼得 兔子 打破 在 急切地 .

“他给我们每人带来了一根胡萝卜,”彼得兔急切地插嘴道。

“ [dʒʌst][ðə; ði] [seɪm] , [ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] [hɪm] , ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [kwæk] .
“ Just the same , I wouldn't trust him , ” replied Mrs . Quack .
“ 只是 这 相同的 , 我 不会 相信 他 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 .

“即便如此，我还是不会信任他,”奎克太太回答道。

“ [weə(r)] [ɪz][hiː; hi] [naʊ] ? ”
“ Where is he now ? ”
“ 在哪里 是 他 现在 ? ”

他现在在哪里?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

可怜的鸭太太的冒险(The Adventures of Poor Mrs. Quack)
第2/3页

“ [hiː; hi] [left] ['evə(r)] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] [bæk] [tuː; tə] - [naɪt] , ” [dɪ'kleəd]
“ He left ever so long ago , and he won't be back to - night , ” declared
“ 他 左边 曾经 所以 长的 前 , 和 他 惯于 是 后退 到 - 夜晚 , ” 声明
['piːtə(r)] ['kɒnfɪdəntli] .
Peter confidently .
彼得 自信地 .

“他很久以前就走了，今晚不会回来了。”彼得自信地说道。

“ [ai] [həʊp] [nɒt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [kwæk] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ I hope not , ” said Mrs . Quack , with a sigh .
“ 我 希望 不是 , ” 说 太太 . 嘎嘎 , 和 一个 叹 .

“我希望不会，”夸克太太叹了口气说。

“ [dɪd] [juː; jʊ] [hɪə(r)] [ðə; ði] [bæŋ] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [gʌn] [dʒʌst] ['ɑːftə(r)] [ai] [left] [hɪə(r)] ? ”
“ Did you hear the bang of that terrible gun just after I left here ? ”
“ 做过 你 听到 这 砰 的 那 糟糕的 枪 只是 后 我 左边 这里 ? ”

“我离开这里之后，你听到那声可怕的枪响了吗？”

“ [jes] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['mʌskræt] .
“ Yes , ” replied Jerry Muskrat .
“ 是的 , ” 回复 杰瑞 麝鼠 .

“是的，”杰瑞·麝鼠回答道。

“ [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] ['faɪəd] [æt; ət] [juː; jʊ] ?
“ Was it fired at you ?
“ 曾是 它 被解雇 在 你 ?

“它是朝你发射的吗？”

” ['mɪsɪz] . [kwæk] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [held] [ʌp] [wʌn] [wɪŋ] .
” Mrs . Quack nodded and held up one wing .
” 太太 . 嘎嘎 点头 和 握住 向上 一 翼 .

奎克太太点了点头，举起一只翅膀。

['piːtə(r)] [ænd; ənd] ['dʒeri] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɒŋ] ['feðər] [wɒz; wəz] ['mɪsɪŋ] .
Peter and Jerry could see that one of the long feathers was missing .
彼得 和 杰瑞 可以 看 那 一 的 这 长的 羽毛 曾是 丢失的 .

彼得和杰瑞发现少了一根长羽毛。

“ [ai] [θɔːt] [ai] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [haɪ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [seɪf] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] ,
“ I thought I was flying high enough to be safe , ” said she ,
“ 我 想法 我 曾是 飞行 高的 足够的 到 是 安全的 , ” 说 她 ,

“我以为我飞得足够高，足够安全了，”她说。

“ [bʌt; bət] [wen] [ai] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ,
“ but when I reached the Big River there was a bang from the bushes on the bank ,
“ 但 什么时候 我 达到 这 大的 河 那里 曾是 一个 砰 从 这 灌木丛 在 这 银行 ,

“但是当我走到大河边时，河岸边的灌木丛里传来一声巨响，

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [kʌt] [ðæt] ['feðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [wɪŋ] ,
and something cut that feather out of my wing ,
和 某物 切 那 羽毛 出去 的 我的 翼 ,

有什么东西从我的翅膀上剪掉了一根羽毛。

[ænd; ənd][ai][felt][ə; eɪ] [ʃɑ:p] [peɪn][ɪn][maɪ][saɪd] .
and I felt a sharp pain in my side .
和 我 毛毡 一个 锋利的 疼痛 在 我的 边 .

我感到侧腹一阵剧痛。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪd] [ˌem 'i:] [fi:l] [kwaɪt] [ɪl] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pleɪs] [ɪz] ['veri] [sɔ:(r)] [naʊ] ,
It made me feel quite ill for a while , and the place is very sore now ,
它 制成 我 感觉 相当 患病的 为了 一个 尽管 , 和 这 地方 是 非常 疮 现在 ,

它让我难受了一阵子，现在那里还很疼。

[bʌt; bət][ai] [ges] [aɪm] ['lʌki] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][nəʊ] [wɜ:s] .
but I guess I'm lucky that it was no worse .
但 我 猜测 我是 幸运的 那 它 曾是 不 更糟 .

但我想我应该算是幸运的，情况没有更糟。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['veri] [hɑ:d] [wɜ:k] [tu:; tə] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] [fɑ:(r)] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [gʌnz] [kæn; kən] [θrəʊ] [θɪŋz]
It is very hard work to know just how far those terrible guns can throw things
它 是 非常 难的 工作 到 知道 只是 如何 远的 那些 糟糕的 枪支 能 扔 事物
[æt; ət][ju:; jʊ] .
at you .
在 你 .

要弄清楚那些可怕的枪支究竟能把东西扔多远，是一件非常困难的事情。

[nekst][taɪm] [ai] [wɪl] [flai] ['haɪə(r)] . ”
Next time I will fly higher . ”
下一个 时间 我 将要 飞 更高 . ”

下次我要飞得更高。

“ [weə(r)] [hæv; həv][ju:; jʊ] [bi:n] [sɪns] [ju:; jʊ] [left] [ˌju: 'es] ? ” [ɑ:skt] ['pi:tə(r)] .
“ Where have you been since you left us ? ” asked Peter .
“ 在哪里 有 你 到过 自从 你 左边 我们 ? ” 问 彼得 .

“你离开我们之后都去了哪里？”彼得问道。

“ [eɪt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ Eight in the middle of the Big River , ” replied Mrs . Quack .
“ 八 在 这 中间 的 这 大的 河 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 .

“八号在大河中央，”夸克太太回答道。

“ [ˌaɪ 'ti:][wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] [seɪf] [pleɪs] .
“ It was the only safe place .
“ 它 曾是 这 仅有的 安全的 地方 .

“那是唯一安全的地方。”

[ai]['dɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ][nɪə(r)]['aɪðə(r)] [ʃɔ:(r)] , [ænd; ənd][aɪm] ['nɪəli] [stɑ:vd] .
I didn't dare go near either shore , and I'm nearly starved .
我 没有 敢 去 靠近 任何一个 支撑 , 和 我是 几乎 饥饿 .

我不敢靠近任何一边，而且我快饿死了。

[ai] ['hævnt] [hæd; həd][ə; eɪ] ['maʊθfʊl] [tu:; tə] [i:t] [tu:; tə] - [deɪ] .
I haven't had a mouthful to eat to - day .
我 还没有 有 一个 一口气 到 吃 到 - 天 .

我今天一口饭都没吃。

” ['pi:tə(r)]['əʊpənd][hɪz; ɪz] [maʊθ] [tu:; tə] [tel] [hɜ:(r); hə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [wi:t] [ænd; ənd] [kɔ:n] [left] [baɪ]
” Peter opened his mouth to tell her of the wheat and corn left by
” 彼得 打开 他的 嘴 到 告诉 她 的 这 小麦 和 玉米 左边 经过
['fɑ:mə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ænd; ənd] [ðen] [kləʊzd] [ˌaɪ 'ti:] [ə'gen] .
Farmer Brown's boy and then closed it again .
农民 布朗的 男生 和 然后 关闭 它 再次 .

彼得张开嘴想告诉她布朗农夫的儿子留下的小麦和玉米，然后又闭上了嘴。

[hiː; hi] [wʊd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜːˈself] .
He would let her find it for herself .
他 会 让 她 寻找 它 为了 她自己 .

他会让让她自己去寻找答案。

[ɪf] [hiː; hi] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
If he told her about it ,
如果 他 讲述 她 关于 它 ,

如果他告诉了她这件事，

[ʃiː; ʃi] [mait] [səˈspekt] [ə; eɪ] [trɪk] [ænd; ənd] [rɪˈfjuːz] [tuː; tə] [gəʊ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [pleɪs] .
she might suspect a trick and refuse to go near the place .
她 可能 怀疑 一个 诡计 和 拒绝 到 去 靠近 这 地方 .

她可能会怀疑这是个骗局，并拒绝靠近那个地方。

[hiː; hi] [ˈnevə(r)] [hæd; həd] [siːn] [ˈeni] [wʌn] [səʊ] [səˈspɪʃəs] , [nɒt] [ˈiːv(ə)n] [əʊld] [mæn] [kaɪˈəʊti; kɔɪˈəʊti] .
He never had seen any one so suspicious , not even Old Man Coyote .
他 绝不 有 已见 任何 一 所以 可疑的 , 不是 甚至 老的 男人 郊狼 .

他从未见过如此可疑的人，就连老狼也不例外。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [ˈkʊd(ə)nt] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [θruː] .
But he couldn't blame her , after all she had been through .
但 他 不能 责备 她 , 后 全部 她 有 到过 通过 .

但他无法责怪她，毕竟她经历了那么多。

[səʊ] [hiː; hi] [kept] [stɪl] [ænd; ənd] [ˈweɪtɪd] .
So he kept still and waited .
所以 他 保留 仍然 和 等待 .

于是他静静地等待着。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlɜːnɪŋ] , [wɒz; wəz] [ˈpiːtə(r)] [ˈræbɪt] .
He was learning , was Peter Rabbit .
他 曾是 学习 , 曾是 彼得 兔子 .

他当时正在学习，他就是彼得兔。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ˈlɜːnɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [əˈbaʊt] [ˈmɪsɪz] . [kwæk] .
He was learning a great deal about Mrs . Quack .
他 曾是 学习 一个 伟大的 交易 关于 太太 . 嘎嘎 .

他了解到了很多关于夸克太太的事情。

[eɪtθ]
VIII
八

第八

[ˈmɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[kwæk] [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd] [miːl] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rest]
QUACK HAS A GOOD MEAL AND A REST
嘎嘎 有 一个 好的 一顿饭 和 一个 休息

鸭子吃饱喝足，好好休息了一会儿。

[ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈstʌmək] [fʊl]
There's nothing like a stomach full
有 没有什么 喜欢 一个 胃 满的

没有什么比吃饱肚子更让人满足的了。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [hɑːt] [fiːl] [lait] ;
To make the heart feel light ;
到 制作 这 心 感觉 光 ;

使心情轻松；

[tuː; tə] [tʃeɪs] [ə'weɪ] [ðə; ði] [klaʊdz] [ɒv; əv][keə(r)]
To chase away the clouds of care
到 追赶 离开 这 云 的 关心

驱散忧虑的阴霾

[ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [siːm] [braɪt] .
And make the world seem bright .
和 制作 这 世界 似乎 明亮的 .

让世界充满光明。

[ðæts] [ə; eɪ][fækt] .
That's a fact .
那就是 一个 事实 .

这是事实。

[ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] [meɪks] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [siːm] ['dɪfrənt] , [braɪtə] , ['betə(r)] , [ænd; ənd][mɔː(r)]
A full stomach makes the whole world seem different , brighter , better , and more
一个 满的 胃 制作 这 所有的 世界 似乎 不同的 , 更亮 , 更好的 , 和 更多的
[wɜːθ] ['lɪvɪŋ] [ɪn] .
worth living in .
值得 活的 在 .

吃饱喝足后，整个世界看起来都不一样了，更明亮、更美好、更值得生活。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [hɑːdɪst] [kaɪnd][ɒv; əv][hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd] [siː] ['əʊnli][ðə; ði]
It is the hardest kind of hard work to be cheerful and see only the
它 是 这 最难 种类 的 难的 工作 到 是 快乐 和 看 仅有的 这
[braɪt] [saɪd][ɒv; əv] [θɪŋz] [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['stʌmək] [ɪz] ['empti] .
bright side of things when your stomach is empty .
明亮的 边 的 事物 什么时候 你的 胃 是 空的 .

饥肠辘辘时还要保持乐观，只看到事物光明的一面，这是最难的挑战。

[bʌt; bət][wʌns] [fɪl] [ðæt] ['empti] ['stʌmək] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪz] [tʃeɪndʒd] .
But once fill that empty stomach , and everything is changed .
但 一次 充满 那 空的 胃 , 和 一切 是 已更改 .

但一旦填饱了肚子，一切都会改变。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðæt] [wei] [wɪð] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
It was just that way with Mrs . Quack .
它 曾是 只是 那 方式 和 太太 . 嘎嘎 .

奎克太太就是这样。

[fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] ['hædnt][hæd; həd][ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði]
For days at a time she hadn't had a full stomach because of the
为了 天 在 一个 时间 她 之前没有 有 一个 满的 胃 因为 的 这
['hʌntəz] [wɪð] [ðeə(r)]['terəb(ə)l] [gʌnz] ,
hunters with their terrible guns ,
猎人 和 他们的 糟糕的 枪支 ,

由于猎人们使用可怕的枪支，她连续好几天都没吃饱饭。

[ænd; ənd] [wen] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] [ðæt] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
and when just before dark that night she returned to the Smiling Pool ,
和 什么时候 只是 前 黑暗的 那 夜晚 她 返回 到 这 微笑 水池 ,

那天晚上天黑前，她回到了微笑池边。

[hɜː(r); hə(r)] ['stʌmək] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['empti] .
her stomach was quite empty .
她 胃 曾是 相当 空的 .

她的肚子几乎是空的。

“ [ai][dəʊnt] [sə'pəʊz] [aɪl] [faɪnd] [mʌtʃ] [tuː; tə] [iːt] [hɪə(r)] ,
“ I don't suppose I'll find much to eat here ,
“ 我 不 认为 患病的 寻找 很多 到 吃 这里 ,

“我估计在这里找不到什么吃的。”

[bʌt; bət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [piːs] [ænd; ənd] ['seɪfti] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [fiːst] [wɪð] ['wʌri] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] ,
but a little in peace and safety is better than a feast with worry and danger ,
但 一个 小的 在 和平 和 安全 是 更好的 比 一个 盛宴 和 担心 和 危险 ，

但是，在平静和安全中享受片刻宁静，胜过在忧虑和危险中尽情享乐。

" [sed] [ʃiː; ʃi] , ['swɪmɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [braʊn] ,
" said she , swimming over to the brown ,
" 说 她 ， 游泳 超过 到 这 棕色的 ，

"她说着，游向了棕色的河水，"

['brəʊkən] - [daʊn] ['bʊlrʌʃ] [ɒn][wʌn][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ænd; ənd] [ə'piəriŋ] [tuː; tə] [stænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [plʌndʒd] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)]['wɔːtə(r)][ænd; ənd] [sɜːrtʃt] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] [ɒn][ðə; ði] ['bɒtəm] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] .
broken - down bulrushes on one side of the Smiling Pool and appearing to stand on her head as she plunged it under water and searched in the mud on the bottom for food .
破碎的 - 向下 芦苇 在 一 边 的 这 微笑 水池 和 出现 到 站立 在 她 头 作为 她 暴跌 它 在下面 水 和 搜索 在 这 泥 在 这 底部 为了 食物 。

微笑池的一侧是枯萎的芦苇，她将芦苇浸入水中，在池底的淤泥中寻找食物，看起来就像是倒立着一样。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [lʊkt] ['əʊvə(r)][æt; ət]['dʒeri]['mʌskræt] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bɪg] [rɒk] , [ænd; ənd]['dʒeri] [wiŋk] .
Peter Rabbit looked over at Jerry Muskrat sitting on the Big Rock , and Jerry winked .
彼得 兔子 看起来 超过 在 杰瑞 麝鼠 坐着 在 这 大的 岩石 ， 和 杰瑞 眨眼 。

彼得兔看向坐在大石头上的杰瑞麝鼠，杰瑞眨了眨眼。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʌp] [bɒbd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [kwæk] ,
In a minute up bobbed the head of Mrs . Quack ,
在 一个 分钟 向上 波波德 这 头 的 太太 . 嘎嘎 ，

一分钟后，鸭太太的头抬起来了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][bəuθ][ə; eɪ] [pliːzd] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wʌrid] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and there was both a pleased and a worried look on her face .
和 那里 曾是 两个都 一个 高兴 和 一个 担心 看 在 她 脸 。

她脸上既有欣喜的神情，又有担忧的神情。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [faʊnd] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [kɔːn] [left] [ðeə(r)][baɪ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
She had found some of the corn left there by Farmer Brown's boy .
她 有 成立 一些 的 这 玉米 左边 那里 经过 农民 布朗的 男生 。

她在那里发现了一些布朗农夫的儿子留下的玉米。

[æt; ət][wʌns][ʃiː; ʃi][swæm] [aʊt] [tuː; tə][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
At once she swam out to the middle of the Smiling Pool ,
在 一次 她 游泳 出去 到 这 中间 的 这 微笑 水池 ，

她立刻游到微笑池的中央，

['lʊkɪŋ] [sə'spɪʃəsli] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] .
looking suspiciously this way and that way .
寻找 可疑地 这 方式 和 那 方式 。

他鬼鬼祟祟地四处张望。

" [ðeə(r)][ɪz] [kɔːn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , " [sed] [ʃiː; ʃi] .
" There is corn over there , " said she .
" 那里 是 玉米 超过 那里 ， " 说 她 。

"那边有玉米，"她说。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ðeə(r)] ? ”
“ Do you know how it came there ? ”
“ 做 你 知道 如何 它 来了 那里 ? ”

你知道它是怎么到那儿的吗?

“ [ai] [sɔː] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['θrəʊɪŋ] ['sʌmθɪŋ] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .
“ I saw Farmer Brown's boy throwing something over there , ” replied Peter .
“ 我 锯 农民 布朗的 男生 投掷 某物 超过 那里 , ” 回复 彼得 .

“我看到布朗农夫的儿子往那边扔了什么东西,”彼得回答说。

“ ['dɪd(ə)nt][wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [gʊd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ Didn't we tell you that he would be good to you ? ”
“ 没有 我们 告诉 你 那 他 会 是 好的 到 你 ? ”

“我们不是告诉过你他会对你很好的吗? ”

“ [kwæk] , [kwæk] , [kwæk] !
“ Quack , quack , quack !
“ 嘎嘎 , 嘎嘎 , 嘎嘎 !

“嘎嘎嘎!

[aɪv] [siːn] [ðæt] [kaɪnd][ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [tuː] ['ɒf(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [fuːld] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [snæpt] ['mɪsɪz] .
I've seen that kind of kindness too often to be fooled by it , ” snapped Mrs .
我已经 已见 那 种类 的 仁慈 也 经常 到 是 被骗了 经过 它 , ” 啪啪 太太 .
[kwæk] .
Quack .
嘎嘎 .

“这种善意我见多了，不会被它蒙蔽,”奎克太太厉声说道。

“ [hiː; hi] ['prɒbəbli] [sɔː] [ˌem 'iː] [liːv] [ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [ænd; ənd] [pʊt] [ðɪs] [kɔːn] [hɪə(r)] ,
“ He probably saw me leave in a hurry and put this corn here ,
“ 他 大概 锯 我 离开 在 一个 匆忙 和 放 这 玉米 这里 ,

“他可能看到我匆匆离开，就把这些玉米放在这里了。”

['həʊpɪŋ] [ðæt] [ai] [wʊd] [kʌm] [bæk] [ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd][tuː; tə] [steɪ]
hoping that I would come back and find it and make up my mind to stay
希望 那 我 会 来 后退 和 寻找 它 和 制作 向上 我的 头脑 到 停留
[hɪə(r)][ə; eɪ] [waɪl] .
here a while .
这里 一个 尽管 .

希望我能回来找到它，并下定决心在这里待一段时间。

[hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [ɪf] [ai][duː; də] , [hiːl] [hæv; həv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][haɪd][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ʃuːt]
He thinks that if I do , he'll have a chance to hide near enough to shoot
他 思考 那 如果 我 做 , 地狱 有 一个 机会 到 隐藏 靠近 足够的 到 射击
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

他认为如果我那样做，他就有机会躲在附近开枪打死我。

[ai]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðɪs] [kʊd; kəd][biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [nəʊ]
I didn't believe this could be a safe place for me , and now I know
我 没有 相信 这 可以 是 一个 安全的 地方 为了 我 , 和 现在 我 知道
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

我原以为这里对我来说并不安全，但现在我知道了。

[aɪl] [steɪ] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , [bʌt; bət][tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [aɪl] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm]['ʌðə(r)] [pleɪs] .

I'll stay here to - night , but to - morrow I'll try to find some other place .

患病的 停留 这里 到 - 夜晚 , 但 到 - 明天 患病的 尝试 到 寻找 一些 其他 地方 .

我今晚就住这儿，但明天我会尽量找个别的地方住。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [ɪts] ['dredf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [pleɪs] [æt; ət] [ɔːl] [tuː; tə] [fiːl] [seɪf] [ɪn] .

Oh , dear , it's dreadful not to have any place at all to feel safe in .

哦 , 亲爱的 , 它是 可怕 不是 到 有 任何 地方 在 全部 到 感觉 安全的 在 .

哦，天哪，没有一个可以感到安全的地方，真是太可怕了。

" [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [tɪəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

" There were tears in her eyes .

" 那里 是 眼泪 在 她 眼睛 .

她眼里噙着泪水。

['piːtə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [ænd; ənd] [haʊ] [seɪf] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [felt] [ðeə(r)] ,

Peter thought of the dear Old Briar - patch and how safe he always felt there ,

彼得 想法 的 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 和 如何 安全的 他 总是 毛毡 那里 ,

彼得想起了他亲爱的老荆棘丛，想起了他在那里总是感到多么安全。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪsɪz] . [kwæk] , [huː] ['kʊd(ə)nt] [fiːl] [seɪf] ['eniweə(r)] .

and he felt a great pity for poor Mrs . Quack , who couldn't feel safe anywhere .

和 他 毛毡 一个 伟大的 遗憾 为了 贫穷的 太太 . 嘎嘎 , WHO 不能 感觉 安全的 任何地方 .

他非常同情可怜的奎克太太，她无论在哪里都感觉不到安全。

[ænd; ənd] [ðen] [raɪt] [ə'weɪ] [hiː; hi] [gruː] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [səʊ] [dɪs'trʌstfl] [ɒv; əv] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ,

And then right away he grew indignant that she should be so distrustful of Farmer Brown's boy ,

和 然后 正确的 离开 他 生长 愤怒 那 她 应该 是 所以 不信任 的 农民 布朗的 男生 ,

然后他立刻感到愤慨，她怎么能如此不信任布朗农夫的儿子呢?

[ðəʊ] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [stɒpt] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

though if he had stopped to think ,

尽管 如果 他 有 停止 到 思考 ,

但如果他停下来想一想，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'membəd] [ðæt] [wʌns] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [æz; əz] [dɪs'trʌstfl] .

he would have remembered that once he was just as distrustful .

他 会 有 记得 那 一次 他 曾是 只是 作为 不信任 .

他应该记得，自己也曾像他一样多疑。

" [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] , " [sed] ['piːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['dɪgnəti] ,

" I should think , " said Peter with a great deal of dignity ,

" 我 应该 思考 , " 说 彼得 和 一个 伟大的 交易 的 尊严 ,

“我想，”彼得非常有尊严地说。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [mait] [æt; ət] [liːst] [bɪ'liːv] [wɒt] ['dʒeri] ['mʌskræt] [ænd; ənd] [ai] , [huː] [lɪv; laɪv] [hɪə(r)] [ɔːl]
“ that you might at least believe what Jerry Muskrat and I , who live here all
“ 那 你 可能 在 至少 相信 什么 杰瑞 麝鼠 和 我 , WHO 居住 这里 全部
[ðə; ði] [taɪm] ,
the time ,
这 时间 ,

“这样你至少可以相信我和杰瑞·麝鼠（Jerry Muskrat）——我们一直住在这里——所说的话。”

[tel] [juː; jʊ] .
tell you .
告诉 你 .

告诉你。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [ɪf] ['eni] [wʌn] [dʌz] ,
We ought to know Farmer Brown's boy if any one does ,
我们 应该 到 知道 农民 布朗的 男生 如果 任何 一 做 ,

如果有人认识布朗农夫的儿子，我们应该认识他。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [hiː; hi] [woʊnt] [hɑːm] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . ”
and we tell you that he won't harm a feather of you . ”
和 我们 告诉 你 那 他 惯于 伤害 一个 羽毛 的 你 . ”

我们告诉你，他连你一根羽毛都不会伤害。”

“ [hiː; hi] [woʊnt] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] ! ” [snæpt] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ He won't get the chance ! ” snapped Mrs . Quack .
“ 他 惯于 得到 这 机会 ! ” 啪啪 太太 . 嘎嘎 .

“他没机会！”呱呱太太厉声说道。

['dʒeri] ['mʌskræt] [snɪft] [ɪn] [dɪs'gʌst] .
Jerry Muskrat sniffed in disgust .
杰瑞 麝鼠 嗅了嗅 在 厌恶 .

杰瑞·麝鼠厌恶地哼了一声。

“ [ai] [doʊnt] [daʊt] [juː; jʊ] [hæv; həv] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [lɒt] [frɒm; frəm] [men] [wɪð] ['terəb(ə)l] [gʌnz] , ” [sed]
“ I don't doubt you have suffered a lot from men with terrible guns , ” said
“ 我 不 怀疑 你 有 遭受 一个 很多 从 男人 和 糟糕的 枪支 , ” 说
[hiː; hi] ,
he ,
他 ,

“我毫不怀疑你曾遭受过许多手持可怕枪支的人的伤害，”他说。

“ [bʌt; bət] [juː; jʊ] [doʊnt] [sə'pəʊz] ['piːtə(r)] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [lɪvd; 'laɪvd] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [wiː; wi]
“ but you don't suppose Peter and I have lived as long as we
“ 但 你 不 认为 彼得 和 我 有 居住地 作为 长的 作为 我们
[hæv; həv] [wɪ'ðaʊt] ['lɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ,
have without learning a little ,
有 没有 学习 一个 小的 ,

“但你不会认为我和彼得活了这么久，却一点儿也没学到吧？”

[duː; də] [juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你？

[ai] [ˌwʊdnt] [trʌst] ['meni] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [maɪ'self] , [bʌt; bət] ['fɑːmə(r)] [braʊnz]
I wouldn't trust many of those two - legged creatures myself , but Farmer Brown's
我 不会 相信 许多 的 那些 二 - 腿 生物 我 , 但 农民 布朗的
[bɔɪ] [ɪz] ['dɪfrənt] .
boy is different .
男生 是 不同的 .

我本人并不信任很多两脚兽，但布朗农夫的儿子却不一样。

[ɪf] [ɔːl][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][laɪk] [hɪm] , [wiː; wi] [ˌwʊdnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)]
If all of them were like him , we wouldn't have a thing to fear
如果全部 的 他们 是 喜欢 他 , 我们 不会 有 一个 事物 到 害怕
[frɒm; frəm][ðem; ðəm] .
from them .
从 他们 .

如果他们都像他一样，我们就没什么好怕的了。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːt] .
He has a heart .
他 有 一个 心 .

他有颗善良的心。

[jes] , [ɪn'diːd] , [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [hɑːt] .
Yes , indeed , he has a heart .
是的 , 的确 , 他 有 一个 心 .

是的，他确实有颗善良的心。

[naʊ] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ][əd'vaɪs][ænd; ənd] [iːt] [wɒt'evə(r)] [hiː; hi][hæz; həz][pʊt] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
Now you take my advice and eat whatever he has put there for you ,
现在 你 拿 我的 建议 和 吃 任何 他 有 放 那里 为了 你 ,

现在你听我的劝告，把他给你准备的东西都吃掉。

[biː; bi] ['θæŋkfl] , [ænd; ənd] [stɒp] ['wʌriɪŋ] .
be thankful , and stop worrying .
是 感恩 , 和 停止 令人担忧 .

要心存感恩，不要再忧虑。

['piːtə(r)][ænd; ənd][ai] [wɪl] [kiːp] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɔːn] [juː; jʊ] [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] ['eni] ['deɪndʒə(r)] .
Peter and I will keep watch and warn you if there is any danger .
彼得 和 我 将要 保持 手表 和 警告 你 如果 那里 是 任何 危险 .

彼得和我会保持警惕，如有任何危险，我们会立即通知你。

" [ai][doʊnt] [naʊ] [æz; əz]['iːv(ə)n] [ðɪs] [wʊd] [hæv; həv] [ˌəʊvə'kʌm] ['mɪsɪz] . - [fɪəz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]
" I don't know as even this would have overcome Mrs . Quack's fears if it
" 我 不 知道 作为 甚至 这 会 有 克服 太太 . - 恐惧 如果 它
['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] [ðæt] [gʊd] [kɔːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ,
hadn't been for the taste of that good corn in her mouth ,
之前没有 到过 为了 这 品尝 的 那 好的 玉米 在 她 嘴 ,

"我不知道，如果不是嘴里还残留着美味玉米的味道，奎克太太的恐惧是否还能被克服。"

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['empti] ['stʌmək] .
and her empty stomach .
和 她 空的 胃 .

还有她空空的肚子。

[ʃiː; ʃi]['kʊd(ə)nt] , [ʃiː; ʃi][dʒʌst]['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ðiːz] , [ænd; ənd]['prez(ə)ntli][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bæk] [ə'mʌŋ]
She couldn't , she just couldn't resist these , and presently she was back among
她 不能 , 她 只是 不能 抵抗 这些 , 和 目前 她 曾是 后退 之中
[ðə; ði] ['rʌʃɪz] ,
the rushes ,
这 冲刺 ,

她无法抗拒这些，很快她又回到了芦苇丛中。

['hʌntɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [kɔːn] [ænd; ənd] [wiːt] [æz; əz][fɑːst][æz; əz]['evə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
hunting out the corn and wheat as fast as ever she could .
打猎 出去 这 玉米 和 小麦 作为 快速地 作为 曾经 她 可以 .

她竭尽全力地寻找玉米和小麦。

[wen] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [iːt] [nəʊ][mɔː(r)] ,
When at last she could eat no more ,
什么时候 在 最后的 她 可以 吃 不 更多的 ,

最后她再也吃不下了，

[ʃiː; ʃi] [felt] [səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ðæt] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ['dɪd(ə)nt] [siːm] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deɪndʒərəs]
she felt so comfortable that somehow the Smiling Pool didn't seem such a dangerous
她 毛毡 所以 舒服的 那 不知何故 这 微笑 水池 没有 似乎 这样的 一个 危险的
[pleɪs] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
place after all ,
地方 后 全部 ,

她感到很放松，以至于微笑池似乎也没那么危险了。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kwaɪt] [fə'gɒt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
and she quite forgot Farmer Brown's boy .
和 她 相当 忘了 农民 布朗的 男生 .

她完全忘记了布朗农夫的儿子。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [snʌg] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [tuː] [fɑː(r)] [aʊt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bæŋk]
She found a snug hiding - place among the rushes too far out from the bank
她 成立 一个 舒适 隐藏 - 地方 之中 这 冲刺 也 远的 出去 从 这 银行
[fɔː(r); fə(r)] ['ɹɛdi] [fɒks] [tuː; tə] [sə'praɪz] [hɜː(r); hə(r)] ,
for Reddy Fox to surprise her ,
为了 雷迪 狐狸 到 惊喜 她 ,

她在芦苇丛中找到了一个舒适的藏身之处，离河岸太远，雷迪狐狸无法偷袭她。

[ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [ə; eɪ] ['sliːpi] “ [gʊd] [naɪt] ” [tuː; tə] ['dʒeri] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ,
and then with a sleepy “ Good night ” to Jerry and Peter ,
和 然后 和 一个 困 “ 好的 夜晚 ” 到 杰瑞 和 彼得 ,

然后，他睡眼惺忪地对杰瑞和彼得说了声“晚安”。

[ʃiː; ʃi] [tʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] [ænd; ənd] [suːn] [wɒz; wəz] [fɑːst] [ə'sliːp] .
she tucked her head under her wing and soon was fast asleep .
她 塞进去 她 头 在下面 她 翼 和 很快 曾是 快速地 睡着了 .

她把头埋在翅膀下，很快就睡着了。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] ['tiptəu] [ə'weɪ] ,
Peter Rabbit tiptoed away ,
彼得 兔子 踮着脚尖 离开 ,

彼得兔蹑手蹑脚地走开了，

[ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] ['hʌrid] - - - - [lɪp] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [tuː; tə]
and then he hurried lipperty - lipperty - lip to the dear Old Briar - patch to
和 然后 他 慌忙 - - - 唇 到 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 到
[tel] ['mɪsɪz] . ['piːtə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
tell Mrs . Peter all about Mrs . Quack .
告诉 太太 . 彼得 全部 关于 太太 . 嘎嘎 .

然后他急匆匆地跑到亲爱的老荆棘丛，把关于鸭太太的一切告诉了彼得太太。

[ɪks]
IX
第九章

第九章

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [meɪks] [æn; ən] ['ɜːli] [kɔːl]
PETER RABBIT MAKES AN EARLY CALL
彼得 兔子 制作 一个 早期的 称呼

彼得兔提前打了个电话

['pi:tə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn]['mɪsɪz] . [kwæk] [ænd; ənd][hɜ:(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz]
Peter Rabbit was so full of interest in Mrs . Quack and her troubles
彼得 兔子 曾是 所以 满的 的 兴趣 在 太太 . 嘎嘎 和 她 麻烦
[ðæt] [hi:; hi][wɒz; wəz] [bæk] [æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [pu:l] [bɪ'fɔ:(r)]['mɪstə(r)] . [sʌn] [hæd; həd] [kɪkt] [ɒf]
that he was back at the Smiling Pool before Mr . Sun had kicked off
那 他 曾是 后退 在 这 微笑 水池 前 先生 . 太阳 有 踢 离开
[hɪz; ɪz]['rəʊzi] ['blæŋkɪts] [ænd; ənd] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] ['deɪli] [klaɪm] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] [blu:] ,
his rosy blankets and begun his daily climb up in the blue ,
他的 红润 毯子 和 开始 他的 日常的 爬 向上 在 这 蓝色的 ,

彼得兔对呱呱太太和她的烦恼非常感兴趣，以至于太阳先生还没踢开他那粉红色的毯子开始每天爬上蔚蓝的天空，他就已经回到了微笑池边。

[blu:] [skaɪ] .
blue sky .
蓝色的 天空 .

蓝天。

[ju:; jʊ] [si:] , [hi:; hi] [felt] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:d] ['əʊnli][ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - ['stɔ:ri] ,
You see , he felt that he had heard only a part of Mrs . Quack's story ,
你 看 , 他 毛毡 那 他 有 听到 仅有的 一个 部分 的 太太 . - 故事 ,

你看，他觉得自己只听到了夸克太太故事的一部分。

[ænd; ənd][hi:; hi][wɒz; wəz] ['dredfəli] [ə'freɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi] [wʊd] [get] [ə'weɪ] [bɪ'fɔ:(r)][hi:; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]
and he was dreadfully afraid that she would get away before he could hear
和 他 曾是 极其糟糕 害怕的 那 她 会 得到 离开 前 他 可以 听到
[ðə; ði] [rest] .
the rest .
这 休息 .

他非常害怕在她逃走之前，他听不清她接下来的话。

[wɪð] [ðə; ði][fɜ:st][bɪt][ɒv; əv] ['deɪlaɪt] , ['mɪsɪz] . [kwæk] [swæm] [aʊt] [frɒm; frəm][hɜ:(r); hə(r)]['haɪdɪŋ] -
With the first bit of daylight , Mrs . Quack swam out from her hiding -
和 这 第一的 少量 的 日光 , 太太 . 嘎嘎 游泳 出去 从 她 隐藏 -
[pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [braʊn] ['rʌʃɪz] .
place among the brown rushes .
地方 之中 这 棕色的 冲刺 .

天刚蒙蒙亮，鸭太太就从棕色芦苇丛中的藏身之处游了出来。

[,aɪ 'ti:] [lʊkt] [tu:; tə]['pi:tə(r)][æz; əz] [ɪf] [ʃi:; ʃi][sæt] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɜ:(r); hə(r)] [teɪl] [æz; əz][ʃi:; ʃi]
It looked to Peter as if she sat up on the end of her tail as she
它 看起来 到 彼得 作为 如果 她 卫星 向上 在 这 结尾 的 她 尾巴 作为 她
[stretʃt] [hɜ:(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [wɪŋz] [dʒʌst][æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz][ʃi:; ʃi][kʊd; kəd] ,
stretched her neck and wings just as far as she could ,
拉伸 她 脖子 和 翅膀 只是 作为 远的 作为 她 可以 ,

在彼得看来，她好像是用尾巴尖坐了起来，同时尽可能地伸展脖子和翅膀。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['wɒntɪd] [tu:; tə] [lɑ:f] [raɪt] [aʊt] .
and he wanted to laugh right out .
和 他 通缉 到 笑 正确的 出去 .

他当时真想放声大笑。

[ðen] [ʃi:; ʃi] ['kwɪkli] [dʌk] [hɜ:(r); hə(r)] [hed] ['ʌndə(r)]['wɔ:tə(r)] [tu:] [ɔ:(r)] [θri:] [taɪmz] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði]
Then she quickly ducked her head under water two or three times so that the
然后 她 迅速地 躲闪 她 头 在下面 水 二 或者 三 时代 所以 那 这
['wɔ:tə(r)] [rəʊld] [daʊn] ['əʊvə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [bæk] ,
water rolled down over her back ,
水 滚动 向下 超过 她 后退 ,

然后她迅速地将头浸入水中两三次，让水流淌过她的背部。

[ænd; ənd] [ə'gen] ['piːtə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] .
and again Peter wanted to laugh .
和 再次 彼得 通缉 到 笑 .

彼得又想笑了。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] .
But he didn't .
但 他 没有 .

但他没有。

[hiː; hi] [kept] ['pɜːfɪktli] [stɪl] .
He kept perfectly still .
他 保留 完美 仍然 .

他一动不动。

['mɪsɪz] . [kwæk] [ʃʊk] [hɜː'self] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['keəfəli] [dres] [hɜː(r); hə(r)] ['feðər] .
Mrs . Quack shook herself and then began to carefully dress her feathers .
太太 . 嘎嘎 摇晃 她自己 和 然后 开始 到 小心 裙子 她 羽毛 .

鸭太太抖了抖身子，然后开始仔细地整理羽毛。

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] ['keəfəli] [pʊt] [bæk] [ɪn] [pleɪs] ['evri] ['feðə(r)] [ðæt] [hæd; həd] [biːn] ['rʌmp(ə)ld][ʌp] .
That is , she carefully put back in place every feather that had been rumpled up .
那 是 , 她 小心 放 后退 在 地方 每一个 羽毛 那 有 到过 皱巴巴的 向上 .

也就是说，她小心翼翼地把每一根被弄乱的羽毛都放回了原位。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ,
She took a great deal of time for this ,
她 采取 一个 伟大的 交易 的 时间 为了 这 ,

她为此花费了大量时间。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] [ɪz] ['veri] [niːt] [ænd; ənd]['taɪdi][ænd; ənd] [teɪks] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [praɪd] [ɪn]
for Mrs . Quack is very neat and tidy and takes the greatest pride in
为了 太太 . 嘎嘎 是 非常 整洁的 和 整齐的 和 需要 这 最 自豪 在
['lʊkɪŋ] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kæn; kən] .
looking as fine as she can .
寻找 作为 美好的 作为 她 能 .

因为奎克太太非常爱干净整洁，她以自己尽可能保持良好的形象为荣。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ˌɪmpə'laɪt][ɒv; əv]['piːtə(r)][tuː; tə] [wɒtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)]
Of course it was very impolite of Peter to watch her make her
的 课程 它 曾是 非常 不礼貌 的 彼得 到 手表 她 制作 她
['tɔɪlət] ,
toilet ,
洗手间 ,

当然，彼得看着她上厕所是非常不礼貌的。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] .
but he didn't think of that .
但 他 没有 思考 的 那 .

但他没想到这一点。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ˌɪmpə'laɪt] .
He didn't mean to be impolite .
他 没有 意思是 到 是 不礼貌 .

他并非有意失礼。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] .
And then it was so interesting .
和 然后 它 曾是 所以 有趣的 .

然后，事情变得非常有趣。

“ [hʌ] ! ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə] [hɪm'self] ,
“ Huh ! ” said he to himself ,
“ 嗯 ! ” 说 他 到 他自己 ,

“嗯！”他自言自语道。

“ [aɪ][doʊnt] [siː] [wɒt] ['eni] [wʌn] ['wɒnts] [tuː; tə] [weɪst] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [ɒn] [ðeə(r)] [kləʊðz] [fɔː(r); fə(r)] .
“ I don't see what any one wants to waste so much time on their clothes for .
“ 我 不 看 什么 任何 一 想要 到 浪费 所以 很多 时间 在 他们的 衣服 为了 .

“我不明白为什么有人会愿意在衣服上浪费这么多时间。”

” [juː; jʊ] [nəʊ] ['piːtə(r)] ['dʌznt] [weɪst] ['eni] [taɪm] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kləʊðz] .
” You know Peter doesn't waste any time on his clothes .
” 你 知道 彼得 不 浪费 任何 时间 在 他的 衣服 .

“你知道彼得从不在穿衣打扮上浪费时间。”

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][keə(r)][ə; eɪ][bɪt] [haʊ] [hiː; hi] [lʊks] .
In fact , he doesn't seem to care a bit how he looks .
在 事实 , 他 不 似乎 到 关心 一个 少量 如何 他 看起来 .

事实上，他似乎一点也不在乎自己的外表。

[hiː; hi]['hæznt] ['lɜːnɪd] [jet] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [peɪz] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [niːt] [ænd; ənd] [kliːn] [æz; əz]
He hasn't learned yet that it always pays to be as neat and clean as
他 还没有 学习 然而 那 它 总是 支付 到 是 作为 整洁的 和 干净的 作为
['pɒsəb(ə)l][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ][mʌst; məst] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] ['ʌðə(r)z][tuː; tə]
possible and that you must think well of yourself if you want others to
可能的 和 那 你 必须 思考 出色地 的 你自己 如果 你 想 其他的 到
[θɪŋk] [wel] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
think well of you .
思考 出色地 的 你 .

他还没明白，保持整洁干净总是有好处的，而且如果你想让别人对你有好感，就必须先对自己有好感。

[wen] [æt; ət][lɑːst]['mɪsɪz] . [kwæk] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] ['ʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ][ænd; ənd] [ə'pɪəd]
When at last Mrs . Quack had taken a final shower bath and appeared
什么时候 在 最后的 太太 . 嘎嘎 有 已采取 一个 最终的 淋浴 洗澡 和 出现
['sætɪsfaɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [best] ,
satisfied that she was looking her best ,
使满意 那 她 曾是 寻找 她 最好的 ,

最后，当奎克太太洗完最后一个澡，看起来很满意自己看起来状态最佳的时候，

['piːtə(r)] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['kwestʃənz] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ,
Peter opened his mouth to ask her the questions he was so full of ,
彼得 打开 他的 嘴 到 问 她 这 问题 他 曾是 所以 满的 的 ,

彼得张开嘴，想问出他心中充满疑问的问题，

[bʌt; bət] [kləʊzd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [rɪ'membəd] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli]['betə(r)]
but closed it again as he remembered people are usually better
但 关闭 它 再次 作为 他 记得 人们 是 通常 更好的
[neɪˌtʃəd] [wen] [ðeə(r)] ['stʌməks] [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] ,
natured when their stomachs are full ,
自然 什么时候 他们的 胃 是 满的 ,

但他随即又关上了门，因为他想起人们吃饱饭后通常会比较温和。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['brekfəst] .
and Mrs . Quack had not yet breakfasted .
和 太太 . 嘎嘎 有 不是 然而 早餐 .

而奎克太太还没吃早饭。

[səʊ][hiː; hi] ['weɪtɪd] [æz; əz] ['peɪʃntli] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [wɪtʃ] ['wʌznt] ['peɪʃntli] [æt; ət][ɔːl] .
So he waited as patiently as he could , which wasn't patiently at all .
所以 他 等待 作为 耐心 作为 他 可以 , 哪个 不是 耐心 在 全部 .

所以他尽可能地耐心等待，但这根本算不上耐心。

[æt; ət] [lɑːst] ['mɪsɪz] . [kwæk] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] ,
At last Mrs . Quack finished her breakfast ,
在 最后的 太太 . 嘎嘎 完成的 她 早餐 ,

奎克太太终于吃完了早餐。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['tɔɪlət] [ɔːl] ['əʊvə(r)] [ə'gen] .
and then she had to make her toilet all over again .
和 然后 她 有 到 制作 她 洗手间 全部 超过 再次 .

然后她不得不重新修缮厕所。

['faɪnəli] ['piːtə(r)] [[hɔpt]] [tuː; tə] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæŋk] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [siː] [hɪm] .
Finally Peter hopped to the edge of the bank where she would see him .
最后 彼得 跳跃 到 这 边缘 的 这 银行 在哪里 她 会 看 他 .

最后，彼得跳到河岸边，这样她就能看到他了。

“ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [kwæk] , ” [sed] [hiː; hi] ['veri] [pə'laɪtli] .
“ Good morning , Mrs . Quack , ” said he very politely .
“ 好的 早晨 , 太太 . 嘎嘎 , ” 说 他 非常 礼貌地 .

“早上好，奎克太太，”他很有礼貌地说。

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] ['fiːlɪŋ] ['veri] [wel] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] . ”
“ I hope you had a good rest and are feeling very well this morning . ”
“ 我 希望 你 有 一个 好的 休息 和 是 感觉 非常 出色地 这 早晨 . ”

“希望你休息得很好，今天早上感觉很棒。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ Thank you , ” replied Mrs . Quack .
“ 感谢 你 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 .

“谢谢，”奎克太太回答道。

“ [aɪm] ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [kʊd; kəd] [biː; bi] [ɪk'spektɪd] .
“ I'm feeling as well as could be expected .
“ 我是 感觉 作为 出色地 作为 可以 是 预期的 .

“我感觉一切都很好，比预想的要好。”

[ɪn] [fækt] ,
In fact ,
在 事实 ,

实际上，

[aɪm] ['fiːlɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ai] [hæv; həv] [felt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔː(r)]
I'm feeling better than I have felt for some time in spite of the sore
我是 感觉 更好的 比 我 有 毛毡 为了 一些 时间 在 尽管如此 的 这 疮
[pleɪs] [meɪd] [baɪ] [ðæt] ['terəb(ə)l] [gʌn] ['jestədeɪ] .
place made by that terrible gun yesterday .
地方 制成 经过 那 糟糕的 枪 昨天 .

尽管昨天那把可怕的枪在身上留下了伤痕，但我感觉比一段时间以来都要好。

[juː; jʊ] [siː] , [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [rest] [ænd; ənd] [tuː] [skweə(r)] [miːlz] ,
You see , I have had a good rest and two square meals ,
你 看 , 我 有 有 一个 好的 休息 和 二 正方形 餐 ,

你看，我休息得很好，也吃了两顿正餐。

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [θɪŋz] [ai] ['hævnt] [hæd; həd] [sɪns] ['gʊdnəs] [nəʊz] [wen] .
and these are things I haven't had since goodness knows when .
和 这些 是 事物 我 还没有 有 自从 善良 知道 什么时候 .

这些东西我已经很久没吃过了，真是无从知晓。

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [pleɪs] .
This is a very nice place .
这 是 一个 非常 好的 地方 .

这是个非常好的地方。

[let] [ˌem ˈiː] [siː] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ][kɔːl][ˌaɪ ˈtiː] ? ”
Let me see , what is it you call it ? ”
让 我 看 , 什么 是 它 你 称呼 它 ? ”

让我想想，它叫什么来着?

“ [ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , ” [sed] ['piːtə(r)] .
“ The Smiling Pool , ” said Peter .
“ 这 微笑 水池 , ” 说 彼得 .

“微笑池,”彼得说。

“ [ðæts] [ə; eɪ] [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ That's a good name for it , ” returned Mrs . Quack .
“ 那就是 一个 好的 姓名 为了 它 , ” 返回 太太 . 嘎嘎 .

“这个名字不错,”奎克太太回答道。

“ [ɪf] ['əʊnli][ai][kʊd; kəd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [nʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hʌntəz] [wʊd] [faɪnd][ˌem ˈiː][hɪə(r)] ,
“ If only I could be sure that none of those hunters would find me here ,
“ 如果 仅有的 我 可以 是 当然 那 没有任何 的 那些 猎人 会 寻找 我 这里 ,

“如果我能确定那些猎人不会在这里找到我，那该多好啊。”

[ænd; ənd] [ɪf] ['əʊnli]['mɪstə(r)] . [kwæk] [wɜː(r); wə(r)][hɪə(r)] , [ai] [wʊd] [biː; bi]['kɒntent][tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ]
and if only Mr . Quack were here , I would be content to stay a
和 如果 仅有的 先生 . 嘎嘎 是 这里 , 我 会 是 内容 到 停留 一个
[waɪl] .
while .
尽管 .

如果鸭先生在这里，我倒也愿意多待一会儿。

” [æt; ət][ðə; ði]['menʃ(ə)n][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kwæk] , [ðə; ði] [aɪz] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [kwæk] ['sʌd(ə)nli] [fɪld]
” At the mention of Mr . Quack , the eyes of Mrs . Quack suddenly filled
” 在 这 提到 的 先生 . 嘎嘎 , 这 眼睛 的 太太 . 嘎嘎 突然 已填
[wɪð] [tɪəz] .
with tears .
和 眼泪 .

“一提到夸克先生，夸克太太的眼里就突然充满了泪水。”

['piːtə(r)] [felt] [tɪəz] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [aɪz] .
Peter felt tears of sympathy in his own eyes .
彼得 毛毡 眼泪 的 同情 在 他的 自己的 眼睛 .

彼得的眼中涌出了同情的泪水。

“ [weə(r)] [ɪz]['mɪstə(r)] . [kwæk] ?
“ Where is Mr . Quack ?
“ 在哪里 是 先生 . 嘎嘎 ?

“鸭先生在哪里? ”

” [hiː; hi] [ɑːskt] .
” he asked .
” 他 问 .

他问道。

“ [ai][dəʊnt] [nəʊ] , ” [sɔb] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ I don't know , ” sobbed Mrs . Quack .
“ 我 不 知道 , ” 啜泣 太太 . 嘎嘎 .

“我不知道,”奎克太太抽泣着说。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][dɪd] .
“ I wish I did .
“ 我 希望 我 做过 .

“我真希望我那样做了。”

[ai] ['hævnt] [siːn] [hɪm] [sɪns] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [gʌnz] [wɒz; wəz]['faɪəd][æt; ət][ˌjuː 'es]['əʊvə(r)][ɒn]
I haven't seen him since one of those terrible guns was fired at us over on
我 还没有 已见 他 自从 一 的 那些 糟糕的 枪支 曾是 被解雇 在 我们 超过 在
[ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [dʒəʊ]['ɒtə(r)][təʊld][ˌem 'iː][ə'baʊt]
the Big River yesterday morning a little while before Little Joe Otter told me about
这 大的 河 昨天 早晨 一个 小的 尽管 前 小的 乔 獭 讲述 我 关于
[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] .
the Smiling Pool .
这 微笑 水池 .

自从昨天早上在大河那边有人朝我们开了一枪之后，我就再也没见过他了。就在不久之后，小乔·奥特告诉我关于微笑池的事情。

['evə(r)] [sɪns] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] ,
Ever since we started for our home in the far North ,
曾经 自从 我们 开始 为了 我们的 家 在 这 远的 北 ,

自从我们启程前往遥远的北方家园以来，

[ai][hæv; həv] [biːn] ['fɪrɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [mait] ['hæpən] .
I have been fearing that something of this kind might happen .
我 有 到过 害怕 那 某物 的 这 种类 可能 发生 .

我一直担心会发生这样的事情。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ɒn][maɪ] [wei] [ðeə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz] [wɪ'ðaʊt] ['mɪstə(r)] .
I ought to be on my way there now , but what is the use without Mr .
我 应该 到 是 在 我的 方式 那里 现在 , 但 什么 是 这 使用 没有 先生 .
[kwæk] ?
Quack ?
嘎嘎 ?

我现在应该出发去那里了，但是没有鸭先生，这有什么用呢?

[wɪ'ðaʊt] [hɪm] , [ai] [wʊd] [biː; bi][ɔːl][ə'ləʊn][ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] ['eni] [həʊm] . ”
Without him , I would be all alone up there and wouldn't have any home . ”
没有 他 , 我 会 是 全部 独自的 向上 那里 和 不会 有 任何 家 . ”

如果没有他，我就会孤身一人待在那里，没有家了。

“ [woʊnt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [juː; jʊ] ['stɑːtɪd] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [lɒŋ]
“ Won't you tell me all that has happened since you started on your long
“ 惯于 你 告诉 我 全部 那 有 发生 自从 你 开始 在 你的 长的
['dʒɜːni] ?
journey ?
旅行 ?

“你能不能告诉我自从你踏上漫长的旅程以来都发生了什么事? ”

” [ɑːskt] ['piːtə(r)] .
” asked Peter .
” 问 彼得 .

“彼得问道。”

“ [pə'hæps] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][kæn; kən][help][juː; jʊ] . ”
“ Perhaps some of us can help you . ”
“ 也许 一些 的 我们 能 帮助 你 . ”

“或许我们当中有些人能帮到你。”

“ [aɪm][ə'freɪd][juː; jʊ][kænt] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] ['sædli] ,
“ I'm afraid you can't , ” replied Mrs . Quack sadly ,
“ 我是 害怕的 你 不能 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 令人遗憾的是 ,

“恐怕不行,”奎克太太悲伤地回答道。

“ [bʌt; bət] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [nəʊ] [dʒʌst] [haʊ] ['θæŋkfl] [juː; jʊ]
“ but I'll tell you all about it so that you may know just how thankful you
“ 但 患病的 告诉 你 全部 关于 它 所以 那 你 可能 知道 只是 如何 感恩 你
[ɔːt] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də] [nɒt] [hæv; həv][tuː; tə]['sʌfə(r)] [wɒt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es][duː; də] .
ought to feel that you do not have to suffer what some of us do .
应该 到 感觉 那 你 做 不是 有 到 遭受 什么 一些 的 我们 做 .

“但我会把这一切都告诉你们，这样你们就会知道，你们应该感到多么庆幸自己不必像我们中的一些人那样遭受痛苦。”

” [eks]
” X
” X

“X”

[haʊ] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] .
HOW MR . AND MRS .
如何 先生 . 和 太太 .

先生和夫人

[kwæk] ['stɑːtɪd] [nɔːθ]
QUACK STARTED NORTH
嘎嘎 开始 北

鸭子从北方开始

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz]['iːgə(r)][tuː; tə][help]['mɪsɪz] . [kwæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] ,
Peter Rabbit was eager to help Mrs . Quack in her trouble ,
彼得 兔子 曾是 渴望的 到 帮助 太太 . 嘎嘎 在 她 麻烦 ,

彼得兔非常乐意帮助呱太太解决她的难题。

[ðəʊ] [hiː; hi]['hædnt][ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd][help][ænd; ənd]['naɪðə(r)][hæd; həd][ʃiː; ʃi] .
though he hadn't the least idea how he could help and neither had she .
尽管 他 之前没有 这 至少 主意 如何 他 可以 帮助 和 两者都不 有 她 .

虽然他一点也不知道该如何帮忙，她也一样。

[haʊ] ['eni] [wʌn] [huː] [dɪs'laɪks]['wɔːtə(r)][æz; əz]['piːtə(r)] [dʌz] [kʊd; kəd][help][wʌn] [huː] [laɪvz; lɪvz][ɒn][ðə; ði]
How any one who dislikes water as Peter does could help one who lives on the
如何 任何 一 WHO 不喜欢 水 作为 彼得 做 可以 帮助 一 WHO 生活 在 这
['wɔːtə(r)][ɔːl][ðə; ði][taɪm][wɒz; wəz][mɔː(r)][ðæn; ðən]['aɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm][kʊd; kəd] [siː] .
water all the time was more than either one of them could see .
水 全部 这 时间 曾是 更多的 比 任何一个 一 的 他们 可以 看 .

彼得非常讨厌水，他怎么可能帮助一个常年生活在水上的人呢？这一点，他们俩都想不明白。

[ænd; ənd] [jet] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , ['piːtə(r)][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
And yet without knowing it , Peter was helping Mrs . Quack .
和 然而 没有 会心 它 , 彼得 曾是 帮助 太太 . 嘎嘎 .

然而，彼得却在不知不觉中帮助了鸭太太。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] ['sɪmpəθi] ,
He was giving her his sympathy ,
他 曾是 给予 她 他的 同情 ,

他是在向她表示同情。

[ænd; ənd] ['sɪmpəθi] ['ɒf(ə)n] [helps] ['ʌðə(r)z][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi]['iːv(ə)n] [ges] .
and sympathy often helps others a great deal more than we even guess .
和 同情 经常 帮助 其他的 一个 伟大的 交易 更多的 比 我们 甚至 猜测 .

同情心往往比我们想象的更能帮助他人。

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [ɪz][ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː]
It sometimes is a very good plan to tell your troubles to some one who
它 有时 是 一个 非常 好的 计划 到 告诉 你的 麻烦 到 一些 一 WHO
[wɪl] ['lɪs(ə)n] [wɪð] ['sɪmpəθi] .
will listen with sympathy .
将要 听 和 同情 .

有时候，把自己的烦恼告诉一个会同情地倾听的人，是一个非常好的办法。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [wɪð] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
It was so with Mrs . Quack .
它 曾是 所以 和 太太 . 嘎嘎 .

奎克太太也是如此。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] [lɒkt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] [səʊ] [lɒŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd]
She had kept her troubles locked in her own heart so long that it did
她 有 保留 她 麻烦 已锁定 在 她 自己的 心 所以 长的 那 它 做过
[hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [tuː; tə][pɔː(r)][ðem; ðəm][ɔːl] [aʊt] [tuː; tə]['piːtə(r)] .
her good to pour them all out to Peter .
她 好的 到 倒 他们 全部 出去 到 彼得 .

她把自己的烦恼藏在心里太久了，所以向彼得倾诉对她有好处。

" ['mɪstə(r)] . [kwæk] [ænd; ənd][ai] [spent] [ə; eɪ] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['wɪntə(r)] [wei] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['sʌni]
" Mr . Quack and I spent a very comfortable winter way down in the sunny
" 先生 . 嘎嘎 和 我 花费 一个 非常 舒服的 冬天 方式 向下 在 这 阳光明媚
['saʊθlænd] ,
Southland ,
南地 ,

"我和夸克先生在阳光明媚的南地度过了一个非常舒适的冬天，

" [sed] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [ə; eɪ][fɑː(r)] - [ə'weɪ] [lʊk] .
" said she with a far - away look .
" 说 她 和 一个 远的 - 离开 看 .

"她眼神迷离地说。"

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [wɔːm] [ænd; ənd] [naɪs] [daʊn] [ðeə(r)] ,
" It was very warm and nice down there ,
" 它 曾是 非常 温暖的 和 好的 向下 那里 ,

"那里非常温暖舒适。"

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['ʌðə(r)] [dʌks] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['wɪntə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] .
and there were a great many other Ducks spending the winter with us .
和 那里 是 一个 伟大的 许多 其他 鸭子 开支 这 冬天 和 我们 .

还有许多其他鸭子和我们一起过冬。

[ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][wɒz; wəz][fɑː(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [hoʊmz] [ɒv; əv] [men] ,
The place where we were was far from the homes of men ,
这 地方 在哪里 我们 是 曾是 远的 从 这 房屋 的 男人 ,

我们所在的地方远离人类居住的地方，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌns][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] [ðæt] [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt]
and it was only once in a long while that we had to watch out
和 它 曾是 仅有的 一次 在 一个 长的 尽管 那 我们 有 到 手表 出去
[fɔː(r); fə(r)]['terəb(ə)l] [gʌnz] .
for terrible guns .
为了 糟糕的 枪支 .

我们只是偶尔才会遇到可怕的枪支。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [wiː; wi][hæd; həd][tuː; tə][hæv; həv]['aʊə(r)][wɪts] [wɪð] [ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði][taɪm] ,
Of course , we had to have our wits with us all the time ,
的 课程 , 我们 有 到 有 我们的 智慧 和 我们 全部 这 时间 ,

当然，我们必须时刻保持清醒的头脑。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [hɔːks] [ænd; ənd] [aʊlz] [ænd; ənd] [mɪŋks] [daʊn] [ðeə(r)][dʒʌst][æz; əz][ðeə(r)]
because there are Hawks and Owls and Minks down there just as there
因为 那里 是 老鹰队 和 猫头鹰 和 水貂 向下 那里 只是 作为 那里
[ɑː(r); ə(r)][ʌp][hɪə(r)] ,
are up here ,
是 向上 这里 ,

因为下面也有鹰、猫头鹰和水貂，就像上面也有一样。

[bʌt; bət] ['eni] [dʌk] [huː] [kænt] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wei] [dɪ'zɜːvs] [tuː; tə] ['fɜːnɪʃ] [wʌn] [ɒv; əv]
but any Duck who can't keep out of their way deserves to furnish one of
但 任何 鸭子 WHO 不能 保持 出去 的 他们的 方式 值得 到 提供 一 的
[ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['dɪnə(r)] .
them a dinner .
他们 一个 晚餐 .

但任何不肯避开它们的鸭子都应该给它们中的一只提供一顿晚餐。

“ [ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] ['feləʊ] [wiː; wi] [hæd; həd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ,
“ Then there was another fellow we had to watch out for ,
“ 然后 那里 曾是 其他 同伴 我们 有 到 手表 出去 为了 ,

“然后我们还要提防另一个人，

[ə; eɪ] [kwɪə(r)] ['feləʊ] [huːm] [wiː; wi] ['nevə(r)] [siː] ['eniweə(r)] [bʌt; bət] [daʊn] [ðeə(r)] .
a queer fellow whom we never see anywhere but down there .
一个 酷儿 同伴 谁 我们 绝不 看 任何地方 但 向下 那里 .

一个古怪的家伙，我们除了在下面以外，在其他任何地方都看不到他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [seɪf] [tuː; tə] [swɪm] [tuː] [nɪə(r)] [æn; ən] [əʊld] [lɒg] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ɔː(r)]
It was never safe to swim too near an old log floating in the water or
它 曾是 绝不 安全的 到 游泳 也 靠近 一个 老的 日志 漂浮的 在 这 水 或者
['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæŋk] ,
lying on the bank ,
说谎 在 这 银行 ,

靠近漂浮在水中或横卧在岸边的旧木头游泳从来都不安全。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [mait] ['sʌd(ə)nli] ['əʊpən] [ə; eɪ] [greɪt] [maʊθ] [ænd; ənd] ['swɒləʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es]
because it might suddenly open a great mouth and swallow one of us
因为 它 可能 突然 打开 一个 伟大的 嘴 和 吞 一 的 我们
[həʊl] . ”
whole . ”
所有的 . ”

因为它可能会突然张开一张大嘴，把我们中的一个整个吞下去。”

“ [wʌts] [ðæt] ?
“ What's that ?
“ 是什么 那 ?

那是什么？

” ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [liːnd] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [steərd] [æt; ət] ['mɪsɪz] . [kwæk] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['pɒpɪŋ]
” Peter Rabbit leaned forward and stared at Mrs . Quack with his eyes popping
” 彼得 兔子 倾斜 向前 和 凝视 在 太太 . 嘎嘎 和 他的 眼睛 爆米花
[raɪt] [aʊt] .
right out .
正确的 出去 .

“彼得兔向前倾身，瞪大了眼睛盯着鸭太太。”

“ [wʌts] [ðæt] ? ” [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] .
“ What's that ? ” he repeated .
“ 是什么 那 ? ” 他 重复 .

“那是什么？”他重复道。

“ [haʊ] [kæn; kən] [æn; ən] [əʊld] [lɒg] [hæv; həv] [ə; eɪ] [maʊθ] ?
“ How can an old log have a mouth ?
“ 如何 能 一个 老的 日志 有 一个 嘴 ?

“老木头怎么会有嘴巴呢？”

" ['mɪsɪz] . [kwæk] [dʒʌst] [hæd; həd] [tuː; tə] [smaɪl] , ['piːtə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [ə'stɒnɪʃt] .
" Mrs . Quack just had to smile , Peter was so in earnest and looked so astonished .
" 太太 . 嘎嘎 只是 有 到 微笑 , 彼得 曾是 所以 在 认真 和 看起来 所以 惊讶 .

"奎克太太忍不住笑了，彼得那么认真，看起来又那么惊讶。"

" [ɒv; əv] [kɔːs] , " [sed] [ʃiː; ʃi] , " [nəʊ] ['riːəli] ['truːli] [lɒg] [hæz; həz] [ə; eɪ] [maʊθ] [ɔː(r)] [ɪz] [ə'laɪv] ,
" Of course , " said she , " no really truly log has a mouth or is alive ,
" 的 课程 , " 说 她 , " 不 真的 真的 日志 有 一个 嘴 或者 是 活 ,

"当然，"她说，"没有哪根真正的木头有嘴巴，也没有哪根木头是活的。"

[bʌt; bət] [ðɪs] [kwɪə(r)] ['feləʊ] [ai] [wɒz; wəz] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] [lʊks] [səʊ] [mʌtʃ] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [lɒg] ['fləʊtɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [ən'les] [juː; jʊ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ['veri] ['ʃɑːpli] ,
but this queer fellow I was speaking of looks so much like an old log floating in the water unless you look at him very sharply ,
但 这 酷儿 同伴 我 曾是 请讲 的 看起来 所以 很多 喜欢 一个 老的 日志 漂浮的 在 这 水 除非 你 看 在 他 非常 尖锐地 ,

但我说的这个古怪家伙，除非你仔细看，否则看起来就像一根漂浮在水面上的老木头。

[ðæt] ['meni] [ə; eɪ] ['hiːdləs] [jʌŋ] [dʌk] [hæz; həz] [dɪ'skʌvəd] [ðə; ði] ['dɪfrəns] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
that many a heedless young Duck has discovered the difference when it was too late .
那 许多 一个 鲁莽 年轻的 鸭子 有 发现 这 不同之处 什么时候 它 曾是 也 晚的 .

许多粗心大意的年轻鸭子在为时已晚的时候才发现其中的区别。

[ðen] , [tuː] , [hiː; hi] [wɪl] [swɪm] ['ʌndə(r)] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [kʌm] [ʌp] [ˌʌndə'niːθ] [ænd; ənd] [siːz] [juː; jʊ] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['wɔːnɪŋ] .
Then , too , he will swim under water and come up underneath and seize you without any warning .
然后 , 也 , 他 将要 游泳 在下面 水 和 来 向上 下 和 抢占 你 没有 任何 警告 .

然后，他还会潜入水下，突然浮出水面抓住你，没有任何预兆。

[hiː; hi] [hæz; həz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [maʊθ] [aɪv] ['evə(r)] [siːn] , [wɪð] ['terəb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] [tiːθ] , [ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['swɒləʊ] [ˌem 'iː] [həʊl] . "
He has the biggest mouth I've ever seen , with terrible - looking teeth , and could swallow me whole . "
他 有 这 最大 嘴 我已经 曾经 已见 , 和 糟糕的 - 寻找 牙齿 , 和 可以 吞 我 所有的 . "

他长着我见过最大的嘴，牙齿也很难看，能把我整个吞下去。

" [sʌm; səm] [fəʊks] [kɔːl] [hɪm] ['ælɪgeɪtə(r)] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [dʒʌst] - ['geɪtə(r)] .
" Some folks call him Alligator and some just ' Gator .
" 一些 各位 称呼 他 鳄鱼 和 一些 只是 - 鳄鱼 .

"有些人叫他鳄鱼，有些人叫他'盖特'。

" [baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['piːtərz] [aɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [fɔːl] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [hed] .
" By this time Peter's eyes looked as if they would fall out of his head .
" 经过 这 时间 彼得的 眼睛 看起来 作为 如果 他们 会 落下 出去 的 他的 头 .

"这时，彼得的眼睛看起来好像要从眼眶里掉出来一样。"

" [wɒt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [neɪm] ? " ['wɪspəd] ['piːtə(r)] .
" What is his name ? " whispered Peter .
" 什么 是 他的 姓名 ? " 低声说道 彼得 .

"他叫什么名字？"彼得低声问道。

“ [ɪts] [əʊld]['ælaɪ][ðə; ði] - ['geɪtə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ It's Old Ally the ' Gator , ” replied Mrs . Quack .
“ 它是 老的 盟友 这 - 鳄鱼 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 .

“是老鳄鱼艾利,”呱呱太太回答道。

“ [sʌm; səm][fəʊks][kɔːl] [hɪm]['ælɪgeɪtə(r)][ænd; ənd][sʌm; səm][dʒʌst] - ['geɪtə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][kɔːl][hɪm]
“ Some folks call him Alligator and some just ' Gator , but we call him
“ 一些 各位 称呼 他 鳄鱼 和 一些 只是 - 鳄鱼 , 但 我们 称呼 他
[əʊld]['ælaɪ] .
Old Ally .
老的 盟友 .

“有些人叫他鳄鱼，有些人叫他‘小鳄鱼’，但我们叫他老艾利。”

[hiːz] [ə; eɪ] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] [əʊld] ['feləʊ] .
He's a very interesting old fellow .
他是 一个 非常 有趣的 老的 同伴 .

他是个很有趣的老头。

[sʌm; səm] [taɪm] [pə'hæps] [aɪl] [tel] [juː; jʊ][mɔː(r)] [ə'baʊt] [hɪm] .
Some time perhaps I'll tell you more about him .
一些 时间 也许 患病的 告诉 你 更多的 关于 他 .

或许以后我会跟你多说说他的情况。

['mɪstə(r)] . [kwæk]
Mr . Quack
先生 . 嘎嘎

鸭先生

[ænd; ənd][ai] [kept] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [riːtʃ] , [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] .
and I kept out of his reach , you may be sure .
和 我 保留 出去 的 他的 抵达 , 你 可能 是 当然 .

我一直都躲着他，这一点你可以肯定。

[wiː; wi][lɪvd; 'laɪvd]['kwaɪətli][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [get] [ɪn] [æz; əz] [gʊd] [kən'dɪʃn] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
We lived quietly and tried to get in as good condition as possible
我们 居住地 悄悄 和 尝试 到 得到 在 作为 好的 状况 作为 可能的
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [bæk] [tuː; tə]['aʊə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [nɔːθ] .
for the long journey back to our home in the North .
为了 这 长的 旅行 后退 到 我们的 家 在 这 北 .

我们过着平静的生活，努力让自己保持最佳状态，以便长途跋涉返回北方的家。

[wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [taɪm] [tuː; tə] [stɑːt] , [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] [gɒt] [tə'geðə(r)] ,
When it was time to start , a lot of us got together ,
什么时候 它 曾是 时间 到 开始 , 一个 很多 的 我们 得到 一起 ,

到了开始的时候，我们很多人聚到了一起。

[dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [dɪd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
just as we did when we came down from the North ,
只是 作为 我们 做过 什么时候 我们 来了 向下 从 这 北 ,

就像我们从北方下来时一样，

['əʊnli] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [jʌŋ] [dʌks] [felt] [ðəm'selvz] [kwaɪt] [grəʊn] [ʌp] .
only this time the young Ducks felt themselves quite grown up .
仅有的 这 时间 这 年轻的 鸭子 毛毡 他们自己 相当 生长 向上 .

只是这一次，小鸭们觉得自己已经长大成人了。

[ɪn] [fækt] , [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [lʌv] - ['meɪkɪŋ] ,
In fact , before we started there was a great deal of love - making ,
在 事实 , 前 我们 开始 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 爱 - 制作 ,

事实上，在我们开始之前，我们已经做了很多爱了。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌn] [tʃəʊz] [ə; eɪ] [meit] .
and each one chose a mate .
和 每个 一 选择 一个 伴侣 .

他们各自选择了一位伴侣。

[ðæt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [taɪm] , [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [taɪm] [ɪn'diːd] ,
That was a very happy time , a very happy time indeed ,
那 曾是 一个 非常 快乐的 时间 , 一个 非常 快乐的 时间 的确 ,

那是一段非常快乐的时光，真的非常快乐。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][sæd][taɪm] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es]['əʊldə] [dʌks] ,
but it was a sad time too for us older Ducks ,
但 它 曾是 一个 伤心 时间 也 为了 我们 老 鸭子 ,

但对我们这些老鸭子来说，那也是一段难过的时光。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] [njuː] [wɒt] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['laɪkli] [tuː; tə] ['hæpən] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] .
because we knew what dreadful things were likely to happen on the long journey .
因为 我们 知道 什么 可怕 事物 是 可能 到 发生 在 这 长的 旅行 .

因为我们知道在漫长的旅途中可能会发生可怕的事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [luːz] ['fɑːðə(r)][ɔː(r)]['mʌðə(r)][ɔː(r)]['brʌðə(r)][ɔː(r)]['sɪstə(r)] ,
It is hard enough to lose father or mother or brother or sister ,
它 是 难的 足够的 到 失去 父亲 或者 母亲 或者 兄弟 或者 姐姐 ,

失去父亲、母亲、兄弟姐妹已经够让人痛苦了，

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɜːs] [tuː; tə] [luːz] [ə; eɪ][dɪə(r)] [meit] .
but it is worse to lose a dear mate .
但 它 是 更糟 到 失去 一个 亲爱的 伴侣 .

但失去挚友更令人痛苦。

" ['mɪsɪz] . - [aɪz] ['sʌd(ə)nli] [fɪld] [wɪð] [tɪəz] [ə'gen] .
" Mrs . Quack's eyes suddenly filled with tears again .
" 太太 . - 眼睛 突然 已填 和 眼泪 再次 .

"奎克太太的眼里突然又充满了泪水。"

" [əʊ] , [dɪə(r)] , " [ʃiː; ʃi] [sɒb] , " [ai] [wɪʃ] [ai] [njuː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kwæk] .
" Oh , dear , " she sobbed , " I wish I knew what became of Mr . Quack .
" 哦 , 亲爱的 , " 她 啜泣 , " 我 希望 我 知道 什么 成为 的 先生 . 嘎嘎 .

"哦，天哪，"她抽泣着说，"我真想知道夸克先生后来怎么样了。"

" ['piːtə(r)] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [lʊkt] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] [hiː; hi] [felt] .
" Peter said nothing , but looked the sympathy he felt .
" 彼得 说 没有什么 , 但 看起来 这 同情 他 毛毡 .

彼得什么也没说，但眼神中流露出同情。

['prez(ə)ntli]['mɪsɪz] . [kwæk] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
Presently Mrs . Quack went on with her story .
目前 太太 . 嘎嘎 去 在 和 她 故事 .

这时，夸克太太继续讲述她的故事。

" [wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['splendɪd][bɪg] [flɒk] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] , [meɪd] [ʌp] ['həʊlli] [ɒv; əv] [peəz] ,
" We had a splendid big flock when we started , made up wholly of pairs ,
" 我们 有 一个 灿烂 大的 群 什么时候 我们 开始 , 制成 向上 完全 的 对 ,

"我们刚开始的时候拥有一个非常棒的大羊群，全部都是成对的羊。"

[iːtʃ] [peə(r)] ['driːmɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊm] [ðeɪ] [wʊd] [bɪld] [wen] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði] [fɑː(r)] [nɔːθ] .

each pair dreaming of the home they would build when they reached the far North .

每个 一对 做梦 的 这 家 他们 会 建造 什么时候 他们 达到 这 远的 北 .

每对夫妇都梦想着到达遥远的北方后要建造怎样的家园。

['mɪstə(r)] . [kwæk] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['liːdə(r)] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [ai] [fluː] [raɪt] [bɪ'haɪnd] [hɪm] .

Mr . Quack was the leader as usual , and I flew right behind him .

先生 . 嘎嘎 曾是 这 领导者 作为 通常 , 和 我 飞翔 正确的 在后面 他 .

像往常一样，呱呱先生是领头羊，我紧随其后。

[wiː; wi] ['hædnt] [gɒn] [fɑː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [gʌnz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wiː; wi] [went] ,

We hadn't gone far before we began to hear the terrible guns , and the farther we went ,

我们 之前没有 已消失 远的 前 我们 开始 到 听到 这 糟糕的 枪支 , 和 这 更远 我们 去 ,

我们还没走多远就开始听到可怕的枪声，而且我们越往前走，

[ðə; ði] [wɜːs] [ðeɪ] [gɒt] .

the worse they got .

这 更糟 他们 得到 .

情况越来越糟。

['mɪstə(r)] . [kwæk] [led] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [ðə; ði] ['seɪfɪst] ['fiːdɪŋ] [ænd; ənd] ['restɪŋ] [graʊndz] [hiː; hi] [njuː] [ɒv; əv] ,

Mr . Quack led us to the safest feeding and resting grounds he knew of ,

先生 . 嘎嘎 引领 我们 到 这 最安全 喂养 和 休息 理由 他 知道 的 ,

鸭先生带领我们去了他所知的最安全的觅食和休息场所。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ['aʊə(r)] [flɒk] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [gʌnz] .

and for a time our flock escaped the terrible guns .

和 为了 一个 时间 我们的 群 逃脱 这 糟糕的 枪支 .

我们的羊群一度逃脱了可怕的枪炮。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [wiː; wi] [went] , [ðə; ði] [mɔː(r)] [gʌnz] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] .

But the farther we went , the more guns there were .

但 这 更远 我们 去 , 这 更多的 枪支 那里 是 .

但我们越往前走，遇到的枪支就越多。

" ['mɪsɪz] . [kwæk] [pɔːzd] [ænd; ənd] ['piːtə(r)] ['weɪtɪd] .

" Mrs . Quack paused and Peter waited .

" 太太 . 嘎嘎 暂停 和 彼得 等待 .

奎克太太停顿了一下，彼得等着。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]

XI

十一

十一

[ðə; ði] ['terəb(ə)l] , ['terəb(ə)l] [gʌnz]

THE TERRIBLE , TERRIBLE GUNS

这 糟糕的 , 糟糕的 枪支

可怕的枪

“ [bæŋ] ! [bæŋ] ! [bæŋ] !

“ Bang ! Bang ! Bang !

“ 砰 ! 砰 ! 砰 !

“砰！砰！砰！

[nɒt] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [speə(r)] !
Not a feather spare !
不是 一个 羽毛 空闲的 !

一根羽毛都不剩！

[kɪl] !
Kill !
杀 !

杀！

[kɪl] !
Kill !
杀 !

杀！

[kɪl] !
Kill !
杀 !

杀！

[wuːnd] [ænd; ənd][ˌɑːr aɪ 'piː][ænd; ənd][teə(r); tɪə] !
Wound and rip and tear !
伤口 和 撕裂 和 撕 !

伤痕、撕裂、撕扯！

" [ðæt] [ɪz] [wɒt] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [gʌnz] [rɔː(r)][frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] [æt; ət]['mɪsɪz] . [kwæk]
" That is what the terrible guns roar from morning to night at Mrs . Quack
" 那 是 什么 这 糟糕的 枪支 吼 从 早晨 到 夜晚 在 太太 . 嘎嘎
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [æz; əz] [ðeɪ] [flaɪ][ɒn][ðeə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðeə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði]
and her friends as they fly on their long journey to their home in the
和 她 朋友们 作为 他们 飞 在 他们的 长的 旅行 到 他们的 家 在 这
[fɑː(r)] [nɔːθ] .
far North .
远的 北 .

"从早到晚，可怕的枪炮声都在夸克太太和她的朋友们耳边轰鸣，他们正踏上前往遥远北方家乡的漫长旅程。"

[ai][dəʊnt]['wʌndə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['terəbli] [ʌn'iːzi] [ænd; ənd] ['nɜːvəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][ðə; ði]
I don't wonder that she was terribly uneasy and nervous as she sat in the
我 不 想知道 那 她 曾是 可怕 不安 和 紧张的 作为 她 卫星 在 这
['smaɪlɪŋ] [puːl] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə]['piːtə(r)] ['ræbɪt] ;
Smiling Pool talking to Peter Rabbit ;
微笑 水池 说 到 彼得 兔子 ;

难怪她坐在微笑池边和彼得兔说话时会感到非常不安和紧张；

[duː; də][juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你？

" [jes] , " [sed] [ʃiː; ʃi] ,
" Yes , " said she ,
" 是的 , " 说 她 ,

"是的，"她说。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌni] ['saʊθlænd]
continuing her story of her long journey from the sunny Southland
继续 她 故事 的 她 长的 旅行 从 这 阳光明媚 南地
[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [spent] [ðə; ði]['wɪntə(r)] ,
where she had spent the winter ,
在哪里 她 有 花费 这 冬天 ,

她继续讲述着自己从阳光明媚的南地（她在那里度过了冬天）出发的漫长旅程，

“ [ðə; ði]['fɑːðə(r)][wiː; wi][gɒt] , [ðə; ði][mɔː(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [gʌnz] .
“ the farther we got , the more there were of those terrible guns .
“ 这 更远 我们 得到 ， 这 更多的 那里 是 的 那些 糟糕的 枪支 .

“我们走得越远，遇到的那些可怕的枪支就越多。”

[ˌaɪ 'tiː] [gruː] [səʊ][bæd] [ðæt] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [kwæk] [njuː] [ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [wiː; wi]
It grew so bad that as well as Mr . Quack knew the places where we
它 生长 所以 坏的 那 作为 出色地 作为 先生 . 嘎嘎 知道 这 地方 在哪里 我们
[kʊd; kəd][faɪnd] [fuːd] ,
could find food ,
可以 寻找 食物 ，

情况变得如此糟糕，以至于连鸭先生都知道哪里可以找到食物。

[ænd; ənd][nəʊ] [dʌk] [ðæt] ['evə(r)] [fluː] [njuː] [ðem; ðəm]['betə(r)] ,
and no Duck that ever flew knew them better ,
和 不 鸭子 那 曾经 飞翔 知道 他们 更好的 ，

没有哪只飞过的鸭子比它们更了解它们。

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd][wʌn] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [ʃʊə(r)] [ðæt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [seɪf] .
he couldn't find one where we could feel perfectly sure that we were safe .
他 不能 寻找 一 在哪里 我们 可以 感觉 完美 当然 那 我们 是 安全的 .

他找不到一个能让我们完全确信自己安全的地方。

[ðə; ði] ['veri] ['seɪfɪst] - ['lʊkɪŋ] ['pleɪsɪz] ['sʌmtaɪmz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] ['deɪndʒərəs] .
The very safest - looking places sometimes were the most dangerous .
这 非常 最安全 - 寻找 地方 有时 是 这 最多 危险的 .

看起来最安全的地方，有时反而是最危险的。

[ɪf] [juː; jʊ] [sɔː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] ['ræbɪts] ['pleɪɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [medəuz] ,
If you saw a lot of Rabbits playing together on the Green Meadows ,
如果 你 锯 一个 很多 的 兔子 玩耍 一起 在 这 绿色的 草地 ，

如果你看到很多兔子在绿草地上一起玩耍，

[juː; jʊ] [wʊd] [fiːl] ['pɜːfɪktli] [seɪf] [ɪn]['dʒɔɪnɪŋ][ðem; ðəm] , [ˌwʊdnt] [juː; jʊ] ?
you would feel perfectly safe in joining them , wouldn't you ?
你 会 感觉 完美 安全的 在 加入 他们 ， 不会 你 ?

加入他们你会觉得非常安全，对吧?

” ['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] .
” Peter nodded .
” 彼得 点头 .

彼得点了点头。

“ [ai] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I certainly would , ” said he .
“ 我 当然 会 ， ” 说 他 .

“我当然愿意，”他说。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wʊd] [biː; bi] [seɪf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] . ”
“ If it was safe for them it certainly would be safe for me . ”
“ 如果 它 曾是 安全的 为了 他们 它 当然 会 是 安全的 为了 我 . ”

“如果他们觉得安全，那我肯定也觉得安全。”

“ [wel] ,
“ Well ,
“ 出色地 ，

“出色地，

[ðæt] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [felt] [wen] [wiː; wi] [sɔː] [ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [dʌks] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɒn]
that is just the way we felt when we saw a lot of Ducks swimming about on
那 是 只是 这 方式 我们 毛毡 什么时候 我们 锯 一个 很多 的 鸭子 游泳 关于 在
[ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['fiːdɪŋ] - ['pleɪsɪz] .
the edge of one of those feeding - places .
这 边缘 的 一 的 那些 喂养 - 地方 .

当我们看到很多鸭子在其中一个喂食器边缘游来游去时，我们也是这种感觉。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['taɪəd] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [fləʊn] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][wiː; wi]
We were tired , for we had flown a long distance , and we
我们 是 疲劳的 , 为了 我们 有 飞行 一个 长的 距离 , 和 我们
[wɜː(r); wə(r)] ['hʌŋgri] .
were hungry .
是 饥饿的 .

我们很累，因为我们飞了很远的路，我们也饿了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [stɪl] [ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] [ðeə(r)][ænd; ənd][nɒt][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ðæt]
It was still and peaceful there and not a thing to be seen that
它 曾是 仍然 和 和平 那里 和 不是 一个 事物 到 是 已见 那
[lʊkt] [ðə; ði] [liːst] [bɪt] [laɪk] ['deɪndʒə(r)] .
looked the least bit like danger .
看起来 这 至少 少量 喜欢 危险 .

那里静谧安宁，丝毫没有危险的迹象。

[səʊ][wiː; wi] [went] [streɪt] [ɪn][tuː; tə][dʒɔɪn] [ðəʊz] [dʌks] , [ænd; ənd] [ðen] ,
So we went straight in to join those Ducks , and then ,
所以 我们 去 直的 在 到 加入 那些 鸭子 , 和 然后 ,

于是我们就直接加入了那些鸭子队的行列，然后，

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi][set]['aʊə(r)] [wɪŋz] [tuː; tə][drɒp] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
just as we set our wings to drop down on the water among them ,
只是 作为 我们 放 我们的 翅膀 到 降低 向下 在 这 水 之中 他们 ,

就像我们展开翅膀，准备降落在他们中间的水面上一样，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] , [bæŋ] !
there was a terrible bang , bang , bang , bang !
那里 曾是 一个 糟糕的 砰 , 砰 , 砰 , 砰 !

一声巨响，砰砰砰砰！

[maɪ] [hɑːt] ['ɔːlməʊst] [stɒpt] ['biːtɪŋ] .
My heart almost stopped beating .
我的 心 几乎 停止 殴打 .

我的心脏几乎停止了跳动。

[ðen] [haʊ] [wiː; wi][dɪd][flai] !
Then how we did fly !
然后 如何 我们 做过 飞 !

然后我们是如何飞翔的！

[wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][fɑː(r)] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['nʌθɪŋ]
When we were far out over the water where we could see that nothing
什么时候 我们 是 远的 出去 超过 这 水 在哪里 我们 可以 看 那 没有什么
[wɒz; wəz][nɪə(r)][ˌjuː 'es][wiː; wi] [stɒpt] [tuː; tə] [rest] ,
was near us we stopped to rest ,
曾是 靠近 我们 我们 停止 到 休息 ,

当我们航行到远离陆地、能看到周围没有任何障碍物的地方时，我们停下来休息。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wiː; wi] [faʊnd] ['əʊnli][hɑːf][æz; əz] ['meni] [ɪn]['aʊə(r)] [flɒk] [æz; əz][ðeə(r)][hæd; həd] [biːn] .

and there we found only half as many in our flock as there had been .

和 那里 我们 成立 仅有的 一半 作为 许多 在 我们的 群 作为 那里 有 到过 .

”

”

”

结果我们发现，羊群的数量只剩下原来的一半了。”

“ [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] , [ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [gest] .

“ Where were the others ? ” asked Peter , although he guessed .

“ 在哪里 是 这 其他的 ? ” 问 彼得 , 虽然 他 猜对了 .

“其他人呢？”彼得问道，虽然他心里已经有了答案。

“ [kɪld] [ɔː(r)] [hɜːt] [baɪ] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [gʌnz] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] ['sædli] .

“ Killed or hurt by those terrible guns , ” replied Mrs . Quack sadly .

“ 被杀 或者 伤害 经过 那些 糟糕的 枪支 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 令人遗憾的是 .

“被那些可怕的枪支杀害或伤害了，”奎克太太悲伤地回答道。

“ [ænd; ənd] [ðæt] ['wʌznt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

“ And that wasn't the worst of it .

“ 和 那 不是 这 最差 的 它 .

“但这还不是最糟糕的。”

[ai][təʊld][juː; jʊ] [ðæt] [wen] [wiː; wi] ['stɑːtɪd] [iːtʃ] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæd; həd][ə; eɪ] [meit] .

I told you that when we started each of us had a mate .

我 讲述 你 那 什么时候 我们 开始 每个 的 我们 有 一个 伴侣 .

我告诉过你，我们刚开始的时候，每个人都有一个伴侣。

[naʊ] [wiː; wi] [faʊnd] [ðæt] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] , [fɔː(r)][hæd; həd] [lɒst] [ðeə(r)] [meɪts] .

Now we found that of those who had escaped , four had lost their mates .

现在 我们 成立 那 的 那些 WHO 有 逃脱 , 四 有 丢失的 他们的 伙伴们 .

现在我们发现，在那些逃脱的人中，有四个人失去了伴侣。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['hɑːtbrəʊkən] .

They were heartbroken .

他们 是 肠断 .

他们心碎了。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [muːv] [ɒn] , [ðeɪ] [ˌwʊdnt] [gəʊ] .

When it came time for us to move on , they wouldn't go .

什么时候 它 来了 时间 为了 我们 到 移动 在 , 他们 不会 去 .

到了我们该离开的时候，他们却不肯走。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] [dɪd] [riːtʃ] [ðə; ði] ['nestɪŋ] - [pleɪs] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] [nɔːθ] ,

They said that if they did reach the nesting - place in the far North ,

他们 说 那 如果 他们 做过 抵达 这 嵌套 - 地方 在 这 远的 北 ,

他们说，如果他们真的到达了位于遥远北方的筑巢地，

[ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [nests] [ɔː(r)] [egz] [ɔː(r)] [jʌŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] [meɪts] ,

they couldn't have nests or eggs or young because they had no mates ,

他们 不能 有 巢穴 或者 鸡蛋 或者 年轻的 因为 他们 有 不 伙伴们 ,

它们没有配偶，所以不可能筑巢、产卵或繁育幼崽。

[səʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði][juːz] ?

so what was the use ?

所以 什么 曾是 这 使用 ?

那它有什么用呢？

[bɪ'saɪdz] , [ðeɪ] [həʊpt] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [ə'raʊnd] [ðeɪ] [mait] [faɪnd][ðeə(r)] [meɪts] .

Besides , they hoped that if they waited around they might find their mates .

除了 , 他们 希望 那 如果 他们 等待 大约 他们 可能 寻找 他们的 伙伴们 .

此外，他们还希望，如果他们耐心等待，或许能找到自己的伴侣。

[ðeɪ] [θɔːt] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [kɪld] , [bʌt; bət] [dʒʌst] [hɜːt] ,
They thought they might not have been killed , but just hurt ,
他们 想法 他们 可能 不是 有 到过 被杀 ， 但 只是 伤害 ，

他们以为自己可能没死，只是受了伤。

[ænd; ənd] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [get] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['hʌntəz] .
and might be able to get away from those hunters .
和 可能 是 有能力的 到 得到 离开 从 那些 猎人 .

或许能够摆脱那些猎人。

[səʊ] [ðeɪ] [left] [ˌjuː 'es] [ænd; ənd] [swæm] [bæk] [tə'wɔːdz] [ðæt] ['terəb(ə)l] [pleɪs] , ['kɔːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [lɒst] [meɪts] ,
So they left us and swam back towards that terrible place , calling for their lost mates ,
所以 他们 左边 我们 和 游泳 后退 向 那 糟糕的 地方 ， 呼叫 为了 他们的 丢失的 伙伴们 ，

于是它们离开了我们，游回了那个可怕的地方，呼唤着它们失去的同伴。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [sædist] [saʊnd] .
and it was the saddest sound .
和 它 曾是 这 最悲伤的 声音 .

那是最悲伤的声音。

[ai] [nəʊ] [naʊ] [dʒʌst] [haʊ] [ðeɪ] [felt] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [hæv; həv] [lɒst] ['mɪstə(r)] . [kwæk] ,
I know now just how they felt , for I have lost Mr . Quack ,
我 知道 现在 只是 如何 他们 毛毡 ， 为了 我 有 丢失的 先生 . 嘎嘎 ，

我现在终于明白他们的感受了，因为我失去了鸭先生。

[ænd; ənd] [ðæts] [waɪ] [aɪm] [hɪə(r)] .
and that's why I'm here .
和 那就是 为什么 我是 这里 .

这就是我来这里的原因。

" ['mɪsɪz] . [kwæk] [druː] [ə; eɪ] [wɪŋ] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [tuː; tə] [waɪp] [ə'weɪ] [ðə; ði] [tɪəz] .
" Mrs . Quack drew a wing across her eyes to wipe away the tears .
" 太太 . 嘎嘎 画 一个 翼 穿过 她 眼睛 到 擦拭 离开 这 眼泪 .

"奎克太太用手抹了抹眼睛，擦掉了眼泪。"

" [bʌt; bət] [wɒt] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðəʊz] [dʌks] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [ænd; ənd] [meɪd] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [seɪf] ?
" But what happened to those Ducks that were swimming about there and made you think it was safe ?
" 但 什么 发生 到 那些 鸭子 那 是 游泳 关于 那里 和 制成 你 思考 它 曾是 安全的 ?

"但是那些在附近游来游去的鸭子后来怎么样了？它们让你觉得那里很安全。"

" [ɑːskt] ['piːtə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] ['pʌz(ə)ld] [lʊk] [ɒn] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
" asked Peter , with a puzzled look on his face .
" 问 彼得 ， 和 一个 困惑 看 在 他的 脸 .

"彼得一脸疑惑地问道。"

" ['nʌθɪŋ] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
" Nothing , " replied Mrs . Quack .
" 没有什么 ， " 回复 太太 . 嘎嘎 .

"没什么，"奎克太太回答道。

" [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fɑːsənd] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['hʌntəz] [səʊ] [æz; əz] [tuː; tə] [meɪk] [ˌjuː 'es] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [seɪf] ,
" They had been fastened out there in the water by the hunters so as to make us think it safe ,
" 他们 有 到过 系紧 出去 那里 在 这 水 经过 这 猎人 所以 作为 到 制作 我们 思考 它 安全的 ，

"猎人们把它们拴在水里，是为了让我们觉得那里很安全。"

[ænd; ənd][ðə; ði]['terəb(ə)l] [gʌnz] [wɜː(r); wə(r)]['faɪəd][æt; ət][ˌjuː 'es][ænd; ənd][nɒt][æt; ət][ðem; ðəm] .
and the terrible guns were fired at us and not at them .
和 这 糟糕的 枪支 是 被解雇 在 我们 和 不是 在 他们 .

可怕的枪声是向我们发射的，而不是向他们发射的。

[ðə; ði] ['hʌntəz] [wɜː(r); wə(r)]['hɪd(ə)n]['ʌndə(r)] [grɑːs] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [waɪ] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [siː]
The hunters were hidden under grass , and that is why we didn't see
这 猎人 是 隐 在下面 草 , 和 那 是 为什么 我们 没有 看
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

猎人们藏在草丛里，所以我们才没看到他们。

" ['piːtə(r)] [bliŋk] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['ræpɪdli][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [hɑːd] [wɜːk] [tuː; tə] [bɪ'liːv]
" Peter blinked his eyes rapidly as if he were having hard work to believe
" 彼得 眨眼 他的 眼睛 快速 作为 如果 他 是 拥有 难的 工作 到 相信
[wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [təʊld] .
what he had been told .
什么 他 有 到过 讲述 .

彼得快速眨了眨眼，好像很难相信他听到的话。

" [waɪ] , " [sed] [hiː; hi][æt; ət][lɑːst] ,
" Why , " said he at last ,
" 为什么 , " 说 他 在 最后的 ,

"为什么？"他最后问道。

" [ai]['nevə(r)] [hɜːd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [səʊ] ['dredfəli] [ˌʌn'feə(r)][ɪn][ɔːl][maɪ][laɪf] !
" I never heard of anything so dreadfully unfair in all my life !
" 我 绝不 听到 的 任何事物 所以 极其糟糕 不公平 在 全部 我的 生活 !

"我这辈子都没听说过这么不公平的事情！"

[duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [ðəʊz] ['hʌntəz] ['æktʃuəli] [meɪd] ['ʌðə(r)] [dʌks] [liːd] [juː; jʊ]
Do you mean to tell me that those hunters actually made other Ducks lead you
做 你 意思是 到 告诉 我 那 那些 猎人 实际上 制成 其他 鸭子 带领 你
['ɪntuː]['deɪndʒə(r)] ? "
into danger ? "
进入 危险 ? "

你是说那些猎人真的让其他鸭子把你引向危险境地吗?

" [ðæts] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [miːn] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
" That's just what I mean , " returned Mrs . Quack .
" 那就是 只是 什么 我 意思是 , " 返回 太太 . 嘎嘎 .

"我的意思正是如此,"奎克太太回答道。

" [ðəʊz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] ['feənəs] [ɪz] .
" Those two - legged creatures don't know what fairness is .
" 那些 二 - 腿 生物 不 知道 什么 公平 是 .

"那些两脚兽根本不懂什么是公平。"

[waɪ] ,
Why ,
为什么 ,

为什么，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][hæv; həv] ['lɜːnɪd] ['aʊə(r)]['læŋgwɪdʒ][ænd; ənd]['æktʃuəli] [kɔːl] [ˌjuː 'es][ɪn] [weə(r)]
some of them have learned our language and actually call us in where
一些 的 他们 有 学习 我们的 语言 和 实际上 称呼 我们 在 在哪里
[ðeɪ] [kæn; kən] [ʃuːt] [ˌjuː 'es] .
they can shoot us .
他们 能 射击 我们 .

他们中有些人学会了我们的语言，甚至会把我们叫到他们可以射杀我们的地方。

[dʒʌst] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðæt] !
Just think of that !
只是 思考 的 那 !

想想看！

[ðeɪ] [tel] [ˌjuː 'es][ɪn]['aʊə(r)] [əʊn] ['læŋgwɪdʒ] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz] ['plenti] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd][ɔːl][ɪz] [seɪf] ,
They tell us in our own language that there is plenty to eat and all is safe ,
他们 告诉 我们 在 我们的 自己的 语言 那 那里 是 很多 到 吃 和 全部 是 安全的 ,

他们用我们自己的语言告诉我们，食物充足，一切都很安全。

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi] [wɪl] [θɪŋk] [ðæt] ['ʌðə(r)] [dʌks] [ɑː(r); ə(r)]['hɪd(ə)n][ænd; ənd] ['fiːdɪŋ] [ðeə(r)] ,
so that we will think that other Ducks are hidden and feeding there ,
所以 那 我们 将要 思考 那 其他 鸭子 是 隐 和 喂养 那里 ,

这样我们就会认为还有其他鸭子藏在那里觅食。

[ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi][gəʊ][tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ʃɒt] [æt; ət] !
and then when we go to join them , we are shot at !
和 然后 什么时候 我们 去 到 加入 他们 , 我们 是 射击 在 !

然后当我们去和他们会合时，我们却遭到了枪击！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['maɪti] ['θæŋkfl] , ['piːtə(r)] ['ræbɪt] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə; eɪ] [dʌk] . ”
You ought to be mighty thankful , Peter Rabbit , that you are not a Duck . ”
你 应该 到 是 强大的 感恩 , 彼得 兔子 , 那 你 是 不是 一个 鸭子 . ”

彼得兔，你应该非常庆幸自己不是一只鸭子。

“ [ai][ˌeɪ 'em] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .
“ I am , ” replied Peter .
“ 我 是 , ” 回复 彼得 .

“是的，”彼得回答道。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [nɒt][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['medəʊ] [ænd; ənd] ['fɒrɪst] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlweɪz]
He knew that not one of the meadow and forest people who were always
他 知道 那 不是 一 的 这 草地 和 森林 人们 WHO 是 总是
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kætʃ] [hɪm] [wʊd] [duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [laɪk] [ðæt] .
trying to catch him would do a thing like that .
尝试 到 抓住 他 会 做 一个 事物 喜欢 那 .

他知道，那些总是想方设法抓住他的草地和森林居民，没有一个人会做那样的事。

“ [ɪts] [ɔːl] [truː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [kwæk] , “ [ænd; ənd] [ðəʊz] ['hʌntəz] [duː; də]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [dʒʌst][æz; əz]
“ It's all true , ” said Mrs . Quack , “ and those hunters do other things just as
“ 它是 全部 真的 , ” 说 太太 . 嘎嘎 , “ 和 那些 猎人 做 其他 事物 只是 作为
[ˌʌn'feə(r)] .
unfair .
不公平 .

“这一切都是真的，”奎克太太说，“而且那些猎人还做了其他同样不公平的事情。”

['sʌmtaɪmz] ['ɔːf(ə)l] [stɔːrmz] [wɪl] [kʌm] [ʌp] , [ænd; ənd][wiː; wi][dʒʌst][hæv; həv][tuː; tə][faɪnd]['pleɪsɪz] [weə(r)]
Sometimes awful storms will come up , and we just have to find places where
有时 可怕 暴风雨 将要 来 向上 , 和 我们 只是 有 到 寻找 地方 在哪里
[wiː; wi][kæn; kən] [rest] .
we can rest .
我们 能 休息 .

有时候会遇到可怕的风暴，我们只能找地方休息。

[ðəʊz] ['hʌntəz] [wɪl] [haɪd][nɪə(r)] [ðəʊz] ['pleɪsɪz][ænd; ənd] [ʃuːt] [æt; ət][ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]
Those hunters will hide near those places and shoot at us when we are
那些 猎人 将要 隐藏 靠近 那些 地方 和 射击 在 我们 什么时候 我们 是
[səʊ]['taɪəd] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [muːv] [ə; eɪ] [wɪŋ] .
so tired that we can hardly move a wing .
所以 疲劳的 那 我们 能 几乎 移动 一个 翼 .

那些猎人会藏在那些地方附近，在我们筋疲力尽、几乎动弹不得的时候向我们开枪。

[ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [biː; bi][səʊ][bæd] [ɪf] [ə; eɪ]['hʌntə(r)] [wʊd] [biː; bi]['sætɪsfaɪd][tuː; tə] [kɪl] [dʒʌst][wʌn] [dʌk] ,
It wouldn't be so bad if a hunter would be satisfied to kill just one Duck ,
它 不会 是 所以 坏的 如果 一个 猎人 会 是 使满意 到 杀 只是 一 鸭子 ，

如果猎人只满足于猎杀一只鸭子，那倒也还好。

[dʒʌst][æz; əz] ['ɹɛdi] [fɒks][ɪz] , [bʌt; bət][hiː; hi] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [tuː; tə] [kɪl] ['evri] [dʌk] .
just as Reddy Fox is , but he seems to want to kill every Duck .
只是 作为 雷迪 狐狸 是 ， 但 他 似乎 到 想 到 杀 每一个 鸭子 .

就像雷迪狐狸一样，但他似乎想杀死每一只鸭子。

[fɔksiz] [ænd; ənd] [hɔːks] [ænd; ənd] [aʊlz] [kætʃ] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [jʌŋ] [dʌks] , [dʒʌst][æz; əz] [ðeɪ] [duː; də] [jʌŋ] ['ræbɪts] ,
Foxes and Hawks and Owls catch a good many young Ducks , just as they do young Rabbits ,
狐狸 和 老鹰队 和 猫头鹰 抓住 一个 好的 许多 年轻的 鸭子 ， 只是 作为 他们 做 年轻的 兔子 ，

狐狸、鹰和猫头鹰会捕食很多小鸭子，就像它们捕食小兔子一样。

[bʌt; bət][juː; jʊ] [nəʊ] [haʊ] [wiː; wi] [fiːl] [ə'baʊt] [ðæt] .
but you know how we feel about that .
但 你 知道 如何 我们 感觉 关于 那 .

但你知道我们对此是什么感受。

[ðeɪ] ['əʊnli] [hʌnt] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hʌnt] ['feəli] .
They only hunt when they are hungry , and they hunt fairly .
他们 仅有的 打猎 什么时候 他们 是 饥饿的 ， 和 他们 打猎 相当 .

它们只在饥饿时才捕猎，而且捕猎方式公平公正。

[wen] , [ðeɪ] [hæv; həv][gɒt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['dɪnə(r)] , [ðeɪ] [stɒp] .
When , they have got enough to make a dinner , they stop .
什么时候 ， 他们 有 得到 足够的 到 制作 一个 晚餐 ， 他们 停止 .

当他们攒够了做晚饭的食材时，他们就停下来了。

[ðeɪ] [kiːp] ['aʊə(r)] [wɪts] [ʃɑːp] .
They keep our wits sharp .
他们 保持 我们的 智慧 锋利的 .

它们让我们保持头脑敏锐。

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][nɒt] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wei] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['aʊə(r)] [əʊn] [fɔːlt] .
If we do not keep out of their way , it is our own fault .
如果 我们 做 不是 保持 出去 的 他们的 方式 ， 它 是 我们的 自己的 过错 .

如果我们不避开他们，那就是我们自己的错。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [geɪm] — [ðə; ði] [geɪm] [ɒv; əv][laɪf] .
It is a kind of game — the game of life .
它 是 一个 种类 的 游戏 — 这 游戏 的 生活 .

这是一种游戏——人生游戏。

[ai] [ges] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][əʊld]['mʌðə(r)] ['neɪtʃərz] [wei] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ˌjuː 'es][waɪd] - [ə'weɪk] [ænd; ənd] ['ʃɑːrpənɪŋ] ['aʊə(r)][wɪts] ,
I guess it is Old Mother Nature's way of keeping us wide - awake and sharpening our wits ,
我 猜测 它 是 老的 母亲 自然的 方式 的 保持 我们 宽的 - 醒 和 磨利 我们的 智慧 ，

我想这是大自然母亲让我们保持清醒、磨砺智慧的一种方式吧。

[ænd; ənd][səʊ] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es]['betə(r)] ['fɪtɪd] [tuː; tə][lɪv; laɪv] .
and so making us better fitted to live .
和 所以 制作 我们 更好的 适配 到 居住 .

从而使我们更适应生活。

“ [wɪð] [ði:z] [tu:] - [legd] ['kri:tʃəz] [wɪð] ['terəb(ə)l] [gʌnz] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ɔ:l] ['dɪfrənt] .
“ With these two - legged creatures with terrible guns , it is all different .
“ 和 这些 二 - 腿 生物 和 糟糕的 枪支 , 它 是 全部 不同的 .

“有了这些手持可怕枪支的两足生物，一切都不同了。”

[wi:; wi][doʊnt][hæv; həv]['eni] [tʃɑ:ns] [æt; ət][ɔ:l] .
We don't have any chance at all .
我们 不 有 任何 机会 在 全部 .

我们一点机会都没有。

[ɪf] [ðeɪ] ['hʌntɪd] [ˌju: 'es][æz; əz] ['ɹɛdi] [fɒks] [dʌz] , [traɪd] [tu:; tə] [kætʃ] [ˌju: 'es] [ðəm'selvz] , [ˌaɪ 'ti:]
If they hunted us as Reddy Fox does , tried to catch us themselves , it
如果 他们 猎杀 我们 作为 雷迪 狐狸 做 , 尝试 到 抓住 我们 他们自己 , 它
[wʊd] [bi:; bi] ['dɪfrənt] .
would be different .
会 是 不同的 .

如果他们像红狐一样猎杀我们，试图亲自捕捉我们，那情况就不同了。

[bʌt; bət][ðeə(r)]['terəb(ə)l] [gʌnz] [kɪl] [wen] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [ɒf] ,
But their terrible guns kill when we are a long way off ,
但 他们的 糟糕的 枪支 杀 什么时候 我们 是 一个 长的 方式 离开 ,

但是，即使我们离他们很远，他们可怕的枪支也能造成致命的伤害。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eni] [wei] [fɔ:(r); fə(r)][ˌju: 'es][tu:; tə] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪndʒə(r)] .
and there isn't any way for us to know of the danger .
和 那里 不是 任何 方式 为了 我们 到 知道 的 这 危险 .

我们根本无法得知这种危险。

[ænd; ənd] [ðen] , [wen] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] [dʌz] [kɪl] [ə; eɪ] [dʌk] , [hi:; hi]['ɪz(ə)nt]['sætɪsfaɪd] ,
And then , when one of them does kill a Duck , he isn't satisfied ,
和 然后 , 什么时候 一 的 他们 做 杀 一个 鸭子 , 他 不是 使满意 ,

然后，当其中一人真的杀死了一只鸭子后，他并不满足。

[bʌt; bət] [ki:ps] [ɒn] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪlɪŋ] .
but keeps on killing and killing and killing .
但 保持 在 杀 和 杀 和 杀 .

但他却不停地杀戮、杀戮、再杀戮。

[aɪm][ʃʊə(r)][wʌn] [wʊd] [meɪk] [hɪm][ə; eɪ]['dɪnə(r)] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hi:; hi]['wɒnts] .
I'm sure one would make him a dinner , if that is what he wants .
我是 当然 一 会 制作 他 一个 晚餐 , 如果 那 是 什么 他 想要 .

如果他想吃晚饭，我相信肯定会有人给他做一顿。

“ [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɒf(ə)n] ['sɪmpli] [breɪk] [ðə; ði] [wɪŋz] [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] ['terəbli] [hɜ:t] [ðə; ði][wʌnz] [ðeɪ]
“ And they often simply break the wings or otherwise terribly hurt the ones they
“ 和 他们 经常 简单地 休息 这 翅膀 或者 否则 可怕 伤害 这 一个 他们
[ʃu:t] [æt; ət] ,
shoot at ,
射击 在 ,

“而且他们经常会打断被射击对象的翅膀，或者以其他方式严重伤害它们。”

[ænd; ənd] [ðen] [li:v] [ðem; ðəm][tu:; tə]['sʌfə(r)] , [ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ðəm'selvz] .
and then leave them to suffer , unable to take care of themselves .
和 然后 离开 他们 到 遭受 , 无法 到 拿 关心 的 他们自己 .

然后任由他们受苦，他们无力照顾自己。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪm] [ə'freɪd] [ðæt] [ɪz] [wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] [tu:; tə]['mɪstə(r)] . [kwæk] .
Oh , dear , I'm afraid that is what has happened to Mr . Quack .
哦 , 亲爱的 , 我是 害怕的 那 是 什么 有 发生 到 先生 . 嘎嘎 .

哦，天哪，恐怕这就是鸭先生的遭遇。

” [wʌns] [mɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] ['mɪsɪz] . [kwæk] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz]
” Once more poor Mrs . Quack was quite overcome with her troubles
” 一次 更多的 贫穷的 太太 . 嘎嘎 曾是 相当 克服 和 她 麻烦
[ænd; ənd] ['sɒrəʊz] .
and sorrows .
和 悲伤 .

“可怜的奎克太太又一次被她的烦恼和悲伤彻底击垮了。”

['piːtə(r)] [wɪʃt] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət]
Peter wished with all his heart that he could do something to comfort
彼得 希望 和 全部 他的 心 那 他 可以 做 某物 到 舒适
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

彼得真心希望自己能做些什么来安慰她。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] ,
but of course he couldn't ,
但 的 课程 他 不能 ,

但他当然做不到。

[səʊ] [hiː; hi] [dʒʌst] [sæt] [stɪl] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ʌn'tɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tel] [hɪm] [dʒʌst] [wɒt] [dɪd] ['hæpən]
so he just sat still and waited until she could tell him just what did happen
所以 他 只是 卫星 仍然 和 等待 直到 她 可以 告诉 他 只是 什么 做过 发生
[tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [kwæk] .
to Mr . Quack .
到 先生 . 嘎嘎 .

于是他便静静地坐着，等着她告诉他鸭先生身上究竟发生了什么事。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]
XII
十二

十二

[wɒt] [dɪd] ['hæpən] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] .
WHAT DID HAPPEN TO MR .
什么 做过 发生 到 先生 .

先生究竟发生了什么事?

[kwæk]
QUACK
嘎嘎

嘎嘎

“ [wen] [dɪd] [juː; jʊ] [lɑːst] [siː] ['mɪstə(r)] . [kwæk] ? ” [ɑːskt] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,
“ When did you last see Mr . Quack ? ” asked Jerry Muskrat ,
“ 什么时候 做过 你 最后的 看 先生 . 嘎嘎 ? ” 问 杰瑞 麝鼠 ,

“你上次见到鸭先生是什么时候? ”杰瑞·麝鼠问道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] [waɪl] ['mɪsɪz] . [kwæk] [təʊld] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['terəb(ə)l]
who had been listening while Mrs . Quack told Peter Rabbit about her terrible
WHO 有 到过 聆听 尽管 太太 . 嘎嘎 讲述 彼得 兔子 关于 她 糟糕的
['dʒɜːni] .
journey .
旅行 .

当时有人在听鸭太太向彼得兔讲述她可怕的旅程。

“ ['ɜːli] ['jestədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] , [ðə; ði] [tɪəz] [wʌns][mɔː(r)] ['fɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
“ Early yesterday morning , ” replied Mrs . Quack , the tears once more filling her eyes .
“ 早期的 昨天 早晨 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 , 这 眼泪 一次 更多的 填充 她 眼睛 .

“昨天一大早，”奎克太太回答道，泪水再次盈满了她的眼眶。

“ [wiː; wi][hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
“ We had reached the Big River over there ,
“ 我们 有 达到 这 大的 河 超过 那里 ,

“我们已经到达了那边的大河，

[dʒʌst][sɪks][ɒv; əv][ˌjuː 'es][aʊt][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] [flɒk] [ðæt] [hæd; həd] ['stɑːtɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌni] ['saʊθlænd] .
just six of us out of the big flock that had started from the sunny Southland .
只是 六 的 我们 出去 的 这 大的 群 那 有 开始 从 这 阳光明媚 南地 .

从阳光明媚的南地出发的一大群人中，只剩下我们六个人。

[haʊ] [wiː; wi][gɒt][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] .
How we got as far as that I don't know .
如何 我们 得到 作为 远的 作为 那 我 不 知道 .

我也不知道我们是怎么走到这一步的。

[bʌt; bət][wiː; wi][dɪd] ,
But we did ,
但 我们 做过 ,

但我们做到了。

[ænd; ənd]['naɪðə(r)]['mɪstə(r)] . [kwæk] [nɔː(r)][ai][hæd; həd] [lɒst] [ə; eɪ] ['feðə(r)] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [gʌnz] [ðæt] [hæd; həd] [b'æŋgd] [æt; ət][ˌjuː 'es][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp][ænd; ənd] [ðæt] [hæd; həd] [kɪld] [səʊ] ['meni] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [frendz] .
and neither Mr . Quack nor I had lost a feather from those terrible guns that had banged at us all the way up and that had killed so many of our friends .
和 两者都不 先生 . 嘎嘎 也不 我 有 丢失的 一个 羽毛 从 那些 糟糕的 枪支 那 有 砰的一声 在 我们 全部 这 方式 向上 和 那 有 被杀 所以 许多 的 我们的 朋友们 .

那些一路向我们猛烈射击、夺走我们许多朋友性命的可怕枪炮，我和夸克先生都没有受到丝毫伤害。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['flaɪɪŋ] [ʌp][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [siːmd] ['pɜːfɪktli] [seɪf] .
“ We were flying up the Big River , and everything seemed perfectly safe .
“ 我们 是 飞行 向上 这 大的 河 , 和 一切 似乎 完美 安全的 .

“我们当时正沿着大河飞行，一切看起来都非常安全。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] , [ænd; ənd] [wen] [wiː; wi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ][bend][ɪn][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ,
We were in a hurry , and when we came to a bend in the Big River ,
我们 是 在 一个 匆忙 , 和 什么时候 我们 来了 到 一个 弯曲 在 这 大的 河 ,

我们当时很着急，当我们来到大河的一个弯道处时，

[wiː; wi] [fluː] [kwaɪt] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [wei] [aʊt] [ænd; ənd] [ə'raʊnd] .
we flew quite close to shore , so as not to have to go way out and around .
我们 飞翔 相当 关闭 到 支撑 , 所以 作为 不是 到 有 到 去 方式 出去 和 大约 .

我们飞得离海岸很近，这样就不用绕很远的路了。

[ðæt] [wɒz; wəz] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] .
That was where Mr . Quack made a mistake .
那 曾是 在哪里 先生 . 嘎嘎 制成 一个 错误 .

那就是夸克先生犯错的地方。

['iːv(ə)n] [ðə; ði] ['smɑːrtəst] ['piːp(ə)l] [wɪl] [meɪk] [mɪ'steɪks] ['sʌmtaɪmz] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
Even the smartest people will make mistakes sometimes , you know .
甚至 这 最聪明的 人们 将要 制作 错误 有时 , 你 知道 .

你知道，即使是最聪明的人有时也会犯错。

" ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [n'ɒdɪd] , " [ai] [nəʊ] , " [sed] [hiː; hi] .
" Peter Rabbit nodded , " I know , " said he .
" 彼得 兔子 点头 , " 我 知道 , " 说 他 .

彼得兔点了点头，说道：“我知道。”

" [aɪv] [meɪd] [ðem; ðəm] [maɪ'self] .
" I've made them myself .
" 我已经 制成 他们 我 .

“这些都是我自己做的。”

" [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [w'ʌndəd] [waɪ] ['dʒeri] ['mʌskræt] [lɑːft] [raɪt] [aʊt] .
" And then he wondered why Jerry Muskrat laughed right out .
" 和 然后 他 想知道 为什么 杰瑞 麝鼠 笑了 正确的 出去 .

“然后他纳闷杰瑞·麝鼠为什么突然大笑起来。”

" [jes] , " [kən'tɪnjuːd] ['mɪsɪz] . [kwæk] , " [ðæt] [ɪz] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [meɪd] [ə; eɪ] [mis'teik] , [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] .
" Yes , " continued Mrs . Quack , " that is where Mr . Quack made a mistake , a great mistake .
" 是的 , " 持续 太太 . 嘎嘎 , " 那 是 在哪里 先生 . 嘎嘎 制成 一个 错误 , 一个 伟大的 错误 .

“是的，”奎克太太继续说道，“奎克先生就是在那里犯了一个错误，一个大错误。”

[ai] [sə'pəʊz] [ðæt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [nɒt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l] [gʌn] [hæd; həd] [biːn] ['faɪəd] [æt; ət] [ˌjuː 'es] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi] [θɔːt] [pə'hæps] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['hʌntəz] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] .
I suppose that because not a single gun had been fired at us that morning he thought perhaps there were no hunters on the Big River .
我 认为 那 因为 不是 一个 单身的 枪 有 到过 被解雇 在 我们 那 早晨 他 想法 也许 那里 是 不 猎人 在 这 大的 河 .

我猜想，因为那天早上没有人朝我们开枪，所以他可能认为大河上没有猎人。

[səʊ] [tuː; tə] [seɪv] [taɪm] [hiː; hi] [led] [ˌjuː 'es] [kləʊz] [tuː; tə] [ʃɔː(r)] .
So to save time he led us close to shore .
所以 到 节省 时间 他 引领 我们 关闭 到 支撑 .

为了节省时间，他带我们靠近岸边。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
And then it happened .
和 然后 它 发生 .

然后，事情就发生了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæŋ] , [bæŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['terəb(ə)l] [gʌn] ,
There was a bang , bang of a terrible gun ,
那里 曾是 一个 砰 , 砰 的 一个 糟糕的 枪 ,

一声巨响，像是可怕的枪声。

[ænd; ənd] [daʊn] [fel] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [dʒʌst] [æz; əz] [wiː; wi] [hæd; həd] [siːn] [səʊ] ['meni] [fɔːl] [bɪ'fɔː(r)] .
and down fell Mr . Quack just as we had seen so many fall before .
和 向下 跌倒 先生 . 嘎嘎 只是 作为 我们 有 已见 所以 许多 落下 前 .

于是，鸭先生像我们之前看到的许多鸭子一样倒下了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːf(ə)l] .
It was awful .
它 曾是 可怕 .

太糟糕了。

[ðeə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [kwæk] ['flaɪɪŋ] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][ɒn] [swɪft] , [strɒŋ] [wɪŋz] ,
There was Mr . Quack flying in front of me on swift , strong wings ,
那里 曾是 先生 . 嘎嘎 飞行 在 正面 的 我 在 迅速 , 强的 翅膀 ,

只见鸭先生展开强劲有力的翅膀，在我面前飞翔。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['swɪftə(r)] , [strɒŋgə(r)]['flaɪə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['hæns(ə)m] [dʌk]
and there never was a swifter , stronger flier or a handsomer Duck
和 那里 绝不 曾是 一个 更迅捷 , 更强 传单 或者 一个 更英俊 鸭子
[ðæn; ðən]['mɪstə(r)] . [kwæk] ,
than Mr . Quack ,
比 先生 . 嘎嘎 ,

而且，从来没有比鸭先生飞得更快、更强壮、更英俊的鸭子了。

[ænd; ənd] [ðen] [ɔːl][ɪn][ðə; ði] [wɪŋk] [ɒv; əv][æn; ən] [aɪ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['tʌmblɪŋ] ['helpləsli] [daʊn] ,
and then all in the wink of an eye he was tumbling helplessly down ,
和 然后 全部 在 这 眨眼 的 一个 眼睛 他 曾是 翻滚 无助地 向下 ,

然后，眨眼间，他就无助地跌了下去。

[daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ɒn][ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)]
down to the water below , and I was flying on alone , for the other
向下 到 这 水 以下 , 和 我 曾是 飞行 在 独自的 , 为了 这 其他
[dʌks] [tɜːnd] [ɒf] ,
Ducks turned off ,
鸭子 转向 离开 ,

向下飞到下面的水面上，我独自一人继续飞行，因为其他的鸭子都停了下来。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
and I don't know what became of them .
和 我 不 知道 什么 成为 的 他们 .

我不知道他们后来怎么样了。

[ai]['kʊd(ə)nt] [stɒp][tuː; tə] [siː] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [kwæk] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [ai][hæd; həd] ,
I couldn't stop to see what became of Mr . Quack , because if I had ,
我 不能 停止 到 看 什么 成为 的 先生 . 嘎嘎 , 因为 如果 我 有 ,

我没能停下来看看鸭先生后来怎么样了，因为如果我停下来了，

[ðæt] ['terəb(ə)l][gʌn] [wʊd] [hæv; həv] [kɪld] [ˌem 'iː] .
that terrible gun would have killed me .
那 糟糕的 枪 会 有 被杀 我 .

那把可怕的枪本会要了我的命。

[səʊ][ai] [kept] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] [bæk] ,
So I kept on a little way and then turned and went back ,
所以 我 保留 在 一个 小的 方式 和 然后 转向 和 去 后退 ,

于是我又往前走了一小段路，然后转身往回走。

['əʊnli][ai] [kept] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .
only I kept out in the middle of the Big River .
仅有的 我 保留 出去 在 这 中间 的 这 大的 河 .

只有我一直待在大河中央。

[ai] [drɒpt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['wɔːtə(r)][ænd; ənd][swæm][ə'baʊt] , ['kɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ] ,
I dropped down on the water and swam about , calling and calling ,
我 掉落 向下 在 这 水 和 游泳 关于 , 呼叫 和 呼叫 ,

我跳入水中，游来游去，不停地呼喊着。

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt][get] ['eni] ['ɑːnsə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [hæz; həz] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv]
but I didn't get any answer , and so I don't know what has become of
但 我 没有 得到 任何 回答 , 和 所以 我 不 知道 什么 有 变得 的
['mɪstə(r)] . [kwæk] .
Mr . Quack .
先生 . 嘎嘎 .

但我没有得到任何答复，所以我不知道鸭先生后来怎么样了。

[ai][ˌeɪ 'em][ə'freɪd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kɪld] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] , [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd] [biːn]
I am afraid he was killed , and if he was , I wish I had been
我 是 害怕的 他 曾是 被杀 , 和 如果 他 曾是 , 我 希望 我 有 到过
[kɪld] [maɪ'self] .
killed myself .
被杀 我 .

我担心他已经遇害了，如果他真的遇害了，我宁愿自己也死在那里。

" [hɪə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] [tʃəʊkt] [ʌp] [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] [ə'nʌðə(r)] [wɜːd] .
" Here Mrs . Quack choked up so that she couldn't say another word .
" 这里 太太 . 嘎嘎 窒息 向上 所以 那 她 不能 说 其他 单词 .

"说到这里，夸克太太哽咽了，一个字也说不出来。"

['piːtərz] [əʊn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [tɪəz] [æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
Peter's own eyes were full of tears as he tried to comfort her .
彼得的 自己的 眼睛 是 满的 的 眼泪 作为 他 尝试 到 舒适 她 .

彼得自己也泪流满面，试图安慰她。

" [pə'hæps] , " [sed] [hiː; hi] , " ['mɪstə(r)] . [kwæk] ['wʌznt] [kɪld] [ænd; ənd][ɪz]['haɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ə'lɒŋ]
" Perhaps , " said he , " Mr . Quack wasn't killed and is hiding somewhere along
" 也许 , " 说 他 , " 先生 . 嘎嘎 不是 被杀 和 是 隐藏 某处 沿着
[ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .
the Big River .
这 大的 河 .

"或许，"他说，"鸭先生没有被杀，而是躲在大河沿岸的某个地方。"

[ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai] [fiːl] [səʊ] , [bʌt; bət][ai] [fiːl] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] ['wʌznt] [kɪld] ,
I don't know why I feel so , but I feel sure that he wasn't killed ,
我 不 知道 为什么 我 感觉 所以 , 但 我 感觉 当然 那 他 不是 被杀 ,

我不知道为什么会有这种感觉，但我确信他没有被杀害。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][hɪm] [jet] . "
and that you will find him yet . "
和 那 你 将要 寻找 他 然而 . "

你终会找到他。

" [ðæts] [waɪ] [aɪv] ['weɪtɪd] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['gəʊɪŋ][ɒn] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] [bɪ'twiːn] [sɒbz] ,
" That's why I've waited instead of going on , " replied Mrs . Quack between sobs ,
" 那就是 为什么 我已经 等待 反而 的 去 在 , " 回复 太太 . 嘎嘎 之间 啜泣 ,

"所以我才一直等着，而不是继续前进，"奎克太太抽泣着回答道。

" [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [ɒv; əv] ['eni] [juːz][tuː; tə][gəʊ][ɒn] [wɪ'ðaʊt] [maɪ][dɪə(r)] [meɪt] .
" though it wouldn't have been of any use to go on without my dear mate .
" 尽管 它 不会 有 到过 的 任何 使用 到 去 在 没有 我的 亲爱的 伴侣 .

"尽管没有我亲爱的伙伴，继续下去也毫无意义。"

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] [naʊ] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
I'm going back to the Big River now to look for him .
我是 去 后退 到 这 大的 河 现在 到 看 为了 他 .

我现在要回大河边去找他。

[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz] , [ai][doʊnt][deə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi][ɪz][ə'laɪv] ,
The trouble is , I don't dare go near the shore , and if he is alive ,
这 麻烦 是 , 我 不 敢 去 靠近 这 支撑 , 和 如果 他 是 活 ,

问题是，我不敢靠近岸边，如果他还活着的话，

[hi:; hi] ['prɒbəbli] [ɪz]['haɪdɪŋ] ['sʌmweə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks] .
he probably is hiding somewhere among the rushes along the banks .
他 大概 是 隐藏 某处 之中 这 冲刺 沿着 这 银行 .

他可能正躲在河岸边的芦苇丛里。

[ai] [θɪŋk] [aɪl] [bi:; bi]['gəʊɪŋ] [ə'lɒŋ] [naʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [bi:; bi] [bæk] [tu:; tə] - [naɪt] [ɪf] ['nʌθɪŋ]
I think I'll be going along now , but I'll be back to - night if nothing
我 思考 患病的 是 去 沿着 现在 , 但 患病的 是 后退 到 - 夜晚 如果 没有什么
['hæpənz] [tu:; tə][ˌem 'i:] .
happens to me .
发生 到 我 .

我想我还是先走了，如果今晚没事的话，我还会回来。

[ju:; jʊ][fəʊks] [hu:] [kæn; kən] ['ɔ:lweɪz] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [hæv; həv] [ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [tu:; tə][bi:; bi] ['θæŋkfl]
You folks who can always stay at home have a great deal to be thankful
你 各位 WHO 能 总是 停留 在 家 有 一个 伟大的 交易 到 是 感恩
[fɔ:(r); fə(r)] . ”
for . ”
为了 . ”

那些总能待在家里的人，有很多值得感恩的事情。

“ [ɪts] ['lʌki] [fɔ:(r); fə(r)][ˌem 'i:] [ðæt] ['mɪsɪz] . ['pi:tə(r)] ['wʌznt] [hɪə(r)][tu:; tə][hɪə(r)][hɜ:(r); hə(r)] [seɪ] [ðæt] ,
“ It's lucky for me that Mrs . Peter wasn't here to hear her say that ,
“ 它是 幸运的 为了 我 那 太太 . 彼得 不是 这里 到 听到 她 说 那 ,

“幸好彼得太太不在场，不然她就没说这话了。”

” [sed] ['pi:tə(r)] , [æz; əz][hi:; hi][ænd; ənd]['dʒeri]['mʌskræt] [wɒtʃt] ['mɪsɪz] . [kwæk] [flai] ['swɪftli] [tə'wɔ:dz]
” said Peter , as he and Jerry Muskrat watched Mrs . Quack fly swiftly towards
” 说 彼得 , 作为 他 和 杰瑞 麝鼠 观看 太太 . 嘎嘎 飞 迅速地 向
[ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .
the Big River .
这 大的 河 .

“彼得说道，他和杰瑞·麝鼠看着鸭太太迅速地飞向大河。”

“ ['mɪsɪz] . ['pi:tə(r)][ɪz][fər'evə(r)] ['wʌriɪŋ] [ænd; ənd]['skəʊldɪŋ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)]
“ Mrs . Peter is forever worrying and scolding because I don't stay in the dear
“ 太太 . 彼得 是 永远 令人担忧 和 责骂 因为 我 不 停留 在 这 亲爱的
[əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] .
Old Briar - patch .
老的 荆棘 - 修补 .

“彼得太太总是担心和责骂我，因为我不住在亲爱的老荆棘丛里。”

[ɪf] [ʃi:; ʃi][hæd; həd] [hɜ:d] ['mɪsɪz] . [kwæk] [seɪ] [ðæt] , [ai]['nevə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [hɜ:d] [ðə; ði][lɑ:st]
If she had heard Mrs . Quack say that , I never would have heard the last
如果 她 有 听到 太太 . 嘎嘎 说 那 , 我 绝不 会 有 听到 这 最后的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] .
of it .
的 它 .

如果她听到了夸克太太说这话，我这辈子都不会罢休。

[ai] [wɪʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [wi:; wi][kʊd; kəd][du:; də][fɔ:(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] .
I wish there was something we could do for Mrs . Quack .
我 希望 那里 曾是 某物 我们 可以 做 为了 太太 . 嘎嘎 .

我真希望我们能为奎克太太做点什么。

[aɪm]['gəʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] [tu:; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'ti:]['əʊvə(r)] ,
I'm going back to the dear Old Briar - patch to think it over ,
我是 去 后退 到 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 到 思考 它 超过 ,

我要回到那片亲爱的老荆棘丛里好好想想。

[ænd; ənd][aɪ] [ges] [ðə; ði]['suːnə(r)][aɪ] [stɑːt] [ðə; ði]['betə(r)] ,
and I guess the sooner I start the better ,
和 我 猜测 这 很快 我 开始 这 更好的 ,

我想越早开始越好。

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lʊks] [tuː; tə][ˌem 'iː] [laɪk] ['ɹɛdi] [fɒks]['əʊvə(r)][ðeə(r)] , [ænd; ənd] [hiːz] ['hedɪd] [ðɪs] [weɪ] .
for that looks to me like Reddy Fox over there , and he's headed this way .
为了 那 看起来 到 我 喜欢 雷迪 狐狸 超过 那里 , 和 他是 标题 这 方式 .

我觉得那边那只好像是雷迪·福克斯，它正朝这边过来。

" [səʊ] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] ['stɑːtɪd] ['piːtə(r)] , - - - [lɪp] , [æz; əz][fɑːst][æz; əz][hiː; hi] [kʊd; kəd][gəʊ] ,
" So off for home started Peter , lipperty - lipperty - lip , as fast as he could go ,
" 所以 离开 为了 家 开始 彼得 , - - - 唇 , 作为 快速地 作为 他 可以 去 ,

于是彼得拔腿就往家跑，一路小跑，飞快地跑着。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [weɪ] [ðeə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz][maɪnd] [wɒt] ['mɪsɪz] . [kwæk] [hæd; həd][təʊld][hɪm][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [weɪ] [tuː; tə][help][hɜː(r); hə(r)] .
and all the way there he was turning over in his mind what Mrs . Quack had told him and trying to think of some way to help her .
和 全部 这 方式 那里 他 曾是 转弯 超过 在 他的 头脑 什么 太太 . 嘎嘎 有 讲述 他 和 尝试 到 思考 的 一些 方式 到 帮助 她 .

一路上，他都在反复思考夸克太太告诉他的事情，努力想办法帮助她。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
XIII
十三

十三

['piːtə(r)] [telz] [ə'baʊt] ['mɪsɪz] .
PETER TELLS ABOUT MRS .
彼得 讲述 关于 太太 .

彼得讲述了太太的故事。

[kwæk]
QUACK
嘎嘎

嘎嘎

[tuː; tə][get] [θɪŋz] [dʌn] , [ɪf] [jʊl] [bʌt; bət][traɪ] ,
To get things done , if you'll but try ,
到 得到 事物 完毕 , 如果 你会 但 尝试 ,

只要你肯努力，就能把事情做好。

[jʊl] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [weɪ] .
You'll always find there is a way .
你会 总是 寻找 那里 是 一个 方式 .

你总会找到办法的。

[wɒt] [juː; jʊ] [jɔː'self] [kænt] [duː; də] [ə'ləʊn]
What you yourself can't do alone
什么 你 你自己 不能 做 独自的

你独自一人无法完成的事

[ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'nʌðə(r)] [meɪ] .
The chances are another may .
这 机会 是 其他 可能 .

很有可能还会有一次。

[wen] ['piːtə(r)] ['ræbɪt] [wɒz; wəz][wʌns][mɔː(r)] ['seɪfli] [bæk] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] - [pætʃ] ,
When Peter Rabbit was once more safely back in the dear Old Briar - patch ,
什么时候 彼得 兔子 曾是 一次 更多的 安全 后退 在 这 亲爱的 老的 荆棘 - 修补 ,

当彼得兔再次安全回到他亲爱的老荆棘丛时，

[hiː; hi][təʊld]['mɪsɪz] . ['piːtə(r)][ɔːl] [ə'baʊt] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] .
he told Mrs . Peter all about poor Mrs . Quack and her troubles .
他 讲述 太太 . 彼得 全部 关于 贫穷的 太太 . 嘎嘎 和 她 麻烦 .

他把可怜的奎克太太和她的困境全都告诉了彼得太太。

[ðen] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [taɪm] [hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] .
Then for a long , long time he sat in a brown study .
然后 为了 一个 长的 , 长的 时间 他 卫星 在 一个 棕色的 学习 .

然后，他长时间地坐在棕色的书房里。

[ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ɪz] ['sɪtɪŋ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['veri] [hɑːd] .
A brown study , you know , is sitting perfectly still and thinking very hard .
一个 棕色的 学习 , 你 知道 , 是 坐着 完美 仍然 和 思维 非常 难的 .

你知道，棕色皮肤的人会一动不动地坐着，认真思考。

[ðæt] [wɒz; wəz] [wɒt] ['piːtə(r)][dɪd] .
That was what Peter did .
那 曾是 什么 彼得 做过 .

彼得就是这么做的。

[hiː; hi][sæt][səʊ] [stɪl] [ðæt] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd] ['hæpənd] [ə'lɒŋ] , [juː; jʊ] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hɪm] [ə'sliːp] .
He sat so still that if you had happened along , you probably would have thought him asleep .
他 卫星 所以 仍然 那 如果 你 有 发生 沿着 , 你 大概 会 有 想法 他 睡着了 .

他一动不动地坐着，如果你碰巧路过，很可能会以为他睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] [ə'sliːp] .
But he wasn't asleep .
但 他 不是 睡着了 .

但他并没有睡着。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] !
No , indeed !
不 , 的确 !

不，确实如此！

[hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .
He was just thinking and thinking .
他 曾是 只是 思维 和 思维 .

他一直在思考，一直在思考。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [help]['mɪsɪz] . [kwæk] .
He was trying to think of some way to help Mrs . Quack .
他 曾是 尝试 到 思考 的 一些 方式 到 帮助 太太 . 嘎嘎 .

他正在想办法帮助夸克太太。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [saɪ] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] .
At last he gave a little sigh of disappointment .
在 最后的 他 给予 一个 小的 叹 的 失望 .

最后，他失望地轻轻叹了口气。

" [dʒʌst] [tʌk] [ðæt] [fækt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['empti] [hed] [ɒv; əv] [jɔːz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [seɪ] [kænt] . "
" Just tuck that fact away in that empty head of yours and never say can't . "
" 只是 塞进 那 事实 离开 在 那 空的 头 的 你的 和 绝不 说 不能 . "

“把这个事实藏在你那空空如也的脑袋里，永远不要说‘不可能’。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [dʌn] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ It can't be done , ” said he .
“ 它 不能 是 完毕 , ” 说 他 .

“这不可能做到，”他说。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] [wei] . ”
“ There isn't any way . ”
“ 那里 不是 任何 方式 . ”

“没有办法。”

“ [wɒt] [kænt] [biː; bi] [dʌn] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [raɪt] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] .
“ What can't be done ? ” demanded a voice right over his head .
“ 什么 不能 是 完毕 ? ” 要求 一个 嗓音 正确的 超过 他的 头 .

“有什么事是做不到的？”一个声音从他头顶上方传来。

['piːtə(r)] [lʊkt] [ʌp] .
Peter looked up .
彼得 看起来 向上 .

彼得抬起头。

[ðeə(r)] [sæt] ['sæmi] [dʒeɪ] .
There sat Sammy Jay .
那里 卫星 萨米 杰伊 .

萨米·杰伊就坐在那里。

['piːtə(r)] [hæd; həd] [biːn] ['θɪŋkɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] ['sæmi] [ə'raɪv] .
Peter had been thinking so hard that he hadn't seen Sammy arrive .
彼得 有 到过 思维 所以 难的 那 他 之前没有 已见 萨米 到达 .

彼得一直想着事情，以至于没注意到萨米来了。

“ [wɒt] [kænt] [biː; bi] [dʌn] ? ” [rɪ'piːtɪd] ['sæmi] .
“ What can't be done ? ” repeated Sammy .
“ 什么 不能 是 完毕 ? ” 重复 萨米 .

“还有什么是做不到的？”萨米重复道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [ðæt] [kænt] [biː; bi] [dʌn] .
“ There isn't anything that can't be done .
“ 那里 不是 任何事物 那 不能 是 完毕 .

“没有什么事是做不到的。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [ɒv; əv] [θɪŋz] [ðæt] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] ,
There are plenty of things that you can't do ,
那里 是 很多 的 事物 那 你 不能 做 ,

有很多事情你做不到，

[bʌt; bət] [wɒt] [juː; jʊ] [kænt] [duː; də] [sʌm; səm] [wʌn] [els] [kæn; kən] .
but what you can't do some one else can .
但 什么 你 不能 做 一些 一 别的 能 .

但你做不到的事，别人或许能做到。

[dʒʌst] [tʌk] [ðæt] [fækt] [ə'weɪ] [ɪn] [ðæt] ['empti] [hed] [ɒv; əv] [jɔːz] [ænd; ənd] ['nevə(r)] [seɪ] [kænt] .
Just tuck that fact away in that empty head of yours and never say can't .
只是 塞进 那 事实 离开 在 那 空的 头 的 你的 和 绝不 说 不能 .

把这个事实藏在你空空如也的脑袋里，永远不要说“不可能”。

” [juː; jʊ] [nəʊ] ['sæmi] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [tiːz] ['piːtə(r)] .
” You know Sammy dearly loves to tease Peter .
” 你 知道 萨米 亲爱的 爱 到 逗 彼得 .

“你知道萨米非常喜欢捉弄彼得。”

['piːtə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [feɪs] [æt; ət] ['sæmi] .
Peter made a good - natured face at Sammy .
彼得 制成 一个 好的 - 自然 脸 在 萨米 .

彼得对着萨米做了个和蔼的鬼脸。

“ [wɪtʃ] [miːnz] , [ai] [sə'pəʊz] , [ðæt] [wɒt] [ai] [kænt] [duː; də] [juː; jʊ] [kæn; kən] .
“ Which means , I suppose , that what I can't do you can .
“ 哪个 方法 , 我 认为 , 那 什么 我 不能 做 你 能 .
“这意味着，我想，我做不到的事，你能做到。”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['prɪti] [gʊd] [ə'pɪnjən] [ɒv; əv] [jɔː'self] , ['sæmi] , ” [sed] [hiː; hi] .
You always did have a pretty good opinion of yourself , Sammy , ” said he .
你 总是 做过 有 一个 漂亮的 好的 观点 的 你自己 , 萨米 , ” 说 他 .
“萨米，你一直都挺自恋的，”他说。

“ ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kaɪnd] , ” [ri'tɔːt] ['sæmi] .
“ Nothing of the kind , ” retorted Sammy .
“ 没有什么 的 这 种类 , ” 反驳 萨米 .
“绝无此事，”萨米反驳道。

“ [ai] ['sɪmpli] [miːn] [ðæt] ['nəʊbədi] [kæn; kən] [duː; də] ['evriθɪŋ] ,
“ I simply mean that nobody can do everything ,
“ 我 简单地 意思是 那 无人 能 做 一切 ,
我的意思是，没有人能做到所有事。

[ænd; ənd] [ðæt] ['veri] ['ɒf(ə)n] [tuː] [hedz] [ɑː(r); ə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wʌn] .
and that very often two heads are better than one .
和 那 非常 经常 二 头部 是 更好的 比 一 .
而且很多时候，集思广益比单打独斗要好得多。

[ˌaɪ 'tiː] [strʌk] [ˌem 'iː] [ðæt] [juː; jʊ] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [maɪnd] ,
It struck me that you had something on your mind ,
它 击 我 那 你 有 某物 在 你的 头脑 ,
我感觉你好像有心事。

[ænd; ənd] [ai] [θɔːt] [ai] [mait] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] [get] [rɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
and I thought I might be able to help you get rid of it .
和 我 想法 我 可能 是 有能力的 到 帮助 你 得到 摆脱 的 它 .
我想或许我能帮你摆脱它。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [wɒnt] [maɪ] [help] ,
But of course , if you don't want my help ,
但 的 课程 , 如果 你 不 想 我的 帮助 ,
当然，如果你不需要我的帮助，

[sə'pəʊzɪŋ] [ai] [kʊd; kəd] [ænd; ənd] [wʊd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ðæt] [ɪz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mætə(r)] ,
supposing I could and would give it to you , that is an end of the matter ,
假如 我 可以 和 会 给 它 到 你 , 那 是 一个 结尾 的 这 事情 ,
假设我能而且愿意把它给你，那这件事就到此为止了。

[ænd; ənd] [ai] [ges] [aɪl] [biː; bi] [ɒn] [maɪ] [wei] .
and I guess I'll be on my way .
和 我 猜测 患病的 是 在 我的 方式 .
我想我该走了。

[ðə; ði] [əʊld] ['braɪə(r)] - [pætʃ] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [dʌl] [pleɪs] ['eniweɪ] .
The Old Briar - patch is rather a dull place anyway .
这 老的 荆棘 - 修补 是 相当 一个 乏味的 地方 反正 .
老荆棘丛本来就是个相当沉闷的地方。

” ['piːtə(r)] ['stɑːtɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪ'tɔːt] , [bʌt; bət] [θɔːt] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] .
” Peter started to make a sharp retort , but thought better of it .
” 彼得 开始 到 制作 一个 锋利的 反驳 , 但 想法 更好的 的 它 .
彼得本想反驳，但转念一想还是算了。

[ɪn'sted] [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] ['maɪldli] :
Instead he replied mildly :
反而 他 回复 轻微地 :

他却淡淡地回答道:

“ [ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][sʌm; səm] [wei] [tuː; tə] [help] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ I was just trying to think of some way to help poor Mrs . Quack .
“ 我 曾是 只是 尝试 到 思考 的 一些 方式 到 帮助 贫穷的 太太 . 嘎嘎 .
”
”
”

“我当时只是想办法帮帮可怜的鸭太太。”

“ [help] ['mɪsɪz] . [kwæk] !
“ Help Mrs . Quack !
“ 帮助 太太 . 嘎嘎 !

“救救鸭太太！”

” [ɪk'skleɪmd] ['sæmi] [ɪn] [sə'praɪz] .
” exclaimed Sammy in surprise .
” 惊呼 萨米 在 惊喜 .

“萨米惊讶地叫道。”

“ [weə(r)] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] [dɪd][juː; jʊ][get] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] ['mɪsɪz] . [kwæk] ?
“ Where under the sun did you get acquainted with Mrs . Quack ?
“ 在哪里 在下面 这 太阳 做过 你 得到 熟人 和 太太 . 嘎嘎 ?

你究竟是从哪里认识了鸭太太?

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ?
What's the matter with her ?
是什么 这 事情 和 她 ?

她怎么了?

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz] [lʊkt] [tuː; tə][ˌem 'iː] [kwaɪt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [help] [hɜː'self] . ”
She always has looked to me quite able to help herself . ”
她 总是 有 看起来 到 我 相当 有能力的 到 帮助 她自己 . ”

在我看来，她一直都很有能力照顾自己。

“ [wel] , [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] .
“ Well , she isn't .
“ 出色地 , 她 不是 .

“嗯，她不是。”

[ðæt] [ɪz] , [ʃiː; ʃi] [niːdz] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [dʒʌst] [naʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] ,
That is , she needs others to help her just now , ” replied Peter ,
那 是 , 她 需求 其他的 到 帮助 她 只是 现在 , ” 回复 彼得 ,

彼得回答说:“也就是说，她现在需要别人的帮助。”

“ [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [məʊst] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ] [hed] [ɒf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [wei] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] .
“ and I've been most thinking my head off trying to find a way to help her .
“ 和 我已经 到过 最多 思维 我的 头 离开 尝试 到 寻找 一个 方式 到 帮助 她 .

“我一直在绞尽脑汁地想办法帮助她。”

" [ðen] [hiː; hi][təʊld] ['sæmi] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd][met]['mɪsɪz] . [kwæk] [æt; ət][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl]
" Then he told Sammy how he had met Mrs . Quack at the Smiling Pool
" 然后 他 讲述 萨米 如何 他 有 遇见 太太 . 嘎嘎 在 这 微笑 水池
[ænd; ənd] [haʊ] ['terəb(ə)l][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['sʌni] ['saʊθlænd] [hæd; həd]
and how terrible her long journey up from the sunny Southland had
和 如何 糟糕的 她 长的 旅行 向上 从 这 阳光明媚 南地 有
[biːn] ,
been ,
到过 ,

然后他告诉萨米，他是如何在微笑池边遇到夸克太太的，以及她从阳光明媚的南方一路跋涉过来有多么艰难。

[ænd; ənd] [haʊ] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] [baɪ][ə; eɪ]['hʌntə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l][gʌn] ,
and how Mr . Quack had been shot by a hunter with a terrible gun ,
和 如何 先生 . 嘎嘎 有 到过 射击 经过 一个 猎人 和 一个 糟糕的 枪 ,

还有奎克先生是如何被一个猎人用一把可怕的枪射杀的，

[ænd; ənd] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] [wɒz; wəz][kwaɪt] ['hɑːtbrəʊkən] ,
and how poor Mrs . Quack was quite heartbroken ,
和 如何 贫穷的 太太 . 嘎嘎 曾是 相当 肠断 ,

可怜的奎克太太伤心极了。

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [gɒn] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)][tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][bʌt; bət]
and how she had gone over to the Big River to look for him but
和 如何 她 有 已消失 超过 到 这 大的 河 到 看 为了 他 但
['dɪd(ə)nt][deə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði]['pleɪsɪz] [weə(r)] [hiː; hi] [mait] [biː; bi]['haɪdɪŋ] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)] [stɪl]
didn't dare go near the places where he might be hiding if he were still
没有 敢 去 靠近 这 地方 在哪里 他 可能 是 隐藏 如果 他 是 仍然
[ə'laɪv][ænd; ənd] [hɜːt] [səʊ] [ðæt] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][flai] ,
alive and hurt so that he couldn't fly ,
活 和 伤害 所以 那 他 不能 飞 ,

她曾到大河那边去找他，但如果他还活着，而且受了伤无法飞行，她就不敢靠近他可能藏身的地方。

[ænd; ənd] [haʊ] ['kruːəl][ænd; ənd] ['terəbli] [ˌʌn'feə(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][men] [wɪð] ['terəb(ə)l] [gʌnz] ,
and how cruel and terribly unfair were the men with terrible guns ,
和 如何 残忍的 和 可怕 不公平 是 这 男人 和 糟糕的 枪支 ,

那些拥有可怕枪支的人是多么残忍、多么不公平啊！

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [kwæk] .
and all the other things he had learned from Mrs . Quack .
和 全部 这 其他 事物 他 有 学习 从 太太 . 嘎嘎 .

以及他从鸭太太那里学到的所有其他东西。

['sæmi] ['lɪsnd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [kɒkt] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
Sammy listened with his head cocked on one side ,
萨米 听着 和 他的 头 上膛 在 一 边 ,

萨米歪着头听着，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][wʌns][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [ˌɪntə'rʌpt] ['piːtə(r)][ɔː(r)][traɪ][tuː; tə] [tiːz] [hɪm][ɔː(r)] [meɪk] [fʌn]
and for once he didn't interrupt Peter or try to tease him or make fun
和 为了 一次 他 没有 打断 彼得 或者 尝试 到 逗 他 或者 制作 乐趣
[ɒv; əv][hɪm] .
of him .
的 他 .

这一次，他没有打断彼得的话，也没有戏弄他或取笑他。

[ɪn][fækt] , [æz; əz]['piːtə(r)] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] ,
In fact , as Peter looked up at him ,
在 事实 , 作为 彼得 看起来 向上 在 他 ,

事实上，当彼得抬头看着他时，

[hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðæt] ['sæmi] [wɒz; wəz] ['veri] ['sɪəriəs] [ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] ,
he could see that Sammy was very serious and thoughtful ,
他 可以 看 那 萨米 曾是 非常 严肃的 和 周到 ,

他看得出萨米非常认真，心事重重。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði][mɔː(r)][hiː; hi] [hɜːd] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . - ['stɔːri] [ðə; ði][mɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] [hiː; hi] [lʊkt] .
and that the more he heard of Mrs . Quack's story the more thoughtful he looked .
和 那 这 更多的 他 听到 的 太太 . - 故事 这 更多的 周到 他 看起来 .

他越听奎克太太的故事，就越是陷入沉思。

[wen] ['piːtə(r)] ['fɪnɪʃt] , ['sæmi] [fluː] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][tuː; tə]['piːtə(r)] .
When Peter finished , Sammy flew down a little nearer to Peter .
什么时候 彼得 完成的 , 萨米 飞翔 向下 一个 小的 更近 到 彼得 .

彼得说完后，萨米飞下来，离彼得更近了一些。

“ [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] ['empti] , ['piːtə(r)] , ” [sed] [hiː; hi] .
“ I beg your pardon for saying your head is empty , Peter , ” said he .
“ 我 求 你的 赦免 为了 说 你的 头 是 空的 , 彼得 , ” 说 他 .

“彼得，恕我直言，你脑子里一片空白，”他说。

“ [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [raɪt] , ['eniweɪ] .
“ Your heart is right , anyway .
“ 你的 心 是 正确的 , 反正 .

“无论如何，你的心是对的。”

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][tuː; tə][help]['mɪsɪz] . [kwæk] ,
Of course , there isn't anything you can do to help Mrs . Quack ,
的 课程 , 那里 不是 任何事物 你 能 做 到 帮助 太太 . 嘎嘎 ,

当然，你帮不了鸭太太什么忙。

[bʌt; bət][æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] , [wɒt] [juː; jʊ][kænt][duː; də]['ʌðə(r)z][kæn; kən] .
but as I told you in the beginning , what you can't do others can .
但 作为 我 讲述 你 在 这 开始 , 什么 你 不能 做 其他的 能 .

但我一开始就告诉过你，你做不到的事，别人能做到。

[naʊ] [ai][dəʊnt] [seɪ] [ðæt] [ai][kæn; kən][help]['mɪsɪz] . [kwæk] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][traɪ] .
Now I don't say that I can help Mrs . Quack , but I can try .
现在 我 不 说 那 我 能 帮助 太太 . 嘎嘎 , 但 我 能 尝试 .

我不是说我一定能帮到鸭太太，但我可以试试。

[ai] [bɪ'liːv] [aɪl] [duː; də][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['θɪŋkɪŋ] [maɪ'self] .
I believe I'll do a little thinking myself .
我 相信 患病的 做 一个 小的 思维 我 .

我想我也会稍微思考一下。

” [səʊ] ['sæmi] [dʒeɪ][ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ] [braʊn] ['stʌdi] ,
” So Sammy Jay in his turn went into a brown study ,
” 所以 萨米 杰伊 在 他的 转动 去 进入 一个 棕色的 学习 ,

“于是萨米·杰伊也开始研究棕色皮肤了，

[ænd; ənd]['piːtə(r)] [wɒtʃt] [hɪm] ['æŋkʃəsli] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['həʊpfəli] .
and Peter watched him anxiously and a little hopefully .
和 彼得 观看 他 焦虑地 和 一个 小的 希望 .

彼得焦急又带着一丝希望地看着他。

[ˌɛksˌaɪ'viː]
XIV
十四

十四

['sæmi] ['dʒeɪz] [plæn] [tuː; tə] [help] ['mɪsɪz] .
SAMMY JAY'S PLAN TO HELP MRS .
萨米 杰伊的 计划 到 帮助 太太 .

萨米·杰伊帮助夫人的计划

[kwæk]
QUACK
嘎嘎

嘎嘎

['sæmi] [dʒeɪ][sæt][ɒn][ðə; ði] [ləʊɪst] [brɑːntʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [triː] [ɪn][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]['braɪə(r)] -
Sammy Jay sat on the lowest branch of a little tree in the dear Old Briar -
萨米 杰伊 卫星 在 这 最低 分支 的 一个 小的 树 在 这 亲爱的 老的 荆棘 -
[pætʃ] [dʒʌst]['əʊvə(r)]['piːtə(r)] ['ræbɪts] [hed] ,
patch just over Peter Rabbit's head ,
修补 只是 超过 彼得 兔子的 头 ,

萨米·杰伊坐在老荆棘丛中一棵小树的最低树枝上，就在彼得兔的头顶上方。

['θɪŋkɪŋ] [æz; əz] [hɑːd] [æz; əz]['evə(r)][hiː; hi][kʊd; kəd] .
thinking as hard as ever he could .
思维 作为 难的 作为 曾经 他 可以 .

他竭尽全力地思考着。

['piːtə(r)] [wɒtʃt] [hɪm][ænd; ənd] [w'ʌndəd] [ɪf] ['sæmi] [wʊd] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv]['eni]
Peter watched him and wondered if Sammy would be able to think of any
彼得 观看 他 和 想知道 如果 萨米 会 是 有能力的 到 思考 的 任何
[plæn][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] .
plan for helping poor Mrs . Quack .
计划 为了 帮助 贫穷的 太太 . 嘎嘎 .

彼得看着他，心想萨米能不能想出什么办法来帮助可怜的鸭太太。

[hiː; hi] [həʊpt] [səʊ] .
He hoped so .
他 希望 所以 .

他希望如此。

[hiː; hi] [hɪm'self] [hæd; həd] [θɔːt] [ænd; ənd] [θɔːt] [ʌn'tɪl] [hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [breɪnz]
He himself had thought and thought until he felt as if his brains
他 他自己 有 想法 和 想法 直到 他 毛毡 作为 如果 他的 大脑
[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [mɪkst] [ʌp] [ænd; ənd][hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] ['eni] [mɔː(r)] .
were all mixed up and he couldn't think any more .
是 全部 混合 向上 和 他 不能 思考 任何 更多的 .

他自己反复思考，直到感觉大脑一片混乱，再也无法思考了。

[səʊ][hiː; hi] [wɒtʃt] ['sæmi] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [ænd; ənd] [həʊpt] .
So he watched Sammy and waited and hoped .
所以 他 观看 萨米 和 等待 和 希望 .

于是他看着萨米，等待着，并抱有希望。

['prez(ə)ntli] ['sæmi] [flɜːt] [hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] ['piːtə(r)] [njuː] [ment] [ðæt] [hiː; hi]
Presently Sammy flirted his wings in a way which Peter knew meant that he
目前 萨米 调情 他的 翅膀 在 一个 方式 哪个 彼得 知道 意思是 那 他
[hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd] .
had made up his mind .
有 制成 向上 他的 头脑 .

这时，萨米摆动着翅膀，彼得知道这意味着他已经下定了决心。

“ [dɪd][ai] [ˌʌndə'stænd] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kwæk] [sed] [ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [ɪz][ə'laɪv] ,
“ Did I understand you to say that Mrs . Quack said that if Mr . Quack is alive ,
“ 做过 我 理解 你 到 说 那 太太 . 嘎嘎 说 那 如果 先生 . 嘎嘎 是 活 ,

“我理解你的意思是，夸克太太说如果夸克先生还活着，

[hiː; hi] ['prɒbəbli] [ɪz]['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ?
he probably is hiding among the rushes along the banks of the Big River ?
他 大概 是 隐藏 之中 这 冲刺 沿着 这 银行 的 这 大的 河 ?

他可能藏在大河岸边的芦苇丛里?

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] .
Peter nodded .
彼得 点头 .

彼得点了点头。

" [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [deə(r)][gəʊ][nɪə(r)][ðə; ði][bæŋks][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][fɪə(r)]
" And that she said that she doesn't dare go near the banks because of fear
" 和 那 她 说 那 她 不 敢 去 靠近 这 银行 因为 的 害怕
[ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l] [gʌnz] ?
of the terrible guns ?
的 这 糟糕的 枪支 ?

"她说她因为害怕可怕的枪支而不敢靠近银行? "

" [ə'gen] ['piːtə(r)] [n'ɒdɪd] .
" Again Peter nodded .
" 再次 彼得 点头 .

彼得再次点了点头。

" [wel] , [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [keɪs] ,
" Well , if that's the case ,
" 出色地 , 如果 那就是 这 案件 ,

"好吧，如果真是那样的话，

[wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ˌjuː 'es] [huː] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['terəb(ə)l]
what is the matter with some of us who are not afraid of the terrible
什么 是 这 事情 和 一些 的 我们 WHO 是 不是 害怕的 的 这 糟糕的
[gʌnz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [kwæk] ?
guns looking for Mr . Quack ?
枪支 寻找 为了 先生 . 嘎嘎 ?

我们当中有些人怎么会不害怕那些追捕"鸭先生"的可怕枪支呢?

" [sed] ['sæmi] .
" said Sammy .
" 说 萨米 .

"萨米说道。"

" [ai] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][aɪm][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] [maɪ]['kʌz(ə)n] , [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] , [wɪl] ,
" I will , for one , and I'm quite sure that my cousin , Blacky the Crow , will ,
" 我 将要 , 为了 一 , 和 我是 相当 当然 那 我的 表哥 , 布莱基 这 乌鸦 , 将要 ,
[fɔː(r); fə(r)][ə'nʌðə(r)] .
for another .
为了 其他 .

"我肯定会，而且我非常肯定我的表弟，乌鸦布莱基也会。"

[hiː; hi]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wɪl] [ɪf] [hiː; hi] [θɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spɔɪl] [ðə; ði][plænz][ɒv; əv] ['eni] ['hʌntəz] .
He surely will if he thinks it will spoil the plans of any hunters .
他 一定 将要 如果 他 思考 它 将要 剧透 这 计划 的 任何 猎人 .

如果他认为这样做会破坏猎人的计划，他肯定会这么做。

[b'læki] [wʊd] [gəʊ][ə; eɪ] [lɒŋ] ['dɪstəns] [tuː; tə][duː; də] [ðæt] .
Blacky would go a long distance to do that .
布莱基 会 去 一个 长的 距离 到 做 那 .

布莱基会不惜一切代价做到这一点。

[hiː; hi] [heɪts] ['terəb(ə)l] [gʌnz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [men] [huː] [juːz] [ðem; ðəm] .
He hates terrible guns and the men who use them .
他 讨厌 糟糕的 枪支 和 这 男人 WHO 使用 他们 .

他憎恨那些可怕的枪支以及使用它们的人。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .
And he knows all about them .
和 他 知道 全部 关于 他们 .

他对他们的情况了如指掌。

[hiː; hi] [hæz; həz] ['veri] [ʃɑːp] [aɪz] , [hæz; həz] [b'læki] ,
He has very sharp eyes , has Blacky ,
他 有 非常 锋利的 眼睛 , 有 布莱基 ,

他眼神很锐利，还有布莱基。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [nəʊz] [wen] [ə; eɪ] [mæn] [hæz; həz] [gɒt] [ə; eɪ] [gʌn] [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['hæznt] .
and he knows when a man has got a gun and when he hasn't .
和 他 知道 什么时候 一个 男人 有 得到 一个 枪 和 什么时候 他 还没有 .

他能分辨一个人是否携带枪支。

[mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
More than that ,
更多的 比 那 ,

不仅如此，

[hiː; hi] [kæn; kən] [tel] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [dʒʌst] [haʊ] [nɪə(r)] [hiː; hi] [kæn; kən] ['seɪfli]
he can tell better than any one I know of just how near he can safely
他 能 告诉 更好的 比 任何 一 我 知道 的 只是 如何 靠近 他 能 安全
[gəʊ] [tuː; tə] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [gʌnz] .
go to one of those terrible guns .
去 到 一 的 那些 糟糕的 枪支 .

他比我认识的任何人都更清楚，他可以安全地靠近那些可怕的枪支多近。

[hiː; hi] [ɪz] [smɑːt] , [maɪ] ['kʌz(ə)n] [b'læki] [ɪz] , [ænd; ənd] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] [help] [ˌem 'iː] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)]
He is smart , my cousin Blacky is , and if he will help me look for Mr
他 是 聪明的 , 我的 表哥 布莱基 是 , 和 如果 他 将要 帮助 我 看 为了 先生
. [kwæk] ,
. Quack ,
. 嘎嘎 ,

我表弟布莱基很聪明，如果他能帮我寻找鸭先生，

[wiːl; wil] [faɪnd] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi] [ɪz] [ə'laɪv] . ”
we'll find him if he is alive . ”
出色地 寻找 他 如果 他 是 活 . ”

如果他还活着，我们一定会找到他。

“ [ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['splendɪd] !
“ That will be splendid !
“ 那 将要 是 灿烂 !

“那真是太棒了！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

可怜的鸭太太的冒险(The Adventures of Poor Mrs. Quack)

第3/3页

” [kraɪd] ['piːtə(r)] , ['klæpɪŋ] [hɪz; ɪz][hændz] .
” cried Peter , clapping his hands .
” 哭 彼得 , 鼓掌 他的 双手 .
”彼得拍着手喊道。”

“ [bʌt; bət] [ɑːrnt] [juː; jʊ][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðəʊz] ['terəb(ə)l] [gʌnz] , ['sæmi] ? ”
“ But aren't you afraid of those terrible guns , Sammy ? ”
“ 但 不是 你 害怕的 的 那些 糟糕的 枪支 , 萨米 ? ”
“可是萨米，你不怕那些可怕的枪吗？”

“ [nɒt] [wen] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dʌks] , ” [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
“ Not when the hunters are trying for Ducks , ” replied Sammy .
“ 不是 什么时候 这 猎人 是 尝试 为了 鸭子 , ” 回复 萨米 .
“猎人们正在猎鸭的时候就不是这样了,”萨米回答道。

“ [ɪf] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [dʌk] ['eniweə(r)] [ɪn] [saɪt] ,
“ If there is a Duck anywhere in sight ,
“ 如果 那里 是 一个 鸭子 任何地方 在 视线 ,
“如果视线范围内有鸭子，

[ðeɪ] [woʊnt] [ʃuːt] [æt; ət][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][ˌem 'iː][ɔː(r)]['iːv(ə)n][æt; ət] [b'læki] ,
they won't shoot at poor little me or even at Blacky ,
他们 惯于 射击 在 贫穷的 小的 我 或者 甚至 在 布莱基 ,
他们不会向我这种可怜的小家伙开枪，甚至也不会向布莱基开枪。

[ðəʊ] [ðeɪ] [wʊd] [ʃuːt] [æt; ət][hɪm] ['eni] ['ʌðə(r)] [taɪm] .
though they would shoot at him any other time .
尽管 他们 会 射击 在 他 任何 其他 时间 .
虽然在其他任何时候他们都会向他开枪。

[juː; jʊ] [siː] , [ðeɪ] [nəʊ] [ðæt] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət][ˌjuː 'es] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ðə; ði] [dʌks] .
You see , they know that shooting at us would frighten the Ducks .
你 看 , 他们 知道 那 射击 在 我们 会 吓唬 这 鸭子 .
你看，他们知道向我们开枪会吓到鸭子队。

[b'læki] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] .
Blacky knows all about the Big River .
布莱基 知道 全部 关于 这 大的 河 .
布莱基对大河了如指掌。

[ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)][hiː; hi]['ɒf(ə)n] [gets] [kən'sɪdərəb(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fuːd] [ə'lɒŋ] [ɪts][bæŋks] .
In the winter he often gets considerable of his food along its banks .
在 这 冬天 他 经常 获得 大量 的 他的 食物 沿着 它是 银行 .
冬天，他经常沿着河岸觅食。

[aɪv] [biːn] ['əʊvə(r)][ðeə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [taɪmz] ,
I've been over there a number of times ,
我已经 到过 超过 那里 一个 数字 的 时代 ,
我去过那里好几次了。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [dʌz] .
but I don't know so much about it as he does .
但 我 不 知道 所以 很多 关于 它 作为 他 做 .
但我对这方面的了解远不如他。

[naʊ] [hɪə(r)][ɪz][maɪ][plæn] .
Now here is my plan .
现在 这里 是 我的 计划 .

这是我的计划。

[aɪl] [gəʊ][faɪnd] [b'læki] [ænd; ənd] [tel] [hɪm][ɔːl] [ə'baʊt] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] .
I'll go find Blacky and tell him all about what we want to do for Mrs . Quack .
患病的 去 寻找 布莱基 和 告诉 他 全部 关于 什么 我们 想 到 做 为了 太太 . 嘎嘎 .

我去找布莱基，告诉他我们想为夸克太太做些什么。

[ðen] , [wen] ['mɪsɪz] . [kwæk] ['kɒmz] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] , [ɪf] [ʃiː; ʃi]['hæznt] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [kwæk] ,
Then , when Mrs . Quack comes back to the Smiling Pool , if she hasn't found Mr . Quack ,
然后 , 什么时候 太太 . 嘎嘎 来 后退 到 这 微笑 水池 , 如果 她 还没有 成立 先生 . 嘎嘎 ,

然后，当鸭太太回到微笑池边时，如果她还没有找到鸭先生，

[wiːl; wil] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də][ænd; ənd] [wɒt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [duː; də] .
we'll tell her what we are going to do and what she must do .
出色地 告诉 她 什么 我们 是 去 到 做 和 什么 她 必须 做 .

我们会告诉她我们要做什么，以及她必须做什么。

[ʃiː; ʃi][mʌst; məst][swɪm] [raɪt] [ʌp][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ,
She must swim right up the Big River ,
她 必须 游泳 正确的 向上 这 大的 河 ,

她必须逆流而上，游过大河。

['kiːpɪŋ] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [seɪf] .
keeping out in the middle where she will be safe .
保持 出去 在 这 中间 在哪里 她 将要 是 安全的 .

她待在中间，那里比较安全。

[ɪf] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] ['hʌntəz] ['haɪdɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] , [ðeɪ] [wɪl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ,
If there are any hunters hiding along the bank , they will see her ,
如果 那里 是 任何 猎人 隐藏 沿着 这 银行 , 他们 将要 看 她 ,

如果河岸边藏着猎人，他们就会看到她。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [woʊnt] [ʃuːt] [æt; ət] [b'læki] [ɔː(r)][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɪl] [kiːp] ['həʊpɪŋ] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kwæk] [wɪl] [swɪm] [ɪn][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ʃuːt] [hɜː(r); hə(r)] .
and then they won't shoot at Blacky or me because they will keep hoping that Mrs . Quack will swim in near enough for them to shoot her .
和 然后 他们 惯于 射击 在 布莱基 或者 我 因为 他们 将要 保持 希望 那 太太 . 嘎嘎 将要 游泳 在 靠近 足够的 为了 他们 到 射击 她 .

这样一来，他们就不会向布莱基或我开枪了，因为他们会一直希望夸克太太游到足够近的地方，让他们有机会射杀她。

[b'læki] [wɪl] [flai] [ə'lɒŋ] ['əʊvə(r)][wʌn][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ,
Blacky will fly along over one bank of the Big River ,
布莱基 将要 飞 沿着 超过 一 银行 的 这 大的 河 ,

黑猫将沿着大河的一侧河岸飞过，

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)][bæŋk] ,
and I will do the same over the other bank ,
和 我 将要 做 这 相同的 超过 这 其他 银行 ,

我也会对另一家银行采取同样的措施。

['kiːpɪŋ] [æz; əz] ['nɪəli] ['ɒpəzɪt] ['mɪsɪz] . [kwæk] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .
keeping as nearly opposite Mrs . Quack as we can .
保持 作为 几乎 对面的 太太 . 嘎嘎 作为 我们 能 .

我们要尽可能地与鸭太太保持相对的位置。

['biːɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ,
Being up in the air that way and looking down ,
存在 向上 在 这 空气 那 方式 和 寻找 向下 ,

那样在高空向下看，

[wiː; wi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['hʌntəz] [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . [kwæk] ,
we will be able to see the hunters and also Mr . Quack ,
我们 将要 是 有能力的 到 看 这 猎人 和 还 先生 . 嘎嘎 ,

我们将能够看到猎人们，还能看到鸭先生。

[ɪf] [hiː; hi][ɪz]['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] .
if he is hiding among the rushes .
如果 他 是 隐藏 之中 这 冲刺 .

如果他藏在芦苇丛中。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][kwaɪt][ʃʊə(r)] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kwæk] [wɪl] [kʌm] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə] -
Are you quite sure that Mrs . Quack will come back to the Smiling Pool to -
是 你 相当 当然 那 太太 . 嘎嘎 将要 来 后退 到 这 微笑 水池 到 -
[naɪt] ? ”
night ? ”
夜晚 ? ”

你确定鸭太太今晚会回到微笑池吗?

“ [ʃiː; ʃi] [sed] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .
“ She said she would , ” replied Peter .
“ 她 说 她 会 , ” 回复 彼得 .

“她说她会的,”彼得回答道。

“ [lɑːst] [naɪt] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [dʒʌst][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] [bɪ'fɔː(r)] [dɑːk] ,
“ Last night she came just a little while before dark ,
“ 最后的 夜晚 她 来了 只是 一个 小的 尽管 前 黑暗的 ,

“昨晚天黑前不久她来了，

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [duː; də][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [tuː; tə] - [naɪt] ,
and I think she will do the same thing to - night ,
和 我 思考 她 将要 做 这 相同的 事物 到 - 夜晚 ,

我认为她今晚也会这样做。

[tuː; tə] [siː] [ɪf] ['eni] [mɔː(r)] [kɔːn] [hæz; həz] [biːn] [left] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
to see if any more corn has been left for her .
到 看 如果 任何 更多的 玉米 有 到过 左边 为了 她 .

看看还有没有给她留下玉米。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [pʊt] [sʌm; səm] [ðeə(r)] ['jestədeɪ] ,
You know Farmer Brown's boy put some there yesterday ,
你 知道 农民 布朗的 男生 放 一些 那里 昨天 ,

你知道布朗农夫的儿子昨天在那儿放了一些吗?

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['teɪstɪd] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]['eɪb(ə)l]
and it tasted so good to her that I don't believe she will be able
和 它 尝过 所以 好的 到 她 那 我 不 相信 她 将要 是 有能力的
[tuː; tə] [steɪ] [ə'weɪ] ,
to stay away ,
到 停留 离开 ,

她觉得味道太好了，我相信她肯定忍不住会再吃一次。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] [tuː; tə] .
even if she wants to .
甚至 如果 她 想要 到 .

即使她想这样做。

[ai] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [plæn] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] , ['sæmi] [dʒeɪ] .
I think your plan is perfectly splendid , Sammy Jay .
我 思考 你的 计划 是 完美 灿烂 , 萨米 杰伊 .

萨米·杰伊，我觉得你的计划非常精彩。

[ai] [duː; də] [həʊp] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [wɪl] [help] . ”
I do hope Blacky the Crow will help . ”
我 做 希望 布莱基 这 乌鸦 将要 帮助 . ”

我真心希望黑乌鸦能帮上忙。

“ [hiː; hi] [wɪl] .
“ He will .
“ 他 将要 .

他会的。

[dəʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ðæt] , ” [rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
Don't worry about that , ” replied Sammy .
不 担心 关于 那 , ” 回复 萨米 .

“别担心，”萨米回答道。

“ [hə'ləʊ] !
“ Hello !
“ 你好 !

“你好！

[ðeə(r)] [gəʊz] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [naʊ] . ”
There goes Farmer Brown's boy over to the Smiling Pool now . ”
那里 去 农民 布朗的 男生 超过 到 这 微笑 水池 现在 . ”

瞧，布朗农夫的儿子现在去微笑池那边去了。

“ [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [sʌm; səm] [mɔː(r)] [kɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ Then there will be some more corn for Mrs . Quack .
“ 然后 那里 将要 是 一些 更多的 玉米 为了 太太 . 嘎嘎 .

“这样，呱呱太太就能多吃些玉米了。”

[ai] [dʒʌst] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] !
I just know it !
我 只是 知道 它 !

我就是知道！

” [kraɪd] ['piːtə(r)] .
” cried Peter .
” 哭 彼得 .

“彼得喊道。”

“ [hiː; hi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] ['mɪsɪz] . [kwæk] [ɪz] [ðeə(r)] ,
“ He is going to see if Mrs . Quack is there ,
“ 他 是 去 到 看 如果 太太 . 嘎嘎 是 那里 ,

“他要去看看夸克太太在不在。”

[ænd; ənd] [ai] [dʒʌst] [nəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [hɪz; ɪz] ['pɒkɪts] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔːn] . ”
and I just know he has his pockets full of corn . ”
和 我 只是 知道 他 有 他的 口袋 满的 的 玉米 . ”

我知道他口袋里肯定装满了玉米。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [maɪ'self] , ” [sed] ['sæmi] .
“ I wouldn't mind a little of it myself , ” said Sammy .
“ 我 不会 头脑 一个 小的 的 它 我 , ” 说 萨米 .

“我自己也想尝尝，”萨米说。

“ [wel] , [ai][mʌst; məst][gəʊ] [ə'lɒŋ] [tuː; tə] [hʌnt] [ʌp] [b'læki] .
“ Well , I must go along to hunt up Blacky .
“ 出色地 , 我 必须 去 沿着 到 打猎 向上 布莱基 .

“好吧，我必须去追捕布莱基。”

[gʊd] - [baɪ] , ['piːtə(r)] . ”
Good - by , Peter . ”
好的 - 经过 , 彼得 . ”

再见，彼得。

“ [gʊd] - [baɪ][ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] , ” [rɪ'plaɪd] ['piːtə(r)] .
“ Good - by and good luck , ” replied Peter .
“ 好的 - 经过 和 好的 运气 , ” 回复 彼得 .

“再见，祝你好运。”彼得回答道。

“ [aɪv] ['ɔːlweɪz] [sed] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hɑːf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bæd] ['feləʊ] [æz; əz] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [meɪk]
“ I've always said you are not half such a bad fellow as you try to make
“ 我已经 总是 说 你 是 不是 一半 这样的 一个 坏的 同伴 作为 你 尝试 到 制作
[fəʊks] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
folks think you are ,
各位 思考 你 是 ,

“我一直都说，你远没有你试图让别人认为的那么坏。”

['sæmi] [dʒeɪ] . ”
Sammy Jay . ”
萨米 杰伊 . ”

萨米·杰伊。”

“ [θæŋks] , ” [sed] ['sæmi] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [tuː; tə] [lʊk] [fɔː(r); fə(r)]
“ Thanks , ” said Sammy , and started for the Green Forest to look for
“ 谢谢 , ” 说 萨米 , 和 开始 为了 这 绿色的 森林 到 看 为了
[hɪz; ɪz]['kʌz(ə)n] ,
his cousin ,
他的 表哥 ,

“谢谢，”萨米说着，便动身前往绿林寻找他的表弟。

[b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] .
Blacky the Crow .
布莱基 这 乌鸦 .

黑乌鸦。

['ɛks'viː]
XV
十五

十五

[ðə; ði] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
THE HUNT FOR MR .
这 打猎 为了 先生 .

追捕先生

[kwæk]
QUACK
嘎嘎

嘎嘎

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['həʊpləsnəs] [ɪn] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [kwæk] ,
In spite of her hopelessness in regard to Mr . Quack ,
在 尽管如此 的 她 绝望 在 看待 到 先生 . 嘎嘎 ,

尽管她对夸克先生感到绝望，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ] [daʊt] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kwæk] [felt] ['betə(r)] [ðæt] [naɪt] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːt(ə)n][ðə; ði]
there is no doubt that Mrs . Quack felt better that night after she had eaten the
那里 是 不 怀疑 那 太太 . 嘎嘎 毛毡 更好的 那 夜晚 后 她 有 吃 这
[kɔːn] [left] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['rʌʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] [baɪ]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] .
corn left among the rushes of the Smiling Pool by Farmer Brown's boy .
玉米 左边 之中 这 冲刺 的 这 微笑 水池 经过 农民 布朗的 男生 .

毫无疑问，那天晚上，奎克太太吃了布朗农夫的儿子留在微笑池芦苇丛中的玉米后，感觉好多了。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðæt] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [gəʊz] [wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] ['stʌmək] , [ʃiː; ʃi]
Now she had that very comfortable feeling that goes with a full stomach , she
现在 她 有 那 非常 舒服的 感觉 那 去 和 一个 满的 胃 , 她
[kʊd; kəd] [θɪŋk] ['betə(r)] .
could think better .
可以 思考 更好的 .

现在她有了吃饱饭后那种非常舒服的感觉，思路也更清晰了。

[æz; əz][ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [krept] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] ,
As the Black Shadows crept across the Smiling Pool ,
作为 这 黑色的 阴影 悄悄地爬 穿过 这 微笑 水池 ,

当黑影悄悄爬过微笑池时，

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] ['əʊvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ['sæmi] ['dʒeɪz][plæn][fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]
she turned over in her mind Sammy Jay's plan for helping her the
她 转向 超过 在 她 头脑 萨米 杰伊的 计划 为了 帮助 她 这
[nekst] [deɪ] .
next day .
下一个 天 .

她仔细思考着萨米·杰第二天要如何帮助她。

[ðə; ði][mɔː(r)][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] , [ðə; ði]['betə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] ,
The more she thought about it , the better it seemed ,
这 更多的 她 想法 关于 它 , 这 更好的 它 似乎 ,

她越想越觉得这个主意不错。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ə'pɪəd] [mɔː(r)]
and she began to feel a little ashamed that she had not appeared more
和 她 开始 到 感觉 一个 小的 羞愧 那 她 有 不是 出现 更多的
['greɪtf(ə)l][tuː; tə] ['sæmi] [wen] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
grateful to Sammy when he told her .
感激的 到 萨米 什么时候 他 讲述 她 .

她开始感到有些羞愧，因为当萨米告诉她这件事时，她没有表现出更感激之情。

[æt; ət][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['taɪəd][ænd; ənd] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
At the time she had been tired and hungry and discouraged .
在 这 时间 她 有 到过 疲劳的 和 饥饿的 和 灰心 .

当时她又累又饿，情绪低落。

[naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['restɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['hʌŋgri] .
Now she was beginning to feel rested , and she was no longer hungry .
现在 她 曾是 开始 到 感觉 休息 , 和 她 曾是 不 更长 饥饿的 .

现在她开始感到休息好了，也不再感到饥饿了。

[ðiːz] [θɪŋz] [meɪd] [ɔːl][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
These things made all the difference in the world .
这些 事物 制成 全部 这 不同之处 在 这 世界 .

这些事起到了至关重要的作用。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['əʊvə(r)] ['sæmiz] [plæn] , [ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [fiːl] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊp] ,
As she thought over Sammy's plan , she began to feel a little hope ,
作为 她 想法 超过 萨米的 计划 , 她 开始 到 感觉 一个 小的 希望 ,

当她仔细思考萨米的计划时，她开始感到一丝希望。

[ænd; ənd] [wen] [æt; ət][lɑːst][ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪŋ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]
and when at last she put her head under her wing to go to
和 什么时候 在 最后的 她 放 她 头 在下面 她 翼 到 去 到
[sliːp] ,
sleep ,
睡觉 ,

最后，当她把头埋在翅膀下准备睡觉时，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [ðə; ði][plæn][wɒz; wəz] [wɜːθ] ['traɪɪŋ] ,
she had made up her mind that the plan was worth trying ,
她 有 制成 向上 她 头脑 那 这 计划 曾是 值得 尝试 ,

她已经下定决心，这个计划值得一试。

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [duː; də][hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] .
and that she would do her part .
和 那 她 会 做 她 部分 .

她会尽自己的一份力。

[braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ðə; ði][nekst] ['mɔːnɪŋ] ,
Bright and early the next morning ,
明亮的 和 早期的 这 下一个 早晨 ,

第二天一大早，

['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [triː] [nɪə(r)][ðə; ði]
Sammy Jay and Blacky the Crow were in the Big Hickory - tree near the
萨米 杰伊 和 布莱基 这 乌鸦 是 在 这 大的 山核桃 - 树 靠近 这
['smaɪlɪŋ] [puːl] ['redi] [tuː; tə] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)][tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [kwæk] .
Smiling Pool ready to start for the Big River to hunt for Mr . Quack .
微笑 水池 准备好 到 开始 为了 这 大的 河 到 打猎 为了 先生 . 嘎嘎 .

萨米·杰伊和布莱基·克劳在微笑池附近的大山胡桃树上，准备出发前往大河去寻找鸭先生。

['piːtə(r)] ['ræbɪt] [hæd; həd] [biːn] [səʊ][ə'freɪd] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [mɪs] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd]
Peter Rabbit had been so afraid that he would miss something that he had
彼得 兔子 有 到过 所以 害怕的 那 他 会 错过 某物 那 他 有
[steɪd] [nɪə(r)][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [ɔːl] [naɪt] ,
stayed near the Smiling Pool all night ,
入住 靠近 这 微笑 水池 全部 夜晚 ,

彼得兔非常害怕错过什么，所以整晚都待在微笑池附近。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz][ɒn][hænd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [stɑːt] .
so he was on hand to see the start .
所以 他 曾是 在 手 到 看 这 开始 .

所以他亲临现场观看了比赛的开始。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə'griːd] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kwæk] [wɒz; wəz][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [pleɪs] [ɒn]
It had been agreed that Mrs . Quack was to go to a certain place on
它 有 到过 同意 那 太太 . 嘎嘎 曾是 到 去 到 一个 肯定 地方 在
[ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)][ænd; ənd] [ðen] [swɪm] [ʌp] [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv]
the Big River and then swim up as far as she thought it would be of
这 大的 河 和 然后 游泳 向上 作为 远的 作为 她 想法 它 会 是 的
['eni] [juːz] .
any use .
任何 使用 .

此前已达成一致，奎克太太要到大河的某个地方去，然后向上游游到她认为有用的地方。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə] [steɪ] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
She was to stay in the middle of the river ,
她 曾是 到 停留 在 这 中间 的 这 河 ,

她要待在河中央。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [seɪf] [frɒm; frəm] ['hʌntəz] [wɪð] ['terəb(ə)l] [gʌnz] ,
where she would be quite safe from hunters with terrible guns ,
在哪里 她 会 是 相当 安全的 从 猎人 和 糟糕的 枪支 ,

在那里她可以很安全，不会受到手持可怕枪支的猎人的伤害。

[ænd; ənd] [weə(r)] ['ɔːlsəʊ] [ðiːz] [seɪm] ['hʌntəz] [wʊd] [biː; bi] [ʃʊə(r)] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [səʊ]
and where also these same hunters would be sure to see her and so
和 在哪里 还 这些 相同的 猎人 会 是 当然 到 看 她 和 所以
[nɒt] [biː; bi] ['temptɪd] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [ɪf] [hiː; hi] ['hæpənd] [tuː; tə] [flai] ['əʊvə(r)]
not be tempted to shoot at Blacky the Crow if he happened to fly over
不是 是 受诱惑 到 射击 在 布莱基 这 乌鸦 如果 他 发生 到 飞 超过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

而且这些猎人也肯定会看到她，因此如果黑乌鸦碰巧飞过他们头顶，他们就不会忍不住向它开枪。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

[ðeɪ] [wʊd] [həʊp] [ðæt] ['mɪsɪz] . [kwæk] [wʊd] [swɪm] [ɪn] [nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [ʃɒt] [ænd; ənd]
they would hope that Mrs . Quack would swim in near enough to be shot and
他们 会 希望 那 太太 . 嘎嘎 会 游泳 在 靠近 足够的 到 是 射击 和
[səʊ] [wʊd] [nɒt] [rɪsk] ['fraɪt(ə)nɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] ['ʃuːtɪŋ] [æt; ət] [b'læki] .
so would not risk frightening her by shooting at Blacky .
所以 会 不是 风险 令人恐惧 她 经过 射击 在 布莱基 .

他们希望奎克太太能游到足够近的地方被射杀，因此不会冒险向布莱基开枪吓到她。

[wen] ['mɪsɪz] . [kwæk] [hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['brekfəst] , [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg]
When Mrs . Quack had finished her breakfast , she started for the Big
什么时候 太太 . 嘎嘎 有 完成的 她 早餐 , 她 开始 为了 这 大的
['rɪvə(r)] ,
River ,
河 ,

夸克太太吃完早饭后，就动身前往大河。

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [staʊt] [wɪŋz] [muːvd] [səʊ] ['swɪftli] [ðæt] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] ['wɪslɪŋ] [saʊnd] .
and her stout wings moved so swiftly that they made a whistling sound .
和 她 肥硕 翅膀 已搬 所以 迅速地 那 他们 制成 一个 吹口哨 声音 .

她粗壮的翅膀快速扇动，发出呼啸声。

['sæmi] [dʒeɪ] [ænd; ənd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðəʊ] [ðeɪ] [fluː] [æz; əz]
Sammy Jay and Blacky the Crow followed her , but though they flew as
萨米 杰伊 和 布莱基 这 乌鸦 随后 她 , 但 尽管 他们 飞翔 作为
[fɑːst] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] ,
fast as they could ,
快速地 作为 他们 可以 ,

萨米·杰伊和乌鸦布莱基跟着她，但尽管他们飞得很快，

['mɪsɪz] . [kwæk] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [hɑːf] [ðə; ði] [wei] .
Mrs . Quack had reached the Big River before they had gone half the way .
太太 . 嘎嘎 有 达到 这 大的 河 前 他们 有 已消失 一半 这 方式 .

他们还没走完一半的路程，夸克太太就已经到达大河了。

[wen] [ðeɪ] [dɪd] [get] [ðeə(r)] , [ðeɪ] [sɔː] ['mɪsɪz] . [kwæk] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
When they did get there , they saw Mrs . Quack out in the middle ,
什么时候 他们 做过 得到 那里 , 他们 锯 太太 . 嘎嘎 出去 在 这 中间 ,

他们到达目的地时，看到鸭太太站在中间。

['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] .
swimming about and watching for them .
游泳 关于 和 观看 为了 他们 .

在水里游来游去，留意着它们。

[b'læki] [fluː] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [prɪ'tendɪd] [tuː; tə] [biː; bi] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [ə'lɒŋ]
Blacky flew across the river and pretended to be hunting for food along
布莱基 飞翔 穿过 这 河 和 假装 到 是 打猎 为了 食物 沿着
[ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [bæŋk] ,
the farther bank ,
这 更远 银行 ,

黑猫飞过河面，假装在对岸觅食。

[dʒʌst] [æz; əz] ['evri] ['hʌntə(r)] [nəʊz] [hiː; hi] ['ɒf(ə)n] [dʌz] .
just as every hunter knows he often does .
只是 作为 每一个 猎人 知道 他 经常 做 .

正如每个猎人都知道的那样，他经常会这样做。

['sæmi] [dʒeɪ] [dɪd] [ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bæŋk] .
Sammy Jay did the same thing on the other bank .
萨米 杰伊 做过 这 相同的 事物 在 这 其他 银行 .

萨米·杰伊在另一侧银行也做了同样的事情。

['mɪsɪz] . [kwæk] [swæm] ['sləʊli] [ʌp] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] , ['kiːpɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
Mrs . Quack swam slowly up the Big River , keeping in the middle ,
太太 . 嘎嘎 游泳 缓慢地 向上 这 大的 河 , 保持 在 这 中间 ,

鸭太太缓慢地逆流而上，始终保持在河道中央。

[ænd; ənd] [b'læki] [ænd; ənd] ['sæmi] ['fɒləʊd] [ə'lɒŋ] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [bæŋks] ,
and Blacky and Sammy followed along up the two banks ,
和 布莱基 和 萨米 随后 沿着 向上 这 二 银行 ,

布莱基和萨米也沿着两岸跟了上去。

[ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['juːzɪŋ] [ðeə(r)] [ʃɑːp] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [wɜːθ] [tuː; tə] [faɪnd] ['mɪstə(r)] .
all the time using their sharp eyes for all they were worth to find Mr .
全部 这 时间 使用 他们的 锋利的 眼睛 为了 全部 他们 是 值得 到 寻找 先生 .
[kwæk] ['haɪdɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['brəʊkən] - [daʊn] ['rʌʃɪz] [ɔː(r)] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Quack hiding among the broken - down rushes or under the bushes in the water ,
嘎嘎 隐藏 之中 这 破碎的 - 向下 冲刺 或者 在下面 这 灌木丛 在 这 水 ,

他们时刻睁大眼睛，竭尽全力寻找躲藏在枯萎的芦苇丛中或水中灌木丛下的鸭先生。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] [hæd; həd] [ˌəʊvəfl'əʊd] [ɪts] [bæŋks] ,
for the Big River had overflowed its banks ,
为了 这 大的 河 有 溢出 它是 银行 ,

因为大河河水已经漫过河岸，

[ænd; ənd] [ɪn] [sʌm; səm] ['pleɪsɪz] [bʊʃɪz] [ænd; ənd] [triːz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] .
and in some places bushes and trees were in the water .
和 在 一些 地方 灌木丛 和 树木 是 在 这 水 .

有些地方灌木和树木都泡在水里了。

[naʊ] ['sæmi] [dʒeɪ] ['dɪəli] [lʌvz] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] .
Now Sammy Jay dearly loves to hunt for things .
现在 萨米 杰伊 亲爱的 爱 到 打猎 为了 事物 .

萨米·杰伊现在非常喜欢寻找东西。

[wen'evə(r)] [hiː; hi] [nəʊz] [ðæt] [wʌn] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [hæz; həz] ['hɪd(ə)n]
Whenever he knows that one of his neighbors in the Green Forest has hidden
每当 他 知道 那 一 的 他的 邻居 在 这 绿色的 森林 有 隐
['sʌmθɪŋ] ,
something ,
某物 ,

每当他知道绿林里的某个邻居藏了什么东西时，

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
he likes to hunt for it .
他 点赞 到 打猎 为了 它 .

他喜欢去寻找它。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] ['hɪd(ə)n] ,
It isn't so much that he wants what has been hidden ,
它 不是 所以 很多 那 他 想要 什么 有 到过 隐 ,

倒不是说他想要那些被隐藏起来的东西，

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [fiːl] [hiː; hi] [ɪz] [smɑːt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] .
as it is that he wants to feel he is smart enough to find it .
作为 它 是 那 他 想要 到 感觉 他 是 聪明的 足够的 到 寻找 它 .

因为他想觉得自己足够聪明，能够找到它。

[wen] [hiː; hi] [dʌz] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [stiːlz] [ˌaɪ 'tiː] , [aɪm] ['sɒri] [tuː; tə] [seɪ] .
When he does find it , he usually steals it , I'm sorry to say .
什么时候 他 做 寻找 它 , 他 通常 偷窃 它 , 我是 对不起 到 说 .

很遗憾，他找到之后通常都会偷走。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ðæt] ['sæmi] [in'dʒɔi][məʊst] .
But it is the fun of hunting that Sammy enjoys most .
但 它 是 这 乐趣 的 打猎 那 萨米 享受 最多 .

但萨米最享受的还是狩猎的乐趣。

[səʊ] [naʊ] ['sæmi] ['θʌrəli] [ɪn'dʒɔɪd] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [kwæk] .
So now Sammy thoroughly enjoyed hunting for Mr . Quack .
所以 现在 萨米 彻底 享受 打猎 为了 先生 . 嘎嘎 .

所以现在萨米非常享受寻找鸭先生的过程。

[hiː; hi] [piə] ['ɪntuː] ['evri] ['laɪkli] ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [səʊ] ['ɪntrəstɪd] [ðæt] [hiː; hi] [kwaɪt]
He peered into every likely hiding - place and became so interested that he quite
他 窥视 进入 每一个 可能 隐藏 - 地方 和 成为 所以 感兴趣的 那 他 相当
[fə'gɒt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌntəz] [huː] [mait] [biː; bi] ['weɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋk] .
forgot about the hunters who might be waiting along the bank .
忘了 关于 这 猎人 WHO 可能 是 等待 沿着 这 银行 .

他仔细查看了每一个可能的藏身之处，并且看得入了迷，完全忘记了可能在河岸边等待的猎人。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ə; eɪ] [bəʊt] [drɔːn] [ɪn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊʃɪz] [ʌn'tɪl] [hiː; hi]
So it happened that he didn't see a boat drawn in among the bushes until he
所以 它 发生 那 他 没有 看 一个 船 绘制 在 之中 这 灌木丛 直到 他
[wɒz; wəz] [raɪt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
was right over it .
曾是 正确的 超过 它 .

结果，直到他走到船的正上方，才发现灌木丛中画着一艘船。

['sɪtɪŋ] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [wɪð] [ə; eɪ]['terəb(ə)l] [gʌn] ,
Sitting in it was a man with a terrible gun ,
坐着 在 它 曾是 一个 男人 和 一个 糟糕的 枪 ,

坐在里面的是一个拿着可怕枪支的男人。

['veri] [ɪn'tentli] ['wɒtʃɪŋ] ['mɪsɪz] . [kwæk] [aʊt] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .
very intently watching Mrs . Quack out in the middle of the Big River .
非常 专注地 观看 太太 . 嘎嘎 出去 在 这 中间 的 这 大的 河 .

目不转睛地盯着大河中央的鸭太太。

['sæmi] [wɒz; wəz][səʊ] ['stɑːtld] [ðæt] [bɪ'fɔː(r)][hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi]['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd]
Sammy was so startled that before he thought he opened his mouth and
萨米 曾是 所以 惊慌 那 前 他 想法 他 打开 他的 嘴 和
[skriːmd] “ [θiːf] !
screamed “ Thief !
尖叫 “ 贼 !

萨米吓了一跳，还没反应过来就张开嘴大喊：“小偷！”

[θiːf] ! [θiːf] !
thief ! thief !
贼 ! 贼 !

小偷！小偷！

” [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌŋz] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'weɪ] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
” at the top of his lungs , and flew away with all his might .
” 在 这 顶部 的 他的 肺 , 和 飞翔 离开 和 全部 他的 可能 .

他扯着嗓子喊，然后拼尽全力飞走了。

['mɪsɪz] . [kwæk] [hɜːd] [hɪz; ɪz] [skriːm] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [dʒʌst] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ment] .
Mrs . Quack heard his scream and understood just what it meant .
太太 . 嘎嘎 听到 他的 尖叫 和 理解 只是 什么 它 意思是 .

夸克太太听到了他的尖叫声，立刻明白了这意味着什么。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['leɪtə(r)] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [dɪ'skʌvəd] [ə'nʌðə(r)]['hʌntə(r)]['haɪdɪŋ][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ɒn]
A little later Blacky the Crow discovered another hunter hiding behind the bushes on
一个 小的 之后 布莱基 这 乌鸦 发现 其他 猎人 隐藏 在后面 这 灌木丛 在
[hɪz; ɪz][saɪd] .
his side .
他的 边 .

过了一会儿，乌鸦布莱基发现另一名猎人躲在他这边的灌木丛后面。

“ [kɔː] ! [kɔː] ! [kɔː] ! ” ['ʃaʊtɪd] [b'læki] ,
“ Caw ! caw ! caw ! ” shouted Blacky ,
“ 啼 ! 啼 ! 啼 ! ” 喊叫 布莱基 ,

“呱呱！呱呱！”小黑喊道，

['flaɪɪŋ] [aʊt]['əʊvə(r)][ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [seɪf] [frɒm; frəm] [ðæt] ['terəb(ə)l] [gʌn] [hiː; hi]
flying out over the water far enough to be safe from that terrible gun he
飞行 出去 超过 这 水 远的 足够的 到 是 安全的 从 那 糟糕的 枪 他
[kʊd; kəd] [siː] .
could see .
可以 看 .

他飞到水面上足够远的地方，远离那门可怕的枪炮。

“ [kwæk] ! [kwæk] ! ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] , [wɪtʃ] [ment] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'stʊd] .
“ Quack ! quack ! ” replied Mrs . Quack , which meant that she understood .
“ 嘎嘎 ! 嘎嘎 ! ” 回复 太太 . 嘎嘎 , 哪个 意思是 那 她 理解 .

“嘎嘎！嘎嘎！”嘎嘎太太回答道，这意味着她听懂了。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] [hʌnt] [went] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][saɪn][ɒv; əv][pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . [kwæk] .
And so the hunt went on without a sign of poor Mr . Quack .
和 所以 这 打猎 去 在 没有 一个 符号 的 贫穷的 先生 . 嘎嘎 .

于是，搜寻工作继续进行，但始终没有找到可怜的鸭先生的踪迹。

[ˌɛks'viː'aɪ]
XVI
十六

十六

['sæmi] [dʒeɪ] [siːz] ['sʌmθɪŋ] [griːn]
SAMMY JAY SEES SOMETHING GREEN
萨米 杰伊 看到 某物 绿色的

萨米·杰伊看到了绿色的东西

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðeə(r)] ['piːkɪŋ] [ænd; ənd] ['pɪərɪŋ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['brəʊkən] - [daʊn] ['rʌʃɪz] [ænd; ənd]
For all their peeking and peering among the broken - down rushes and
为了 全部 他们的 偷窥 和 窥视 之中 这 破碎的 - 向下 冲刺 和
['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ,
under the bushes along the banks of the Big River ,
在下面 这 灌木丛 沿着 这 银行 的 这 大的 河 ,

尽管他们沿着大河两岸，在枯萎的芦苇丛中和灌木丛下四处窥视，

[ænd; ənd][nəʊ] ['ʃɑːpə(r)] [aɪz] ['evə(r)] [piːk] [ænd; ənd] [piə] ,
and no sharper eyes ever peeked and peered ,
和 不 更锐利 眼睛 曾经 偷看 和 窥视 ,

没有比这更敏锐的眼睛窥视和窥探了。

['sæmi] [dʒeɪ][ænd; ənd] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [hæd; həd] [faʊnd] [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['mɪstə(r)] . [kwæk] .
Sammy Jay and Blacky the Crow had found no sign of the missing Mr . Quack .
萨米 杰伊 和 布莱基 这 乌鸦 有 成立 不 符号 的 这 丢失的 先生 . 嘎嘎 .

萨米·杰伊和布莱基·克劳没有找到失踪的鸭先生的任何踪迹。

“ [ai] [ges] ['mɪsɪz] . [kwæk] [wɒz; wəz] [raɪt] [ænd; ənd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [wɒz; wəz] [kɪld] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ʃɒt] ,
“ I guess Mrs . Quack was right and that Mr . Quack was killed when he was shot ,
“ 我 猜测 太太 . 嘎嘎 曾是 正确的 和 那 先生 . 嘎嘎 曾是 被杀 什么时候 他 曾是 射击 ,

“看来奎克太太说得对，奎克先生是被枪杀的。”

” ['mʌtə] ['sæmi] [tuː; tə] [hɪm'self] .
” muttered Sammy to himself .
” 低声说道 萨米 到 他自己 .

“萨米喃喃自语道。”

“ ['prɒbəbli] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hʌntəz] [hæd; həd] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
“ Probably one of those hunters had him for dinner long ago .
“ 大概 一 的 那些 猎人 有 他 为了 晚餐 长的 前 .

“可能很久以前，某个猎人就把他当晚餐吃了。”

[hə'ləʊ] !
Hello !
你好 !

你好！

[ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] ['hʌntə(r)] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [dʒɔɪnz] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] !
There's another hunter up where the Laughing Brook joins the Big River !
有 其他 猎人 向上 在哪里 这 笑 溪 加入 这 大的 河 !

在笑溪汇入大河的地方，还有另一位猎人！

[ai] [ges] [ai][woʊnt] [teɪk] ['eni] [tʃɑːnsiz] .
I guess I won't take any chances .
我 猜测 我 惯于 拿 任何 机会 .

我想我还是不要冒险了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [faɪnd] ['mɪstə(r)] . [kwæk] ,
I'd like to find Mr . Quack ,
ID 喜欢 到 寻找 先生 . 嘎嘎 ,

我想找到鸭先生。

[bʌt; bət] ['sæmi] [dʒeɪ] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒt] [mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] ['mɪstə(r)] . [kwæk] ,
but Sammy Jay is a lot more important to me than Mr . Quack ,
但 萨米 杰伊 是 一个 很多 更多的 重要的 到 我 比 先生 . 嘎嘎 ,

但是对我来说，萨米·杰伊比夸克先生重要得多。

[ænd; ənd] [ðæt] ['feləʊ] [dʒʌst] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [hed] [tuː; tə] [ʃuːt] [æt; ət] [ˌem 'iː] .
and that fellow just might happen to take it into his head to shoot at me .
和 那 同伴 只是 可能 发生 到 拿 它 进入 他的 头 到 射击 在 我 .

那家伙说不定会突然想朝我开枪。

” [səʊ] ['sæmi] ['saɪləntli] [fluː] [ə'raʊnd] [bæk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn] [ə; eɪ] [triː]
” So Sammy silently flew around back of the hunter and stopped in a tree
” 所以 萨米 默默 飞翔 大约 后退 的 这 猎人 和 停止 在 一个 树
[weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [wɒtʃ] [ɔːl] [ðæt] [ðə; ði] [mæn] [dɪd] .
where he could watch all that the man did .
在哪里 他 可以 手表 全部 那 这 男人 做过 .

于是，萨米悄无声息地绕到猎人身后，停在一棵树上，这样他就可以观察猎人所做的一切。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [taɪm] ['sæmi] [sæt] [ðeə(r)] ['wɒtʃɪŋ] .
For some time Sammy sat there watching .
为了 一些 时间 萨米 卫星 那里 观看 .

萨米坐在那里看了好一会儿。

[ðə; ði] ['hʌntə(r)] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [fens] [ɒv; əv] [bʊʃɪz] [wɪtʃ] [kwaɪt] [hɪd] [hɪm]
The hunter was sitting behind a sort of fence of bushes which quite hid him
这 猎人 曾是 坐着 在后面 一个 种类 的 栅栏 的 灌木丛 哪个 相当 隐藏 他
[frɒm; frəm] ['eni] [wʌn] [huː] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] [aʊt] [ɒn] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] .
from any one who might happen to be out on the Big River .
从 任何 一 WHO 可能 发生 到 是 出去 在 这 大的 河 .

猎人坐在灌木丛形成的栅栏后面，将他完全遮蔽起来，任何碰巧在大河上的人都看不到他。

[bʌt; bət] [ɒv; əv] [kɔːs] ['sæmi] [kʊd; kəd] [siː] [hɪm] ['pɜːfɪktli] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɪ'haɪnd] [hɪm]
But of course Sammy could see him perfectly , because he was behind him
但 的 课程 萨米 可以 看 他 完美 , 因为 他 曾是 在后面 他
.
.
.

当然，萨米能清楚地看到他，因为他就在萨米身后。

[aʊt] [ɪn] [frʌnt] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [fens] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɒn] [ðə; ði] ['veri] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ,
Out in front of that little fence , which was on the very edge of the water ,
出去 在 正面 的 那 小的 栅栏 , 哪个 曾是 在 这 非常 边缘 的 这 水 ,

在那道紧挨着水边的小栅栏前，

[wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [wɒt] ['sæmi] [æt; ət] [fɜːst] [tʊk] [tuː; tə] [biː; bi] [sʌm; səm] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] .
were a number of what Sammy at first took to be some of Mrs .
是 一个 数字 的 什么 萨米 在 第一的 采取 到 是 一些 的 太太 .
- ['relətɪvz] .
Quack's relatives .
- 亲属 .

这些人中有些是萨米一开始以为是夸克太太的亲戚。

“ [waɪ] ['dʌznt] [hiː; hi] [ʃuːt] [ðem; ðəm] ? ” [θɔːt] ['sæmi] .
“ Why doesn't he shoot them ? ” thought Sammy .
“ 为什么 不 他 射击 他们 ? ” 想法 萨米 .

“他为什么不开枪打死他们？”萨米心想。

[hiː; hi] ['pʌz(ə)ld] ['əʊvə(r)] [ðɪs] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] [ʌn'tɪl] ['sʌd(ə)nli] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz]
He puzzled over this as he watched them until suddenly it came into his
他 困惑 超过 这 作为 他 观看 他们 直到 突然 它 来了 进入 他的
[hed] [ðæt] [hiː; hi] ['hædnt] [siːn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [muːv] [sɪns] [hiː; hi] [bɪ'gæn] ['wɒtʃɪŋ] [ðem; ðəm] .
head that he hadn't seen one of them move since he began watching them .
头 那 他 之前没有 已见 一 的 他们 移动 自从 他 开始 观看 他们 .

他一边观察他们一边思考这个问题，突然间他意识到，自从他开始观察他们以来，他还没有看到他们中的任何一个人动过。

[ðə; ði] [mæn] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [stɪl] [ðəʊz] [dʌks] ['dɪd(ə)nt] [muːv] ,
The man changed his position , and still those Ducks didn't move ,
这 男人 已更改 他的 位置 , 和 仍然 那些 鸭子 没有 移动 ,

那人改变了姿势，但那些鸭子仍然一动不动。

[ɔːl'ðəʊ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [ðeɪ] ['sɪmpli] ['kʊd(ə)nt][hæv; həv]
although some of them were so near that they simply couldn't have
虽然 一些 的 他们 是 所以 靠近 那 他们 简单地 不能 有
[helpt] ['nəʊɪŋ] [wen] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [muːvd] [ən'les] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)]['stjuːpɪd][ðæn; ðən]['eni]
helped knowing when the hunter moved unless they were more stupid than any
帮助 会心 什么时候 这 猎人 已搬 除非 他们 是 更多的 愚蠢的 比 任何
[wʌn][ɒv; əv] ['sæmiz] [ə'kweɪntəns] .
one of Sammy's acquaintance .
一 的 萨米的 熟人 .

虽然他们中的一些人离得非常近，除非他们比萨米认识的任何人还要愚蠢，否则他们不可能不知道猎人何时移动。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['kjʊəriəs] , ['veri] ['kjʊəriəs] [ɪn'diːd] .
This was very curious , very curious indeed .
这 曾是 非常 好奇的 , 非常 好奇的 的确 .

这真是太奇怪了，确实很奇怪。

['sæmi] [fluː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)][ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] ,
Sammy flew a little nearer and then a little nearer ,
萨米 飞翔 一个 小的 更近 和 然后 一个 小的 更近 ,

萨米飞得越来越近，又越来越近。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [keə(r)][nɒt][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [saʊnd] .
taking the greatest care not to make a sound .
采取 这 最 关心 不是 到 制作 一个 声音 .

小心翼翼地不发出任何声音。

['prɪti] [suːn] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ][nɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː] [ðəʊz] [dʌks] ['veri] ['pleɪnli] ,
Pretty soon he was so near that he could see those Ducks very plainly ,
漂亮的 很快 他 曾是 所以 靠近 那 他 可以 看 那些 鸭子 非常 显然 ,

很快他就离得非常近了，可以很清楚地看到那些鸭子了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stɛərd] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz] [mait] .
and he stared with all his might .
和 他 凝视 和 全部 他的 可能 .

他全神贯注地盯着看。

[hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] ['feðər] !
He couldn't see any feathers !
他 不能 看 任何 羽毛 !

他什么羽毛也看不见！

[nəʊ] , [sɜː(r)] , [hiː; hi]['kʊd(ə)nt] [siː] ['eni] ['feðər] !
No , Sir , he couldn't see any feathers !
不 , 先生 , 他 不能 看 任何 羽毛 !

不，先生，他什么羽毛也没看见！

[ðen] [hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] .
Then he understood .
然后 他 理解 .

他这才明白过来。

“ [hʌ] ! ” [sed] [hiː; hi][tuː; tə][hɪm'self] .
“ Huh ! ” said he to himself .
“ 嗯 ! ” 说 他 到 他自己 .

“嗯！”他自言自语道。

“ [ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [dʌks] [æt; ət][ɔːl] .
“ Those are not Ducks at all .
“ 那些 是 不是 鸭子 在 全部 .

“那些根本不是鸭子。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['piːsɪz] [ɒv; əv] [wʊd] [meɪd] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [dʌks] .
They are just pieces of wood made to look like Ducks .
他们 是 只是 件 的 木头 制成 到 看 喜欢 鸭子 .

它们只是做成鸭子模样的木头。

[naʊ] [ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] .
Now I wonder what they are for .
现在 我 想知道 什么 他们 是 为了 .

现在我想知道它们是做什么用的。

” [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [hiː; hi] [faʊnd] [aʊt] .
” In a few minutes he found out .
” 在 一个 很少 分钟 他 成立 出去 .

几分钟后他就知道了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði]['hʌntə(r)] [kraʊtʃ] [daʊn] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ləʊə(r)][ænd; ənd] [lʊk] [daʊn] [ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .
He saw the hunter crouch down a little lower and look down the Big River .
他 锯 这 猎人 蹲伏 向下 一个 小的 降低 和 看 向下 这 大的 河 .

他看到猎人蹲得更低一些，向下望去，看到了大河。

['sæmi] [lʊkt] [tuː] .
Sammy looked too .
萨米 看起来 也 .

萨米也看了看。

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]['riːəl] [dʌks] ['flaɪɪŋ] ['swɪftli] [dʒʌst] [ə'bʌv] [ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]
He saw a flock of real Ducks flying swiftly just above the middle of the Big
他 锯 一个 群 的 真实的 鸭子 飞行 迅速地 只是 多于 这 中间 的 这 大的
['rɪvə(r)] .
River .
河 .

他看到一群真正的鸭子在大河中央上方快速飞过。

['sʌd(ə)nli] [ðə; ði]['liːdə(r)] [tɜːnd] [streɪt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] [pleɪs] [weə(r)] [ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ]
Suddenly the leader turned straight towards the place where the hunter was hiding
突然 这 领导者 转向 直的 向 这 地方 在哪里 这 猎人 曾是 隐藏
,
,
,

突然，领头的男子转身径直朝着猎人藏身的地方走去。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] [hɪm] .
and the others followed him .
和 这 其他的 随后 他 .

其他人也跟着他走了。

[hiː; hi][kʊd; kəd][hɪə(r)]['mɪsɪz] . [kwæk] ['kɔːlɪŋ] [ɪk'saɪtɪdli] [aʊt][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ,
He could hear Mrs . Quack calling excitedly out in the middle of the Big River ,
他 可以 听到 太太 . 嘎嘎 呼叫 兴奋地 出去 在 这 中间 的 这 大的 河 ,

他能听到鸭太太在大河中央兴奋地喊叫，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['strendʒər] [dɪd][nɒt] [hiːd] [hɜː(r); hə(r)] .
but the strangers did not heed her .
但 这 陌生人 做过 不是 注意 她 .

但陌生人并没有听从她的劝告。

[ðeɪ] [hæd; həd][ðeə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðəʊz] ['wʊdn] [dʌks] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [streɪt] [ɪn]
They had their eyes on those wooden Ducks and were coming straight in
他们 有 他们的 眼睛 在 那些 木制的 鸭子 和 是 未来 直的 在
[tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] .
to join them .
到 加入 他们 .

他们目不转睛地盯着那些木头鸭子，径直走了过去加入它们。

“ [ðeɪ] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] [dʌks] [ænd; ənd] [səʊ] [ðɪs] [pleɪs] [ɪz] ['pɜːfɪktli] [seɪf] ! ” [θɔːt]
“ They think they are real Ducks and so this place is perfectly safe ! ” thought
“ 他们 思考 他们 是 真实的 鸭子 和 所以 这 地方 是 完美 安全的 ! ” 想法
['sæmi] .
Sammy .
萨米 .

“他们以为自己是真正的鸭子，所以这里绝对安全！”萨米心想。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] [meɪk] ['redi] [tuː; tə] [ʃuːt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['terəb(ə)l] [gʌn] [ænd; ənd] [ðen] ,
He saw the hunter make ready to shoot with his terrible gun and then ,
他 锯 这 猎人 制作 准备好 到 射击 和 他的 糟糕的 枪 和 然后 ,

他看到猎人准备用那把可怕的枪射击，然后，

[wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [wɒt] [mait] ['hæpən] [tuː; tə] [hɪm] ,
without stopping to think what might happen to him ,
没有 停止 到 思考 什么 可能 发生 到 他 ,

他甚至没有停下来思考自己可能会遭遇什么，

[hiː; hi] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ænd; ənd] [skriːmd] [æt; ət] [ðə; ði] [tɒp] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
he opened his mouth and screamed at the top of his voice .
他 打开 他的 嘴 和 尖叫 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

他张开嘴，放声尖叫。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [dʌks] ['sʌd(ə)nli] [swɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːdz] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)]
He saw the Ducks suddenly swing out towards the middle of the Big River
他 锯 这 鸭子 突然 摇摆 出去 向 这 中间 的 这 大的 河
[ænd; ənd] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [hɪz; ɪz] ['wɔːnɪŋ] .
and knew that they had heard his warning .
和 知道 那 他们 有 听到 他的 警告 .

他看到鸭子们突然转向大河中央，就知道它们听到了他的警告。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['hʌntə(r)] ['sʌd(ə)nli] [raɪz] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [hɪz; ɪz] [gʌn] [æt; ət] [ðə; ði] ['flaɪɪŋ] [dʌks] .
He saw the hunter suddenly rise and point his gun at the flying Ducks .
他 锯 这 猎人 突然 上升 和 观点 他的 枪 在 这 飞行 鸭子 .

他看到猎人突然站起身，用枪指着飞翔的野鸭。

[hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] [bæŋ] , [bæŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [gʌn] , [bʌt; bət] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [flɒk]
He heard the bang , bang of the terrible gun , but not one of the flock
他 听到 这 砰 , 砰 的 这 糟糕的 枪 , 但 不是 一 的 这 群
[wɒz; wəz] [hɪt] .
was hit .
曾是 打 .

他听到了可怕的枪声，砰砰两声，但羊群中没有一只被击中。

[ðə; ði] ['dɪstəns] [wɒz; wəz] [tuː] [greɪt] .
The distance was too great .
这 距离 曾是 也 伟大的 .

距离太远了。

['sæmi] ['tʃʌkl] ['hæpɪli] .
Sammy chuckled happily .
萨米 轻笑 快乐地 .

萨米高兴地轻笑了一声。

[ðen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðæt] [hiː; hi] [hɪm'self] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['iːzi] [riːtʃ] [ɒv; əv] [ðæt] ['terəb(ə)l] [gʌn]
Then he remembered that he himself was within easy reach of that terrible gun
然后 他 记得 那 他 他自己 曾是 之内 简单的 抵达 的 那 糟糕的 枪
,
,
,

然后他想起自己离那把可怕的枪很近，触手可及。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [ðə; ði]['hʌntə(r)][wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] .
and probably the hunter was very angry .
和 大概 这 猎人 曾是 非常 生气的 .

猎人当时可能非常生气。

[ɪn] [greɪt] [fraɪt] ['sæmi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fluː] ,
In great fright Sammy turned and flew ,
在 伟大的 惊吓 萨米 转向 和 飞翔 ,

萨米吓得转身就飞了起来。

['dɒdʒɪŋ] [bɪ'haɪnd] [triːz] [ænd; ənd] ['evri] ['sekənd] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði][rɔː(r)][ɒv; əv] [ðæt]
dodging behind trees and every second expecting to hear again the roar of that
躲避 在后面 树木 和 每一个 第二 期待 到 听到 再次 这 吼 的 那
['terəb(ə)l] [gʌn] .
terrible gun .
糟糕的 枪 .

我躲在树后，每时每刻都提心吊胆，生怕再次听到那可怕的枪声。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] , [ænd; ənd][səʊ] [wen] [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz] [seɪf] , [hiː; hi] [stɒpt] .
But he didn't , and so when he thought he was safe , he stopped .
但 他 没有 , 和 所以 什么时候 他 想法 他 曾是 安全的 , 他 停止 .

但他并没有这么做，所以当他认为自己安全时，他就停了下来。

[naʊ] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hʌntə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['fɒləʊd] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk]
Now in flying away from the hunter he had followed the Laughing Brook
现在 在 飞行 离开 从 这 猎人 他 有 随后 这 笑 溪
[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɪndz; waɪndz] [θruː] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [swɒmp] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][dʒɔɪnz][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] .
where it winds through a sort of swamp before it joins the Big River .
在哪里 它 风 通过 一个 种类 的 沼泽 前 它 加入 这 大的 河 .

现在，他为了躲避猎人，沿着笑溪飞去，笑溪蜿蜒穿过一片沼泽地，最终汇入大河。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][wɒz; wəz][mɔː(r)]['wɔːtə(r)][ðæn; ðən][kʊd; kəd][biː; bi] [kept] [bɪ'twiːn] [ðə; ði][bæŋks]
Because there was more water than could be kept between the banks
因为 那里 曾是 更多的 水 比 可以 是 保留 之间 这 银行
[ɒv; əv][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ,
of the Big River ,
的 这 大的 河 ,

因为大河两岸之间的水量超过了能够容纳的水量，

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [krept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋks] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [swɒmp]
it had crept over the banks , and all the trees of the swamp
它 有 悄悄地爬 超过 这 银行 , 和 全部 这 树木 的 这 沼泽
[wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ɪn]['wɔːtə(r)] .
were standing in water .
是 常设 在 水 .

水已经漫过河岸，沼泽里的所有树木都浸泡在水中。

[dʒʌst] [bɪ'jɒnd] [weə(r)] ['sæmi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [wɒz; wəz][ə; eɪ][paɪl][ɒv; əv] [brʌʃ] [ɪn][ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
Just beyond where Sammy was sitting was a pile of brush in the water .
只是 超过 在哪里 萨米 曾是 坐着 曾是 一个 桩 的 刷子 在 这 水 .

萨米坐着的地方再往前走一点，水里有一堆树枝。

[ə; eɪ]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] ['sʌnbiːm] , ['dɑːnsɪŋ] [daʊn] [θruː] [ðə; ði] [triː] [tɒps] ,
A Jolly Little Sunbeam , dancing down through the tree tops ,
一个 乔利 小的 阳光 , 跳舞 向下 通过 这 树 最高额 ,

一缕明媚的小阳光，穿过树梢洒下。

[tʌtʃt] ['sʌmθɪŋ] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brʌʃ] , [ænd; ənd] ['sæmiz] [ʃɑːp] [aɪz]
touched something under the edge of the brush , and Sammy's sharp eyes
感动 某物 在下面 这 边缘 的 这 刷子 , 和 萨米的 锋利的 眼睛
[kɔːt] [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [griːn] .
caught a flash of green .
捕捉 一个 闪光 的 绿色的 .

萨米碰到了灌木丛边缘下的什么东西，他敏锐的目光捕捉到了一抹绿色。

['aɪdli] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] .
Idly he watched it , and presently it moved .
闲散地 他 观看 它 , 和 目前 它 已搬 .

他漫不经心地看着它，过了一会儿，它动了。

['ɪnstəntli] ['sæmi] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
Instantly Sammy was all curiosity .
即刻 萨米 曾是 全部 好奇心 .

萨米立刻充满了好奇。

[hiː; hi] [fluː] ['əʊvə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [siː] ['betə(r)] .
He flew over where he could see better .
他 飞翔 超过 在哪里 他 可以 看 更好的 .

他飞到视野更开阔的地方。

“ [naʊ] [wɒt] [kæn; kən] [ðæt] [biː; bi] ? ” [θɔːt] ['sæmi] ,
“ Now what can that be ? ” thought Sammy ,
“ 现在 什么 能 那 是 ? ” 想法 萨米 ,

“那会是什么呢？”萨米心想。

[æz; əz] [hiː; hi] [pɪə] [daʊn] [æt; ət] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [brʌʃ] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [siː] ['ʌndə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
as he peered down at the pile of brush and tried to see under it .
作为 他 窥视 向下 在 这 桩 的 刷子 和 尝试 到 看 在下面 它 .

他低头看着那堆灌木，试图看清它下面是什么。

[ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
XVII
十七

十七

['mɪstə(r)] .
MR .
先生 .

先生。

[kwæk] [ɪz] [faʊnd] [æt; ət] [lɑːst]
QUACK IS FOUND AT LAST
嘎嘎 是 成立 在 最后的

鸭子终于出现了

['sæmi] ['dʒeɪz] [aɪz] ['spɑːkl] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒtʃt] [ðæt] [spɒt] [ɒv; əv] [griːn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv]
Sammy Jay's eyes sparkled as he watched that spot of green under the pile of
萨米 杰伊的 眼睛 闪闪发光 作为 他 观看 那 点 的 绿色的 在下面 这 桩 的
[brʌʃ] [ɪn] [ðə; ði] [swɒmp] [θruː] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [faindz] [ɪts] [wei] [tuː; tə] [dʒɔɪn] [ðə; ði]
brush in the swamp through which the Laughing Brook finds its way to join the
刷子 在 这 沼泽 通过 哪个 这 笑 溪 发现 它是 方式 到 加入 这
[bɪg] ['rɪvə(r)] .
Big River .
大的 河 .

萨米·杰伊的眼睛闪闪发光，他注视着沼泽地里灌木丛下的一小片绿色，笑溪从那里流过，汇入大河。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [wɒz; wəz] ['wɔːtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [sprɪŋ] ,
All around was water , for you know it was spring ,
全部 大约 曾是 水 , 为了 你 知道 它 曾是 春天 ,

四周都是水，因为那是春天。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meltɪŋ] [snoʊz] [ɒn][ðə; ði] [hɪlz] [wei] [ʌp] [weə(r)] [ðə; ði][bɪɡ]['rɪvə(r)][hæz; həz][ɪts]
and the melting snows on the hills way up where the Big River has its
和 这 融化 雪 在 这 丘陵 方式 向上 在哪里 这 大的 河 有 它是
[bɪ'ɡɪnɪŋ] [wɜː(r); wə(r)] ['pɔːrɪŋ] [mɔː(r)]['wɔːtə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][bɪɡ]['rɪvə(r)][ðæn; ðən][ɪts][bæŋks] [wʊd]
beginning were pouring more water into the Big River than its banks would
开始 是 浇注 更多的 水 进入 这 大的 河 比 它是 银行 会
[həʊld][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['hʌrid] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [ɡreɪt] ['əʊʃ(ə)n] .
hold as it hurried down to the Great Ocean .
抓住 作为 它 慌忙 向下 到 这 伟大的 海洋 .

大河发源地附近的山上，融化的积雪汇入大河，河水超过了河岸所能容纳的水量，奔流而下，最终汇入大海。

[ˌaɪ 'tiː][dʒʌst]['kʊd(ə)nt] ['hʌri] [fɑːst] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl] [ðæt] ['wɔːtə(r)] [daʊn] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ˌaɪ 'tiː]
It just couldn't hurry fast enough to take all that water down as fast as it
它 只是 不能 匆忙 快速地 足够的 到 拿 全部 那 水 向下 作为 快速地 作为 它
[ræn]['ɪntuː][ðə; ði][bɪɡ]['rɪvə(r)] ,
ran into the Big River ,
跑 进入 这 大的 河 ,

它根本来不及加快速度，无法像流入大河那样迅速地将所有水都带走。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði]['wɔːtə(r)][hæd; həd] [krept] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bæŋks][ɪn]['pleɪsɪz] .
and so the water had crept over the banks in places .
和 所以 这 水 有 悄悄地爬 超过 这 银行 在 地方 .

因此，有些地方的水位已经漫过了河岸。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [dʌn] [ðɪs] [raɪt] [hɪə(r)][ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [swɒmp] [weə(r)] ['sæmi] [wɒz; wəz] .
It had done this right here in the little swamp where Sammy was .
它 有 完毕 这 正确的 这里 在 这 小的 沼泽 在哪里 萨米 曾是 .

它就在萨米所在的这片小沼泽里做了这件事。

['sæmi] [sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,
Sammy sat perfectly still ,
萨米 卫星 完美 仍然 ,

萨米一动不动地坐着，

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['lɜːnɪd] [lɒŋ] [ə'ɡəʊ] [ðæt] ['əʊnli][baɪ] ['kiːpɪŋ] ['pɜːfɪktli] [stɪl] [meɪ] [wʌn] [siː] [ɔːl] [ðæt] [ɪz]
for he learned long ago that only by keeping perfectly still may one see all that is
为了 他 学习 长的 前 那 仅有的 经过 保持 完美 仍然 可能 一 看 全部 那 是
[tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
to be seen .
到 是 已见 .

因为他很久以前就明白，只有保持绝对静止，才能看到所有应该看到的东西。

[ðæt] [ɡriːn] [spɒt][hæd; həd] [muːvd] .
That green spot had moved .
那 绿色的 点 有 已搬 .

那块绿点移动了。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
He was sure of that .
他 曾是 当然 的 那 .

他对此深信不疑。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [muːvd] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmθɪŋ] [ə'laɪv] .
And if it moved , it must be something alive .
和 如果 它 已搬 , 它 必须 是 某物 活 .

如果它动了，那它一定是活物。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə'laɪv] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['sʌmbədi] , [ænd; ənd] ['sæmi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] .
If it were alive , it must be somebody , and Sammy wanted to know who it was .
如果 它 是 活 , 它 必须 是 某人 , 和 萨米 通缉 到 知道 WHO 它 曾是 .

如果它是活的，那它一定是某个人，萨米想知道它是谁。

[traɪ][æz; əz][hiː; hi] [wʊd] [hiː; hi]['kʊd(ə)nt][rɪ'membə(r)]['eni][wʌn] [huː] [wɔː(r)] [sʌtʃ] ['glɒsi] [griːn] [æz; əz] [ðæt] .
Try as he would he couldn't remember any one who wore such glossy green as that .
尝试 作为 他 会 他 不能 记住 任何 一 WHO 穿着 这样的 光滑 绿色的 作为 那 .

他努力回想，却想不起来有谁穿过像那样亮绿色的衣服。

[səʊ][hiː; hi][sæt] ['pɜːfɪktli] [stɪl] ,
So he sat perfectly still ,
所以 他 卫星 完美 仍然 ,

于是他一动不动地坐着。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [huː'evə(r)][wɒz; wəz]['haɪdɪŋ]['ʌndə(r)][ðæt] [brʌʃ] [ʃʊd; ʃəd]['iːv(ə)n] [ges] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [wɒtʃt] ,
for he knew that if whoever was hiding under that brush should even guess that he was being watched ,
为了 他 知道 那 如果 谁 曾是 隐藏 在下面 那 刷子 应该 甚至 猜测 那 他 曾是 存在 观看 ,

因为他知道，如果躲在灌木丛下的人哪怕只是怀疑自己被监视了，

[hiː; hi] [wʊd] [nɒt] [kʌm] [aʊt] .
he would not come out .
他 会 不是 来 出去 .

他不肯出来。

[səʊ] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['spɑːklɪŋ] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] , ['sæmi] [wɒtʃt] .
So , his eyes sparkling with excitement , Sammy watched .
所以 , 他的 眼睛 闪闪发光 和 激动 , 萨米 观看 .

于是，萨米眼中闪烁着兴奋的光芒，观看起来。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ɪm'peɪʃntli] ['peɪʃ(ə)nt] .
He was impatiently patient .
他 曾是 不耐烦地 病人 .

他既焦躁又耐心。

[dɪd][juː; jʊ] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'peɪʃntli] ['peɪʃ(ə)nt] ?
Did you know that it is possible to be impatiently patient ?
做过 你 知道 那 它 是 可能的 到 是 不耐烦地 病人 ?

你知道吗？有些人会既不耐烦又很有耐心。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
Well , it is .
出色地 , 它 是 .

确实如此。

['sæmi] [wɒz; wəz][dʒʌst] ['bɔɪlɪŋ] [wɪð] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [ˌɪn'saɪd] ,
Sammy was just boiling with impatience inside ,
萨米 曾是 只是 沸腾 和 不耐烦 里面 ,

萨米内心早已焦躁不安，怒火中烧。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt][let] [ðæt] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [spɔɪl] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['weɪtɪŋ] .
but he didn't let that impatience spoil the patience of his waiting .
但 他 没有 让 那 不耐烦 剧透 这 耐心 的 他的 等待 .

但他并没有让这种急躁情绪破坏他等待的耐心。

[hiː; hi][sæt][ðeə(r)][dʒʌst][æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [stɪl] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɪkst] [ɒn] [ðæt] [griːn] [spɒt] ,
He sat there just as still as still , with his eyes fixed on that green spot ,
他 卫星 那里 只是 作为 仍然 作为 仍然 , 和 他的 眼睛 固定的 在 那 绿色的 点 ,

他一动不动地坐在那里，眼睛直勾勾地盯着那片绿色的区域。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [gest] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['feəli] [bɜːstɪŋ] [wɪð]
and you would never have guessed that he was fairly bursting with
和 你 会 绝不 有 猜对了 那 他 曾是 相当 爆发 和
[ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [nəʊ] [huː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] .
impatience to know who it was he was watching .
不耐烦 到 知道 WHO 它 曾是 他 曾是 观看 .

你绝对猜不到他其实非常不耐烦，迫切地想知道他正在看的是谁。

[ðæt] [ɪz] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] [self] - [kən'trəʊl] .
That is what is called self - control .
那 是 什么 是 称为 自己 - 控制 .

这就是所谓的自制力。

[ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [meɪk] [jɔː'self] [duː; də][ə; eɪ]['sɜːt(ə)n] [θɪŋ] ,
It means the power to make yourself do a certain thing ,
它 方法 这 力量 到 制作 你自己 做 一个 肯定 事物 ,

它意味着有能力让自己去做某件事。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [els] .
no matter how much you may want to do something else .
不 事情 如何 很多 你 可能 想 到 做 某物 别的 .

无论你多么想做其他事情。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ]['splendɪd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] , [ɪz][self] - [kən'trəʊl] .
It is a splendid thing to have , is self - control .
它 是 一个 灿烂 事物 到 有 , 是 自己 - 控制 .

自制力是一件非常宝贵的品质。

['ɑːftə(r)] [wɒt] [siːmd] [tuː; tə] ['sæmi] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [taɪm] , [ðə; ði] [griːn] [spɒt] [muːvd] [ə'gen] .
After what seemed to Sammy a very long time , the green spot moved again .
后 什么 似乎 到 萨米 一个 非常 长的 时间 , 这 绿色的 点 已搬 再次 .

在萨米看来，过了很久很久，那个绿点又移动了。

['lɪt(ə)l] [baɪ]['lɪt(ə)l] ['sʌmθɪŋ] [riːtʃt] [aʊt] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][ðə; ði][paɪl][ɒv; əv] [brʌʃ] .
Little by little something reached out from under the pile of brush .
小的 经过 小的 某物 达到 出去 从 在下面 这 桩 的 刷子 .

渐渐地，有什么东西从那堆灌木丛下伸出来了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hed] , [ə; eɪ] ['veri] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [hed] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪg'zæktli][laɪk]
It was a head , a very beautiful green head , and it was exactly like
它 曾是 一个 头 , 一个 非常 美丽的 绿色的 头 , 和 它 曾是 确切地 喜欢
['mɪsɪz] . - [hed] ,
Mrs . Quack's head ,
太太 . - 头 ,

那是一颗头，一颗非常漂亮的绿色头，而且和鸭太太的头一模一样。

['əʊnli] [hɜːz] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['səʊbə(r)] [braʊn] [ɪn'sted] [ɒv; əv] [griːn] .
only hers was a sober brown instead of green .
仅有的 她的 曾是 一个 清醒 棕色的 反而 的 绿色的 .

只是她的头发是素雅的棕色，而不是绿色。

['sæmi] [tʃəʊkt] [bæk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɑːsp][ɒv; əv] [sə'praɪz] [æz; əz][ə; eɪ]['sʌd(ə)n] [θɔːt] [pɒpt] ['ɪntuː]
Sammy choked back a little gasp of surprise as a sudden thought popped into
萨米 窒息 后退 一个 小的 喘气 的 惊喜 作为 一个 突然 想法 爆裂 进入
[hɪz; ɪz] [hed] .
his head .
他的 头 .

萨米突然想到一个想法，不禁倒吸了一口凉气。

[kʊd; kəd] [ðɪs] [biː; bi][ðə; ði] [lɒst] ['mɪstə(r)] . [kwæk] ?
Could this be the lost Mr . Quack ?
可以 这 是 这 丢失的 先生 . 嘎嘎 ?

这会不会是失踪的鸭先生?

[hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [ðæt] ['prɒbəbli] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [drest] ['dɪfrəntli] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . [kwæk] ,
He had forgotten that probably Mr . Quack dressed differently from Mrs . Quack ,
他 有 被遗忘的 那 大概 先生 . 嘎嘎 穿着 不同 从 太太 . 嘎嘎 ,

他忘了，夸克先生的穿着打扮可能和夸克太太不一样。

[ænd; ənd][səʊ][ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][wʌn][ɔːl][ɪn] [braʊn] .
and so of course he had been looking for some one all in brown .
和 所以 的 课程 他 有 到过 寻找 为了 一些 一 全部 在 棕色的 .

所以他当然一直在寻找一个全身穿棕色衣服的人。

[ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [bæŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][gʌn] ['sʌmweə(r)] ['əʊvə(r)][ɒn][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)] ,
There was the bang of a gun somewhere over on the Big River ,
那里 曾是 这 砰 的 一个 枪 某处 超过 在 这 大的 河 ,

大河那边某处传来一声枪响。

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːn] [hed] [wɒz; wəz]['heɪstɪli] [wɪð'drɔːn] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [bʊʃ] ,
and the green head was hastily withdrawn under the bush ,
和 这 绿色的 头 曾是 草草 撤回 在下面 这 衬套 ,

于是，那颗绿色的脑袋匆匆缩回了灌木丛下。

[bʌt; bət][nɒt][bɪ'fɔː(r)] ['sæmi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv]['terəb(ə)l][fɪə(r)][ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
but not before Sammy had seen a look of terrible fear in his eyes .
但 不是 前 萨米 有 已见 一个 看 的 糟糕的 害怕 在 他的 眼睛 .

但在此之前，萨米已经看到他眼中流露出极度的恐惧。

" [ai] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['mɪstə(r)] . [kwæk] ! " [θɔːt] ['sæmi] .
" I believe it is Mr . Quack ! " thought Sammy .
" 我 相信 它 是 先生 . 嘎嘎 ! " 想法 萨米 .

"我相信那就是鸭先生！"萨米心想。

" [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [aɪl] [hæv; həv][ðə; ði][best] [njuːz] ['evə(r)][tuː; tə] [tel] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
" If it is , I'll have the best news ever to tell Mrs . Quack .
" 如果 它 是 , 患病的 有 这 最好的 消息 曾经 到 告诉 太太 . 嘎嘎 .

"如果真是这样，我将有天大的好消息要告诉夸克太太。"

[dʒʌst] [trʌst] ['sæmi] [dʒeɪ][tuː; tə][faɪnd] ['eniθɪŋ] [hiː; hi][gəʊz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] .
Just trust Sammy Jay to find anything he goes looking for .
只是 相信 萨米 杰伊 到 寻找 任何事物 他 去 寻找 为了 .

只要相信萨米·杰伊，他就能找到他想找的任何东西。

" [ðɪs] [wɒz; wəz][dʒʌst][pleɪn] ['bəʊstɪŋ] , [ænd; ənd] ['sæmi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] .
" This was just plain boasting , and Sammy knew it .
" 这 曾是 只是 清楚的 吹嘘 , 和 萨米 知道 它 .

"这纯粹是吹牛，萨米自己也知道。"

[bʌt; bət] ['sæmi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ə'pɪnjən][ɒv; əv][hɪm'self] .
But Sammy always does have a good opinion of himself .
但 萨米 总是 做 有 一个 好的 观点 的 他自己 .

但萨米总是对自己评价很高。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːlts] .
It is one of his faults .
它 是 一 的 他的 故障 .

这是他的缺点之一。

[hiː; hi] [kwaɪt] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fækt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [baɪ] ['æksɪdənt] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [ðɪs] [swɒmp] .
He quite lost sight of the fact that it was entirely by accident that he had come over to this swamp .
他 相当 丢失的 视线 的 这 事实 那 它 曾是 完全 经过 事故 那 他 有 来 超过 到 这 沼泽 .

他完全忘记了自己来到这片沼泽地纯属偶然。

[naʊ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gest] [huː] [ðɪs] [mait] [biː; bi] , [hiː; hi] [wɒz; wəz] [les] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] .
Now that he had guessed who this might be , he was less impatient .
现在 那 他 有 猜对了 WHO 这 可能 是 , 他 曾是 较少的 不耐烦 .

既然他已经猜到对方是谁，就没那么不耐烦了。

[hiː; hi] ['weɪtɪd] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz] [juː; jʊ] [pliːz] ,
He waited as still as you please ,
他 等待 作为 仍然 作为 你 请 ,

他静静地等待着，正如你所愿。

[ænd; ənd] [æt; ət] [lɑːst] [ðə; ði] [griːn] [hed] [wɒz; wəz] ['sləʊli] [stretʃt] [aʊt] [ə'gen] ,
and at last the green head was slowly stretched out again ,
和 在 最后的 这 绿色的 头 曾是 缓慢地 拉伸 出去 再次 ,

最后，那颗绿色的脑袋又缓缓伸了出来。

[ænd; ənd] ['sæmi] [kʊd; kəd] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [nek] [wɒz; wəz] [griːn] , [tuː] ,
and Sammy could see that the neck was green , too ,
和 萨米 可以 看 那 这 脖子 曾是 绿色的 , 也 ,

萨米也看到脖子是绿色的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [nek] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪt] ['kɒlə(r)] .
and that around the neck was a white collar .
和 那 大约 这 脖子 曾是 一个 白色的 衣领 .

脖子上戴着白色项圈。

['sæmi] [kʊd; kəd] [kiːp] [stɪl] [nəʊ] [lɒŋgə(r)] .
Sammy could keep still no longer .
萨米 可以 保持 仍然 不 更长 .

萨米再也坚持不住了。

" [jes] , " [sed] [hiː; hi] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , " [ai] [ˌeɪ 'em] ['mɪstə(r)] . [kwæk] . "
" Yes , " said he in a low voice , " I am Mr . Quack . "
" 是的 , " 说 他 在 一个 低的 嗓音 , " 我 是 先生 . 嘎嘎 . "

"是的，"他低声说道，"我就是鸭先生。"

" [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['mɪstə(r)] . [kwæk] ?
" Are you Mr . Quack ?
" 是 你 先生 . 嘎嘎 ?

"你是鸭先生吗？"

" [hiː; hi] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" he asked eagerly .
" 他 问 急切地 .

他急切地问道。

[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [hed] [dɪsə'pɪəd] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
The beautiful head disappeared like a flash .
这 美丽的 头 消失 喜欢 一个 闪光 .

那颗美丽的头颅像闪电一样消失了。

['sæmi] ['weɪtɪd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɔː(r)] [tuː] , [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [rɪ'piːtɪd] [hɪz; ɪz] ['kwestʃən] , ['ædɪŋ] : “ [juː; jʊ]
Sammy waited a minute or two , before he repeated his question , adding : “ You
萨米 等待 一个 分钟 或者 二 , 前 他 重复 他的 问题 , 添加 : “ 你
['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] .
needn't be afraid .
不必 是 害怕的 .

萨米等了一两分钟，然后重复了他的问题，并补充道：“你不必害怕。”

[ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['enibɒdi] [hɪə(r)] [bʌt; bət] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪm] [jɔː(r); jə(r)] [frend] .
There isn't anybody here but me , and I'm your friend .
那里 不是 任何人 这里 但 我 , 和 我是 你的 朋友 .

这里只有我一个人，而我是你的朋友。

[ai] [dʒʌst] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [biːn] ['lʊkɪŋ]
I just want to know if you are Mr . Quack because I've been looking
我 只是 想 到 知道 如果 你 是 先生 . 嘎嘎 因为 我已经 到过 寻找
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
for you for Mrs . Quack .
为了 你 为了 太太 . 嘎嘎 .

我只是想知道你是不是鸭先生，因为我一直在帮鸭太太找你。

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ?
Are you ?
是 你 ?

你是?

” ['sləʊli] , ['lʊkɪŋ] [ðɪs] [wei] [ænd; ənd] [ðæt] [wei] [wɪð] [fɪə(r)] [ænd; ənd] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
” Slowly , looking this way and that way with fear and suspicion in his eyes ,
” 缓慢地 , 寻找 这 方式 和 那 方式 和 害怕 和 怀疑 在 他的 眼睛 ,

”他缓缓地四处张望，眼中充满恐惧和怀疑，

[ə; eɪ] ['hænsəm] [dʌk] [keɪm] [aʊt] [frɒm; frəm] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] [brʌʃ] .
a handsome Duck came out from under the pile of brush .
一个 英俊的 鸭子 来了 出去 从 在下面 这 桩 的 刷子 .

一只漂亮的鸭子从灌木丛下走了出来。

“ [jes] , ” [sed] [hiː; hi] [ɪn] [ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] , “ [ai] [ˌeɪ 'em] ['mɪstə(r)] . [kwæk] .
“ Yes , ” said he in a low voice , “ I am Mr . Quack .
“ 是的 , ” 说 他 在 一个 低的 嗓音 , “ 我 是 先生 . 嘎嘎 .

“是的,”他低声说道，“我就是鸭先生。”

[weə(r)] [ɪz] ['mɪsɪz] . [kwæk] ? ”
Where is Mrs . Quack ? ”
在哪里 是 太太 . 嘎嘎 ? ”

鸭太太在哪儿?

“ [seɪf] [ænd; ənd] [saʊnd] ['əʊvə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [bɪɡ] ['rɪvə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] ['sæmi] ['dʒɔɪfəli] .
“ Safe and sound over on the Big River , ” replied Sammy joyfully .
“ 安全的 和 声音 超过 在 这 大的 河 , ” 回复 萨米 欣喜地 .

“在大河那边平安无事,”萨米高兴地回答道。

“ [əʊ] , [aɪm] [səʊ] [ɡlæd] [aɪv] [faʊnd] [juː; jʊ] !
“ Oh , I'm so glad I've found you !
“ 哦 , 我是 所以 高兴的 我已经 成立 你 !

“哦，我真高兴找到你！”

” [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
” XVIII
” 十八

”十八

['sæmi] [dʒeɪ] [sendz] ['mɪsɪz] .
SAMMY JAY SENDS MRS .
萨米 杰伊 发送 太太 .

萨米·杰伊送夫人

[kwæk] [tuː; tə][ðə; ði] [swɒmp]
QUACK TO THE SWAMP
嘎嘎 到 这 沼泽

呱呱叫到沼泽

[wen] ['sæmi] [dʒeɪ] [left] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [ɪn][ðə; ði] [swɒmp] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['rɪvə(r)] ,
When Sammy Jay left Mr . Quack in the swamp over by the bank of the Big River ,
什么时候 萨米 杰伊 左边 先生 . 嘎嘎 在 这 沼泽 超过 经过 这 银行 的 这 大的 河 ,

当萨米·杰伊把鸭先生留在大河岸边的沼泽地里时，

[hiː; hi] [fluː] [streɪt] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
he flew straight back to the Smiling Pool .
他 飞翔 直的 后退 到 这 微笑 水池 .

他径直飞回了微笑池。

[æt; ət][fɜːst][hiː; hi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['flaɪɪŋ] [aʊt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)][ænd; ənd] ['skriːmɪŋ] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [kwæk] ,
At first he thought of flying out over the Big River and screaming the news to Mrs . Quack ,
在 第一的 他 想法 的 飞行 出去 超过 这 大的 河 和 尖叫 这 消息 到 太太 . 嘎嘎 ,

起初他想飞过大河，大声把这个消息告诉夸克太太。

[huː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [wɒz; wəz] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [aʊt] [ðeə(r)] .
who , you know , was swimming about out there .
WHO , 你 知道 , 曾是 游泳 关于 出去 那里 .

你知道，他当时正在那边游泳。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] ,
But he knew that if he did ,
但 他 知道 那 如果 他 做过 ,

但他知道，如果他那样做，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['veri] ['laɪkli] [flaɪ] [raɪt] ['əʊvə(r)] [weə(r)] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də][æt; ət][ɔːl] .
she would very likely fly right over where Mr . Quack was , and that wouldn't do at all .
她 会 非常 可能 飞 正确的 超过 在哪里 先生 . 嘎嘎 曾是 , 和 那 不会 做 在 全部 .

她很可能会直接飞过鸭先生所在的位置，那可就糟了。

[nəʊ] , [ɪn'diːd] , [ðæt] [ˌwʊdnt] [duː; də][æt; ət][ɔːl] .
No , indeed , that wouldn't do at all .
不 , 的确 , 那 不会 做 在 全部 .

不，那样做完全行不通。

[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['hʌntəz] [wʊd] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] .
One of the hunters would be sure to see her .
一 的 这 猎人 会 是 当然 到 看 她 .

肯定会有一名猎人看到她。

[səʊ] ['sæmi] ['waɪzli] [fluː] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [tuː; tə][weɪt] [ʌn'tɪl]['mɪsɪz] . [kwæk] [ʃʊd; ʃəd]
So Sammy wisely flew back to the Smiling Pool to wait until Mrs . Quack should
所以 萨米 明智地 飞翔 后退 到 这 微笑 水池 到 等待 直到 太太 . 嘎嘎 应该

[kʌm] [bæk] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [naɪt] .
come back there for the night .
来 后退 那里 为了 这 夜晚 .

于是，萨米明智地飞回了微笑池，等待鸭太太晚上回到那里过夜。

[ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][təʊld]['piːtə(r)] ['ræbɪt] [ɔːl] [ə'baʊt]['mɪstə(r)] . [kwæk] ,
Of course he told Peter Rabbit all about Mr . Quack ,
的 课程 他 讲述 彼得 兔子 全部 关于 先生 . 嘎嘎 ,

他当然把鸭先生的事都告诉了彼得兔。

[ænd; ənd]['piːtə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'laɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [wɒz; wəz][ə'laɪv]
and Peter was so delighted at the thought that Mr . Quack was alive
和 彼得 曾是 所以 高兴极了 在 这 想法 那 先生 . 嘎嘎 曾是 活

[ðæt] [hiː; hi] ['keipə] [ə'baʊt][ɪn][kwaɪt][ðə; ði][kɹ'eɪzɪəst] [wei] .
that he capered about in quite the craziest way .
那 他 跳跃 关于 在 相当 这 最疯狂的 方式 .

彼得一想到鸭先生还活着就高兴极了，他高兴得手舞足蹈，活像疯了一样。

“ [dʌz] ['mɪsɪz] . [kwæk] [nəʊ] [jet] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] .
“ Does Mrs . Quack know yet ? ” asked Peter .
“ 做 太太 . 嘎嘎 知道 然而 ? ” 问 彼得 .

“奎克太太知道了吗？”彼得问道。

['sæmi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
Sammy shook his head .
萨米 摇晃 他的 头 .

萨米摇了摇头。

“ [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] ['kɒmz] [bæk] [hɪə(r)][tuː; tə] - [naɪt] , ” [hiː; hi] [ɪk'spleɪnd]
“ I'm going to tell her when she comes back here to - night , ” he explained
“ 我是 去 到 告诉 她 什么时候 她 来 后退 这里 到 - 夜晚 , ” 他 解释

.
.
.

“等她今晚回来，我会告诉她的，”他解释说。

“ [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ɪf] [ai][təʊld][hɜː(r); hə(r)][bɪ'fɔː(r)] [ðen] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [flai] [streɪt] [tuː; tə][hɪm]
“ I was afraid if I told her before then she would fly straight to him
“ 我 曾是 害怕的 如果 我 讲述 她 前 然后 她 会 飞 直的 到 他

[ænd; ənd] [pə'hæps] [get][ðem; ðəm][bəuθ][ɪn]['trʌb(ə)l] . ”
and perhaps get them both in trouble . ”
和 也许 得到 他们 两个都 在 麻烦 . ”

“我担心如果我在那之前告诉她，她会立刻飞去找他，可能会让他们俩都惹上麻烦。”

“ [kwaɪt] [raɪt] , ['sæmi] !
“ Quite right , Sammy !
“ 相当 正确的 , 萨米 !

“说得对，萨米！”

[kwaɪt] [raɪt] !
Quite right !
相当 正确的 !

完全正确！

” ['piːtə(r)] [ɪk'skleɪmd] .
” Peter exclaimed .
” 彼得 惊呼 .

“彼得惊呼道。”

“ [ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] .
“ I wouldn't have thought of that .
“ 我 不会 有 想法 的 那 .

“我根本没想到这一点。”

[maɪ] , [woʊnt][ʃiː; ʃi][biː; bi] ['hæpi] [wen] [juː; jʊ][duː; də] [tel] [hɜː(r); hə(r)] !
My , won't she be happy when you do tell her !
我的 , 惯于 她 是 快乐的 什么时候 你 做 告诉 她 !

我的天，当你告诉她的时候，她一定会很高兴的！

[ai]['wʌndə(r)] [wɒt] [ʃɪl] [seɪ] [ænd; ənd] [wɒt] [ʃɪl] [duː; də] .
I wonder what she'll say and what she'll do .
我 想知道 什么 壳 说 和 什么 壳 做 .

我想知道她会说什么，会做什么。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [steɪ] [raɪt] [hɪə(r)][səʊ][æz; əz][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [h'iəz] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
I'm going to stay right here so as to see her when she hears the good news .
我是 去 到 停留 正确的 这里 所以 作为 到 看 她 什么时候 她 听到 这 好的 消息 .

我要留在这里，亲眼见证她听到这个好消息。

[hɪə(r)] ['kɒmz] [jɔː(r); jə(r)]['kʌz(ə)n] , [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] .
Here comes your cousin , Blacky the Crow .
这里 来 你的 表哥 , 布莱基 这 乌鸦 .

你的表亲，乌鸦布莱基来了。

[dʌz] [hiː; hi] [nəʊ] [jet] ? ”
Does he know yet ? ”
做 他 知道 然而 ? ”

他知道了吗？

“ [nəʊ] , ” [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , “ [bʌt; bət][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [hɪm][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][gets] [hɪə(r)] .
“ No , ” replied Sammy , “ but I'm going to tell him as soon as he gets here .
“ 不 , ” 回复 萨米 , “ 但 我是 去 到 告诉 他 作为 很快 作为 他 获得 这里 .

“不，”萨米回答说，“但我一到这儿就会告诉他。”

” [ðeɪ] [wɒtʃt] [b'læki] [drɔː] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] ,
” They watched Blacky draw nearer and nearer ,
” 他们 观看 布莱基 画 更近 和 更近 ,

他们眼睁睁地看着布莱基越来越近，

[ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['hɪərɪŋ] ['sæmi] ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] [njuːz] .
and as soon as he was within hearing Sammy shouted the news .
和 作为 很快 作为 他 曾是 之内 听力 萨米 喊叫 这 消息 .

他刚一走近，萨米就大声喊出了这个消息。

“ [kɔː] , [kɔː] , [kɔː] , ” [rɪ'plaɪd] [b'læki] , ['hʌrɪɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɑːstə(r)] .
“ Caw , caw , caw , ” replied Blacky , hurrying a little faster .
“ 啼 , 啼 , 啼 , ” 回复 布莱基 , 匆忙 一个 小的 快点 .

“嘎嘎嘎，”布莱基一边回答，一边加快了脚步。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði][bɪg] ['hɪkəri] - [triː] , ['sæmi] [təʊld][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] ['əʊvə(r)] [ə'gen] ,
As soon as he reached the Big Hickory - tree , Sammy told the whole story over again ,
作为 很快 作为 他 达到 这 大的 山核桃 - 树 , 萨米 讲述 这 所有的 故事 超过 再次 ,

萨米一走到大山核桃树下，就把整个故事又讲了一遍。

[ænd; ənd] [b'læki] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [glæd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
and Blacky was quite as glad as the others .
和 布莱基 曾是 相当 作为 高兴的 作为 这 其他的 .

布莱基和其他人一样高兴。

[waɪl] [ðeɪ] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [kwæk] [hiː; hi] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['hʌntɪd] [ænd; ənd]
While they waited for Mrs . Quack he told how he had hunted and
尽管 他们 等待 为了 太太 . 嘎嘎 他 讲述 如何 他 有 猎杀 和
['hʌntɪd] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [bæŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] [siːn] [ðə; ði]
hunted along the farther bank of the Big River and how he had seen the
猎杀 沿着 这 更远 银行 的 这 大的 河 和 如何 他 有 已见 这
['hʌntəz] [wɪð] [ðeə(r)] ['terəb(ə)l] [gʌnz] ['haɪdɪŋ] [ænd; ənd] [hæd; həd] [wɔːnd] ['mɪsɪz] . [kwæk] [dʒʌst] [weə(r)]
hunters with their terrible guns hiding and had warned Mrs . Quack just where
猎人 和 他们的 糟糕的 枪支 隐藏 和 有 警告 太太 . 嘎嘎 只是 在哪里
[iːtʃ] [wʌn] [wɒz; wəz] .
each one was .
每个 一 曾是 .

在等待奎克太太的时候，他讲述了自己如何在大河对岸一路打猎，如何看到那些带着可怕枪支的猎人躲藏起来，并警告奎克太太每个猎人的位置。

['dʒɒli] , [raʊnd] ,
Jolly , round ,
乔利 , 圆形的 ,

快乐的，圆的，

[red] ['mɪstə(r)] . [sʌn] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['redi] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [bed] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['pɜːp(ə)l] [hɪlz]
red Mr . Sun was getting ready to go to bed behind the Purple Hills
红色的 先生 . 太阳 曾是 获得 准备好 到 去 到 床 在后面 这 紫色的 丘陵
[ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [kriːp] [aʊt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [griːn]
and the Black Shadows were beginning to creep out over the Green
和 这 黑色的 阴影 是 开始 到 潜行者 出去 超过 这 绿色的
[medəuz] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . [kwæk] [keɪm] .
Meadows before Mrs . Quack came .
草地 前 太太 . 嘎嘎 来了 .

红太阳先生正准备在紫山后面睡觉，黑影开始在绿草地上悄悄出现，这时鸭太太来了。

[ɪn] [fækt] , ['sæmi] [dʒeɪ] [ænd; ənd] [b'læki] [wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] ['veri] [ʌn'iːzi] .
In fact , Sammy Jay and Blacky were getting very uneasy .
在 事实 , 萨米 杰伊 和 布莱基 是 获得 非常 不安 .

事实上，萨米·杰伊和布莱基都感到非常不安。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['ɔːlməʊst] [bed] - [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['naɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [deəd]
It was almost bed - time for them , for neither of them dared
它 曾是 几乎 床 - 时间 为了 他们 , 为了 两者都不 的 他们 敢于
[steɪ] [aʊt] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] .
stay out after dark .
停留 出去 后 黑暗的 .

他们俩都快到睡觉时间了，因为他们都不敢在天黑后待在外面。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlməʊst] [meɪd] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [liːv] ['piːtə(r)] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [njuːz] [wen]
They had almost made up their minds to leave Peter to tell the news when
他们 有 几乎 制成 向上 他们的 思想 到 离开 彼得 到 告诉 这 消息 什么时候
[ðeɪ] [sɔː] ['mɪsɪz] . [kwæk] ['kʌmɪŋ] ['swɪftli] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [də'rekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] .
they saw Mrs . Quack coming swiftly from the direction of the Big River .
他们 锯 太太 . 嘎嘎 未来 迅速地 从 这 方向 的 这 大的 河 .

他们几乎已经决定让彼得去报信，这时他们看到鸭太太从大河方向迅速赶来。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [səʊ][sæd][ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ðæt] ['iːv(ə)n] [b'læki] [ðə; ði] [krəʊ] [wɒz; wəz] ['sɒri]
She looked so sad and discouraged that even Blacky the Crow was sorry
她 看起来 所以 伤心 和 灰心 那 甚至 布莱基 这 乌鸦 曾是 对不起
[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
for her ,
为了 她 ,

她看起来那么悲伤沮丧，就连乌鸦布莱基都为她感到难过。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [b'læki] ['ɪz(ə)nt] [mʌtʃ] ['gɪv(ə)n][tuː; tə] [sʌtʃ] ['fiːlɪŋz] .
and you know Blacky isn't much given to such feelings .
和 你 知道 布莱基 不是 很多 给定 到 这样的 情怀 .

你知道布莱基不太容易产生这种感情。

“ [wʌts] [ðə; ði] [njuːz] , ['mɪsɪz] . [kwæk] ? ” [ɑːskt] ['piːtə(r)] , [hɪz; ɪz] [aɪz] ['dɑːnsɪŋ] .
“ What's the news , Mrs . Quack ? ” asked Peter , his eyes dancing .
“ 是什么 这 消息 , 太太 . 嘎嘎 ? ” 问 彼得 , 他的 眼睛 跳舞 .

“有什么新闻吗，奎克太太？”彼得问道，眼睛闪闪发光。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] , ” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
“ There isn't any , ” replied Mrs . Quack .
“ 那里 不是 任何 , ” 回复 太太 . 嘎嘎 .

“没有，”奎克太太回答道。

“ [əʊ] , [jes] , [ðeə(r)] [ɪz] !
“ Oh , yes , there is !
“ 哦 , 是的 , 那里 是 !

“哦，是的，有！”

” [kraɪd] ['sæmi] [dʒeɪ] , [huː] ['kʊd(ə)nt] ['pɒsəbli] [kiːp] [stɪl] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
” cried Sammy Jay , who couldn't possibly keep still any longer .
” 哭 萨米 杰伊 , WHO 不能 可能 保持 仍然 任何 更长 .

“萨米·杰伊喊道，他再也忍不住了。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd]['mɪsɪz] . [kwæk] ['iːgəli] ,
“ What is it ? ” demanded Mrs . Quack eagerly ,
“ 什么 是 它 ? ” 要求 太太 . 嘎嘎 急切地 ,

“是什么？”奎克太太急切地问道。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['piːtə(r)] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [wiː] [bɪt][ɒv; əv][həʊp][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
and it seemed to Peter that there was a wee bit of hope in her
和 它 似乎 到 彼得 那 那里 曾是 一个 哇 少量 的 希望 在 她
[vɔɪs] .
voice .
嗓音 .

彼得觉得她的声音里似乎带着一丝希望。

“ [dɪd][juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [dʒʌst][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [dʒɔɪnz][ðə; ði][bɪg]['rɪvə(r)]
“ Did you happen to notice that just before the Laughing Brook joins the Big River
“ 做过 你 发生 到 注意 那 只是 前 这 笑 溪 加入 这 大的 河
[ˌaɪ 'tiː] [fləʊz] [θruː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [swɒmp] ?
it flows through a little swamp ?
它 流量 通过 一个 小的 沼泽 ?

“你有没有注意到，笑溪在汇入大河之前，会流经一小片沼泽？”

” [ɑːskt] ['sæmi] .
” asked Sammy .
” 问 萨米 .

“萨米问道。”

['mɪsɪz] . [kwæk] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['ræpɪdli] .
Mrs . Quack nodded her head rapidly .
太太 . 嘎嘎 点头 她 头 快速 .

奎克太太快速地点了点头。

“ [wɒt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ?
“ What of it ?
“ 什么 的 它 ?

那又怎样?

” [ʃiː; ʃi][di'mɑːnd, -'mænd] .
” she demanded .
” 她 要求 .

她质问道。

“ ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] , ['əʊnli] [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ][ai] [wʊd] [gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)]['ɑːftə(r)] [dɑːk] , ”
“ Nothing much , only if I were you I would go down there after dark , ”
“ 没有什么 很多 , 仅有的 如果 我 是 你 我 会 去 向下 那里 后 黑暗的 , ”
[rɪ'plaɪd] ['sæmi] .
replied Sammy .
回复 萨米 .

“没什么，只是如果我是你，我会在天黑以后下去看看,”萨米回答道。

['mɪsɪz] . [kwæk] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] ['sæmi] ['ʃɑːpli] .
Mrs . Quack looked up at Sammy sharply .
太太 . 嘎嘎 看起来 向上 在 萨米 尖锐地 .

夸克太太猛地抬头看了萨米一眼。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd][ai][gəʊ] [daʊn] [ðeə(r)] ?
“ Why should I go down there ?
“ 为什么 应该 我 去 向下 那里 ?

“我为什么要下去? ”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
” she asked .
” 她 问 .

她问道。

“ [ɪf] [ai] [tel] [juː; jʊ] , [wɪl] [juː; jʊ] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai] [get] [kwaɪt] [θruː] ?
“ If I tell you , will you wait until I get quite through ?
“ 如果 我 告诉 你 , 将要 你 等待 直到 我 得到 相当 通过 ?

“如果我告诉你，你能等我说完吗? ”

” [ɑːskt] ['sæmi] [ɪn][hɪz; ɪz] [tɜːn] .
” asked Sammy in his turn .
” 问 萨米 在 他的 转动 .

“萨米也跟着问道。”

['mɪsɪz] . [kwæk] ['prɒmɪst] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
Mrs . Quack promised that she would .
太太 . 嘎嘎 承诺 那 她 会 .

夸克太太答应了。

“ [wel] , [ðen] , ” [rɪ'plaɪd] ['sæmi] , “ [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [ai] [faʊnd] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)]['haɪdɪŋ][ɪn][ðeə(r)] ,
“ Well , then , ” replied Sammy , “ this afternoon I found a stranger hiding in there ,
“ 出色地 , 然后 , ” 回复 萨米 , “ 这 下午 我 成立 一个 陌生人 隐藏 在 那里 ,

“好吧,”萨米回答说，“今天下午我发现一个陌生人躲在里面。”

[ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [griːn] [hed] [ænd; ənd] [nek] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] ['kɒlə(r)] . ”
a stranger with a beautiful green head and neck and a white collar . ”
一个 陌生人 和 一个 美丽的 绿色的 头 和 脖子 和 一个 白色的 衣领 . ”

一个陌生人，有着漂亮的绿色头颈和白色项圈。

“ ['mɪstə(r)] . [kwæk] !
“ Mr . Quack !
“ 先生 . 嘎嘎 !

“鸭先生！

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [kwæk] !
Oh , it was Mr . Quack !
哦 , 它 曾是 先生 . 嘎嘎 !

哦，原来是鸭先生！

" [kraɪd]['mɪsɪz] . [kwæk] ['dʒɔɪfəli] [ænd; ənd] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪŋz] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɑːt]
" cried Mrs . Quack joyfully and lifted her wings as if she would start
" 哭 太太 . 嘎嘎 欣喜地 和 抬起 她 翅膀 作为 如果 她 会 开始
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swɒmp] [æt; ət][wʌns] .
for the swamp at once .
为了 这 沼泽 在 一次 .

"呱呱太太高兴地叫了一声，然后张开翅膀，好像要立刻飞向沼泽似的。"

" [stɒp] !
" Stop !
" 停止 !

"停止！

" [kraɪd] ['sæmi] ['ʃɑːpli] .
" cried Sammy sharply .
" 哭 萨米 尖锐地 .

"萨米尖声喊道。"

" [juː; jʊ] [sed] [juː; jʊ] [wʊd] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][ˌeɪ 'em] [θruː] .
" You said you would wait until I am through .
" 你 说 你 会 等待 直到 我 是 通过 .

你说过你会等我做完。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ðeə(r)] [ʌn'tɪl] ['ɑːftə(r)] [dɑːk] ,
It won't do for you to go there until after dark ,
它 惯于 做 为了 你 到 去 那里 直到 后 黑暗的 ,

天黑以后你才可以去那里。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ]['hʌntə(r)]['haɪdɪŋ] ['veri] [nɪə(r)]['mɪstə(r)] . - ['haɪdɪŋ] - [pleɪs] .
because there is a hunter hiding very near Mr . Quack's hiding - place .
因为 那里 是 一个 猎人 隐藏 非常 靠近 先生 . - 隐藏 - 地方 .

因为有个猎人就藏在鸭先生的藏身之处附近。

[weɪt] [ʌn'tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɑːk] [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [gɒn] [həʊm] .
Wait until it is dark and he has gone home .
等待 直到 它 是 黑暗的 和 他 有 已消失 家 .

等到天黑他回家后再说。

[ðen] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . [kwæk] ,
Then take my advice , and when you have found Mr . Quack ,
然后 拿 我的 建议 , 和 什么时候 你 有 成立 先生 . 嘎嘎 ,

那就听我的建议，等你找到鸭先生之后，

[brɪŋ] [hɪm] [raɪt] [ʌp] [hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [puːl] .
bring him right up here to the Smiling Pool .
带来 他 正确的 向上 这里 到 这 微笑 水池 .

把他带到微笑池这里来。

[hiː; hi] [kænt] [flai] , [bʌt; bət][hiː; hi][kæn; kən] [swɪm] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] ,
He can't fly , but he can swim up the Laughing Brook ,
他 不能 飞 , 但 他 能 游泳 向上 这 笑 溪 ,

他不会飞，但他可以游过笑溪。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['seɪfɪst] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][ɒv; əv][juː; jʊ] .
and this is the safest place for both of you .
和 这 是 这 最安全 地方 为了 两个都 的 你 .

这里对你们俩来说都是最安全的地方。

[naʊ] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [gʊd] [lʌk] .
Now good night and good luck .
现在 好的 夜晚 和 好的 运气 .

晚安，祝你好运。

" [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
" XIX
" 十九

"十九世纪"

['dʒeri] ['mʌskˌræts] [greɪt] [aɪ'dɪə]
JERRY MUSKRAT'S GREAT IDEA
杰瑞 麝鼠的 伟大的 主意

杰瑞·马斯克拉特的绝妙主意

[ə; eɪ] ['frendli] [frend] [ɪz][ə; eɪ] [frend] [ɪn'di:d]
A friendly friend is a friend indeed
一个 友好的 朋友 是 一个 朋友 的确

真正的朋友是友善的。

[wen] [hi:; hi] [pru:vz] [ə; eɪ] [frend] [ɪn][ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ni:d] .
When he proves a friend in the time of need .
什么时候 他 证明 一个 朋友 在 这 时间 的 需要 .

在危难之际，他证明了自己的朋友身份。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kwæk] [hæd; həd] [bi:n] [səʊ] [mʌtʃ] ['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [i:tʃ] ['ʌðə(r)] [ænd; ənd]
Mr . and Mrs . Quack had been so much taken up with each other and
先生 . 和 太太 . 嘎嘎 有 到过 所以 很多 已采取 向上 和 每个 其他 和
[wɪð] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [kwaɪt] [fə'gɒtn] [ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði]
with their troubles that they had quite forgotten they were not alone in the
和 他们的 麻烦 那 他们 有 相当 被遗忘的 他们 是 不是 独自的 在 这
['smaɪlɪŋ] [pu:l] ,
Smiling Pool ,
微笑 水池 ,

夸克夫妇一直沉浸在彼此和他们的烦恼中，完全忘记了他们并非独自一人在微笑池中。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [ri:tʃt] [baɪ] ['swɪmɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɑ:fɪŋ] [brʊk] .
which they had reached by swimming up the Laughing Brook .
哪个 他们 有 达到 经过 游泳 向上 这 笑 溪 .

他们游过笑溪到达了那里。

[səʊ][ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] [wen] ['mɪsɪz] . [kwæk] [sə'dʒestid] [ðæt] [ɪf] ['mɪstə(r)] . - [wɪŋ] [gɒt]
So it happened that when Mrs . Quack suggested that if Mr . Quack's wing got
所以 它 发生 那 什么时候 太太 . 嘎嘎 建议 那 如果 先生 . - 翼 得到
[strɒŋ] [ðeɪ] [mait] [bi:; bi]['eɪb(ə)l][tu:; tə][faɪnd][ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [pɒnd] [nɒt] [tu:] [fɑ:(r)] [ə'weɪ] [weə(r)] [ðeɪ]
strong they might be able to find a lonesome pond not too far away where they
强的 他们 可能 是 有能力的 到 寻找 一个 寂寞 池塘 不是 也 远的 离开 在哪里 他们
[kʊd; kəd] [meɪk] [ðeə(r)] [həʊm] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
could make their home for the summer ,
可以 制作 他们的 家 为了 这 夏天 ,

于是，当鸭太太建议说，如果鸭先生的翅膀强壮一些，他们或许可以找到离家不远的一个僻静池塘，在那里度过夏天时，

[ðeɪ] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑ:tld] [tu:; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [vɔɪs] [seɪ] : " [ai] [nəʊ] [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][wʌn] ,
they were a little startled to hear a voice say : " I know where there is one ,
他们 是 一个 小的 惊慌 到 听到 一个 嗓音 说 : " 我 知道 在哪里 那里 是 一 ,

他们听到一个声音说："我知道哪里有一个"，都有些吃惊。

[ænd; ənd][ju:; jʊ] [wɪl] [nɒt] [hæv; həv][tu:; tə][flai][æt; ət][ɔ:l][tu:; tə][get][tu:; tə][ˌaɪ 'ti:] .
and you will not have to fly at all to get to it .
和 你 将要 不是 有 到 飞 在 全部 到 得到 到 它 .

而且你完全不需要乘坐飞机就能到达那里。

" [bəuθ] [dʒʌmpt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] .
" Both jumped a little .
" 两个都 跳了起来 一个 小的 .

两人都微微跳了一下。

[juː; jʊ] [siː] [ðeə(r)] [nɜːvz] [hæd; həd] [biːn] ['veri] [mʌtʃ] [ˌʌp'set][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
You see their nerves had been very much upset for a long time ,
你 看 他们的 神经 有 到过 非常 很多 沮丧的 为了 一个 长的 时间 ,

你看，他们长期以来一直神经高度紧张。

[ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] [ˌʌnɪk'spektɪd] [θɪŋ] [meɪd] [ðem; ðəm][dʒʌmp] .
and the least unexpected thing made them jump .
和 这 至少 意外 事物 制成 他们 跳 .

最意想不到的事情反而让他们吓了一跳。

[ðen] [bəuθ] [lɑːft] .
Then both laughed .
然后 两个都 笑了 .

然后两人都笑了。

" [hə'ləʊ] , ['dʒeri]['mʌskræt] !
" Hello , Jerry Muskrat !
" 你好 , 杰瑞 麝鼠 !

"你好，杰瑞·麝鼠！"

[wɪd] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [juː; jʊ] , " [sed] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
We'd forgotten all about you , " said Mrs . Quack .
我们会 被遗忘的 全部 关于 你 , " 说 太太 . 嘎嘎 .

"我们都把你忘了，"奎克太太说。

" [wɒt] [wɒz; wəz] [ðæt] [juː; jʊ] [sed] ?
" What was that you said ?
" 什么 曾是 那 你 说 ?

你刚才说什么?

" ['dʒeri] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [rɪ'piːtɪd] [wɒt] [hiː; hi][hæd; həd] [sed] .
" Jerry good - naturedly repeated what he had said .
" 杰瑞 好的 - 自然地 重复 什么 他 有 说 .

杰瑞和蔼地重复了他刚才说过的话。

['mɪsɪz] . - [feɪs] ['braitən] .
Mrs . Quack's face brightened .
太太 . - 脸 明亮 .

奎克太太的脸色亮了起来。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] ?
" Do you really mean it ?
" 做 你 真的 意思是 它 ?

你真的这么想吗?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['iːgəli] .
" she asked eagerly .
" 她 问 急切地 .

她急切地问道。

" [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ][pɒnd] [weə(r)] [wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv]
" Do you really mean that you know of a pond where we could live
" 做 你 真的 意思是 那 你 知道 的 一个 池塘 在哪里 我们 可以 居住
[ænd; ənd][nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [baɪ] [ðiːz] [tuː] - [legd] ['kriːtʃəz] [kɔːld] [men] ? "
and not be likely to be seen by these two - legged creatures called men ? "
和 不是 是 可能 到 是 已见 经过 这些 二 - 腿 生物 称为 男人 ? "

"你真的知道哪里有池塘，我们可以住在那里，而且不太可能被这些被称为人类的两足生物看到吗？"

“ [ðæts] [wɒt] [ai] [sed] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['bri:fli] .
“ That's what I said , ” replied Jerry briefly .
“ 那就是 什么 我 说 , ” 回复 杰瑞 简要地 .

“我就是这么说的,”杰瑞简短地回答道。

“ [əʊ] , ['dʒeri] , [jʊr; jər] [nɒt] ['dʒəʊkɪŋ] , [ɑ:(r); ə(r)] [ju:; jʊ] ?
“ Oh , Jerry , you're not joking , are you ?
“ 哦 , 杰瑞 , 你是 不是 开玩笑 , 是 你 ?

“哦,杰瑞,你不是在开玩笑吧? ”

[tel] [ˌem 'i:] [jʊr; jər] [nɒt] ['dʒəʊkɪŋ] , ” [begd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
Tell me you're not joking , ” begged Mrs . Quack .
告诉 我 你是 不是 开玩笑 , ” 乞求 太太 . 嘎嘎 .

“告诉我你不是在开玩笑,”奎克太太恳求道。

“ [ɒv; əv] [kɔ:s] [aɪm] [nɒt] ['dʒəʊkɪŋ] , ” [rɪ'tɜ:nd] ['dʒeri] [dʒʌst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɪn'dɪgnəntli] ,
“ Of course I'm not joking , ” returned Jerry just a little bit indignantly ,
“ 的 课程 我是 不是 开玩笑 , ” 返回 杰瑞 只是 一个 小的 少量 愤慨地 ,

“我当然不是在开玩笑,”杰瑞略带愤慨地回答道。

“ [ai] [ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['feləʊ] [tu:; tə] [dʒəʊk] ['pi:p(ə)l] [hu:] [ɑ:(r); ə(r)] [ɪn] [sʌtʃ] ['trʌb(ə)l]
“ I am not the kind of a fellow to joke people who are in such trouble
“ 我 是 不是 这 种类 的 一个 同伴 到 开玩笑 人们 WHO 是 在 这样的 麻烦
[æz; əz] [ju:; jʊ] [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [si:m] [tu:; tə] [bi:; bi] [ɪn] .
as you and Mr . Quack seem to be in .
作为 你 和 先生 . 嘎嘎 似乎 到 是 在 .

“我不是那种会拿像你和夸克先生这样身处困境的人开玩笑的人。”

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] [waɪl] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['tɔ:kɪŋ] .
The idea came to me while you were talking .
这 主意 来了 到 我 尽管 你 是 说 .

你说话的时候,我突然想到了这个主意。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [wɒt] [ju:; jʊ] [wɜ:(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ju:; jʊ]
I couldn't help overhearing what you were saying , and the minute you
我 不能 帮助 偷听 什么 你 是 说 , 和 这 分钟 你
['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [pɒnd] ,
mentioned a lonesome pond ,
提及 一个 寂寞 池塘 ,

我无意中听到了你们的谈话,就在你们提到孤零零的池塘的那一刻,

[ðə; ði] [aɪ'dɪə] [keɪm] [tu:; tə] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ɪts] [ə; eɪ] ['pɜ:fɪktli] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] .
the idea came to me , and I think it's a perfectly splendid idea .
这 主意 来了 到 我 , 和 我 思考 它是 一个 完美 灿烂 主意 .

这个想法突然出现在我的脑海里,我觉得这真是一个绝妙的主意。

[ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [dʒʌst] [ðə; ði] ['ləʊns(ə)m] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['ləʊnsəm] [pɒnd] ,
I know of just the lonesomest kind of a lonesome pond ,
我 知道 的 只是 这 最孤独 种类 的 一个 寂寞 池塘 ,

我知道有一种极其孤独的池塘,

[ænd; ənd] [ju:; jʊ] [woʊnt] [hæv; həv] [tu:; tə] [flai] [ə; eɪ] [strəʊk] [tu:; tə] [get] [tu:; tə] [ˌaɪ 'ti:] .
and you won't have to fly a stroke to get to it .
和 你 惯于 有 到 飞 一个 中风 到 得到 到 它 .

你无需划桨就能到达那里。

[ɪf] [ju:; jʊ] [ɑ:(r); ə(r)] [smɑ:t] [ɪ'nʌf] [nɒt] [tu:; tə] [bi:; bi] [kɔ:t] [baɪ] ['ɹɛdi] [fɒks] [ɔ:(r)] ['huti] [ðə; ði] [aʊl]
If you are smart enough not to be caught by Reddy Fox or Hooty the Owl
如果 你 是 聪明的 足够的 不是 到 是 捕捉 经过 雷迪 狐狸 或者 呼呼 这 猫头鹰
[ɔ:(r)] ['bɪli] [mɪŋk] [ɔ:(r)] ['eni] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['pi:p(ə)l] [hu:] [hʌnt] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] ,
or Billy Mink or any of those people who hunt for a living ,
或者 比利 貂 或者 任何 的 那些 人们 WHO 打猎 为了 一个 活的 ,

如果你足够聪明,不被狐狸雷迪、猫头鹰胡蒂、水貂比利或者其他任何以狩猎为生的人抓住,

[ðeə(r)]['ɪz(ə)nt]['eni]['riːz(ə)n][ai] [nəʊ] [ɒv; əv] [waɪ] [juː; jʊ] ['ʃudnt] [spend][ðə; ði]['sʌmə(r)][ðeə(r)][ɪn]
there isn't any reason I know of why you shouldn't spend the summer there in
那里 不是 任何 原因 我 知道 的 为什么 你 不应该 花费 这 夏天 那里 在
[piːs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] .
peace and comfort .
和平 和 舒适 .

我找不到任何理由阻止你在那里安享一个平静舒适的夏天。

" ['mɪsɪz] . - [aɪz] ['feəli] [ʃɒn] [wɪð] [həʊp] [ænd; ənd] ['iːgənəs] .
" Mrs . Quack's eyes fairly shone with hope and eagerness .
" 太太 . - 眼睛 相当 闪耀 和 希望 和 渴望 .

"奎克太太的眼中闪烁着希望和渴望的光芒。"

" [əʊ] , ['dʒeri] , [tel] [ˌjuː 'es] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][wiːl; wil] [stɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [ə'weɪ] !
" Oh , Jerry , tell us where it is , and we'll start for it right away !
" 哦 , 杰瑞 , 告诉 我们 在哪里 它 是 , 和 出色地 开始 为了 它 正确的 离开 !

"哦，杰瑞，告诉我们它在哪里，我们马上就出发！"

" [ʃiː; ʃi] [kraɪd] .
" she cried .
" 她 哭 .

她哭了起来。

['dʒɛriz] [aɪz] ['twiŋkl] .
Jerry's eyes twinkled .
杰瑞的 眼睛 闪烁 .

杰瑞的眼睛闪闪发光。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]['əʊnə(r)][ɒv; əv] [ðæt] [pɒnd] [mait] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['neɪbəz] .
" Of course , the owner of that pond might not like to have neighbors .
" 的 课程 , 这 所有者 的 那 池塘 可能 不是 喜欢 到 有 邻居 .

"当然，那个池塘的主人可能不喜欢有邻居。"

[ai]['hædnt] [θɔːt] [ɒv; əv] [ðæt] , " [sed] [hiː; hi] .
I hadn't thought of that , " said he .
我 之前没有 想法 的 那 , " 说 他 .

"我没想到这一点，"他说。

" [pə'hæps] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɑːskt] [fɜːst] .
" Perhaps he ought to be asked first .
" 也许 他 应该 到 是 问 第一的 .

"或许应该先问问他。"

" ['mɪsɪz] . - [feɪs] [fel] .
" Mrs . Quack's face fell .
" 太太 . - 脸 跌倒 .

"奎克太太的脸色沉了下来。"

" [huː] [ɪz][ðə; ði]['əʊnə(r)] ?
" Who is the owner ?
" WHO 是 这 所有者 ?

"谁是老板？"

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] .
" she asked .
" 她 问 .

她问道。

" [maɪ]['kʌz(ə)n] , ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] .
" My cousin , Paddy the Beaver .
" 我的 表哥 , 稻田 这 海狸 .

"我的表弟，海狸帕迪。"

[hiː; hi] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] ['dʒeri] ['praʊdli] .
He made it , ” replied Jerry proudly .
他 制成 它 ， ” 回复 杰瑞 自豪地 .

“他成功了！”杰瑞自豪地回答道。

['mɪsɪz] . - [feɪs] ['laɪtɪd] [ʌp] [ə'gen] [æt; ət][wʌns] .
Mrs . Quack's face lighted up again at once .
太太 . - 脸 照明 向上 再次 在 一次 .

奎克太太的脸上立刻又绽放出笑容。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi][woʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , ” [sed] [ʃiː; ʃi] .
“ I'm sure he won't object , ” said she .
“ 我是 当然 他 惯于 目的 ， ” 说 她 .

“我相信他不会反对的，”她说。

“ [wiː; wi] [nəʊ] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['biːvə(r)] ['fæməli] .
“ We know a great many of the Beaver family .
“ 我们 知道 一个 伟大的 许多 的 这 海狸 家庭 .

“我们认识比弗家族的很多人。”

[ɪn][fækt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] ['neɪbəz] [ɒv; əv]['aʊəz][ɪn]['aʊə(r)] [həʊm] [ɪn][ðə; ði][fɑː(r)] ['nɔːθlənd]
In fact , they are very good neighbors of ours in our home in the far Northland
在 事实 ， 他们 是 非常 好的 邻居 的 我们的 在 我们的 家 在 这 远的 北地
.
.
.

事实上，他们在我们位于遥远北部的家中是我们非常好的邻居。

[ai]['dɪd(ə)nt] [sə'pəʊz] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['biːvə(r)] [pɒnd] ['eniweə(r)] [ə'raʊnd] [hɪə(r)] .
I didn't suppose there was a Beaver pond anywhere around here .
我 没有 认为 那里 曾是 一个 海狸 池塘 任何地方 大约 这里 .

我没想到这附近会有海狸池塘。

[tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ['dʒeri] , [ænd; ənd] [aɪl] [gəʊ] [raɪt] [ʌp] [ðeə(r)][ænd; ənd][kɔːl][ɒn][jɔː(r); jə(r)]
Tell me where it is , Jerry , and I'll go right up there and call on your
告诉 我 在哪里 它 是 ， 杰瑞 ， 和 患病的 去 正确的 向上 那里 和 称呼 在 你的
['kʌz(ə)n] . ”
cousin . ”
表哥 . ”

杰瑞，告诉我它在哪儿，我马上就上去拜访你表弟。

“ [ɔːl] [juːv] [gɒt][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə] ['fɒləʊ] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [brʊk] [wei] [bæk] ['ɪntuː][ðə; ði] [griːn]
“ All you've got to do is to follow the Laughing Brook way back into the Green
“ 全部 你已经 得到 到 做 是 到 跟随 这 笑 溪 方式 后退 进入 这 绿色的
['fɒrɪst] ,
Forest ,
森林 ，

“你只需要沿着笑溪一路回到绿林里就行了，

[ænd; ənd] [jʊl] [kʌm] [tuː; tə] ['pædiz] [pɒnd] , ” [sed] [hiː; hi] .
and you'll come to Paddy's pond , ” said he .
和 你会 来 到 帕迪的 池塘 ， ” 说 他 .

“你们会来到帕迪的池塘边，”他说。

“ [hiː; hi] [meɪd] [ðæt] [pɒnd] [hɪm'self] [tuː] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
“ He made that pond himself two years ago .
“ 他 制成 那 池塘 他自己 二 年 前 .

“那是他两年前自己挖的池塘。”

[hiː; hi] [keɪm] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [greɪt] [wʊdz] [ænd; ənd] [bɪlt] [ə; eɪ][dæm] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['lɑːfɪŋ]
He came down from the Great Woods and built a dam across the Laughing
他 来了 向下 从 这 伟大的 伍兹 和 建造 一个 坝 穿过 这 笑
[brʊk] [wei] [bæk] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [greɪt] [skeə(r)][hɪə(r)][ɪn]
Brook way back there in the Green Forest and gave us a great scare here in
溪 方式 后退 那里 在 这 绿色的 森林 和 给予 我们 一个 伟大的 吓 这里 在
[ðə; ði]['smaɪlɪŋ] [puːl] [baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
the Smiling Pool by cutting off the water for a few days .
这 微笑 水池 经过 切割 离开 这 水 为了 一个 很少 天 .

他从大森林下来，在绿林深处的笑溪上筑了一座水坝，切断了笑池的水源，让我们这些在笑池边的人吓了一跳，一连好几天。

[hiː; hi][hæz; həz][gɒt][ə; eɪ]['veri] [naɪs] [pɒnd] [ðeə(r)] [naʊ] .
He has got a very nice pond there now .
他 有 得到 一个 非常 好的 池塘 那里 现在 .

他现在在那里建了一个非常漂亮的池塘。

['hɒŋkə(r)][ðə; ði] [guːs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [flɒk] [spent] [ə; eɪ] [naɪt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðeə(r)] [wei] [saʊθ] [lɑːst]
Honker the Goose and his flock spent a night in it on their way south last
喇叭 这 鹅 和 他的 群 花费 一个 夜晚 在 它 在 他们的 方式 南 最后的
[fɔːl] .
fall .
落下 .

去年秋天，大鹅霍克和他的鹅群在南下的途中，在这座房子里过夜。

" ['mɪsɪz] . [kwæk] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][nəʊ][mɔː(r)] .
" Mrs . Quack waited to hear no more .
" 太太 . 嘎嘎 等待 到 听到 不 更多的 .

"奎克太太不想再听到任何消息了。"

[ʃiː; ʃi] [ʃɒt] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] ['əʊvə(r)][ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði] [triːz] [ɪn][ðə; ði]
She shot up into the air and disappeared over the tops of the trees in the
她 射击 向上 进入 这 空气 和 消失 超过 这 最高额 的 这 树木 在 这
[griːn] ['fɒrɪst] .
Green Forest .
绿色的 森林 .

她腾空而起，消失在绿林树梢之上。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][maɪ][aɪ'dɪə] ? " [ɑːskt] ['dʒeri] ,
" What do you think of my idea ? " asked Jerry ,
" 什么 做 你 思考 的 我的 主意 ? " 问 杰瑞 ,

"你觉得我的想法怎么样？"杰瑞问道。

[æz; əz][hiː; hi][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kwæk] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][aʊt][ɒv; əv] [saɪt] .
as he and Mr . Quack watched her out of sight .
作为 他 和 先生 . 嘎嘎 观看 她 出去 的 视线 .

他和鸭先生在远处注视着她。

" [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [greɪt] , [dʒʌst] ['sɪmpli] [greɪt] , " [rɪ'plaɪd] ['mɪstə(r)] . [kwæk] .
" I think it is great , just simply great , " replied Mr . Quack .
" 我 思考 它 是 伟大的 , 只是 简单地 伟大的 , " 回复 先生 . 嘎嘎 .

"我觉得太棒了，简直太棒了，"夸克先生回答道。

['eks 'eks]
XX
xx

XX

['hæpi] [deɪz] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] .
HAPPY DAYS FOR MR .
快乐的 天 为了 先生 .

先生的快乐时光。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] .
AND MRS .
和 太太 .

以及夫人

[kwæk]
QUACK
嘎嘎

嘎嘎

[huːz] [hɑːt] [ɪz] [truː] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
Whose heart is true and brave and strong ,
谁 心 是 真的 和 勇敢的 和 强的 ,

谁的心真诚、勇敢、坚强,

[huː] [nɛə] [gɪvz] [ʌp] [tuː; tə] [grɪm] [dɪ'speə(r)] ,
Who ne'er gives up to grim despair ,
WHO 从未 给予 向上 到 严峻 绝望 ,

永不向绝望屈服的人

[wɪl] [faɪnd] [sʌm; səm] [deɪ] [ðæt] [skaɪz] [ɑː(r); ə(r)] [bluː]
Will find some day that skies are blue
将要 寻找 一些 天 那 天空 是 蓝色的

总有一天我会发现天空是蓝色的。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] [braɪt] [ænd; ənd] [feə(r)] .
And all the world is bright and fair .
和 全部 这 世界 是 明亮的 和 公平的 .

世界一片光明美好。

[ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒʌst] [ɑːsk] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
If you don't believe it , just ask Mr . and Mrs . Quack .
如果 你 不 相信 它 , 只是 问 先生 . 和 太太 . 嘎嘎 .

如果你不相信，就去问问鸭先生和鸭太太吧。

[ðeɪ] [naʊ] .
They know .
他们 知道 .

他们知道。

['sɜːt(ə)nli] [ðə; ði] [wɜːld] ['nevə(r)] [lʊkt] [dɑːkə] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] [wʌn] [ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)]
Certainly the world never looked darker for any one than it did for
当然 这 世界 绝不 看起来 较暗 为了 任何 一 比 它 做过 为了
[ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] ['terəb(ə)l] [gʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hʌntə(r)] [brəʊk] ['mɪstə(r)] . - [wɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
them when the terrible gun of a hunter broke Mr . Quack's wing on the
他们 什么时候 这 糟糕的 枪 的 一个 猎人 打破 先生 . - 翼 在 这
[bɪg] ['rɪvə(r)] [ænd; ənd] [endid] [ɔːl] [ðeə(r)] [driːmz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [həʊm] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['nɔːθlənd] .
Big River and ended all their dreams of a home in the far Northland .
大的 河 和 结束 全部 他们的 梦境 的 一个 家 在 这 远的 北地 .

当然，对于任何人来说，世界从未像对他们来说那样黑暗，因为猎人的可怕枪声在大河边打断了夸克先生的翅膀，也终结了他们所有在遥远的北方安家的梦想。

[ðen] , [θruː] [ðə; ði] [help] [ɒv; əv] ['dʒeri] ['mʌskræt] ,
Then , through the help of Jerry Muskrat ,
然后 , 通过 这 帮助 的 杰瑞 麝鼠 ,

然后，在杰瑞·马斯克拉特的帮助下，

[ðeɪ] [faʊnd] [ðə; ði] ['ləʊnli] [pɒnd] [ɒv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [griːn] ['fɒrɪst] ,
they found the lonely pond of Paddy the Beaver deep in the Green Forest ,
他们 成立 这 孤独 池塘 的 稻田 这 海狸 深的 在 这 绿色的 森林 ,

他们在绿林深处发现了海狸帕迪孤独的池塘。

[ænd; ənd][ðeə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðeə(r)]['siːkrət][hæd; həd] [biːn] [wel] [kept] ,
and there , because their secret had been well kept ,
和 那里 , 因为 他们的 秘密 有 到过 出色地 保留 ,

正因为他们的秘密保守得很好，

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [faʊnd] [piːs] [ænd; ənd][həʊp][ænd; ənd] [ðen] ['hæpinəs] .
presently they found peace and hope and then happiness .
目前 他们 成立 和平 和 希望 和 然后 幸福 .

现在他们找到了和平、希望，然后是幸福。

[juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [kwæk] [wɒz; wəz] [truː] [ænd; ənd] [breɪv] [ænd; ənd] [strɒŋ] .
You see , the heart of Mrs . Quack was true and brave and strong .
你 看 , 这 心 的 太太 . 嘎嘎 曾是 真的 和 勇敢的 和 强的 .

你看，奎克太太的心是真诚、勇敢、坚强的。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][kaɪnd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][best][ɒv; əv] [θɪŋz] ,
She was the kind to make the best of things ,
她 曾是 这 种类 到 制作 这 最好的 的 事物 ,

她是个能把事情往好处想的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][æt; ət][wʌns][dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt][hæv; həv][ðeə(r)][həʊm] [weə(r)] [ðeɪ]
and she at once decided that if they couldn't have their home where they
和 她 在 一次 决定 那 如果 他们 不能 有 他们的 家 在哪里 他们
['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
wanted it ,
通缉 它 ,

她立刻决定，如果他们不能在自己想要的地方安家，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [weə(r)] [ðeɪ] [kʊd; kəd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
they would have it where they could have it .
他们 会 有 它 在哪里 他们 可以 有 它 .

他们会把它放在他们能放的地方。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ][həʊm] ['eniweɪ] ,
She was determined that they should have a home anyway ,
她 曾是 决定 那 他们 应该 有 一个 家 反正 ,

她决心无论如何都要给他们一个家。

[ænd; ənd] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvərz] ['lɪt(ə)l][pɒnd][wɒz; wəz][nɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][bæd] [pleɪs] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
and Paddy the Beaver's little pond was not such a bad place after all .
和 稻田 这 海狸的 小的 池塘 曾是 不是 这样的 一个 坏的 地方 后 全部 .

而帕迪海狸的小池塘其实也没那么糟糕。

[səʊ][ʃiː; ʃi]['weɪstɪd][nəʊ][taɪm] .
So she wasted no time .
所以 她 浪费 不 时间 .

所以她没有浪费时间。

[ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l][pɒnd] .
She examined every inch of the shore of that little pond .
她 检查 每一个 英寸 的 这 支撑 的 那 小的 池塘 .

她仔细检查了小池塘岸边的每一寸土地。

[æt; ət][lɑːst] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bæk] [frɒm; frəm][ðə; ði]['wɔːtə(r)] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [tuː; tə][suːt][hɜː(r); hə(r)]
At last , a little back from the water , she found a place to suit her
在 最后的 , 一个 小的 后退 从 这 水 , 她 成立 一个 地方 到 套装 她
,
,
,

最后，在离水边稍远的地方，她找到了一处适合自己的地方。

[ə; eɪ] [pleɪs] [səʊ] [wel] ['hɪd(ə)n] [baɪ] [bʊʃɪz] [ðæt] ['əʊnli] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] [aɪz] ['evə(r)] [wʊd] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] .
a place so well hidden by bushes that only the sharpest eyes ever would find it .
一个 地方 所以 出色地 隐 经过 灌木丛 那 仅有的 这 最锋利 眼睛 曾经 会 寻找 它 .

一个被灌木丛遮蔽得极好的地方，只有眼力最敏锐的人才能找到。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['leɪtə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [stɪl] ['hɑːdə(r)] [tuː; tə] [faɪnd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wel] [njuː] ,
And a little later it would be still harder to find , as she well knew ,
和 一个 小的 之后 它 会 是 仍然 更难 到 寻找 , 作为 她 出色地 知道 ,

她很清楚，过不了多久，它就更难找到了。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ə'baʊt] [klʌmps] [ɒv; əv] [tɔːl] [fɜːrnz] [wɜː(r); wə(r)] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['fʊli] [ʌn'foʊldɪd] ,
for all about clumps of tall ferns were springing up , and when they had fully unfolded ,
为了 全部 关于 团块 的 高的 蕨类植物 是 弹簧 向上 , 和 什么时候 他们 有 完全 展开 ,

周围长满了成簇的高大蕨类植物，当它们完全舒展开来时，

[nɒt] ['iːv(ə)n] [ðə; ði] [kiːn] [aɪz] [ɒv; əv] ['sæmi] [dʒeɪ] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [nɪə(r)] - [baɪ] [triː] [wʊd] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'skʌvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['siːkrət] .
not even the keen eyes of Sammy Jay looking down from a near - by tree would be able to discover her secret .
不是 甚至 这 敏锐的 眼睛 的 萨米 杰伊 寻找 向下 从 一个 靠近 - 经过 树 会 是 有能力的 到 发现 她 秘密 .

即使是萨米·杰伊从附近树上向下看，他那敏锐的眼睛也无法发现她的秘密。

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [nest] [ɒn] [ðə; ði] [graʊnd] , [ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] [draɪd] [grɑːs] [ænd; ənd] [liːvz] ,
There she made a nest on the ground , a nest of dried grass and leaves ,
那里 她 制成 一个 巢 在 这 地面 , 一个 巢 的 干燥 草 和 树叶 ,

她在那里用干草和树叶在地上筑了一个巢。

[ænd; ənd] [laɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [s'ɒftəst] [ænd; ənd] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɒv; əv] ['laɪnɪŋz] , [daʊn] [plʌkt] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [brest] .
and lined it with the softest and most beautiful of linings , down plucked from her own breast .
和 衬里 它 和 这 最柔软 和 最多 美丽的 的 衬里 , 向下 拨弦 从 她 自己的 胸部 .

并用最柔软、最美丽的衬里——从她自己的乳房上拔下的绒毛——来装饰它。

[ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [ten] [egz] .
In it she laid ten eggs .
在 它 她 铺设 十 鸡蛋 .

她在里面下了十个蛋。

[ðen] [keɪm] [lɒŋ] [wiːks] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)nt] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndə(r)] [ɒv; əv] ['grəʊɪŋ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
Then came long weeks of patient sitting on them , watching the wonder of growing things about her ,
然后 来了 长的 周 的 病人 坐着 在 他们 , 观看 这 想知道 的 生长 事物 关于 她 ,

接下来的几周，她耐心地坐在那里，观察着周围事物奇妙的生长过程。

[ðə; ði] [bɜːstɪŋ] ['ɪntuː] [bluːm] [ɒv; əv] [ʃaɪ] [wʊd] ['flaʊəz] , [ðə; ði] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ɒv; əv] [liːvz] [ɒn] [bʊʃ] [ænd; ənd] [triː] ,
the bursting into bloom of shy wood flowers , the unfolding of leaves on bush and tree ,
这 爆发 进入 盛开 的 害羞的 木头 花朵 , 这 展开 的 树叶 在 衬套 和 树 ,

羞涩的林花竞相绽放，灌木和树木舒展枝叶，

[ðə; ði] ['sprɪŋɪŋ] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [naɪt] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] ['mʌʃrʊmz] , [wɪtʃ] ['piːp(ə)l] [kɔːl] ['təʊdstuːl] ,
the springing up in a night of queer mushrooms , which people call toadstools ,
这 弹簧 向上 在 一个 夜晚 的 酷儿 蘑菇 , 哪个 人们 称呼 毒菌 ,

一夜之间冒出了奇形怪状的蘑菇，人们称之为毒菌菇。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] ['driːmɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [dʌk] [driːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['beɪbiz] [wɪtʃ] [wʊd] [wʌn]
and all the time dreaming beautiful Duck dreams of the babies which would one
和 全部 这 时间 做梦 美丽的 鸭子 梦境 的 这 婴儿 哪个 会 一
[deɪ] [hætʃ] [frɒm; frəm] [ðəʊz] ['preʃəs] [egz] .
day hatch from those precious eggs .
天 孵化 从 那些 宝贵的 鸡蛋 .

它总是做着美丽的梦，梦见有一天那些珍贵的蛋会孵化出小鸭子。

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [left] [ðem; ðəm] [seɪv] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [fuːd] [ænd; ənd] [dʒʌst] [ɪ'nʌf] ['eksəsaɪz] [tuː; tə]
She never left them save to get a little food and just enough exercise to
她 绝不 左边 他们 节省 到 得到 一个 小的 食物 和 只是 足够的 锻炼 到
[kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] ,
keep her well and strong ,
保持 她 出色地 和 强的 ,

除了偶尔出去买点吃的和做些运动以保持健康强壮之外，她从不离开他们。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [liːv] [ðem; ðəm] ,
and when she did leave them ,
和 什么时候 她 做过 离开 他们 ,

当她离开他们的时候，

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] ['keəfəli] ['pʊld] [sɒft] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [wɔːm] [waɪl] [ʃiː; ʃi]
she always carefully pulled soft down over them to keep them warm while she
她 总是 小心 拉 柔软的 向下 超过 他们 到 保持 他们 温暖的 尽管 她
[wɒz; wəz] [ə'weɪ] .
was away .
曾是 离开 .

她不在家的时候，总是小心地给他们盖上柔软的被子保暖。

['mɪstə(r)] . [kwæk] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðæt] [nest] ,
Mr . Quack knew all about that nest ,
先生 . 嘎嘎 知道 全部 关于 那 巢 ,

鸭先生对那个鸟巢的情况了如指掌。

[ðəʊ] [hiː; hi] [hæd; həd] ['teɪkən] [nəʊ] [pɑːt] [ɪn] ['bɪldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ænd; ənd] [hæd; həd] [nəʊ] [ʃeə(r)] [ɪn] [ðə; ði]
though he had taken no part in building it and had no share in the
尽管 他 有 已采取 不 部分 在 建筑 它 和 有 不 分享 在 这
[keə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] [egz] .
care of those eggs .
关心 的 那些 鸡蛋 .

虽然他没有参与建造它，也没有参与照料那些蛋。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['veri] ['wɪlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] [ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt]
He was very willing that she should do all the work and thought it quite
他 曾是 非常 愿意的 那 她 应该 做 全部 这 工作 和 想法 它 相当
[sə'fɪʃ(ə)nt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɒn] [gɑːd] [tuː; tə] [gɪv] ['wɔːnɪŋ] [ɪf] ['deɪndʒə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ə'pɪə(r)] .
sufficient that he should be on guard to give warning if danger should appear .
充足的 那 他 应该 是 在 警卫 到 给 警告 如果 危险 应该 出现 .

他非常乐意让她承担所有工作，并认为他只需保持警惕，在危险出现时发出警告就足够了。

[səʊ] [hiː; hi] [spent] [ðə; ði] [lɒŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [deɪz] ['leɪzɪli] ['swɪmɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɒnd] ,
So he spent the long beautiful days lazily swimming about in the little pond ,
所以 他 花费 这 长的 美丽的 天 懒洋洋 游泳 关于 在 这 小的 池塘 ,

于是，他便在漫长而美好的日子里，懒洋洋地在小池塘里游泳。

['gɑːsɪpɪŋ] [wɪð] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [keə(r)] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
gossiping with Paddy the Beaver , and taking the best of care of himself .
八卦 和 稻田 这 海狸 , 和 采取 这 最好的 的 关心 的 他自己 .

和海狸帕迪闲聊，并且好好照顾自己。

[ðə; ði] ['brəʊkən] [wɪŋ] [hiːld] [ænd; ənd] [gruː] [strɒŋ] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] ['bædli] ['brəʊkən] ,
The broken wing healed and grew strong again , for it had not been so badly broken ,
这 破碎的 翼 已治愈 和 生长 强的 再次 , 为了 它 有 不是 到过 所以 糟糕 破碎的 ,

断翼愈合后又变得强壮起来，因为它断得并不严重。

['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
after all .
后 全部 .

毕竟。

[ɪf] [hiː; hi] [mɪst] [ðə; ði] ['kʌmpəni] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)z] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [kaɪnd] [wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [hæd; həd] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] [lɒŋ] [deɪz] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ] [hæd; həd] [ðeɪ] [biːn] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðeə(r)] ['juːʒuəl] ['nestɪŋ] - [pleɪs] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] ['nɔːθlənd] ,
If he missed the company of others of his kind which he would have had during these long days of waiting had they been able to reach their usual nesting - place in the far Northland ,
如果 他 错过 这 公司 的 其他的 的 他的 种类 哪个 他 会 有 有 期间 这些 长的 天 的 等待 有 他们 到过 有能力的 到 抵达 他们的 通常 嵌套 - 地方 在 这 远的 北地 ,

如果在漫长的等待日子里，他本可以和其他同类相伴，而它们如果能够到达遥远的北方巢穴，他就会感到无比失落。

[hiː; hi] ['nevə(r)] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː] .
he never mentioned it .
他 绝不 提及 它 .

他从未提及此事。

[ˌʌn'nəʊn] [tuː; tə] [ðem; ðəm] , ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [dɪ'skʌvəd] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
Unknown to them , Farmer Brown's boy discovered where they were .
未知 到 他们 , 农民 布朗的 男生 发现 在哪里 他们 是 .

他们不知道的是，布朗农夫的儿子发现了他们的位置。

['leɪtə(r)] [hiː; hi] [keɪm] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [pɒnd] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['kɒntent] [tuː; tə] [sɪt] ['kwaɪətli] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [ænd; ənd] [wɒtʃ] ['mɪstə(r)] . [kwæk] ,
Later he came often to the pond and was content to sit quietly on the shore and watch Mr . Quack ,
之后 他 来了 经常 到 这 池塘 和 曾是 内容 到 坐 悄悄 在 这 支撑 和 手表 先生 . 嘎嘎 ,

后来他经常来到池塘边，乐于静静地坐在岸边观看鸭先生。

[səʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [kwæk] [gruː] [kwaɪt] [juːst] [tuː; tə] [hɪm] [ænd; ənd] [dɪd] [nɒt] [fɪə(r)] [hɪm] [æt; ət] [ɔːl] .
so that Mr . Quack grew quite used to him and did not fear him at all .
所以 那 先生 . 嘎嘎 生长 相当 用过的 到 他 和 做过 不是 害怕 他 在 全部 .

因此，夸克先生渐渐习惯了他，一点也不害怕他。

[ɪn] [fækt] , ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [taɪmz] , [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [ə'tempt] [tuː; tə] [haɪd] .
In fact , after the first few times , he made no attempt to hide .
在 事实 , 后 这 第一的 很少 时代 , 他 制成 不 试图 到 隐藏 .

事实上，最初几次之后，他就不再试图隐藏了。

[juː; jʊ] [siː] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [frend] .
You see he discovered that Farmer Brown's boy was a friend .
你 看 他 发现 那 农民 布朗的 男生 曾是 一个 朋友 .

你看，他发现布朗农夫的儿子是他的朋友。

['ɔːlweɪz] ['ɑːftə(r)][hiː; hi][hæd; həd][left] , [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [gʊd] [tuː; tə] [iːt] [nɪə(r)] [weə(r)] [hiː; hi]
Always after he had left , there was something good to eat near where he
总是 后 他 有 左边 , 那里 曾是 某物 好的 到 吃 靠近 在哪里 他
[hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] ,
had been sitting ,
有 到过 坐着 ,

他离开后，他刚才坐的地方附近总会有好吃的。

[fɔː(r); fə(r)]['fɑːmə(r)] [braʊnz] [bɔɪ] [brɔːt] [kɔːn] [ænd; ənd] [əʊts] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ə; eɪ]['hændfʊl]
for Farmer Brown's boy brought corn and oats and sometimes a handful
为了 农民 布朗的 男生 带来 玉米 和 燕麦 和 有时 一个 少数
[ɒv; əv] [wiːt] .
of wheat .
的 小麦 .

布朗农夫的儿子带来了玉米、燕麦，有时还带来了一把小麦。

[hiː; hi] [njuː] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kwæk] [njuː] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] , [ðæt] ['sʌmweə(r)] [nɪə(r)][wɒz; wəz]
He knew , and Mr . Quack knew that he knew , that somewhere near was
他 知道 , 和 先生 . 嘎嘎 知道 那 他 知道 , 那 某处 靠近 曾是
[ə; eɪ] [nest] ,
a nest ,
一个 巢 ,

他知道，而且鸭先生也知道他知道，附近某个地方有个鸟巢。

[bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [traɪ][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] ,
but he did not try to find it much as he longed to ,
但 他 做过 不是 尝试 到 寻找 它 很多 作为 他 渴望 到 ,

但他并没有像自己渴望的那样努力去寻找它。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [ænd; ənd] ['wʌri] ['mɪsɪz] . [kwæk] .
for he knew that would frighten and worry Mrs . Quack .
为了 他 知道 那 会 吓唬 和 担心 太太 . 嘎嘎 .

因为他知道那样会吓到和担心奎克太太。

[səʊ][ðə; ði][dɪə(r)] , ['preʃəs] ['siːkrət][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [wɒz; wəz] [kept] ,
So the dear , precious secret of Mr . and Mrs . Quack was kept ,
所以 这 亲爱的 , 宝贵的 秘密 的 先生 . 和 太太 . 嘎嘎 曾是 保留 ,

于是，夸克夫妇珍贵的秘密就此保守了下来。

[fɔː(r); fə(r)][nɒt]['iːv(ə)n] ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)] [njuː] [dʒʌst] [weə(r)] [ðæt] [nest] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd][ɪn] [djuː]
for not even Paddy the Beaver knew just where that nest was , and in due
为了 不是 甚至 稻田 这 海狸 知道 只是 在哪里 那 巢 曾是 , 和 在 到期的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

就连海狸帕迪也不知道那个巢穴究竟在哪里，过了一段时间，

['ɜːli] [wʌn] ['mɔːnɪŋ] , ['mɪsɪz] . [kwæk] ['praʊdli] [led] [fɔːθ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][fɜːst] [swɪm] [ten] ['daʊni] ,
early one morning , Mrs . Quack proudly led forth for their first swim ten downy ,
早期的 一 早晨 , 太太 . 嘎嘎 自豪地 引领 前进 为了 他们的 第一的 游泳 十 绒毛状 ,
['fʌni] ['dʌklɪŋ] .
funny ducklings .
有趣的 小鸭 .

一天清晨，呱呱太太自豪地带领着十只毛茸茸的、滑稽的小鸭子去游泳。

[əʊ] ,
Oh ,
哦 ,

哦，

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [ɪn][ðə; ði][pɒnd]
those were happy days indeed for Mr . and Mrs . Quack in the pond
那些 是 快乐的 天 的确 为了 先生 . 和 太太 . 嘎嘎 在 这 池塘
[ɒv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] ,
of Paddy the Beaver ,
的 稻田 这 海狸 ,

对于住在海狸帕迪池塘里的呱呱夫妇来说，那真是一段幸福的日子。

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)][dʒɔɪ] [ðeɪ] [kwaɪt] [fə'gɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm][ðə; ði]['terəb(ə)l] ['dʒɜːni] [wɪtʃ]
and in their joy they quite forgot for a time the terrible journey which
和 在 他们的 喜悦 他们 相当 忘了 为了 一个 时间 这 糟糕的 旅行 哪个
[hæd; həd] [brɔːt] [ðem; ðəm][ðeə(r)] .
had brought them there .
有 带来 他们 那里 .

他们的喜悦让他们一时忘记了带他们来到这里所经历的可怕旅程。

[bʌt; bət]['faɪnəli][ðə; ði] ['dʌklɪŋ] [gruː] [ʌp] , [ænd; ənd] [wen] [dʒæk] [frɒst] [keɪm] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,
But finally the Ducklings grew up , and when Jack Frost came in the fall ,
但 最后 这 小鸭 生长 向上 , 和 什么时候 杰克 霜 来了 在 这 落下 ,

但最终小鸭子们长大了，秋天霜冻来临的时候，

[ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] ['stɑːtɪd] [ɒn][ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌni] ['saʊθlænd] .
the whole family started on the long journey to the sunny Southland .
这 所有的 家庭 开始 在 这 长的 旅行 到 这 阳光明媚 南地 .

全家人开始了前往阳光明媚的南地的漫长旅程。

[ai][həʊp] [ðeɪ] [gɒt][ðeə(r)] ['seɪfli] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
I hope they got there safely , don't you ?
我 希望 他们 得到 那里 安全 , 不 你 ?

我希望他们平安到达，你呢?

[ðəʊz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpi] [deɪz] [ɪn'diːd] [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [ɪn][ðə; ði][pɒnd]
Those were happy days indeed for Mr . and Mrs . Quack in the pond
那些 是 快乐的 天 的确 为了 先生 . 和 太太 . 嘎嘎 在 这 池塘
[ɒv; əv] ['pædi] [ðə; ði] ['biːvə(r)] .
of Paddy the Beaver .
的 稻田 这 海狸 .

对于住在海狸帕迪池塘里的呱呱夫妇来说，那真是一段快乐的日子。

[ə'mʌŋ] [ðəʊz] [huːm] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [kwæk] [keɪm] [tuː; tə] [nəʊ] ['veri] [wel] [waɪl] [ðeɪ]
Among those whom Mr . and Mrs . Quack came to know very well while they
之中 那些 谁 先生 . 和 太太 . 嘎嘎 来了 到 知道 非常 出色地 尽管 他们
[lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ðə; ði][pɒnd][ɒv; əv] ['pædi] [ðə; ði]['biːvə(r)][wɒz; wəz] [ðæt] ['fʌni] ['feləʊ] [huː] [weəz] [rɪŋz]
lived in the pond of Paddy the Beaver was that funny fellow who wears rings
居住地 在 这 池塘 的 稻田 这 海狸 曾是 那 有趣的 同伴 WHO 穿着 戒指
[ɒn][hɪz; ɪz][teɪl] — ['bɒbi] [kuːn] .
on his tail — Bobby Coon .
在 他的 尾巴 — 鲍比 浣熊 .

在帕迪海狸池塘边生活期间，夸克夫妇结识了许多有趣的人，其中就包括尾巴上戴着环的那个滑稽家伙——鲍比·库恩。

[ɪn][ðə; ði][nekst] [bʊk] [ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv] ['bɑːbiz] [əd'ventʃəz] .
In the next book I will tell you of some of Bobby's adventures .
在 这 下一个 书 我 将要 告诉 你 的 一些 的 鲍比的 冒险 .

在下一本书中，我将讲述鲍比的一些冒险经历。

[ðə; ði] [end]
THE END
这 结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷



开口如有神